大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第三萬零四百九十三號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五～七五七一八一～七
圖文傳真：五～七四一〇八七
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙九張半 零售壹元五毫
香港有利印務有限公司承印

鄧小平會見斯國總理
透露正採措施治通脹
相信到本世紀末達到小康生活目標可實現

【新華社北京二十一日電】鄧小平主席今天在這裏說，不僅要建立國際經濟新秩序，而且要建立國際政治新秩序。

鄧小平是今天上午在人民大會堂會見斯里蘭卡總理拉納辛哈．普雷馬達薩時說這番話的。

鄧小平同普雷馬達薩談到了中國的對外政策和國際形勢。鄧小平強調指出，中國堅定不移的對外政策是反對霸權主義，維護世界和平。他說，在國際關係中，最經得起時間考驗的是和平共處五項原則。有了建立在和平共處五項原則基礎上的國際關係，我們就可以一心一意搞現代化建設，爭取盡早擺脫貧困，改善人民生活。

他說，好的國際環境，就是沒有戰爭的國際環境，和平共處的國際環境。發展中國家要利用好的國際環境，主要靠自己來努力發展。

普雷馬達薩說，斯里蘭卡贊成和平共處五項原則，並且一直在行動上實行這些原則。他表示，斯里蘭卡願同中國一起為繼續實行這些原則而共同努力。

在向客人介紹中國國內情況時，鄧小平說，中共十一屆三中全會以來的十年，中國發展得不錯，成績可喜，預定的目標已經實現，基本上解決了人民的溫飽問題。到本世紀末達到小康生活的目標也可以實現。他說，發展快是好事，但在發展快的形勢下也產生了通貨膨脹問題。現在我們正在總結經驗，採取措施，解決通貨膨脹問題。

會見是在親切的氣氛中進行的。鄧小平對普雷馬達薩說，中斯兩國自五十年代建交以來關係一直非常友好。

普雷馬達薩說：「斯中兩國人民的友誼在許多個世紀以前就開始了，並一直把這種友好關係保持了下來。」說到這裏，他代表斯里蘭卡政府和人民向鄧小平贈送了兩枚中國古錢幣。這是斯里蘭卡最近發掘出的公元七世紀到九世紀期間中國製造的古錢幣。

颱風今日將在香港以東登陸（詳情刊第五版）

大陸訂對台貿易規定
建進出口許可證制度
確保貨源質量 加强集中管理

【本報北京二十一日專電】面對海峽兩岸開展貿易新形勢，此間貿易主管當局最近再制定有關對台貿易若干新規定，建立健全的進出口商品許可證制度，以利保證貨源及質量，實行集中管理。

據規定，各地凡對台出口、轉口的花生、原油、成品油、煤炭、棉花、棉胚布、重水、原料麻、鋁錠、焦炭等二十七種商品，均須報請經貿部批准。凡從台灣進口水泥、人造革、地板膠、低等商品和國家宣布實行進口許可證的商品，亦須報經貿部批准。各類外貿公司不能通過外國、外國人及其公司進行對台貿易。

據了解，大陸目前階段對從台灣進口下列商品及其生產線將有一定限量，這些商品包括尼龍傘、化妝品、拉鏈、簽字筆、體育用品、按摩器、計算器、氣壓水瓶、鞋類、燈具、服裝、手表等、卷髮器。

台放寬兩岸貿易 轉口免裝卸手續

【本報訊】台北消息，此間決策當局已原則同意，海峽兩岸貨運經第三地區海港轉口時可免除再裝卸手續。

據《中國時報》報道，自首批大陸煤進口遭海關滯留檢驗後，大陸產品能否停泊轉口港即直接運載到台灣，已引起各界注目。經貿主管機關為應實際狀況，減輕業者成本負擔，因此目前已積極與交通、財政等部協調，以盡快放寬大陸產品須在轉口港起卸貨的限制。經貿官員表示，由於目前開放產品多為煤、棉等大宗原料，若多一道裝卸貨手續，則將為廠商增添沉重成本負擔，因此主管機關宜主張彈性處理此案。

據報道，「國貿局」目前委託台灣經濟研究所完成的對大陸貿易政策研究報告，結論認為當局應允許在第三地區註冊登記的船舶直接航行海峽兩岸，並通過第三地區中介機構辦理雙邊的通匯及通郵等業務。

通告

上海號客輪原定廿二日由香港開往上海，現因受颱風影響暫停開航。正式開航日期請向本公司查詢。

特此通告

招商局船務企業有限公司
一九八八年九月廿二日

高薪請文員

年24至40，男女均可，獨立辦理一切進出口文件，中英文書信，懂國語更佳，新蒲崗區工作，8.30AM至5.30PM，供午膳，高薪，年底雙薪，另獎金，視工作經驗及能力很快委重職。請親書寫中英文簡歷及要求待遇寄九龍新蒲崗郵箱 83058 號王先生收或晚上7-11時電5-646122王先生洽。

美嘉最新89年月曆

膠片月曆•粉紙月曆
座枱月曆•枱墊月曆
案頭日曆•日 記 簿

款式數佰種8月前大量定印另有折扣
加印廣告、國內提貨，價平。
美嘉印刷廠5-8931897 5-751881
5-721851 FAX:5-8381259 門市部：灣仔交加里26號地下(京都戲院側)

代辦往新西蘭學習英語

政府註册語言學校，提供長期及短期課程。學成後，有助投考大學。由合資格的教師任教。校方負責代安排住宿與膳食。學費合理。查詢可寄信：香港元朗郵箱 339 號，Mr. D. M. Smyth收。

安徽特產（天鵝蛋）茄汁豆

大粒鬆化．風味獨特

經銷處：大發食品有限公司
電話：5-647108

日本喇叭牌正露丸，
一向深受用家信賴，返鄉省親，
餽贈日本喇叭牌正露丸，
極受歡迎。

日本喇叭牌正露丸，對飲食過量、食無定時、消化不良、或因飲用不潔食物而引起的腸胃不適、疴嘔肚痛、甚至牙痛（蛀牙）均有迅速及特佳療效。因此，日本喇叭牌正露丸一向深受日本人信賴，在香港、中國大陸、台灣及南洋各地區亦有廣大用家，爲家居旅行，返鄉省親的必備良藥。

主治：疴嘔肚痛•腸胃不適•食物中毒
飲醉食滯•消化不良•水土不服

請認明 日本喇叭牌 正露丸

日本家家購備
旅行必需良藥

日本大幸藥品株式會社製造
總代理：一德貿易有限公司
電話：5-446051 各大中西藥房均有代售

1988酒樓用戶好消息！

社團大排筵席
酒樓必備佳品

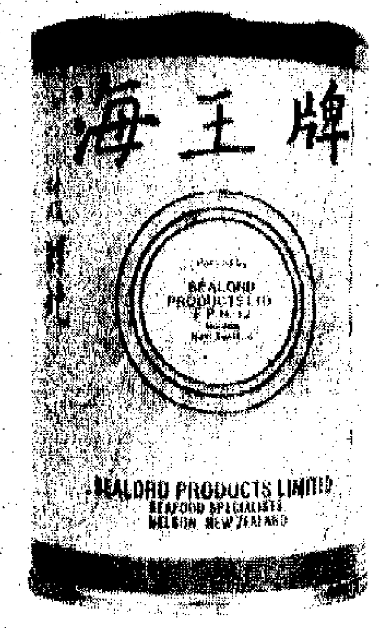
婚姻嫁娶
彌月壽辰

經銷名貴滋陰各國鮑魚
經銷益氣養顏各國燕窩

（紐西蘭）
富麗牌湯鮑

（南非）
皇冠牌湯鮑

（紐西蘭）
海王牌湯鮑



★銷量敢誇全港之冠★

總代理：永泰行海產有限公司

香港文咸西街55—57號地下 電話：5-8150381（8線）

日皇病情 宮內廳促 內閣今將作出……

【法新社東京二十一日電】由於日皇裕仁病重，官員們正在擬訂如何改變日本年號的計劃。

政府星期三說，宮內廳已要求它讓五十四歲的明仁皇太子代替其病重父親攝政，俾使他能執行日皇現時儀式上的官方職責。

新聞報道說，首相竹下登的內閣星期四開會，就攝政問題作出決定，讓明仁太子在其父親死後十二小時內繼位，並於第二天使這一改變生效。

報道說，將成立一個由學術界人士及記者組成的顧問委……

禱告 祈求

一名老婦二十一日晚在東京皇宮前禱告，祈求八十七歲的裕仁天皇康復。（路透社）

二、共市政策改革必須按實際情況進行，三、共市應鼓勵發展企業，四、歐洲不能實行保護主義，五、歐洲要加強防衛合作。

在五項內容中，最受注意的是堅持各國獨立性的一點，其中談到，正是由於歐洲各國具有各自的習慣，傳統和特性，歐洲才會強大。戴卓爾夫人甚至批評共市的一些官員認為歐洲要仿效美國成為聯邦的提議。

她說，更緊密的合作並不等於要在布魯塞爾建立共市的中央集權。目前世界上一些國家，例如蘇聯，都在學習權力下放，不搞中央集權，而共市的一些人欲想逆潮流，她譏為荒唐。

關於共市提出一九九二年取消內部邊界等問題，戴卓爾夫人認為取消邊界不可取消制。否則，各國應保持邊界管制，否則，反罪案、反恐怖主義、反運毒品、禁止非法入境等都無法實行。

談及金融，戴卓爾夫人稱關鍵不在於是否設立歐洲中央銀行，而在於加強歐洲貨幣的自由流通，將歐洲建成容許金融、銀行、保險、投資發展的自由市場。

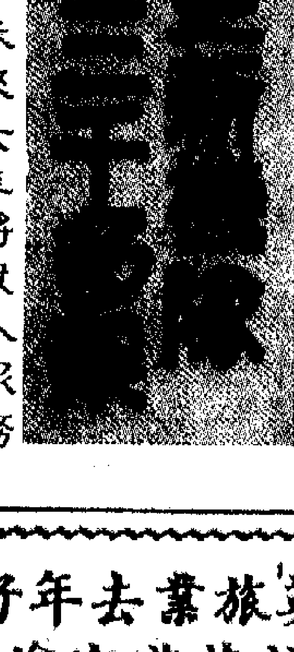
蘇領袖基地倡議 拉莫斯說要研究
但盼美軍基地續留在菲律賓

【新華社馬尼拉二十日電】菲律賓國防部長菲德爾．拉莫斯今天呼籲政府全面研究蘇聯領導人戈爾巴喬夫關於美蘇雙方各自撤走設在菲律賓和越南的軍事基地的建議。

拉莫斯在一次座談會上說，應該從各個角度考慮戈爾巴喬夫的這一建議，因為這涉及到國家利益。

他說，美在菲的克拉克空軍基地和蘇比克海軍基地的軍事價值遠遠高於金蘭灣基地。

一千億美元的大買賣
省油新機最受歡迎 未來六年將投入服務



【美聯社康涅狄格州新城二十一日電】一家監察飛機工業的公司報道說，由於全世界各商業航空公司，正以更省油的飛機來使他們的機隊現代化，噴氣飛機的訂單如雪片飛來。

英旅業去年好景 訪英遊客逾千萬
在世界旅遊國居第五位

【新華社北京二十一日電】據科通社報道，英國旅遊當局最近宣布，去年，到英國旅遊活動創紀錄的人數達一千五百四十萬，使英國在世界最大的旅遊國中佔第五位。

報告說，去年，這些旅遊者共花了六十一億英鎊。只有美國、意大利、西班牙和法國的旅遊收入超過英國。

中國外貿增長迅速 頭八月增加兩成半
扣除非貿易金額順差三點五億美元

【新華社北京二十一日電】中國的對外貿易繼續增長，今年頭八個月，進出口總值已超過六百零三億美元，比去年同期增長百分之二十四。

一至八月份的出口為二百八十九億美元，比去年同期增長百分之二十五，進口為三百一十四億美元，增長百分之二十三。出口增幅超過進口。

海關總署的新近統計資料表明，進入下半年後的兩個月裏外貿繼續呈增長勢頭，但進口的增幅超過出口。與去年同期相比，七月份出口增加百分之十八點二，進口增加百分之三十點二，八月的出口和進口則分別增長百分之二十四和百分之三十八。

七、八兩個月外貿的入超為十三億四千八百萬美元，超過今年上半年十一億四千五百萬美元的入超總數。

據海關的官員分析，入超的驟增一方面是由於這兩個月的進口到貨比較集中，另一方面則是因為海外捐贈、來料加工、外商投資的設備和物資等非貿易性進口增加較多。

如果從前述數字中扣除這類非貿易性的進出口值，則一至八月的實際出口為二百四十九億八千一百萬美元，進口為二百四十六億二千七百萬美元，不但沒有逆差，而且還有三億五千四百萬美元的順差。

上海市地鐵工程 西德獲承建合同

【香港中國通訊社二十一日電】巴黎消息：上海地鐵工程由西德承建的消息傳來，在此間引起巨大震動。最近，巴黎報界以「法國失去了直到最後還自認穩操勝券的『一項世紀工程合同』」為題，批評政府當局由於政出多門，反應遲鈍而痛失良機，要求魯卡爾總理採取措施，簡化外貿行政結構。

當今承建上海地鐵這樣大的工程的機會寥寥無幾。按計劃，上海地鐵前期工程為十四公里，投資總額二十億法郎，其中半數用於購買承建國製造的地鐵列車，要求於一九九三年完工投入運行。後續工程為一百五十一公里。而誰只要承包了第一期工程，以後的工程當然擁有優先權。由於法國在地鐵建設方面擁有豐富經驗，法國官方和民間的看法都是，上海地鐵由法國承包是不成問題的。因此，當上海市政府決定將這項工程交給西德MAN—AEG公司承包的消息傳來，這對法國人不啻是晴天霹靂。

法國報紙指出，法國有關當局對這件事的估計上犯有「非我莫屬」的盲目樂觀錯誤。他們對前上海市長江澤民一再表示的：「上海市時間緊迫，同時也希望獲得最優惠的條件。希望法方盡早確實貸款總額，以便作最後權衡」，漫不經心，認為這是在向他們施加壓力。他們聽說有一個國家願意以九十萬美元的價格向上海出售地鐵車廂，但仍然把自己的價格定為一百萬美元。他們覺得主動權在自己手裏，要做出讓步也要等到最後時刻。因此，今年一月，當時的建設部長訪問上海時，仍只是介紹、解釋法方的計劃，對貸款等事隻字不提。不久，競爭對手就來了。五月，西德合作部長漢斯．克萊恩訪問上海，答應給予上海大量貸款和更加優惠條件，很快拍板成交，將法國人本以為到手的一筆大買賣搶走了。

中央代表團赴寧夏 祝賀區慶三十周年

【新華社北京二十一日電】由國家副主席王震率領的中央代表團今天上午離開北京，前往寧夏參加寧夏回族自治區成立三十周年的紀念活動。

九月二十三日是寧夏回族自治區成立三十周年紀念日。紀念活動將持續一周。

意政府援款 捐贈閩災區

【新華社北京二十一日電】意大利駐華大使柬萊拉今天上午代表意大利政府向經貿部副部長沈覺人轉交了二十萬美元的救災援款支票。這是意大利政府對五月份福建省部分地區遭受嚴重水災所提供的救援。

據悉，中國民政部門將用這筆援款重建福建災區四個受災最嚴重的村莊。

羊城月餅呈淡市 中秋尋樂去處多

【中新社廣州二十一日電】中秋節已經臨近。廣州街頭呈現濃厚的節日氣氛。據記者觀察，中秋期間廣州月餅將出現淡市，年輕一代的廣州人將更重於逛樂賞月度佳節。

廣州上九路馳名的蓮香樓月餅，往年排隊購買月餅的「人龍」今年不復出現，在東山區一間外輪公司月餅櫃枱前，記者站立五分鐘未見有人問津。

據市場反映，今年中秋月餅價格有所提高，機關團體企業單位受送禮限制約束，訂購月餅比去年大幅度下降，僅以趣香餅家為例，去年訂購金額達十五萬多元，今年減為五萬多元。

反之賓館酒樓、娛樂場所比往年活躍，紛紛應節推出新招，如東方賓館的團圓套餐，以雞、海參、蝦、菇、田螺等配製命名為「海上生明月」、「月兒舞翠袖」、「七彩伴嫦娥」等菜式具有吸引力。中國大酒店、花園酒店的水果西餅「夢幻之夜」西餐也有特色，各大賓館普遍舉辦「狂歡之夜」、「迷你之夜」的燭光舞會、化妝舞會。東方樂園與廣州市演出公司聯合舉辦「今年明月勝往年，別開生面共嬋娟」的大型遊樂團活動，有曲、歌、舞、雜技等各種娛樂混合其中。南方劇院舞廳將開闢午夜舞場，來此過舞癮的青年男女可跳到凌晨四時。荔灣區將在沙面公園舉辦與民同樂的「鵲潭賞月」聯歡活動晚會。

廣州中秋之夜將有大批男女老少打破家庭團圓習慣，數以萬計的人走出家庭到賓館、酒樓、娛樂場所中去歡度節日。

李光耀昨抵穗訪問
參觀天河體育城 葉選平宴客

【新華社廣州二十一日電】新加坡共和國總理李光耀和夫人一行，由中國政府陪同團團長、商業部長胡平陪同，今天上午從昆明乘專機抵達廣州訪問。這是李光耀總理第三次訪問廣州。

在廣東省副省長匡吉、廣州市副市長石安海陪同下，李光耀總理和夫人一行今天下午在廣州參觀了廣州天河體育中心、西漢南越王墓博物館、廣東畫院。

廣東畫院院長著名國畫家關山月畫了一幅題為「鐵骨幽香」的國畫贈送給李光耀。

廣東省省長葉選平今晚在廣州白天鵝賓館舉行宴會，熱烈歡迎李光耀總理和夫人一行。

【中新社昆明二十一日電】新加坡總理李光耀偕夫人一行，昨天在煙雨濛濛中泛舟滇池，飽覽了五百里滇池風光。

以春光明媚著稱於世的昆明，昨天上午出人意料地降了一場雨。李光耀總理在中國政府陪同團團長胡平和雲南省副省長朱奎的陪同下，遊覽了著名風景區大觀樓，並登樓眺望了煙雨濛濛的滇池景色和四圍香稻風光。從大觀樓出來後，李光耀餘興未盡，繼而又泛舟滇池達兩小時之久。

李光耀一行還驅車著名古剎筇竹寺，觀看了人味多神味少、有東方雕塑寶庫明珠之稱的五百羅漢塑像。晚上，又觀賞了在翠湖公園舉辦的大型燈會。

新加坡總理李光耀昨參觀廣州天河體育中心（新華社）

紅線女率團抵京獻藝
昨會見新聞界 廿八日起演出五場

【據新華社北京二十一日電】近日來，京城舞台上出現了一股「粵劇熱」。繼九月中旬深圳粵劇團進京演出後，著名表演藝術家紅線女也已率領廣州粵劇團抵京，並於本月二十八日起在北京舉行五場演出。

在今天由文化部藝術局主辦的記者招待會上，這位蜚聲海內外的粵劇表演大師同北京新聞界記者見了面。她身着一套淺藍色西服，姣好的面容楚楚動人，風韻不減當年。

藝術局局長方杰介紹說，此次晉京，紅線女將為首都廣大粵劇愛好者獻上《紅線女藝術專場》，並演唱《荔枝頌》、《香君守樓》、《蝶雙飛》、《柴房自嘆》、《昭君出塞》等傳統曲目。

在記者招待會上，粵劇藝壇近十年來崛起的新星、著名青年花旦倪惠英，文武生、粵劇新秀羅偉華、著名粵劇演員黃志明等人也與大家一一見面。他們將為首都觀眾演出《關漢卿》中的「獄中蝶雙飛」、《刁蠻公主》之「三步一拜進府堂」、《洞房》、《王昭君》之「昭君出塞」、《焚香記》之「打神」、《白蛇傳》之「斷橋、産子、合缽」等折子戲。

據悉，廣州粵劇團還將上演新編古代劇《吳起與公主》。這齣戲創作於一九八六年，是在紅線女的支持與指導下排演的。

廣東外商公會成立
會長曾憲梓名譽會長霍英東馬萬祺

【本報記者馮維敏廣州二十一日電】由來粵投資、進行經濟貿易合作的港澳台胞、華僑華人和外國商人組成的廣東外商公會，今日在穗宣告正式成立。

這個旨在聯絡友誼、協調關係、促進合作、維護會員合法權益的民間社團，雖是廣東省工商業聯合會的一個直屬組織，但組織自立、會務自理。在今天的成立大會上，選舉曾憲梓任會長，陶開裕任第一副會長，朱蓮芬（女，兼秘書長）、楊釗、楊孫西、劉宇新任副會長，王孝行等十四人任常務會董，並聘請霍英東、馬萬祺為該會名譽會長，莫貴良、許世元、劉世仁、蔡德河為顧問。

廣東外商公會設立公共關係部、投資引導部、關係協調部、會員發展部、會員康樂部等五個職能部門，以開展該會日常工作，推動廣東引進外資、設備、技術、人才，促進對外經貿合作和「三資」企業的發展。

用於極淺海採油 步行式鑽台問世
世界首座 交付勝利油田

【新華社青島二十一日電】完全依靠自身動力步行移動的極淺海石油鑽井平台「勝利二號」，九月十九日在青島北海船廠建造成功，並下水交付給使用單位勝利油田。這是世界平台建造史上的重大突破。

中國沿海灘涂特別是黃河口附近渤海灣沿岸的海灘和極淺海區域蘊藏着較多的石油，而目前世界上各類陸上鑽井設備和海上鑽井平台都不適用於這個領域。

由勝利油田、上海交通大學和青島北海船廠聯合進行考查論證後設計的這一適應中國黃河口附近石油開發的平台，是一種完全依靠自身動力步行移動的座底式水陸兩棲雙體型鑽井平台，其重量達五千噸，總長七十二米，寬四十二點五米。平台最大作業水深為七米（包括天文潮與風暴潮高），拖航吃水二點二米，鑽井深度四千五百米，步行速度每小時六十米，步行一步長九米。

最大郵政中心 昨在天津啓用

【據新華社天津二十一日電】天津市郵政樞紐大樓，今天正式落成，並投入使用。這是中國目前建成投產的規模最大的通信中心。

這個通信中心採用了先進的工藝設備和計算機管理，初步實現了生產和管理的自動化。

這座郵電樞紐大樓位於天津新客站的東側，面積約四萬二千多平方米。

塔里木的石油新發現
本報記者 葉雙印

早就聽說新疆塔里木盆地有石油，並傳說那裏相當於一個沙特阿拉伯。最近地質礦產部副部長夏國治從那裏考察歸來，向記者介紹了那裏的情況。

獲得工業油氣流

夏部長帶回的喜訊是：地礦部的在新疆塔里木盆地北部進行油氣勘探取得了可喜進展。地礦部西南石油地質局六〇〇四井隊今年七月，在塔北沙雅隆起地帶打出一口代號為沙十四油氣井獲得工業油氣流，日初產原油一百九十立方米、天然氣一萬立方米。八月下旬，在代號沙七井又獲得工業油氣流，日初產原油一百立方米，天然氣五萬立方米左右。

這位部長說，這是繼一九八四年九月打出的沙參二井獲高產油氣流之後的又一新發現。這證明塔里木盆地北部有多個時代含油氣組合，多種含油氣類型存在，是一個很重要的和現實的油氣富集帶。

同時，塔北隆起帶所處的位置，自然地理條件較好，交通比較方便，距南疆鐵路終點站庫爾勒較近，便於油氣田的開發、利用，產生現實的經濟和社會效益。

預測儲量百億噸

據介紹，塔里木盆地是我國最大的沉積盆地，面積約五十六萬平方公里。盆地中部的塔克拉瑪干沙漠覆蓋面積為三十二萬平方公里。石油地質專家預測，這是至少有一百億噸左右的油氣資源，大約佔至今我國各方面石油地質專家預測全國油氣資源量的四分之一至七分之一，是一個很大油氣遠景的沉積盆地。（編者按：據中國石油天然氣總公司總經理王濤二十日在北京的一個新聞發報會上透露，中國陸上石油資源蘊藏量預測為六百三十四億噸。）

一九七九年開始，地質部就在以往所進行的地質研究基礎上，開展了對盆地的普查工作。一九八四年九月沙參二井獲生產油氣流後，在塔北三萬平方公里的地面上，地礦部集中了六千人打井。用夏國治的話說，就是「撒大網，撈大魚」。目前已鑽了十八口井，除沙參二井、沙七井、沙四井和沙十四井獲得工業油氣流外，其他構造上施工的一些探井，也在不同時代的地層內發現級別不等的油氣顯示。他們又顧示較好的探井，正組織測試，還可望有新的工業油氣的發現。

部署加強勘探

夏國治副部長率領的塔北考察組回京後，立即組織專家研究，對今冬明春的勘探工作作了部署，包括打一批新探井和精度更高的地球物探工作井，克服困難，爭取連續的、更多的發現。

他滿懷信心地說，塔北可望成為一個大油田。加快塔里木盆地的油氣勘查工作，將對改變我國油氣後備儲量不足、發展我國的石油天然氣工業具有非常重要的意義。【本報北京二十一日專電】

國民黨中常會宣佈 開除胡秋原的黨籍
多位立委反對處分胡氏

【本報訊】台北消息：國民黨中常會二十一日上午舉行例會，作出開除立委胡秋原的黨籍。胡秋原目前正在大陸探親訪問。

據「中央社」報道，「中常會的決議指出，胡秋原不依黨規定，不聽中央勸阻，到大陸探親，在北平與中共「全國政治協商會議主席」李先念、中共「中央統戰部部長」閻明復見面討論「統一」問題，嚴重違反黨章第四十四條第三款，及黨務革新綱領第十八條規定，給予開除黨籍處分。黨章第四十四條第三款規定，黨員必須「貫徹黨的政策及決議」。現階段黨務革新綱領第十八條規定，「本黨各級黨部如有跨黨變節，毀紀反黨，信仰動搖，違反法紀，作風偏差，腐化墮落者，應依黨紀嚴予制裁」。另外，依黨章第四十六條規定，違反黨章第四十四條列舉犯紀律的黨員，應予警告、嚴重警告，停止黨權，開除黨籍等四種懲戒」。

據報道，「中常會上午從十點起到十一點四十分討論胡秋原案，中常委倪文亞、許歷農、趙自齊、沈昌煥、郝柏村、許水德、許勝發、施啓揚、何宜武、辜振甫在會上先後發言，贊成中央考紀委員會所提從嚴、從速明快決定的意見」。

【中新社香港二十一日電】台北消息：台灣多位立法委員反對處分胡秋原先生。

國民黨立委黨部常委根據國民黨中央的指示，昨天召開臨時常會討論對胡秋原的處分問題。在討論中，大多數常委認為，即使胡秋原（在大陸的）言行確有不當及違法之處，但立委黨部也不必急着進行「缺席審判」，一切結論應等胡秋原回台後當面問清再作處理，給他一個申辯的機會。

【美聯社台北二十一日電】執政國民黨把資深立法委員胡秋原逐出黨。

國民黨文工會副主任沈旭步說，七十八歲的胡秋原被逐出黨，是因為他建議成立聯合政府及「嚴重違反」國民黨禁止黨員與大陸官員接觸及在統一事情上妥協的政策。

沈旭步對記者說，國民黨中常委的三十一名委員，在「總統」兼黨主席李登輝主持的每周例會上，一致通過把胡秋原逐出黨。他說，其中十名委員要求嚴懲胡秋原。

官員說，胡秋原會獲准保留其立法院席位，但不再擁有國民黨黨席。

胡秋原出版的《中華雜誌》的職員說，他現時仍在大陸，將於下月返回台灣。

特稿
絲路旅遊的便與不便
——絲路紀行之二
本報記者 鄧世傑

假如有人說，他要到甘肅旅行，你的第一個反應可能是：「甘肅有甚麼可供參觀遊覽？」但假如有人說，他要到絲綢之路遊覽，你很可能為之羨慕不已。

路網縱橫 旅遊更便捷

不錯，絲綢之路，名聞遐邇，每年有成千上萬的中外遊客，慕名而至，他們很多背着背包，嘗試以最簡單的方式，走前人走過的路。可是，他們不會真個體驗到絲路商旅騎着駱駝走絲路的艱苦，如今，絲綢之路的行程已全部由汽車、飛機、火車代替，筆直的柏油道路，由絲路的起點西安，橫跨甘肅境內的戈壁灘，直達新疆，全程二千公里，遊客只需購備車票，即可坐在汽車或火車上穿越戈壁灘，自由自在地欣賞戈壁灘的浩瀚景色，幸運的話，還可以看到大漠中冒起的龍捲風，甚至海市蜃樓奇景。

絲路沿線，亦每天有空中交通貫穿往來，西安至蘭州、蘭州至敦煌、蘭州至烏魯木齊等航線，將二千公里的旅程，壓縮在數小時內完成，為旅客增添更多欣賞歷史文物的時間。

航班取消 旅程耽擱

以上種種，都方便了絲路旅遊。不過，遊客仍難免常因交通問題碰釘。我們這次訪問甘肅，儘管受到了甘肅省僑辦和各地旅遊單位的熱情接待和幫忙，仍有不如意情況發生。

在這次行程中，發生了兩次因民航班機的延誤，一次是由敦煌飛返蘭州，由於沒有足夠機票，我們一行十五人只好分成三批，第一批是僑辦的負責人獨自一人先乘夜班機離開，第二批是我們新聞界十一人翌日起行，餘下三名陪同人員則駕駛汽車，日以繼夜行走一千多公里趕返蘭州。雖然如此，我們已算是幸運的一羣，在我們於十一日離開敦煌以後，機場即宣布十二至十五日飛蘭州的航班全部取消，大量旅客滯留敦煌，迫得旅遊部門特別從蘭州調派多輛大型冷氣巴士，連夜穿越戈壁灘，趕赴敦煌把遊客接返蘭州。

另一次是發生在十四日凌晨我們結束訪問返港的時候，由於從蘭州市到機場距離八十多公里，而我們乘坐返廣州的飛機是早上七時起飛，因此我們要凌晨四時半便離開酒店。在機場餐廳吃過早餐之後，正提着沉重的行李，準備步進候機室，當地的陪同人員忽忽從裏面跑出來說：「飛機延誤了，要明天才飛！」「天呀，一延就是一天！」後來了解到，飛機經常延誤或取消的原因，是因為飛機有任何故障即不能起飛，這無疑是保障搭客安全的做法，但我們返港那一天，甘肅民航局的六架飛機中，有四架出了問題。

酒泉賓館值得一讚

在賓館的接待設備與能力方面，在我們途經或入住過的賓館當中，酒泉賓館是最值得嘉許的，這所賓館的好處不在於它的舒適程度，而是服務人員的彬彬有禮，只要你踏足其間，就會處處碰見微笑的臉孔，在各樓層的值班崗位上，不會出現空置的情況，意見簿上，讚美的說話寫滿篇幅，這說明了服務人員的質素遠比地毯、冷氣、電視機來得重要，旅客真正需要的正是這些，而絲路沿線賓館需要改善的，也正是這些。

戈壁灘內筆直的柏油馬路，取代了沙漠之舟——駱駝（本報攝）

新華社昨天有報道 俞國華作施政報告

【新華社香港二十一日電】台北消息：台灣「立法院」第八十二會期昨天開議，「行政院長」俞國華提出的「施政報告」中表示，凡台灣民間團體參加為會員的非政府間國際組織，在大陸召開國際會議或體育競賽，台灣「今後均將派員參加」。

俞國華並重申「沒有任何人能夠阻擋完成統一中國的大業」。他表示，「對於那些提倡分裂國土，假借言論自由之名，破壞民族情感的說辭，我們要鳴鼓而攻之」。

俞國華解釋台灣當局目前的大陸政策時表示，其大陸政策是「以主動的心態和積極的作為」，要「把台灣經驗移植到大陸」，今後在兩岸間接貿易、擴大探親範圍、國際體育文化活動方面，將作出更合理的規定。政策的取向是「適度放寬民間接觸」。

另據台灣報紙報道，今次台灣「立法院總質詢」會，如何督促台灣當局採取更為積極、系統性的大陸政策已被許多「立法委員」定為質詢的重點。台灣輿論認為，由於當局的大陸政策是「被動而主觀的」，在兩岸民間交流主動而客觀的推進下，「兩岸實質關係的相激相盪，不但深刻衝擊着政策與法律面的發展，也牽動了台海局內「統」、「獨」

趙紫陽會見 神戶代表團

【據新華社北京二十一日電】中共中央總書記趙紫陽今天上午在中南海會見由市長宮崎辰雄率領的日本神戶市代表團，對神戶同天津結為友好城市十五周年表示祝賀。

台自立晚報案宣判 吳豐山李永得無罪

【新華社香港二十一日電】台北消息：台灣《自立晚報》派記者到大陸採訪一案，二十日經台灣「高等法院」二審終結，《自立晚報》社長吳豐山和記者李永得被判無罪。

《自立晚報》於去年九月間派記者李永得、徐璐經日本到大陸採訪。兩名記者回到台灣後，台灣「行政院新聞局」以「偽造不實申請」為由向台灣「法院」控告李永得、徐璐及吳豐山。徐璐在一審後即獲判無罪。

台灣「新聞局」針對這項判決發表聲明表示，雖然「新聞局」認為《自立晚報》有「犯罪事實」，但對法院的判決「當予尊重」。

京滬港象棋賽 北京隊奪冠軍

【新華社北京二十一日電】第三屆京滬港三角象棋賽今天在北京降下帷幕。北京隊首次奪得冠軍。上海隊和香港隊分別名列第二和第三。

北京十七歲的小將張強在兩輪比賽中取得三勝一和的好戰績，為北京隊奪冠立下功勞。上海特級大師胡榮華的戰績是三勝一負。

下屆京滬港三角象棋賽明年秋天在上海舉行。

台書畫家寇培深 在北京舉辦個展

【中新社北京二十一日電】台灣著名書畫家寇培深書畫展今天上午在此間中國畫研究院開幕，這是該院第一次舉辦台灣書畫展。

這次展出的七十餘幅作品均是寇培深的得意之作，展現了其精湛的藝術水平。寇先生在接受記者採訪時說，我的書畫在日本、台灣多次展出，在大陸這還是第一次，目的是希望更多的中國人能看到我的作品。

朱穆之及北京的書畫家、書畫愛好者參加了開幕式。該展將於九月二十六日結束。

全國二十城市今天天氣預報
（中央氣象台供稿）

城市	溫度	天氣概況
北京	13—29	晴
哈爾濱	9—23	晴
大連	19—26	晴
青島	18—26	多雲
烏魯木齊	13—22	多雲轉陣雨
西安	14—19	多雲
成都	17—23	陰轉多雲
重慶	18—24	小雨
拉薩	7—19	雨轉多雲
昆明	13—19	陣雨
上海	20—26	陣雨
南京	17—26	多雲轉陰
武漢	17—29	晴轉多雲
杭州	20—25	大雨
福州	20—24	陣雨
桂林	21—27	多雲轉陣雨
廣州	25—31	陰轉陣雨
海口	25—30	晴
台北	23—27	陣雨
香港	25—30	大雨

縱橫談
開除胡秋原黨籍於理有虧

台灣國民黨中常委昨天舉行例會，對正在大陸探親的立委、《中華雜誌》發行人胡秋原，以「與中共人士討論統一，嚴重違反黨紀」為由，予以開除黨籍的處分。

國民黨中常會這個決議勢必引起台灣輿論的反應，是非公道，自在人心。在幾天之前，台灣國民黨有關方面就警告胡秋原，指責他在大陸期間發表「不當言論」，將予嚴厲的黨紀處分。多數報紙只是客觀報道，避不表態，這使讀者看得出報紙故示冷淡。

民衆團體「台灣夏潮聯誼會」發表聲明，說和平統一為全國人民的願望，有關方面如「法辦」胡秋原，他們必定「抗爭」，一些團體表示俟胡秋原十月返台時，他們將去機場迎接。

在中常委作出處分胡秋原的決定之前，台灣多名立委即已表示反對處分胡秋原。立委莫萱元指出：這件事沒什麼大不了，應該以平常心視之。立委趙少康說，胡在大陸的言行並未贊成共產主義，統一也正是國民黨的一貫政策。

從台灣輿情的反映，很明顯「開除」這個決定是理虧的，得不到廣大黨員及民衆支持。儘管國民黨可以強調這個決定屬於「黨紀」的範疇，且引用多條黨章規定。但這是個於理有虧的決定，以此來懲誡黨內，必不會得到大多數的支持，反而使國民黨高層失去威信。

胡秋原是資深的老立委、著名時論家，出於關切中華民族大事及兩岸兩個政權的現狀，與大陸知識界共同探討中國應取的道路，何「罪」之有？即使全國人民政協主席李先念，統戰部長閻明復會見了他，談到統一問題，胡侃侃發表他自己的見解和主張，試問又有什麼「不當之處」？

「行政院長」俞國華二十日還表示，台灣近已同意三位科學家赴北京參加科總年會，同時將開放大陸同胞來台探病或奔喪，今後民間國際會議和體育比賽，台灣均可派人前赴大陸參加。在兩岸出現這樣祥和的氣氛下，八十多歲的老學者胡秋原先生到大陸去發表他的言論，聽聽大陸學者的意見，從他的言行來看，百分之百出於對中華民族的關懷，今予以開除出黨，說實話只能使國民黨自己孤立。

台灣高院昨日對《自立晚報》社長吳豐山及採訪大陸的記者李永得作出覆判，認為他們無罪。這個例子完全證明當初「行政院新聞局」控告台報記者的不當。從這個例子看，今天國民黨對胡秋原的制裁又犯了同樣的錯誤。

施君玉

日皇病情仍然不穩 宮內廳促太子攝政

內閣今將作出決定 明仁年號待定

【法新社東京二十一日電】由於日皇裕仁病重，官員們正在擬訂如何改變日本年號的計劃。

政府星期三說，宮內廳已要求它讓五十四歲的明仁皇太子代替其病重父親攝政，俾使他能執行日皇現時儀式上的官方職責。

新聞報道說，首相竹下登的內閣星期四開會，就攝政問題作出決定，讓明仁太子在其父親死後十二小時內繼位，並於第二天使這一改變生效。

報道說，將成立一個由學術界人士及記者組成的顧問委員會，以便對新的「年號」作出抉擇。

報道說，由於沒有一套規則，政府計劃在天皇死後六周內舉行國葬，並盡可能少具宗教色彩，以強調國家和宗教分離。

報道說，日皇的葬禮可能在東京市中心的新宿御花園內舉行，也可能在附近的武道館舉行。

他們說，他將如其父母一樣，葬於東京西郊的武藏陵園，明仁太子正式成為菊花王位繼承人的儀式，將於約一年後舉行。

每年銷售價值五百五十億日圓（四億美元）日曆的日本印刷工業，也在為改變年號做準備工作。一九八九年日曆的近半數已印製好，而其中多數印着現有年號。

一家主要印刷公司的發言人說，他說：「我們可能不得不加班加點來應付新的印刷問題。」

「但是，最可能的是，我們將用印鑑把年號覆蓋掉。」

【合衆國際社東京二十一日電】日皇裕仁星期三病況持續改善，此際在護城河繚繞的皇宮外圍，數百名祝福者不停鞠躬，祈求日皇早日康復。

日皇四名醫生中的首席醫生高木旭說：「更適當地說，日皇正開始遠離最惡劣情況。」

另一方面，政府宣布外務大臣宇野宗佑由於顧慮到日皇情況不穩定，所以取消了星期四乘飛機往華盛頓的計劃，但他仍計劃出席下星期在紐約舉行的聯合國大會。高木旭說，看來裕仁消化器官上部出血已停止，而他在這階段將不考慮替日皇動手術。

禱告 一名老婦二十一日跪在東京皇宮前禱告，祈求八十七歲的裕仁天皇康復。（路透社）

蘇貌出任緬甸總理

軍方關閉機場外國使館撤僑受阻

【合衆國際社仰光二十一日電】官方電台說，政變領袖蘇貌將軍星期三被任命為新的軍政府的總理，同時他的軍隊在加緊對首都的控制。

電台說，星期二由蘇貌挑選的九人內閣，遴舉這位強硬的軍事指揮官為政府首腦。

蘇貌已掌握着政府中的國防部長及外交部長之職。

在仰光的外交家說，包括美國大使館和澳大利亞大使館在內的一批外國大使館，計劃利用第一架可得到的班機，將他們的部分使館人員撤離，因為局勢越來越惡化。

但是，上述計劃已受阻，因為緬甸軍方已將機場關閉。外交家說，他們不知道機場將於何時重新開放。

【路透社曼谷二十一日電】國際譴責及切斷援助的威脅，均無助於使緬甸軍方領導人停止他們用武力壓制民衆不滿的行動。

在仰光的外交家星期三說，軍隊仍在向抗議示威者開槍，以強制實施它於星期天奪權時頒布的宵禁及禁止示威的命令。

一名外交家說，持續的流血事件引起了這樣的疑問：這個政府能維持多久？

透過電話接觸到的駐仰光外交官員說，據報緬甸第二大城市曼德勒有激烈戰鬥。

居民說，在曼德勒及仰光各處聽見零星的槍聲，但補充說首都內士兵與學生連續三晚發生戰鬥後，下午已大致回復平靜。

首都內，軍隊在主要道路上設了檢查站，並逐戶搜查，找尋武器，居民說，士兵試圖在鄰區內解除武裝，使形勢恢復平靜，汽車及行人被截停搜查。

外交官員、醫生及反對派領袖估計，軍方星期日奪取政權，開始開槍以實施宵禁及禁止五個人以上舉行集會以來，已有多達一千人被殺。

主要反對派人物丁吳將軍，昂山素季及昂季發表聯合聲明，要求與蘇貌的政府舉行談判，結束危機。

昂山素季的助手宣讀她的聲明說，六星期全國罷工會繼續，直至選出獨立的臨時政府，領導國家趨向民主。

緬甸難民 一百零八名緬甸學生星期二乘船由緬甸逃往泰國南部拉廊市，理由是他們曾在國內舉行反政府示威，恐怕軍方報復。圖中負責看守這批學生的泰國士兵，手持大量武器。（美聯社）

英相比利時發表講話 指歐洲聯邦構思不智

稱緊密合作並不需要中央集權

【本報記者黃念詩倫敦二十一日電】正在歐洲四國訪問的英國首相戴卓爾夫人昨日在比利時的布魯日歐洲學院發表講話，論述對一九九二年實現歐洲一體制的觀點，強調歐洲各國在加強合作的同時，必須保持各自的獨立性，否定共市國家政治經濟一體化的可能性，並且認為將歐洲各國變成統一模式的歐洲聯盟是件愚蠢的事。

這是英國首相近年來首次如此公開而直接地陳述她對有關問題的看法。她的講話馬上引起強烈反響，歐洲委員會率先作出反應，稱戴卓爾夫人對建立歐洲一體制完全持敵對態度。共市一位官員則認為難以容忍。

戴卓爾夫人在講話中提出五項準則：一、在共市各獨立主權國之間積極合作，二、共市政策改革必須按實際情況進行，三、共市應鼓勵發展企業，四、歐洲不能實行保護主義，五、歐洲要加強防衛合作。

在五項內容中，最受注意的是堅持各國獨立性的一點，其中談到，正是由於歐洲各國具有各自的習慣，傳統和特性，歐洲才會強大。戴卓爾夫人甚至批評共市的一些官員認為歐洲要仿效美國成為聯邦的提議。

她說，更緊密的合作並不等於要在布魯塞爾建立共市的中央集權。目前世界上一些國家，例如蘇聯，都在學習權力下放，不搞中央集權，而共市的一些人欲想逆潮流，她認為甚為荒唐。

關於共市提出一九九二年取消內部邊界等問題，戴卓爾夫人認為國界不可取消，各國應保持邊界管制，否則，反恐怖主義、反罪案、反運毒品、禁止非法入境等都無法實行。

談及金融，戴卓爾夫人稱關鍵不在於是否設立歐洲中央銀行，而在於加強歐洲貨幣的自由流通，將歐洲建成容許金融、銀行、保險、投資發展的自由市場。

卡拉巴赫局勢緊張 當局宣佈緊急狀態

首府斯捷帕納克特並實施宵禁

【路透社莫斯科二十一日電】繼亞美尼亞人及阿塞拜疆人在納戈爾諾—卡拉巴赫爆發新的暴亂後，蘇聯當局宣佈該位於外高加索的地區進入緊急狀態。

官方塔斯社說，克宮特使伏爾斯基在電視及收音機宣佈了這新措施。

塔斯社說：「由於情況複雜，斯捷帕納克特和阿格達姆區已宣佈進入緊急狀態及實施宵禁。一切必需的措施已實行，以保證平靜及居民安全。」

斯捷帕納克特是納戈爾諾—卡拉巴赫地區的首府。卡拉巴赫在阿塞拜疆共和國，但該處的居民多數為亞美尼亞人。阿格達姆亦是在阿塞拜疆境內，其位置就在卡拉巴赫區外。據報自二月爆發騷亂後不久，該處即有衝突事件。

塔斯社說，新措施是繼亞美尼亞人及阿塞拜疆人之間進一步爆發暴亂後採取的。星期二晚，房屋及汽車被人縱火，還可聽見槍聲。塔斯社說，沒有傷亡報告。

【美聯社莫斯科二十一日電】蘇聯政府星期三禁止外國記者進入政局紛亂的亞美尼亞。

【路透社哥本哈根二十一日電】蘇聯外交部長謝瓦爾德納澤星期三說，他不排除採取緊急行動以平息納戈爾諾—卡拉巴赫地區民族騷亂的可能性。

他在丹麥二十四小時的訪問結束時對記者說，「我不排除在（蘇聯）憲法範圍內採取某種緊急行動的可能性。」他未作詳述。

波蘭議會明確要求 經濟採用市場機制

下周二委新總理 巴卡是熱門人選

【合衆國際社華沙二十一日電】波蘭議會根據將取代離任波蘭總理梅斯內爾的一名重要候選人的思想，要求採用資本主義型的「市場機制」。

波蘭報章星期二報道說，議會會議要求「在政府中進行根本和深刻的變革」。

在這次會議上，梅斯內爾及其內閣十九名部長，因波蘭經濟陷於癱瘓受到批評而辭職。

議會星期一的會議通過的一項決議說：「議會明確要求，在經濟中採用真正的市場機制。」

議會的措施將使巴卡提出的經濟改革步伐加快。他是波共政治局委員，被廣泛認為是將繼梅斯內爾出掌政府的人選。

波蘭通訊社發自莫斯科的一項報道說，巴卡訪問蘇聯首都期間，受到斯倫科夫的接待，他是蘇聯的高級政治局委員，是實施蘇聯領袖戈爾巴喬夫的「經濟改革」政策之中心人物。

巴卡是黨的經濟部門負責人，以前擔任過波蘭銀行行長，他是經濟改革的堅定支持者。

在波共下周舉行的有二百三十名委員的中央委員會會議上，可能作出一些人事變動。

【據新華社華沙二十日電】據波通社報道，波蘭議會主席團已決定將在本月二十七日任命波蘭政府新總理，並委托新總理提出關於新的部長會議組成的建議。

匈牙利否認背叛 稱採取開放態度

就開設漢城代表處一事

【路透社布達佩斯二十一日電】匈牙利星期三駁斥北朝鮮對該國在漢城設立長駐辦事處為背叛行為的指責，並聲稱此舉反映了目前的現實情況。

匈牙利共黨報章《人民自由報》評論說：「對匈牙利的行動作出這種反應，是令人感到十分遺憾的。」

在去年互相開設貿易辦事處後，匈牙利在本月較早時期宣布了設立代表處的決定，此舉很可能導致南朝鮮與匈牙利建立全面外交關係。這將是南朝鮮首次與共產國家建交。

《人民自由報》在駁斥北朝鮮有關匈牙利「出賣了無產階級國際主義的原則」的指責，並說，布達佩斯一直支持北朝鮮和平統一朝鮮半島。

報章說：「我們的政策特色，是對世界轉變抱開放態度，作好準備，實事求是。」並聲稱漢城對於歐洲及亞洲的共產國家來說，已成為日益重要的貿易夥伴。

武志公會蘇聯領袖 支持亞洲和平倡議

仍堅持自柬撤軍的先決條件

【法新社莫斯科二十一日電】官方塔斯社報道，越南總理武志公星期三表示「全力支持」蘇聯領袖戈爾巴喬夫最新披露的亞洲和平倡議。

塔斯社說，武志公在克宮會見戈爾巴喬夫。武志公指出，如果美國拆毀菲律賓兩個美軍基地，他支持蘇聯停止使用越南金蘭灣海軍基地設施的建議。

戈爾巴喬夫祝賀武志公在達致柬埔寨和平所取得的進展。塔斯社引述戈爾巴喬夫的話說，蘇聯「非常欣賞越南、老撾、柬埔寨把東南亞轉變成和平地區所作的努力。」

武志公星期一抵達此間進行官式訪問，他較早時表示，準備和中國開會「討論解決兩國關係間存在的問題」。

他說，越南軍隊撤出柬埔寨的時間，要與結束軍事援助柬埔寨抵抗力量相聯繫。

漢城盼與華簽訂 保護投資之協議

【美聯社漢城二十一日電】外交部長崔侊洙星期三說，南朝鮮正謀求與中國達成一項關於保護南朝鮮在中國的投資的協議。

崔侊洙說，他的政府已向中國強調，需要此類協議來鼓勵南朝鮮投資。他說，中國對南朝鮮在中國的合資企業中投資以及由南朝鮮轉讓技術感興趣。

崔侊洙在一次會議上討論到漢城對共產黨國家的政策時，說了上述的話。出席這次會議的是對經濟交流感興趣的當地重要的商界董事。

崔侊洙還說，預料中國不久會將其處理與南朝鮮經濟交流的權限，由省政府級轉至中央政府級。

中國贈米一萬噸 昨已移交菲政府

【據新華社馬尼拉二十一日電】中國贈送給菲律賓的一萬噸大米，今天在菲律賓第二大城市宿務正式移交給菲律賓政府。

這批大米是在菲律賓總統科拉桑·阿基諾今年四月訪華時中國政府答應贈送給菲律賓的禮物。

中國大米的移交儀式今天上午在宿務海港碼頭舉行。中國駐菲律賓大使王英凡專程從首都馬尼拉乘飛機趕到宿務，代表中國政府將二十萬包淨重一萬噸大米的提單，交給菲律賓政府代表、糧食署負責人佩拉希奧·加瓦爾東。

蘇領袖倡議基地 拉莫斯說要研究

但盼美軍基地繼續留在菲律賓

【新華社馬尼拉二十日電】菲律賓國防部長菲德爾·拉莫斯今天呼籲政府全面研究蘇聯領導人戈爾巴喬夫關於美蘇雙方各自撤走設在菲律賓和越南的軍事基地的建議。

拉莫斯在一次座談會上說，應該從各個角度考慮戈爾巴喬夫的這一建議，因為這涉及到國家利益。

他說，美在菲的克拉克空軍基地和蘇比克海軍基地的軍事價值遠遠高於金蘭灣基地。

拉莫斯說，菲美軍事基地協議間接地增強了菲律賓的武裝力量，因為美國在過去三年裏每年向菲提供八千五百萬美元的軍事援助。同時，美在菲軍事設施對保障這一地區的安全起着重大作用。

拉莫斯還表示，他希望美國軍事設施在一九九一年後繼續留在菲律賓。

紐約金價破新低 十月期貨三九八

【路透社紐約二十一日電】黃金期貨開市回升後缺乏支持力，之後再有拋售，以至跌到新低點。十月期貨下挫八點二〇美元，跌至三九八點〇〇。分析家說，金價受到油價偏軟及美元堅挺的打擊，金價在滑向三九五至四〇〇美元的目標區。

國際最新滙市股市金市行情

1988年9月21日

滙市

	香港	紐約
港元	7.8122	7.8110
西德馬克	1.8726	1.8745
日圓	134.15	134.25
英鎊	1.6788	1.6750
瑞士法郎	1.5820	1.5835
澳洲元	0.7816	0.7770
加拿大元	1.2187	1.2170

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	3770	3842
倫敦	上午定價 401.60 / 下午定價 400.65	410.25
蘇黎世	400.50	410.45
紐約	398.50	405.20

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均價	27712.66	+164.08
新加坡海峽時報指數	1046.53	+ 6.58
悉尼全普通指數	1542.90	- 2.70
倫敦金融時報指數	1443.80	+ 13.90
法蘭克福商業指數	1576.40	+ 17.70
紐約道瓊斯指數	2090.86	+ 3.38

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
滙豐	5.90	5.95
怡和	12.60	12.70
國泰	8.30	8.35
和黃	8.10	8.15
置地	7.85	7.95
太古	16.80	17.00
九燈	15.50	15.50
港燈	7.05	7.10
長實	6.90	7.00
九倉	7.65	7.70

※今晨截稿時指數及價位　以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

南韓法官判奇案

咬斷強姦犯舌頭 受害少婦判緩刑

【路透社漢城二十一日電】法院官員說，南朝鮮一個法院星期三對一名婦女判處緩刑，她所犯的罪行是，將一名意圖強姦犯的舌頭咬斷。

東南部城市安洞的法院，釋放了這位僅名叫卞的三十三歲已婚婦女，對她的判決是緩刑入獄六個月及緩刑一年。

檢察官曾聲稱，卞以「過份方式」保衞自己，因而要求判處她入獄一年。襲擊卞的二十歲青年，被判入獄三年。

一個重要的女權組織，上周要求檢察官取銷對卞的一切襲擊控罪。

南朝鮮全國婦女委員會說，卞採取了「反抗性暴力的合情理的自衞行動」。

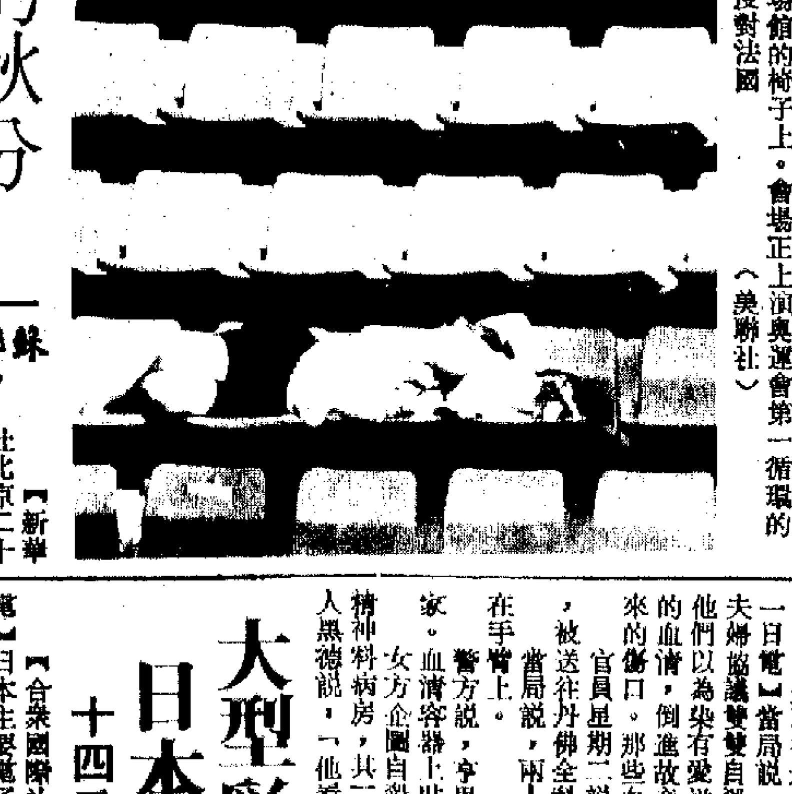
早來的秋分

明日凌晨三時廿九分降臨 爲近百年來最早發生時刻

【美聯社華盛頓二十一日電】本世紀最早的秋分將於星期四國際時間十九時二十九分來臨（香港時間二十三日凌晨三時二十九分），這天的白晝時間和夜晚時間差不多相等。

秋分是太陽每年南移經過赤道的時刻。美國海軍天文台航海天文曆辦公室主任莉娜伊·多格特報道，自一八九七年以來，沒有較今年的秋分來得早。

秋分還會來得早一些，一九九二年九月二十二日將在十八時四十四分出現，一九九六年九月二十二日，是十八時零一分，二〇〇〇年是十七時二十九分。



冷清清 一名觀衆於星期三孤零零地睡在漢城中央場館的椅子上。會場正上演奧運會第一循環的網球賽事，由印度對法國。（美聯社）

蘇聯亞速海 冒出火山島

【新華社北京二十一日電】據塔斯社二十日報道，十九日深夜，亞速海畔的蘇聯北高加索戈盧比茨卡婭村的居民被海中的隆隆聲驚醒。只見離岸三百米的海裏，熱浪逼人，一個外形如潛水艇的火山島慢慢地鑽出海面。這個新生的火山島長近四十米、高出水面二點五米，由黑黏土和花崗岩構成。島的表面光滑，說明它曾長期受到海浪沖擊。小島還在繼續慢慢地擴大。

貨機運救災物資 自身難保突墜毀

【美聯社津巴布韋哈拉里二十一日電】警方星期三說，一架運載救災物品前往莫桑比克的紅十字會DC—三運輸機，在哈拉里附近一個農場處墜毀，造成機上三人全部受傷。

該架白色DC—三飛機星期二在哈拉里市外埃普沃思，撞向農場內的樹木。

蘇京賣淫販毒蔓延 當局設新組織對付

聲稱要研究新方法打擊「黑手黨」

【合衆國際社莫斯科二十一日電】《莫斯科新聞》星期三說，莫斯科執法機構將成立工作組，研究有組織犯罪是蘇聯領袖戈爾巴喬夫的新經濟改革後果，還是勃列日涅夫時代的後遺症。

它說，敲詐，包括毒品兜售及娼妓在首都蔓延，執法機構及法院對遏止這歪風無計可施。

莫斯科公衆檢察官巴拉諾夫對《莫斯科新聞》說，將成立有組織罪行特別單位來打擊莫斯科居民所謂的「黑手黨」分子。「黑手黨」是蘇聯的新名詞。

該報說，「敲詐在莫斯科蔓延開來，尚未有任何實際應付的方法。」

巴拉諾夫說，新的打擊罪惡組由六名成員組成，這些人來自警方、檢察辦公室及法院，他們研究的對象將包括美國打擊犯罪的方法。

他說，「小組其中一項工作是找出有組織罪行的成因。它將界定這些罪行是出於新的社會及經濟條件，或是僵化時代的遺物。」「僵化時代」是指已故蘇聯領袖勃列日涅夫統治下的年代。

大型彩色液晶屏幕 日本公司宣佈製成

十四乘廿六英寸可顯示十六種色

【合衆國際社東京二十一日電】日本主要電子公司「東芝」星期三宣佈成功地發明了兩種獨一無二的產品——世界最大的彩色液晶體螢光幕以及一種可傳播活動彩色影像的電視電話。

該公司與IBM日本公司經過兩年聯合研究，終於成功研製了一種十四吋乘二十六吋的彩色液晶體螢幕。這種螢幕是目前世界同類產品中，面積最大的。

這種新產品可應用在各種辦公室自動設備內，例如工作文具、私人電腦，和用作處理靜止影像及圖形的螢幕終端機。

該公司說，新產品可以同時複製出十六種顏色。

此外，東芝公司還研製一種試驗性的彩色電視電話，這種產品可以把活動彩色畫面傳送到附在電話上的彩色液晶體螢幕上。

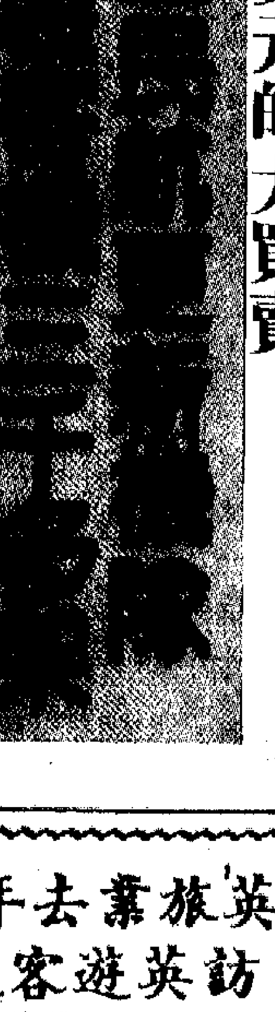
此外，這種電視電話配備了一對每六十四千巴的數字線，以分開傳播聲音及影像，好讓用戶在談話時可在螢幕看見對方。

美著名喜劇演員 萊堅尼魂斷西班牙

拍片墮馬傷重不治

【路透社倫敦二十一日電】六十年代以糊塗風格成為美國一流喜劇演員的萊堅尼在西班牙意外墮馬身故，享年五十四歲。萊堅尼妻子的發言人說，萊堅尼星期一在馬德里拍攝影片《四個滑膛槍手最後歸來》時跌下馬，合演這影片的明星有米高約克和奧莉華列特。

一千億美元的大買賣



省油新機最受歡迎 未來六年將投入服務

【美聯社康涅狄格州新城二十一日電】一家監察飛機工業的公司報道說，由於全世界各商業航空公司，正以更省油的飛機來使他們的機隊現代化，噴氣飛機的訂單如雪片飛來。

這家國際預測公司說，已下訂單或將下訂單的，有價值一千一百四十億美元的三千四百多架飛機，其中大多數定於未來六年之內交貨。

公司總裁愛德華·內賓格說，在監察飛機工業發展的十五年中，「我從未見過像這樣的替換周期。」

他於星期二說，各航空公司在訂購新機，因為他們在使用新型飛機時，可節省百分之二十至二十五的燃料成本，目前，燃料估了航空公司經營開支的最大部份。

較新型的飛機還能減少金屬疲勞的危險，金屬疲勞是造成飛機裂開的主要原因。

愛滋疑雲

夫婦懷疑染愛滋雙雙自殺

【美聯社丹佛二十一日電】當局說，一對夫婦以為染有愛滋病毒，把他們的血清，倒進故意弄出來的傷口。那些血清是男方從沒有上鎖的醫院冷藏庫中偷回來的。

官員星期一說，埃里克·亨里克斯與其妻子唐在星期一晚事發後，被送往丹佛全科醫院，兩人以往均有精神問題的紀錄。

當局說，兩人弄破手腕及手肘附近地方，然後看來是把血清倒在手臂上。

警方說，亨里克斯從丹佛全科醫院的一個冷藏庫，把血清偷回家。血清容器上貼有標籤，警告血清可能染有愛滋病毒。

女方企圖自殺後報警。二十四歲的亨里克斯星期一留在醫院的精神科病房，其三十六歲的妻子則在別處接受精神治療。醫院發言人黑德說，「他看來受到感染愛滋病以自殺的念頭困擾。」

英旅業去年好景 訪英遊客逾千萬

在世界旅遊國居第五位

【新華社北京二十一日電】據科通社報道，英國旅遊當局最近宣布，去年，到英國旅遊活動創記錄，到英國旅遊的人數達一千五百四十萬，使英國在世界最大的旅遊國中佔第五位。

報告說，去年，這些旅遊者共花了六十二億英鎊，只有美國、意大利、西班牙和法國的旅遊收入超過英國。

英國旅遊當局的發言人指出，來自中東的遊客和訪問者達五十三點六萬人，儘管他們的人數比一九八六年減少了百分之一點三，但他們共消費了五點九六億英鎊，即比上一年增加了百分之三十九。

這位發言人還說，中東來的人呆的時間較長，從而花的錢也更多。

……水果西餅「夢幻之夜」、西餐也有特色，各大賓館普遍舉辦「狂歡之夜」、「迷你之夜」的燭光舞會、化妝舞會。東方樂園與廣州市演出公司聯合舉辦「今年明月勝往年」的大型遊樂園活動，有曲、歌、舞、雜技等各種娛樂混合其中。南方劇院舞廳將開闢午夜舞場，來此過舞癮的青年男女可跳到凌晨四時。荔灣區將在沙面公園舉辦與民同樂的「鵝潭賞月」聯歡活動晚會。

廣州中秋之夜將有大批男女老少打破家庭團圓習慣，數以萬計的人走出家庭到賓館、酒樓、娛樂場所中去歡度節日。

……減當年。

藝術局局長方杰介紹說，此次晉京，紅線女將為首都廣大粵劇愛好者獻上《紅線女藝術專場》，並演唱《荔枝頌》、《柴房自嘆》、《香君守樓》、《蝶雙飛》、《昭君出塞》等傳統曲目。

【本報訊】由來自投資、進行經濟貿易合作的港澳台胞、華僑華人和外國商人組成的廣東外商公會，今日在穗宣告正式成立。

這個目在聯絡友誼、協調關係、促進合作、維護會員合法權益的民間社團，雖是廣東省工商業聯合會的一個直屬組織，但組織自立、會務自理。在今天的成立大會上，選舉曾憲梓任會長，陶開裕任第一副會長，朱蓮芬（女，兼秘書長）、楊釗、楊孫西四人任常務副會長，並聘請霍英東、馬萬祺為該會名譽會長，莫貴良、許世元、劉世仁、蔡德河為顧問。

廣東外商公會設立公共關係部、投資引導部、關係協調部、會員發展部、會員康樂部等五個職能部門，以開展該會日常工作，推動廣東引進外資、設備、技術、人才，促進對外經貿合作和「三資」企業的發展。

——絲路紀行之二

本報記者 鄧世傑

……着背包，嘗試以最簡單的方式，走前人走過的路。可是，他們不會真個體驗到絲路商旅騎着駱駝縱走絲路的艱苦，如今，絲綢之路的行程已全部由汽車、飛機、火車代替，筆直的柏油道路，由絲路的起點西安，橫跨甘肅境內的戈壁灘，直達新疆，全程二千公里，遊客只需購備車票，即可坐在汽車或火車上穿越戈壁灘，自由自在地欣賞戈壁灘的瀚景色，幸運的話，還可以看到大漠中冒起的龍捲風，甚至海市蜃樓奇景。

絲路沿線，亦每天有空中交通貫穿往來，西安至蘭州、蘭州至敦煌、蘭州至烏魯木……

……僑辦和各地旅遊單位的熱情接待和幫忙，仍有不如意情況發生。

在這次行程中，發生了兩次因民航帶來的延誤，一次是由敦煌飛返蘭州，由於沒有足夠機票，我們一行十五人只好分成三批，第一批是僑辦的負責人獨單一人先乘夜班機離開，第二批是我們新聞界十一人翌日起行，餘下三名陪同人員則駕駛汽車，日以繼夜……

……留敦煌，為了疏導，旅遊部門特別派多輛大型冷氣巴士，連夜穿越戈壁灘，趕赴敦煌把遊客接返蘭州。

另一次是發生在十四日凌晨我們結束訪問返港的時候，由於從蘭州市到機場距離八十多公里，而我們乘坐返廣州的飛機是早上七時起飛，因此我們要凌晨四時半便離開酒……

……宣布……至十五日……飛蘭州的航班全部取消，大量旅客滯……

酒泉賓館值得一讚

在賓館的接待設備與能力方面，在我們途經或入住過的賓館當中，酒泉賓館是最值得嘉許的，這所賓館的好處不在於它的舒適程度，而是服務人員的彬彬有禮，只要你踏足其間，就會處處碰見微笑的臉孔，在各樓層的值班崗位上，不會出現空置的情況，意見簿上，讚美的說話寫滿篇幅，這說明了服務人員的質素遠比地毯、冷氣、電視機來得重要，旅客真正需要的正是這些，而絲路沿線賓館需要改善的，也正是這些。

……市今天天氣預報

（……氣象台供稿）

城市	最低	最高	天氣
重慶	18	24	小雨
拉薩	7	19	雨轉多雲
昆明	13	19	陣雨
上海	20	26	陣雨
南京	17	26	多雲轉陰
武漢	17	20	晴轉多雲
杭州	20	25	大雨
福州	20	24	陣雨
桂林	21	27	多雲轉陣雨
廣州	25	31	陰轉陣雨
海口	25	30	晴
台北	23	27	陣雨
香港	25	30	大雨

今晨三時仍猛烈焚燒中

柴灣膠廠四級大火

兩工人不適送院　可能蔓延樓上塑膠廠

【本報訊】柴灣新安街一間塑膠廠，昨晚發生四級大火，至今晨二時卅分，火勢猛烈焚燒超過五小時仍未救熄，有兩名工人逃火時吸入過量濃煙感不適送院救治，起火的塑膠廠相信已付諸一炬，損失慘重，一間印刷廠及一間塑膠廠受波及。

起火的塑膠廠放滿塑膠原料，灌救困難，今日凌晨消防員準備用化學泡沫協助灌救。至今晨二時，火場仍冒出大量濃煙及火光，火勢仍未受控制。

由於火場內堆放滿大批塑膠原料，火勢一發不可收拾，整個單位陷於一片火海，一時難以將火控制，至十一時零七分，消防處將火警升為四級，增援更多人手到場。

據負責指揮的港島東區高級消防區長徐福端表示，火場面積達三十米乘四十米，起火地點是在塑膠廠的工場附近，由於火勢十分猛烈，且有蔓延上十樓另一間塑膠廠的可能，所以將火警升為[…]

離開時，見走廊滿佈濃煙，是由海洋塑膠廠冒出，兩人幸能逃離火場，但同吸入濃煙感不適，需送院救治。

消防員接報趕至，火勢已十分猛烈，火舌由窗口噴出，整間塑膠廠火光熊熊，消防處在九時四十二分將火升為三級。

當時工廠大廈低層尚有幾間廠在開工，消防處立即將其他人疏散，幸無人受傷。

柴灣膠廠四級大火現場火光熊熊（本報攝）

簡艾德昨促請英商 盡量利用香港潛力

以香港為據點進一步擴充中國商務

中英聯合聲明確保繁榮前景

【本報訊】專責香港事務的英國外交及聯邦事務部次官簡艾德，昨天在英國西薩塞克斯郡一個有關中國的商業會議上，促請英商盡用香港潛力，以香港作為主要市場，並以之為據點，進一步擴充與中國的商務。

他認為，香港對英國和中國大陸來說，均有重要的共同利益。一方面，香港為中國大陸提供通往國際市場的通道；另一方面，香港亦是英國通[…]

[…]關的工作。

另外，他表示，英國正注入更多資源發展與中國和香港貿易關係，如協辦更多貿易代表團訪問香港和中國，及籌辦更多展覽會和展銷會。他透露，單是在下月份，便有五位次官級的官員會來港訪問。

簡艾德又認為，與香港及透過香港從事商業活動，亦有助加強國際間對香港的信心。此外，[…]

[…]，這種服務可於需求增加時，補足定期班次航空公司所提供的服務。

民航處處長考慮到預期的龐大需求和公眾利益，已決定批准港龍航空公司的申請，使其可在十月提供八班來回香港與北京的非定期班機服務。

根據港府對非定期班機的政策，港龍航空公司能否在十一[…]

港龍經過三年的努力爭取，才能取得開辦此新航線。

蘇海文說，港龍將繼續向港府力爭准予開辦至北京的定期班機服務，而港龍一貫認為，港府拒絕讓港龍開辦至北京及上海的定期班機服務是全無理由的。

輸港食水年底可增加

于飛稱粵方已增加供水設施

建議樂安排化淡廠土地供粵省建碼頭

【本報訊】廣東省副省長于飛昨日在港表示，廣東省現已規劃好在東江增加供水設施，預計到今年[…]

于飛昨日在經濟[…]

[…]庫。

該處地方可以給廣東方面建貨運碼頭或倉庫。

至於增加多少食水供應量，則要視乎港人的需要。他強調，廣東省會對港人食水問題[…]

[…]施就用不上了，放着也沒有用。他認為，這個地方可以給廣東省使用，興建貨運碼頭，他相信這對繁榮及穩定香港經濟有好處。

當記者問及在港籌建碼頭在廣東省經濟發展中扮演什麼角色時，于飛表示，這是很次要的事，如果港府不同意，他們也不會勉強，重要的是[…]

浙江省蘭江冶煉廠

三十周年誌慶

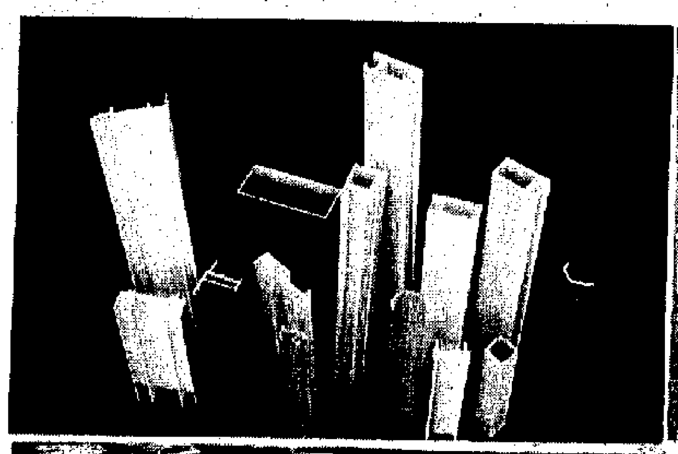
蘭江冶煉廠是浙江省有色金屬工業基地，是中國有色金屬工業的骨幹企業。

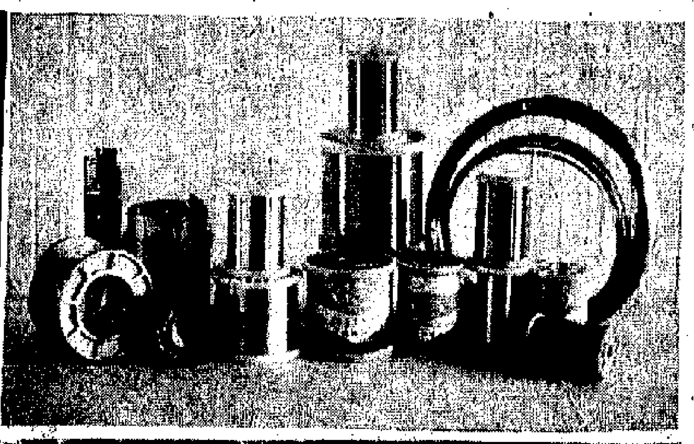
該廠建廠於1958年。三十年來，該廠吸收引進國內外先進經驗，運用現代化工業管理，業已建成年產12500噸電解鋁、6000噸連鑄連軋鋁桿、3000噸陽極氧化着色鋁型材、1000噸裸鋁線、3000噸裸銅線、500噸聚脂漆包線、2000噸銅材加工、13000噸碳素製品、5000m²鋁門窗、1000噸冶金機械五礦配件等十條生產線，1987年達到產值1.68億元，利潤1128萬元，∅3mm裸銅線和鋁錠列為國家優質產品。連年被評為浙江省和中國有色工業的優秀企業。

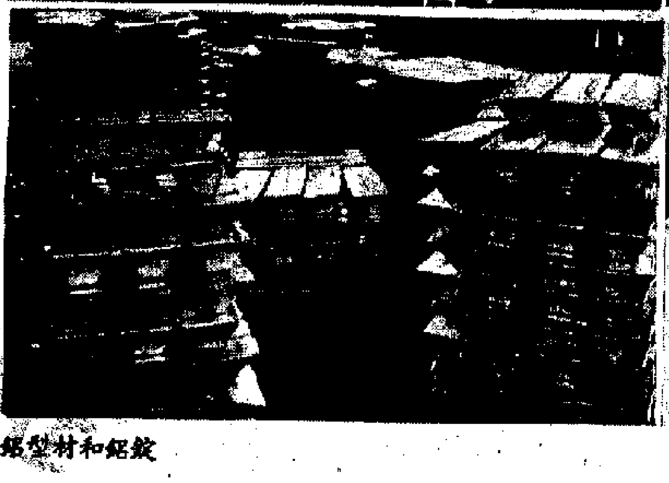
回顧過去，展望未來。該廠將立足於開拓創新，爭取用十年左右時間，新、擴建十五個主體項目，以突破年產值10億元，利潤1.5億元。為此，熱忱歡迎國內外企業和各界人士加强合作。投資新項目，開展來料加工、補償貿易。同時歡迎各界人士前往洽談業務。

浙江省蘭江冶煉廠　廠長：金陸興　廠址：浙江省蘭溪市　電話：24848　電報掛號：0396

廠長：金陸興

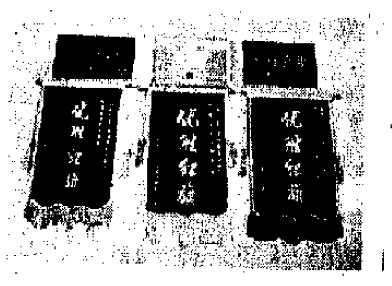






鋁型材和鋁錠

出口產品和鋁用陽極棚



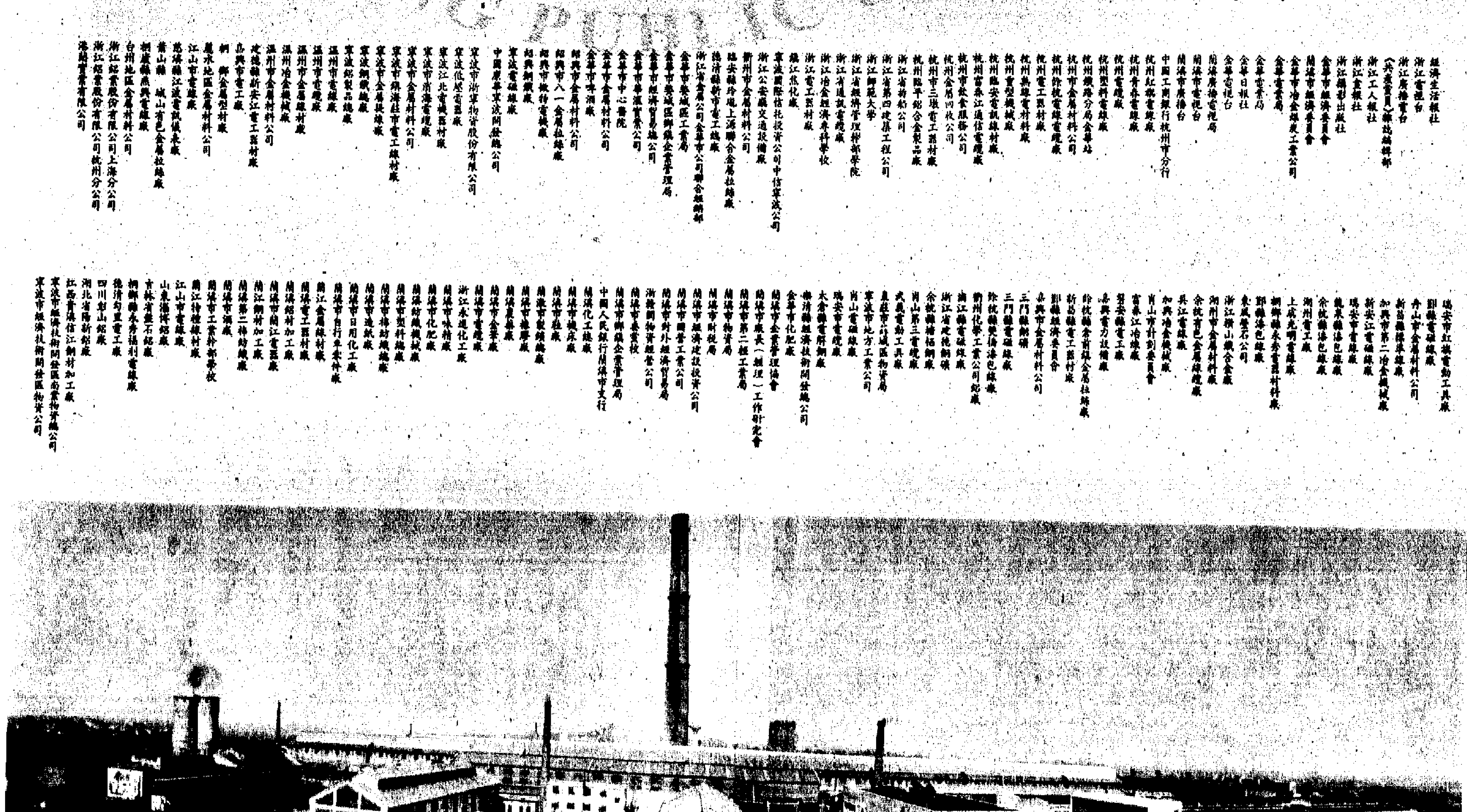
國家經委、冶金工業部、中國有色金屬工業總公司和省市授予的部分錦旗、獎杯

祝賀單位

中國有色金屬工業總公司　浙江省冶金工業局　北京有色冶金設計總院　香港三達行　香港中鑫實業有限公司　香港永基電線有限公司　香港百興公司　香港永捷企業公司　香港中華電線廠有限公司　香港國際行　中國有色金屬工業總公司深圳聯合公司　中國有色金屬進出口公司深圳分公司　中國冶金進出口公司深圳工貿公司　中國工商銀行深圳分行國貿大廈辦事處　深圳蘭港實業有限公司　中國輕工業品進出口總公司深圳分公司　深圳興蘭實業公司　上海市有色金屬總公司　中國有色金屬報社　中國金屬材料公司華東一級站　上海鐵路局杭州分局　濟南鐵路局濟南分局　山東鋁廠　撫順鋁廠　合肥鋁廠　鄭州鋁廠　蘭州連城鋁廠　青銅峽鋁廠　貴州鋁廠　太原鋁廠　廣西德保鋁廠　徐州鋁廠　贛州鋁廠　湘鄉鋁廠　長沙鋁廠　南平鋁廠　保定鋁廠　萍鄉鋁廠　銅川市鋁廠　三門峽鋁廠　蘭州鋁廠　武漢鋁廠　平陰鋁廠　焦作市鋁廠　南寧鋁廠　佳木斯鋁廠　丹江口水利樞紐管理局鋁廠　吉林碳素廠　蘭州碳素廠　上海碳素廠　上海焦化廠　馬鞍山鋼鐵公司　梧州電線廠　南平電纜廠　上海電工機械廠　江銅實業總公司　江門市江輝實業總公司　江西銅業公司貴溪冶煉廠　江西銅業公司德興銅礦　江西銅業公司銀山鉛鋅礦　國家機械委上海電纜研究所　棗莊市市中區金屬材料公司　蘭州電纜廠　無錫金城電纜廠　廣東番禺縣市橋物資公司　貴州鋁廠經銷公司　浙江省物資局　浙江省金屬材料公司　浙江省能源開發公司　浙江省燃料公司　浙江省新技術開發公司　中國工商銀行浙江省分行　浙江省電子開發公司　浙江省經濟建設投資公司　浙江省化工輕工公司　浙江省機電公司　浙江省冶金研究所　浙江省物資協作開發公司　浙江省能源原材料開發總公司　浙江省物資貿易中心　浙江省鋼材市場　浙江省生產物資服務公司　浙江省航運公司　浙江省鋁業集團　浙江省日用輕工業公司　新華通訊社浙江分社　浙江日報社　錢江晚報社

經濟生活報社　浙江電視台　浙江廣播電台　《共產黨員》雜誌編輯部　浙江工人報社　浙江畫報社　浙江攝影出版社　金華市經濟委員會　蘭溪市經濟委員會　金華市冶金機械工業公司　金華電業局　金華市電業局　金華日報社　金華電視台　蘭溪廣播電視局　蘭溪市電視台　蘭溪市廣播台　中國工商銀行杭州市分行　杭州紅旗電線廠　杭州青春電線廠　杭州電纜廠　杭州塑料電線廠　杭州鐵路分局金華站　杭州市金屬材料公司　杭州餘杭電線電纜廠　杭州電工器材廠　杭州熱縮電材料廠　杭州重型機械廠　杭州臨安電訊線材廠　杭州富春江通信電纜廠　杭州市飲食服務公司　杭州金屬回收公司　杭州市三墩電工器材廠　杭州臨平鋁合金製品廠　浙江省新船公司　浙江省第四建築工程公司　浙江師範大學　浙江省經濟管理幹部學院　浙江省通訊電纜廠　浙江冶金經濟專科學校　浙江電工器材廠　鎮江焦化廠　寧波國際信托投資公司中信寧波公司　浙江公安廳交通設備廠　衢州市金屬材料公司　臨安縣玲瓏上源聯合金屬拉絲廠　德清縣新市電工線廠　浙江省金屬公司金華市公司聯合經銷部　金華市婺城區工業局　金華市婺城區鄉鎮企業管理局　金華市經濟貿易總公司　金華市華溪實業公司　金華市中心醫院　金華市金屬材料公司　金華市啤酒廠　紹興市金屬材料公司　紹興市八一金屬拉絲廠　紹興市微特電機廠　紹興銅鐵廠　寧波電磁線廠　中國康華寧波開發總公司　寧波市浙寧物資股份有限公司　寧波低壓電器廠　寧波江北電纜器材廠　寧波市南海電纜廠　寧波市金屬材料公司　寧波市鎮海莊市電工線材廠　寧波市金屬拔絲廠　寧波銅鐵線廠　寧波鋁製品總廠　溫州市電線廠　溫州市電纜廠　溫州市金屬線材廠　溫州冶金機械廠　溫州市金屬材料公司　建德縣新安江電工器材廠　嘉興市電工廠　桐鄉金屬型材廠　麗水地區金屬材料公司　江山市電線廠　慈溪縣江波電氣儀表廠　黃山縣　城山有色金屬拉絲廠　桐廬縣燕興電線廠　台州地區金屬材料公司　浙江鋁業股份有限公司上海分公司　浙江鋁業股份有限公司杭州分公司　港鋁實業有限公司

瑞安市紅旗電動工具廠　鄞縣電磁線廠　舟山市金屬材料公司　新昌縣標準線廠　加興市第二冶金機械廠　新安江電磁線廠　瑞安市電線廠　龍泉縣漆包線廠　余杭縣漆包線廠　湖州電工廠　上虞光明電線廠　桐鄉縣永秀電器材料廠　鄞縣漆包線廠　東風螢石公司　浙江衢山鐵合金廠　湖州市金屬材料廠　余杭有色金屬線纜廠　吳江電線廠　加興冶金機械廠　肖山市計劃委員會　富春江冶煉廠　磐安縣電工廠　嘉興電力設備廠　餘杭縣余前鎮金屬拉絲廠　新昌縣電工器材廠　鄞縣經濟委員會　嘉興市金屬材料公司　三門縣銅礦　三門縣電磁線廠　餘杭縣雙橋漆包線廠　衢州化學工業公司鋁廠　浦江縣電磁線廠　浙江省建德銅礦　余杭縣桐柏銅廠　肖山第三電纜廠　武義電動工具廠　棗莊市薛城區物資局　寧波市地方工業公司　肖山電磁線廠　瑞安市電纜廠　太倉縣電解銅廠　德清縣經濟技術開發總公司　金華市化肥廠　蘭溪市企業管理協會　蘭溪市廠長（經理）工作研究會　蘭溪市第二輕工業局　蘭溪市物資局　蘭溪市財稅局　蘭溪市經濟建設投資公司　蘭溪市國營工業公司　蘭溪市對外經濟貿易局　浙贛銅物資經營公司　蘭溪市農業校　蘭溪市鄉鎮企業管理局　中國人民銀行蘭溪市支行　蘭溪化工總廠　蘭溪市機床廠　蘭溪市糖廠　蘭溪市製鎖總廠　蘭溪市橡膠廠　蘭溪農藥廠　蘭溪市金筆廠　蘭溪市電纜廠　蘭溪市味精廠　浙江永進化工廠　蘭溪市化肥廠　蘭溪紡織機械廠　蘭溪市塑料總廠　蘭溪市棉紡織總廠　蘭溪市造紙廠　蘭溪市日用化工廠　蘭溪市自行車零件廠　蘭江金屬線材廠　蘭溪電工器材廠　蘭溪鋁材加工廠　蘭溪市蘭江電器廠　蘭江銅材加工廠　蘭溪第二棉紡織廠　蘭溪市酒廠　蘭溪市工業幹部學校　蘭江特種線材廠　江山市電線廠　山東淄博鋁廠　吉林省螢石鋁廠　桐鄉縣永秀福利電線廠　德清勾里電工廠　四川劍山鋁廠　湖北省陽新鋁廠　江西貴溪信江銅材加工廠　寧波市經濟技術開發區商業物資總公司　寧波市經濟技術開發區物資公司



蘭江冶煉廠生產區一角

HONG KONG PUBLIC LIBRARY

今晨三時仍猛烈焚燒中

柴灣膠廠四級大火

兩工人不適送院 可能蔓延樓上塑膠廠

【本報訊】柴灣新安街一間塑膠廠，昨晚發生四級大火，至今晨二時卅分，火勢猛烈焚燒超過五小時仍未救熄，有兩名工人逃火時吸入過量濃煙感不適送院救治，起火的塑膠廠相信已付諸一炬，損失慘重，一間印刷廠及一間塑膠廠受波及。

起火的塑膠廠放滿塑膠原料，灌救困難，今日凌晨消防員準備用化學泡沫協助灌救。至今晨二時，火場仍冒出大量濃煙及火光，火勢仍未受控制。

火警現場是新安街四號冠華鏡業工業大廈第二期，樓高十四層，起火是九樓A座的海洋塑膠廠。據悉，該廠東主最近購入了大批塑膠原料貯藏在廠內，而事發時，全廠工人已下班，無人留守。

昨晚九時廿九分，在樓上十樓另一間塑膠廠的兩名工人收工離開時，見走廊滿佈濃煙，是由海洋塑膠廠冒出，兩人幸能逃離火場，但同吸入濃煙感不適，需送院救治。

消防員接報趕至，火勢已十分猛烈，火舌由窗口噴出，整間塑膠廠火光熊熊，消防處在九時四十二分將火升為三級。

當時工廠大廈低層尚有幾間廠在開工，消防處立即將其他人疏散，幸無人受傷。

由於火場內堆放滿大批塑膠原料，火勢一發不可收拾，整個單位陷於一片火海，一時難以將火控制，至十一時零七分，消防處將火警升為四級，增援更多人手到場。

據負責指揮的港島東區高級消防區長徐福端表示，火場面積達三十米乘四十米，起火地點是在塑膠廠的工場附近，由於火勢十分猛烈，且有蔓延上十樓另一間塑膠廠的可能，所以將火警升為四級。

消防處共出動約一百名消防員，從各區調來十二輛消防車、六隊煙帽隊，在大廈外圍駕起三條雲梯向火場射水；另外消防員又在毗鄰一幢大廈接駁一條滅火喉灌救。

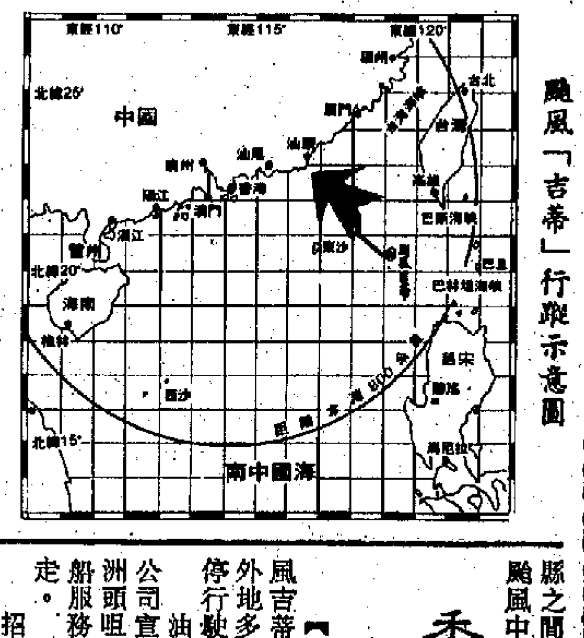
至今日凌晨，火勢已波及十樓一間塑膠廠及九樓一座一間印刷廠，消防員已設法阻止火勢蔓延。

柴灣膠廠四級火現場火光熊熊（本報攝）

中心持續風力每小時一二〇公里

颱風吉蒂迫近本港 三號風球昨晚懸掛

今日上午登陸港東 兩日內將有大雨



颱風「吉蒂」行踪示意圖

【本報訊】天文台今晨仍然懸掛三號風球，颱風「吉蒂」繼續穩定地向西北途徑移動，並於今日上午最接近本港。廣東氣象台預料，該颱風將在惠東縣到澄海縣之間地區登陸，本港未來兩日會有大雨。

香港天文台稱，在今晨二時十五分，「吉蒂」集結在北緯二十二點五度，東經一百一十六點七度附近，即在香港之東約二百六十公里，向西北移動，時速二十公里，直趨廣東海岸。

「吉蒂」是於昨日較早時候進入本港警戒範圍，天文台於昨日上午八時四十五分懸掛一號風球。「吉蒂」初時移動緩慢，至昨晚增強為一個颱風，並轉向較先前預測更接近本港的方向移動。

昨晚九時，「吉蒂」中心附近最高持續風力約每小時一百二十公里，天文台改懸三號風球。

天文台表示，昨日黃昏過後，「吉蒂」維持一穩定的西北途徑移動，直趨華南海岸。依循現時途徑，「吉蒂」將於今日稍後橫過香港以東的廣東海岸。

該台並稱，由於颱風逐漸移近，本港風力轉強。今日初時吹強風及風勢疾勁，未來兩日部分時間有大雨，市民現時應採取預防強風及大雨措施。

廣東省氣象台昨晚預測，「吉蒂」將以每小時十五公里左右的速度，向西北方向移動，今晨至上午，將在惠東縣到澄海縣之間地區登陸，強颱風中心經過附近地區風力在十一級至十二級。

香港內地客輪 多線宣布停航

【本報訊】受颱風吉蒂影響，本港至外地多條航線均告暫停行駛。

油蔴地小輪有限公司宣布，原定行走洲頭咀及黃埔的飛翔船服務，今日暫停行走。

招商局船務企業有限公司宣布，原定今日開往上海的「上海」輪，暫停開航，正式開航日期，請於今日向船公司查詢。

珠江客運有限公司宣布，原定今日開往汕頭的「南湖號」客輪班期取消，持有上述船票的旅客，請於一個月內到原售票處退票。

桂江船務公司宣布，行走香港與梧州的「灕江號」客輪，昨日及今日由香港開往梧州的班期暫停行駛。有關購買當天船票者，可於一個月內到各售票點辦理退票手續。

李光耀周四抵港

【本報訊】據法新社香港二十一日電：港府發言人星期三表示，新加坡總理李光耀結束在中國的官式訪問後，星期四將抵港停留一夜。

發言人說，李光耀返新加坡前，將於星期五與港督衛奕信共進午餐。

立法局選舉今舉行 天氣惡劣將會延期

三十三名候選人競逐十三個議席 陳祖澤透露廉署共接獲六宗投訴

【本報訊】一九八八年立法局選舉將於今日舉行，全部四十六位候選人中，有十三人因沒有競爭對手而自動當選，餘下的三十三名候選人將競逐十三個民選議席，這包括二十三人競逐九個選舉團議席及十人競逐四個功能組別議席。

副布政司陳祖澤昨日在記者招待會上表示，由於颱風吉蒂影響，本港今日天氣可能轉壞，若天氣異常惡劣，選舉事務署可根據選舉法例延期進行選舉投票，但最遲亦會在下星期三前舉行。他希望選舉能不受天氣影響而順利進行。

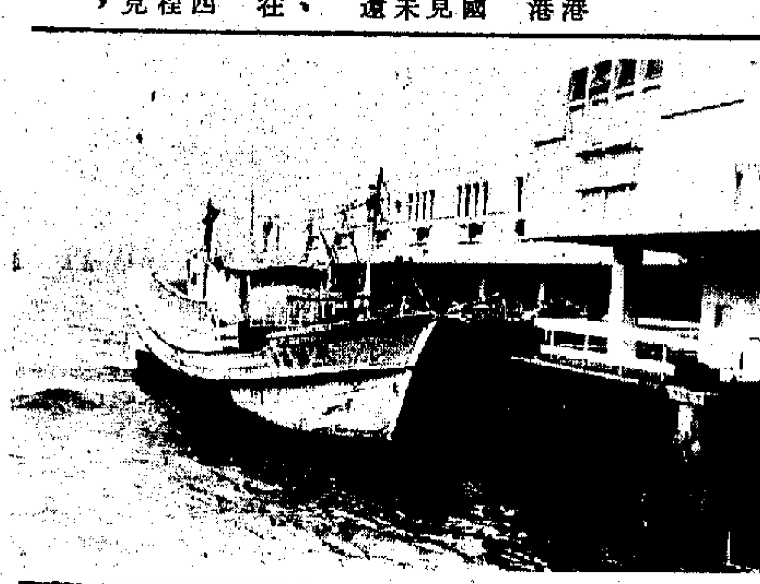
陳祖澤又說，截至今日上午為止，廉政公署一共收到六宗有關選舉的投訴，但選舉事務處則沒有直接收到任何投訴。

他表示，今次收到的投訴個案比八五年的兩宗多了三倍，但由於投訴內容不公開，故不能作任何揣測或比較。他又否認今屆有較多投訴個案是與選舉制度有關，並表示沒有直接聽過任何「買票」的投訴。他指出，任何「買票」的行為都是犯法的。

今日的立法局選舉投票，將分選舉團組別及功能組別進行。

選舉團的區議會組別投票時間為上午十時至十一時，區域市政局組別則為下午二時三十分至三時三十分，由於市政局組別參選人自動當選而無需投票，故整個選舉團的選舉可望於今天四時前完成點票程序，公布結果。

在功能組別方面，需要進行投票選舉的組別包括商界第一分組、會計界、醫學界及衛生界，全部選民人數為一萬六千四百四十五人。功能組別整個點票過程預料可於明日凌晨二時左右結束，結果亦會隨即公布。



涉嫌走私香煙的台灣貨船

台灣大陸兩貨船 港海走私被破獲

搜出五百箱香煙值九十萬拘十五人

【本報訊】兩艘分屬台灣及內地的貨船，昨日在香港水域進行走私香煙交易，被本港水警人員撞破，在船上搜出五百箱價值九十一萬港元的外國牌子香煙，兩船共有十五人被扣留，案件目前交由海關進行調查。

昨日凌晨零時許，一艘水警輪在西貢以東果洲附近水域巡邏，發現有兩艘貨船靠近停泊，分別為一艘大陸貨船及一艘台灣貨船，水警覺得可疑，即上前截查，結果在船上搜出四百九十箱外國牌子的香煙。

水警人員初步調查，懷疑該批外國牌子的香煙是由台灣貨船運來，在港水域與大陸貨船會合交易。由於該批香煙在港並無報關，屬違禁品，兩船共十五名船員涉嫌走私，連人帶船被帶返中區海關緝私處碼頭，交由海關作進一步調查。

內地草委離港返京

王漢斌稱所聽意見有助修改草案

【本報訊】第二批訪港的基本法起草委員會內地委員昨日離港。基本法起草委員會副主任王漢斌表示，這次來港聽取了許多對基本法（草案）徵求意見稿的意見和建議，對日後修改草案有很大幫助。

八位訪港的基本法起草委員會內地委員，於昨日上午乘直通車經穗返京。起草委員會副主任王漢斌在離港前，再一次感謝諮委會和各界人士的幫助和支持，這次直接聽取許多對徵求意見稿的意見和建議，對日後修改基本法草案有很大幫助。

基本法起草委員會秘書長李後被問及港澳辦公室邀請港督訪問北京的報道時，李後表示，港澳辦不會發出這份邀請，邀請港督訪京應該是中國外交部。

被問及中方是否已收到英國方面對基本法（草案）徵求意見稿的意見，李後表示，目前仍未收到，他並打趣說，可能現在還在郵寄途中。

基本法諮委會主任安子介、副主任羅德丞和李啟明昨日前往送行。

八位內地起草委員於本月四日來港，在近三星期的活動日程中，聽取了各界人士對徵求意見稿條文尤其是政制條文的意見，並參觀了一些港府部門。

中英聯合聲明確保繁榮前景

簡艾德昨促請英商 盡量利用香港潛力

以香港為據點進一步擴充中國商務

【本報訊】專責香港事務的英國外交及聯邦事務部次官簡艾德，昨天在英國西薩塞克斯郡一個有關中國的商業會議上，促請英商盡用香港潛力，以香港作為主要市場，並以之為據點，進一步擴充與中國的商務。

他認為，香港對英國和中國大陸來說，均有重要的共同利益。一方面，香港為中國大陸提供通往國際市場的通道，另一方面，香港亦是英國通往中國的門戶。而重要的是，與此同時，香港本身亦可藉此有新機會更趨繁榮。

簡艾德又指出，中國與香港已迅速發展出經濟上的互依關係，以南中國為例，就有超過一百萬人直接或間接從事與香港投資有關的工作。

另外，他表示，英國正注入更多資源發展與中國和香港貿易關係，如協籌更多貿易代表團訪問香港和中國，及籌辦更多展覽會和展銷會。他透露，單是在下月份，便有五位次官級的官員會來港訪問。

簡艾德又認為，與香港及透過香港從事商業活動，亦有助加強國際間對香港的信心。此外，他形容中英聯合聲明是一項承諾，是一個行動的計劃，也是達致成功的藍圖。這項工作與中國正在草擬的基本法有着一個共同目標，就是要確保香港在九七年後繼續像現時一般，是一個生氣勃勃的金融及貿易中心。

港京非定期班機服務 港龍獲准十月份開辦

唯不得直接宣傳 機票由代理公司售賣 蘇海文稱繼續爭取開辦定期班機

【本報訊】民航處處長昨日批准港龍航空公司（港龍）在十月份提供若干來往香港與北京的非定期班機服務。

現時，根據英國及中國的雙邊安排而開辦的香港至北京服務，只有國泰航空公司（國泰）及中國民航公司（中航）的定期班機服務。

除了列於上述兩間航空公司飛行時間表上的定期班機服務外，亦有加班航機應付市場的需求。

國泰將於九月增辦一班香港至北京的B七四七加班機，而十月則會增辦六班L一〇一一加班機。

另一方面，行走非定期班機的航空公司，不得向公眾人士直接作出宣傳，而是透過代理公司售賣機位。

但是，根據港府對非定期班機的政策，這種服務可於需求增加時，補足定期班次航空公司所提供的服務。

民航處處長考慮到預期的龐大需求和公眾利益，已決定批准港龍航空公司的申請，使其可在十月提供八班來回香港與北京的非定期班機服務。

根據港府對非定期班機的政策，港龍航空公司能否在十一月行走非定期班機，須視乎需求和定期班機公司所提供的服務，包括他們提供的任何額外服務。

民航處發言人強調，今日批准港龍航空公司的只是非定期班機服務，港府絕未有改變對定期班機公司指派的既定政策。

【本報訊】港龍航空公司常務董事蘇海文昨日表示，港府批准港龍開辦香港至北京的非定期班機服務後，港龍每周逢周三、周六的上午十一時十五分，將開辦班期飛往北京，而預計抵京時間將為下午六時三十分。

蘇海文形容港府的決定對港龍而言是「突破性」的，因為港龍經過三年的努力爭取，才能取得開辦此新航線。

蘇海文又說，港龍將繼續向港府力爭准予開辦至北京的定期班機服務，而港龍一貫認為，港府拒絕讓港龍開辦至北京及上海的定期班機服務是全無理由的。

于飛稱粵方已增加供水設施 輸港食水年底可增加

建議樂安排化淡廠土地供粵省建碼頭

【本報訊】廣東省副省長于飛昨日在港表示，廣東省現已規劃好在東江增加供水設施，預計到今年年底可增加對港的食水供應量。他說，解決港人食水供應問題後，樂安排海水化淡廠以後就用不上了，該處地方可以給廣東方面建貨運碼頭或倉庫。

于飛昨日在經貿國際（集團）有限公司開業酒會後，被記者問及廣東將增加對港食水供應的問題。他說，廣東省已有規劃，增加供水設備，

至於增加多少食水供應量，則要視乎港人的需要。他強調，廣東省會對港人食水問題負責，也不會因食水問題增加市民負擔。

他又說，廣東提供供水，以後食水供應問題可以解決，樂安排海水化淡廠的設施就用不上了，放置也沒有用。他認為，這個地方可以給廣東省使用，興建貨運碼頭，他相信這對繁榮及穩定香港經濟有好處。

當記者問及在港興建碼頭在廣東省經貿發展中扮演什麼角色時，于飛表示，這是很次要的事，如果港府不同意，他們也不會勉強，重要的是保證香港市民的食水問題，配合香港本來貿易發展的需要。于飛強調是否建碼頭絕不是增加供水的條件。

錦江郵輪延期抵港

因颱風關係由上海來港之錦江郵輪將延期抵港詳情請電：

5-8680633 查詢

深水埗警方最近採取行動後

長沙灣魚市場與屠場 黑社會活動已告減少

彭鉅新稱打擊黑社會行動將擴至蔬禽市場

【本報訊】警方深水埗區指揮官彭鉅新昨日指出，警方將採取進一步行動，打擊區內糧食批發市場的黑社會活動。

彭鉅新昨日表示，自從七月初在長沙灣魚類批發市場實施發牌制度以來，共有九人因煽動其他買手杯葛買魚行動而被捕。經調查後，其中四人被控與黑社會……

……洲邨派出所內報假案，詭稱遭受幾名男子強姦，浪費警方人力物力。

……遂將被告落案檢控。

拾獲支票取款 少女認罪候判

【本報訊】一名十八歲少女在尖沙咀拾獲一已簽名卻沒有填上銀碼的支票，於是填上五萬元銀碼，卻因失主銀行戶口存款不足而被退票。事為失主發覺，報警跟蹤將少女拘獲，控以意圖偷竊罪。此案昨解新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，法官將案押候至十月五日，以待感化官調查被告……

劉燦松兄弟聘律師 申請取回旅行證件

法官昨聆畢理由後拒絕所請

【本報訊】嘉華銀行前任總裁及董事劉燦松、劉燦賢，涉嫌串謀做假賬詐騙，被廉署控以八十一項罪名，涉及款項達七億七千多萬元，兩人共獲准以兩千一百萬元保釋候審，但兩人於今年一月二十一日……

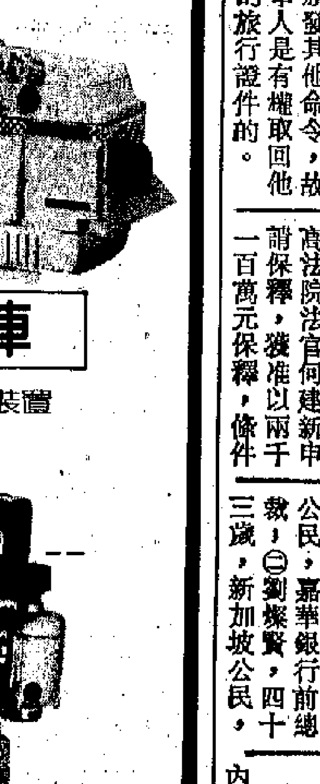
……且指出法庭已將兩人的保釋金沒收，至於旅行證件，法庭並沒有頒發其他命令，故當事人是有權取回他們的旅行證件的。

法官聆畢申請理由後，立刻拒絕律師的申請。法官指出，如批准申請，實在有違反公正之嫌，本案於去年七月間，兩名被告延聘大律師向最高法院法官何建新申請保釋，獲准以兩千一百萬元保釋，條件是旅行證件扣押至案件開審，但兩人沒有依時出庭應訊，法庭有權繼續扣押兩人的旅行證件。

兩被告：㈠劉燦松，五十歲，新加坡公民，嘉華銀行前總裁；㈡劉燦賢，四十三歲，新加坡公民，嘉華銀行前董事。兩人共被控八十一項罪名，包括串謀造假帳、詐騙、索取利益、回佣等。

灣仔貨物起卸區 昨發生工傷事故

【本報訊】一名內地船員，昨日傍晚在灣仔海旁道貨物起卸區碼頭躉船上工作時，不慎被木板夾傷手臂，須入院留醫。傷者于欽範，五十歲。據悉，于日前隨躉船來港，泊在灣仔貨物起卸區碼頭起卸貨物。



機
車
裝置
8820
18

首選雅園

……是官商首選設宴酬賓之所。大堂……及西餐廳，均宜會客或會議後……好去處。現更提供各式宴會……雞尾酒會之到會服務。……庭臺樓閣之賓館花園爲忙碌……客於商務之餘，享受一下閒暇……之樂。

……賓館
……369, 222763 圖文傳眞：230702
……文傳眞：3-7398601

旅協主席鮑磊對旅業前景表示樂觀

日台韓來港遊客續增 台灣旅客增幅逾兩倍

預料今年各地來港遊客達五百五十萬人次

【本報訊】香港旅遊協會主席鮑磊昨日在該會週年大會上表示，該會對本港旅遊業前景感到樂觀，預料今年約有五百五十萬遊客人次來港，其中尤以台灣遊客的增幅最大，達百分之二百二十，約八十萬人次。

鮑磊指出，旅遊業一直以來穩居香港賺取外匯第三大行業，去年便有四百五十萬名遊客，較八六年增加百分之二十，旅遊收益增加百分之四十二，他們的消費高達二百五十億元。今年首七個月內，來港遊客共達三百萬人次，比八七年同期增加百分之二十六。其中仍以日本遊客最多，總數達七十萬人次，比去年增加百分之二十七。至於台灣和南朝鮮方面，亦因為兩地政府放寬對人民出外旅遊的限制，遊客人次分別增加百分之二百二十及六十五。分別為五十八萬人次及五萬人次。他預料，今年內來港的台灣遊客將達八十萬人，較去年的三十五萬人增加百分之二百二十三。

不過，在過去七個月內來港的美國及加拿大遊客則有所減少，只有五十萬人次，較去年同期的五十一萬人次減少百分之二點六。

鮑磊認為，美國遊客人數減少主要是與美國大選有關，加上近年來港的日本及南朝鮮遊客人數不斷增加，使美國經該兩國的客機機位不足所致。但他預料，在明年來港的美國遊客將會回升，此外，港府現正與北美洲的政府聯絡增加客機機位，而明年將有可乘載四百人的客機直航北美和香港，方便北美洲遊客來港。

他並補充，若單以加拿大計算，今年首七個月共有九萬三千餘人次來港，較去年同期增加約一成。

在消費方面，今年來港的遊客每人平均消費約六千元，去年則為五千元。今年上半年遊客在港總消費約一百六十億元，較去年同期增加百分之四十一。其中今年上半年來港的四十七萬名台灣遊客消費佔十九億元。

鮑磊在談及「會議旅遊」時指出，根據調查顯示，來港參加會議的人士留港時間較一般遊客平均長一倍，消費更高達三倍，該會預料，隨着香港會議及展覽中心於十一月落成啟用後，會議旅遊將更趨蓬勃。

但他認為，要確立香港成為國際的大型會議中心，港府實應放寬東歐遊客來港的簽證限制。

他表示，對東歐遊客申請來港，港府只作個別考慮。但基本上所有具規模的國際組織或會議都有來自東歐的成員。如果港府維持現時政策，必會影響香港舉辦這些國際大型會議的申請。而且，若放寬限制，將可為本港會議及展覽旅遊帶來更可觀的收益。

同性戀者代表發表聲明 要求獲得非刑事化對待

成立籌委會下月向立法局議員反映意見

【本報訊】香港同性戀者代表臨時籌委會昨日首次舉行記者招待會，並發表聲明，贊成對「彼此同意而私下進行同性戀行為的成年人，免除刑事處罰」。籌委會成員將於十月下旬接觸立法局議員，使他們了解同性戀者的處境。

臨時籌委會現有核心成員三、四十人，來自不同的社會階層，成員來自一個已存在兩年的「地下」組織，在有關法例的諮詢期間，他們成立籌委會，昨日是首次公開接觸傳媒，並發表他們的聲明。

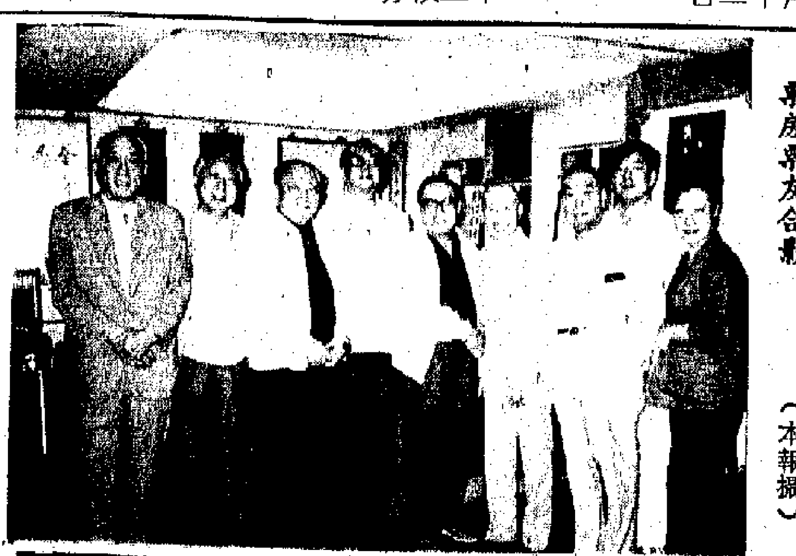
該會姓陳的臨時會長昨日在記者招待會上表示，該會尚未有正式會員，但籌辦大型活動時出席者超過二百人，他估計本港有三百至四百名男性同性戀者平時的社交活動非常活躍。他並表示，有關專業人士曾估計，本港有二十五萬名有同性戀傾向的人士。

該聲明要求，將彼此同意而私下進行的同性戀行為「非刑事化」，使他們免受歧視。理由是：

如對上述情形保留刑罰，是侵犯了個人的隱私、私生活以及家庭生活，亦即侵犯了人權與基本自由。也會鼓勵社會上的不良份子放膽去勒索同性戀者。此外，目前本港社會人士對同性戀已經漸漸採取了較理性、中立與較容忍的態度。故此，他們認為應免除刑事處罰。

籌委會同意有法例保護未成年的男性，亦同意將同性戀行為的法定年齡，列為二十一歲。

他們認為，法律的禁止變成鼓勵了本港同性戀者到外地後才參與同性戀活動，亦即增加了從外地帶入愛滋病的機會。該會並同意同性戀行為須在私下進行，亦同意有法律管制同性間的賣淫活動。但卻反對濫用「傷風敗俗」的法例來禁止同性戀者的集會、結社、言論及出版自由。



方榮翔（右四）離港前與華風票房票友合影（本報攝）

方榮翔今離港返魯

演出期間心臟病發治療三月 行前對票界人士關懷表示感謝

【本報訊】在港演出期間因心血管梗塞病發送院動手術的著名京劇表演藝術家方榮翔，經三個月的治療休養，病情已無大礙，他將於今日偕同專門來港照料他的兩名醫生及妻子、兒子乘飛機返回山東濟南。

連日來，方榮翔特地前往各票房辭行，感謝票界人士在他演出患病期間給予他的關懷和照顧。票友們看見他已基本康復，均感到十分高興，紛紛表示希望他返魯後繼續安心調養，日後再來香港為觀眾們演出。

方榮翔並向記者表示，此行有機會與票友們接觸交流，感到收穫不少。其師裘盛戎生前及其他曾到演出的同行都曾經向他說過，香港票界藏龍臥虎，水平很高，而且對流派藝術非常尊重，到香港演戲，亂改亂唱是通不過的。他此行對此深有體會，香港票友的藝術水平的確很高，而且對流派特別有感情、有研究，他聽了票友們的唱很受感動。

在華風票房的聚會上，方榮翔唱了《坐寨盜馬》、《姚期》，由名票李和聲操琴。方榮翔雖大病初愈，逾六十高齡先後兩施心臟大手術，但唱來仍然神完氣足、韻味醇厚。他並向票友們介紹了運嗓、用氣的竅門，大家都聽得很感興趣。

方榮翔此次在港，帶病堅持完成全部演出，且待人接物誠懇謙遜，人品戲德均受到讚揚。

今日火星「大衝」地球

近日，黃昏時分，朝向東方可以見到一顆散發橙紅色光芒的星體，這就是千古以來一直引起諸多臆測的火星。

今日（二十二日）上午十一時，火星距離地球五千八百八十一萬公里，是十七年來火星最接近地球的日子。

天文學上，每當地球與火星運行至太陽同一面，而太陽—地球—火星三個天體排成一直線時，火星與地球之間的距離將最接近，這種天象稱為「火星衝日」，平均每兩年零兩個月發生一次。由於火星的軌道呈橢圓形，因此每次「衝日」時火星與地球的距離並不一樣。平均每十五至十七年衝日時火星與地球的距離將最小，該次火星衝日便稱為「火星大衝」。

火星於「大衝」期間在黃昏日落後東升，至凌晨日出時才西落，整晚可見，是利用望遠鏡觀測火星的最好機會。就算利用一支小型望遠鏡將火星放大七、八十倍以上，已可見到火星上的形態。在橙紅色一片的火星表面上，可見到一些較為灰暗的斑紋，這就是以前天文學家誤稱為「海」的區域（火星上並沒有液態水）。通過長期觀測這些斑紋，可以發現火星的自轉。在火星南極的位置亦可見到一個白色區域，就是火星南極的「極冠」。這個由冰與乾冰構成的「極冠」會隨着火星南半球進入夏季而日漸縮小，利用較大口徑的望遠鏡將火星放大數百倍，更有可能觀看到火星大氣中出現的白雲（冰粒組成）與黃雲（由強風捲起表面橙黃色的塵土形成）。

由於這次是火星在二十世紀內最後一次大衝（下一次於二〇〇三年八月二十八日），因此在世界各地（包括香港）將掀起一片觀測火星的熱潮。（坐井會供稿）

貿發局主席鄧蓮如在美獲頒榮譽獎項

表揚她促進美貨銷港所作貢獻

【本報訊】華盛頓消息：香港貿易發展局主席鄧蓮如前日在華盛頓接受美國商業部頒授一個榮譽獎項，表揚她促進美國貨品銷往香港所作的貢獻。

這個名為「To Peace and Commerce」獎項（包括一枚勳章及一感謝狀），由美國商業部長華理遜頒發，頒授儀式在美國商業部舉行。

鄧蓮如是該項自八五年設置以來，第三位個人接受這個獎項。其他兩位曾獲獎的人士包括沙特阿拉伯的Abdallah Tamer DaBagh（一九八五年九月）及荷蘭阿姆斯特丹市長Eduard Van Thijn（一九八七年六月）。

華理遜指出，去年香港是美國第十大貿易夥伴，及美國產品的第十六大出口市場，更重要的是美港貿易將繼續增長。今年上半年美國出口較去年同期增加百份之四十一，而同期間美國對香港的貿易逆差亦減少百份之二十二。

出席是次頒授儀式及其後酒會的來賓，有香港立法局首席議員（候任）李鵬飛、香港工商司麥高樂、香港駐華盛頓商務專員盧鑑輝、香港貿易發展局總幹事蘇澤光和貿易發展局駐紐約的美洲代表馬子超。

美國商業部長華理遜正將榮譽獎項授予鄧蓮如。後排（左起）為出席儀式的貿易發展局總幹事蘇澤光、美國駐港總領事安德遜及香港工商司麥高樂

深圳汽車陳列室明開幕

大昌等展出通用及日產汽車

【本報訊】大昌貿易行汽車集團，合眾汽車有限公司及合誠汽車有限公司，為推進中國深化改革及加促現代化經濟發展，目前正聯同深圳市機電設備公司合作，開設中國深圳市首兩間汽車陳列室。

陳列室位於深圳市物資大廈地下商場，並定於明（廿三）日隆重開幕，並舉行五十鈴、通用、日產汽車展覽會。

陳列室備旋轉陳列台，各式豪華客車以至商用輕、中、重型貨車，琳琅滿目。

大昌集團為全面照顧內地客戶需求，更先後在深圳、廣州、杭州、北京等地設立汽車維修服務站，並在不久將來擴設至昆明、合肥、西安等地。

大學應統一入學點 課程比學制更重要

浸會開學禮謝志偉鼓勵活讀書

【本報訊】浸會學院校長謝志偉昨日在出席該校第三十三屆開學禮後接受記者訪問時表示，本港大學實行統一三年制或是四年制，都是可行的，但無論實行那一種學制，課程的內涵應擺在第一位考慮。

他表示，全港大專學校應該有統一的入學點，大學學制三改四或者四改三只是一種制度上的選擇，各地可根據自己的情況加以選擇。他個人認為，本港無論實行那一種學制，都應首先考慮課程的內容，這比制度更重要。

謝志偉在開學禮上致詞時表示，本港大專院校內學生「死讀書」的現象嚴重，大多數學生注重記課堂筆記，而不善於利用圖書館書籍以及不注重自學，認為這和本港教育制度有關。他並鼓勵八八屆新生改善讀書態度以及讀書方法。

蘇海文夫婦捐百萬美元 港大設包玉剛法學教席

港大預計明年可委出適當人選

【本報訊】香港大學接受環球輪船代理有限公司主席蘇海文及其夫人蘇包陪慶捐贈一百萬美元，設立「包玉剛爵士公法學講座教授席」。

蘇海文表示，希望將來的公法學講座教授會就目前法律方面出現的一些複雜技術觀點，提出權威意見，以緩和感情用事的政治氣氛，或協助有關方面達至妥協。

港大發言人說，大學將於今年度刊登國際性招聘廣告，預計來年可正式委出適當人選。

蘇海文昨日致詞時說，本港政治目前正處於調整期，有賴法律界人士及有關機構積極參與，他指出在本港主權移交的過渡期間，會出現種種法律問題，均需要有更多專業知識去應付和討論。設立公法學講座教授席，是希望這位法律專才能在法律學院的學術研究工作上擔當重要的角色。

另一方面，香港大學校長王賡武答謝蘇海文夫婦的捐贈時，提到港大法律學院成立至今快二十年，今天能設立公法學講座教授席實在是一件可喜的事。一九八九年法律學院成立二十周年紀念時，第一千名法律系學生，也會畢業獲授學位，同時也標誌着學院多年來對本港社會所作出的重大貢獻。

消委會總幹事陳黃穗表示 玩具應改善安全結構 附說明書講述危險性

幼兒玩具不應有可以鬆脫配件

【本報訊】消費者委員會總幹事陳黃穗昨日表示，為確保兒童安全，玩具商應改善玩具結構，並應隨玩具附送一中文詳細說明書，解釋玩具可能造成的危險性。

陳黃穗是在出席「玩具安全常識展覽八八」開幕儀式時作上述表示。她透露，針對玩具可能造成的危險性，港府已在三個月前設立小組，研究玩具生產是否有必要立例管制，未來半年內將會有結果。

她表示，消費者委員會每年約接到數十宗有關危險玩具的投訴，其中以殺傷力較強的玩具為多。陳黃穗表示，由於玩具結構日趨複雜化，玩具所潛附的危險也隨之增大，再加上兒童對安全的理解較低，所以玩具製造商在設計玩具時，應考慮到兒童玩耍時可能會發生的情況，作出有效的預防措施。比如，洋娃娃的眼睛應不易為小孩拔出，為三歲以下兒童設計的玩具，不應有可以鬆脫的配件，免生吞嚥窒息的危險，玩具氣槍具說明列出適合那些年齡人士玩耍，並清楚說明玩氣槍導致的危險。

「玩具安全常識八八」由浩洋青年商會主辦，自昨日起至二十六日一連六天，在尖沙咀海運大廈地下展覽大堂舉行。該展覽將介紹玩具安全常識和玩具對兒童成長的重要性，向家長提供選擇玩具的要點，以便喚起社會人士、玩具行業關注玩具安全的重要性。

各界關注青政報告 支持制訂青年政策

對青年年齡標準有分歧

【本報訊】港府中央青年事務委員會主席譚王葛鳴昨日表示，「青年政策報告書」發表以來，收到的各界諮詢意見，均支持香港應有一項全面的青年政策，惟對於政策內容例如青年年齡標準等的要求稍有不同。

昨天下午，譚王葛鳴在中區太古大廈兩局議員辦事處接見「明愛會員關注青年政策工作小組」的代表時，作上述表示。

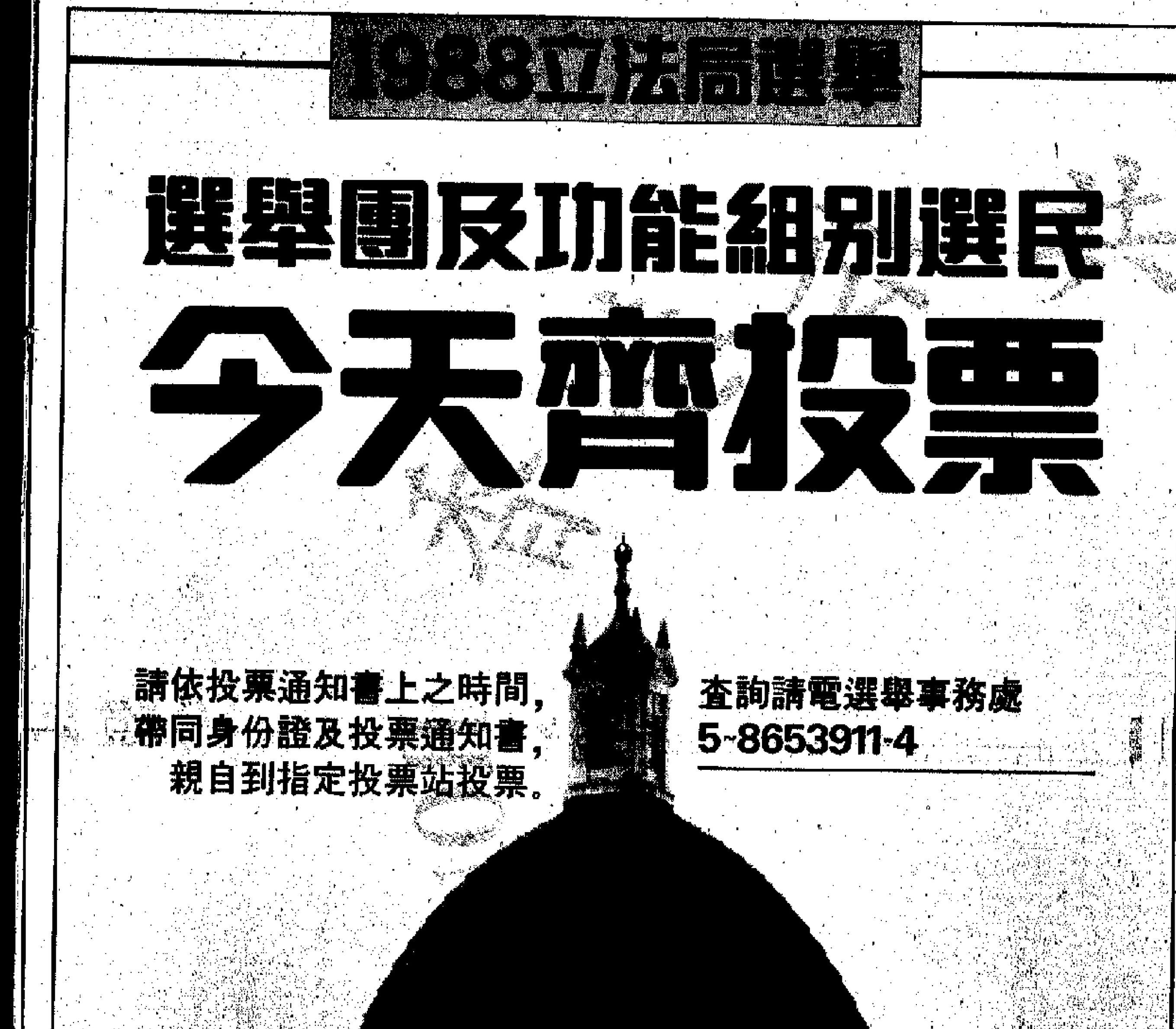
在接見過程中，「明愛會員關注青年政策工作小組」向譚王葛鳴遞交了「明愛會員關注青年政策的意見匯集」。

廠商會公積金講座 專家介紹管理細則

【本報訊】香港中華廠商聯合會與喜齡有限公司及美國友邦保險有限公司合作，於本月份起推行會員公積金計劃，為僱傭雙方長遠利益作出妥善安排。

該會自本月初推出會員公積金計劃以來，已接獲不少會員查詢詳情和參加辦法。該會有見及此，已定期本月二十九日在中環富麗華酒店舉行午餐座談會，介紹該項計劃的詳細情形，講者包括香港中華廠商聯合會執行幹事徐佩琴「廠商會對僱員退休福利之意見」，喜齡有限公司董事李俊祥「設立公積金計劃須知」，美國友邦保險（百慕達）有限公司副總裁林立權「廠商會會員公積金計劃的細則與管理」。

屆時並有專人協助參加者辦理申請手續及解答疑難問題。此外，該會邀得副金融司葉樹堃出席午餐會，講述退休計劃的監管辦法諮詢文件內容。歡迎各界人士參加，費用為會員每位二百元，非會員每位二百五十元（均包括午餐）。有意參加者，可致香港干諾道中六十四至六十六號廠商會大廈二字樓廠商會索取表格，或致電：五—四五六一六六六內線四十六查詢。



九龍汽車（一九三三）有限公司

通告

本公司由一九八八年九月二十四日（星期六）起，增闢第88M號線（顯徑／九龍塘地鐵站）。該線之行車路程、時間及收費公佈如下：

第88M號路線：

顯徑往九龍塘地鐵站：經車公廟道、田心街、紅梅谷道、獅子山隧道公路、窩打老道、歌和老街、根德道及森麻實道。

九龍塘地鐵站往顯徑：經森麻實道、窩打老道、獅子山隧道公路、紅梅谷道、田心街及車公廟道。

時間表：

	由顯徑開	由九龍塘地鐵站開	班次
星期一至星期六	上午5時50分至上午6時35分	上午6時20分至上午7時05分	15分一班
	上午6時35分至上午9時47分	上午7時05分至上午10時17分	12分一班
	上午9時47分至上午10時47分	上午10時17分至上午11時17分	20分一班
	上午10時47分至下午3時17分	上午11時17分至下午3時47分	15分一班
	下午3時17分至下午6時53分	下午3時47分至下午7時23分	12分一班
	下午6時53分至下午8時13分	下午7時23分至下午8時43分	20分一班
	下午8時13分至下午8時40分	下午8時43分至下午9時10分	12/15分一班
	下午8時40分至下午11時55分	下午9時10分至零時25分	15分一班
星期日及公衆假期	上午5時50分至上午9時35分	上午6時20分至上午10時05分	15分一班
	上午9時35分至上午10時11分	上午10時05分至上午10時41分	12分一班
	上午10時11分至上午11時11分	上午10時41分至上午11時41分	20分一班
	上午11時11分至下午6時35分	上午11時41分至下午7時05分	12分一班
	下午6時35分至下午7時55分	下午7時05分至下午8時25分	20分一班
	下午7時55分至下午11時55分	下午8時25分至零時25分	15分一班

車費：每程收費一元二角

深水埗警方最近採取行動後
長沙灣魚市場與屠場 黑社會活動已告減少
彭鉅新稱打擊黑社會行動將擴至蔬禽市場

【本報訊】警方深水埗區指揮官彭鉅新昨日指出，警方將採取進一步行動，打擊區內糧食批發市場的黑社會活動。

彭鉅新昨日表示，自從七月初在長沙灣魚類批發市場實施發牌制度以來，共有九人因煽動其他買手杯葛買魚行動而被捕。經調查後，其中四人被控與黑社會有關罪名，另一人則因煽動他人勿在魚市場內購買魚獲罪名而被控。

他又表示，在長沙灣魚市場外的非法魚類交易已被掃除，現時在市場內交易的商販均須向港府繳付佣金。在魚市場內發生的恐嚇活動亦大為減少。

同時，在屠場內發生的恐嚇活動、勒索及傷人等罪行已大為減少，

鑑於在過去數月取得的成績，警方與漁農處決定將現行措施擴展至區內的蔬菜批發市場及家禽批發市場，以避免黑社會分子有機可乘。

警務處長在加開會呼籲
全球應正視毒禍
透露本港正立法以沒收毒犯財產

【本報訊】溫哥華消息：警務處長顏理國昨日在溫哥華出席國際警務首長總會年會時，呼籲全世界所有國家及地區，應正視毒品禍害與經濟、生產、醫療以及治安方面的不良影響，以期進一步打擊全球性販毒活動。

顏理國指出，雖然國際警隊在掃毒工作方面甚為成功，但現時仍有大量毒品在黑市市場分銷。他說：「就以金三角毒品產量的數字而言，我們估計市場上仍可供應超逾一百公噸的高純度海洛英。因此，國際間警隊在掃毒方面互相合作至為重要，為達致這個目標，我們在立法和意向方面，要有同一共識。」

他指出，毒品問題越來越受到國際間的重視，並採取步驟以提供足夠的撥款、調派人手及修訂有關法例來處理販毒問題。

在本港掃毒情況方面，顏理國稱倘若香港目前的經濟和政治維持穩定，以及隨着制定一套全面策略，使執法、醫療及康復計劃、預防及教育工作以及國際方面的合作，得以全面加強，相信濫用非法毒品情況，不會有太大的增加。他透露本港現正草擬法例，藉以凍結販毒從販毒所獲得的財產。法例預計可於本年年底前獲得通過。

顏理國說：「該法例將可授權政府調查毒販從非法交易所獲得的財產、凍結這類財產以留待判決，以及在判決後充公該等財產的權力。」為配合執行有關工作，該法例亦授權本港與其他國家及地區加強合作。

香港仔大毒案 兩男子今提堂
警方仍在追緝在逃者

【本報訊】警方前日在香港仔破獲本港歷來最大宗四號海洛英毒案，被捕兩男子已為警方落案控以串謀運毒罪名，今日在中央裁判署提堂。

兩男子分別為卅三及卅七歲，報稱的士司機及地盤工人。

警方毒品調查科人員前日突擊搜查香港仔田灣一艘舢舨，檢獲九十四公斤四號海洛英，若提煉成三號海洛英，約值六千七百萬港元，但如運抵美國，則價值達十億港元。警方稍後在香港仔及新蒲崗先後拘捕兩男子，目前仍在追緝其他在逃者。

少女被判受感化
向警虛報遭強姦
據稱怕家人責怪而出此下策

【本報訊】一名少女與男友共宿一宵後，恐家人責罵，隱瞞事實，向警方虛報遭人強姦，昨再在北九龍裁判署提堂，法官判被告接受感化十二個月。

被告梁淑儀，十八歲，控罪指其於本年八月三十一日在元洲邨派出所內報假案，詭稱遭受幾名男子強姦，浪費警方人力物力。

據案情透露，八月三十一日傍晚，被告前往元洲邨派出所報案，說在八月三十日至三十一日兩天之內，遭受幾個不知名的男子強姦。

案件其後轉到長沙灣警署處理，被告被安排到醫院接受檢驗。由於案情嚴重，其後再轉由深水埗警署重案組偵查，在儆誡下，被告不能作出詳細的憶述，引起警方懷疑。被告最後承認三十日晚上，曾與男友在赤柱沙灘度過一夜，事後恐其家人責怪，於是出此下策。其男友被召調查，證明確是如此，警方遂將被告落案檢控。

拾獲支票取款 少女認罪候判

【本報訊】一名十八歲少女在尖沙咀拾獲一已簽名卻沒有填上銀碼的支票，於是填上五萬元銀碼，卻因失主銀行戶口存款不足而被退票。事為失主發覺，報警跟蹤將少女拘獲，控以意圖偷竊罪。此案昨解新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，法官將案押候至十月五日，以待感化官調查被告身世後判處，准被告以現金一千元保釋外出。

被告張玉燕，無業，被控於今年八月廿三日，在香港匯豐銀行意圖從一名姓吳女子的來往戶口中偷竊五萬元。

劉燦松兄弟聘律師
申請取回旅行證件
法官聆畢理由後拒絕所請

【本報訊】嘉華銀行前任總裁及董事劉燦松、劉燦實，涉嫌串謀做假賬詐騙，被廉署控以八十一項罪名，涉及款項達七億七千多萬元，兩人共獲准以兩千一百萬元保釋候審，但兩人於今年一月二十一日應訊，法庭乃下令通緝他們歸案。昨日兩人延聘律師向中央裁判署申請取回兩人的旅行證件，但遭法官拒絕。

代表兩人的律師向法庭提出申請，並且指出法庭已將兩人的保釋金沒收，至於旅行證件，法庭並沒有頒發其他命令，故當事人是有權取回他們的旅行證件的。

法官聆畢申請理由後，立刻拒絕律師的申請。法官指出，如批准申請，實在有違反公正之嫌，本案於去年七月間，兩名被告延聘大律師向最高法院法官何建新申請保釋，獲准以兩千一百萬元保釋，條件是旅行證件扣押至案件開審，但兩人沒有依時出庭應訊，法庭有權繼續扣押兩人的旅行證件。

兩被告：㈠劉燦松，五十歲，新加坡公民，嘉華銀行前總裁；㈡劉燦實，四十三歲，新加坡公民，嘉華銀行前董事。兩人共被控八十一項罪名，包括串謀造假帳、詐騙、索取利益、回佣等。

灣仔貨物起卸區 昨發生工傷事故

【本報訊】一名內地船員，昨日傍晚在灣仔海旁道貨物起卸區碼頭躉船上工作時，不慎被木板夾傷手臂，須入院留醫。

傷者于欽範，五十歲。據悉，于日前隨躉船來港，泊在灣仔貨物起卸區碼頭起卸貨物。

一女子偷渡來港尋夫
雖獲法官同情仍判囚
法官希望通過報道能促使夫婦會面

【本報訊】一女子因為其夫由內地來港後，十三年來杳無音訊，禁不住思夫情切，冒險偷渡來港尋夫而被警員截獲，昨解南九龍裁判署審訊，雖獲法官同情其遭遇，但由於法例所在，卒與其他偷渡者一同被判入獄十五個月。

被告名羅引歡，六十九歲。她向法官求情時表示，此次偷渡來港是為了找尋丈夫，她的丈夫十三年前來港後，沒有回過鄉下，又沒有錢寄回，訊息杳然。

法官對這個女被告的境況表示同情，但指出十五個月是上訴庭指示的適當刑期，他無法酌減，只有希望借助新聞界的報道，促使夫婦倆能夠會面。

昨被判囚的兩批非法入境者，其中一批為八個男子在西貢一地盤內被捕，年紀由二十至三十二歲，被控於上月廿六日，未經人民入境事務處許可，非法逗留本港。

另一批七男三女，是在本港海域的一艘木船上被捕，年紀由二十至三十九歲，被控本月十七日未經人民入境事務處許可，企圖非法進入本港。

各被告全部認罪，各被判入獄十五個月。

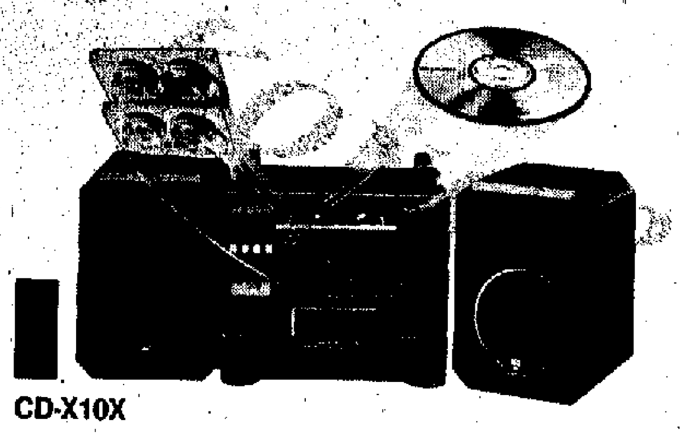
聲寶牌CD-X系列——獻給超時代的樂迷

聲寶牌CD-X系列數碼鐳射音響組合，特別為鐳射唱片時代的來臨而設計，以滿足超時代樂迷的嚴格要求。

TWIN CAM/COMPACT DISC SERIES

CD-X17X

• 同軸連體自動回帶雙卡式座 • 30台預校數碼合成調諧器 • 重量級低音系統 • 20首編曲程序鐳射唱盤及程序音樂播放 • 360瓦最高峯值輸出 • 環迴立體聲系統



CD-X10X

• 同軸連體自動回帶雙卡式座 • 20首編曲程序鐳射唱盤 • 重量級低音系統 • 200瓦最高峯值輸出

SHARP 夏普

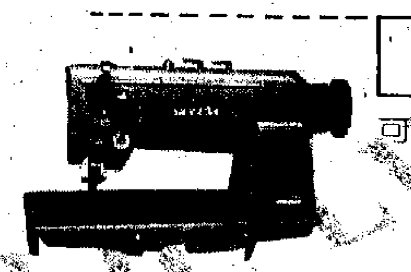
聯絡處：聲寶一樂聲（香港）有限公司 香港海富中心第一座1701-1710 電話：5-8229311

製衣業必備
衣車百科全書
報導世界各國名廠最新製衣設備。詳細說明機種性能、特色、規格及用法，並配有圖解。
・工業衣車・裁床及車縫設備・整熨・
合共1,170頁 訂價每本H.K.$450／U.S.$60
榮榮工業有限公司
電話5-660015
香港北角屈臣氏大廈A座十二樓1105室

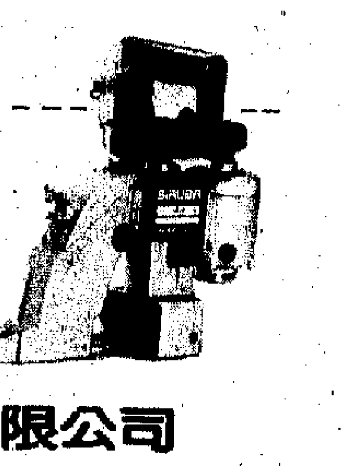
世界性的品牌
SiRUBA®
銀鈴牌工業用縫紉機

超高速7500RPM級骨車
直針最新機構全自動加油及簡易針距調整，可附裝各種省力輔助件。

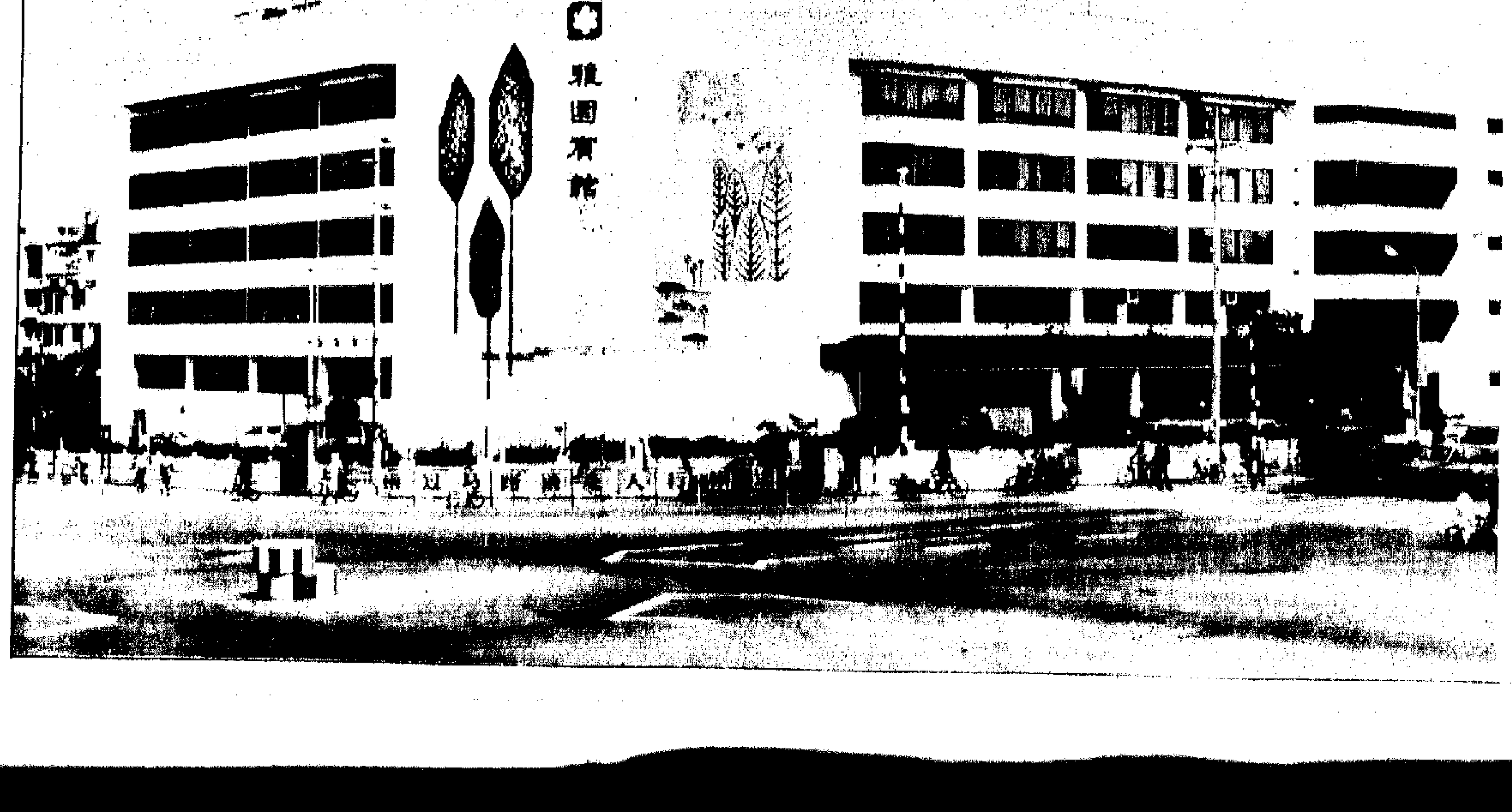
双針針送式平車
可附大小棱床及倒退針裝置



手提式縫袋口機
操作輕便附自動剪線，及自動加油裝置



東林縫衣機有限公司
購買時請洽
大業針車行 TEL 3-741028 • 7416506
合豐針車行有限公司 TEL 0-258712 • 258820
昌興針車公司 TEL 3-7798532 • 7798569
坤倫實業有限公司 TEL 3-918817 • 918818
聯業針車行 TEL 3-7988997 • 7989035
及各大針車行



商務設施通訊 先進齊備
深圳經商旅遊 首選雅園

深圳雅園賓館之商務中心，備有國際直通電話，圖文傳真，電傳等先進通訊設備，而大小會議室之設施一應俱全，更有專業秘書服務。賓館擁有之車隊為閣下及賓客接送往還，舒適方便。
雅園賓館之中菜廳，享譽深圳，亦是官商首選設宴酬賓之所。大堂酒吧及西餐廳，均宜會客或會議後談天好去處。現更提供各式宴會及雞尾酒會之到會服務。
設有庭臺樓閣之賓館花園為忙碌的賓客於商務之餘，享受一下閒暇漫步之樂。

深圳雅園賓館
賓館地址：深圳市東門北路1號 電話：259369, 222763 圖文傳真：230702
香港訂房電話：3-7211555 圖文傳真：3-7398601

蘇燿祖稱年底或明年初實施
私家街納入道路法例
全港大型私人屋邨及物業受管制
條款規定車輛需領牌及購保險等

【本報訊】運輸署署長蘇燿祖昨日在記者會上公布，行政局通過一項新道路交通條例草案，將全港私家街納入道路安全法例之內，以保障途人的安全，及便於管理。受影響的範圍，包括全港大型私人發展物業及私人屋邨。

蘇燿祖表示，行政局已經批准將一九八八年道路交通（修訂）（第二號）條例草案提交立法局辯論及進行立法程序。他認為最快會在本年底或明年初可以實施，而有關條例草案的公告，將會在十月七日的憲報刊登。

一九八八年道路交通（修訂）（第二號）條例草案的安全條款，包括有關駕車入罪駕駛行為、簽發牌照和車輛險、購買保險及保養方面的規定。

草案會將本港的私家道路納入「道路交通安全條例」之內，以保障道路安全。將來凡在私家道路內行駛的車輛必需領牌、購買保險及符合現行交通條例內的所有安全規定。受草案影響的範圍包括所有大型的私人屋邨物業、校園、小型大廈的多層停車場內的私家道路等。

蘇燿祖指出，由於私家道路一向不受有關法例管制，就算在私家道路上發生意外傷亡，只能當作有人傷亡處理，而不能當作交通意外傷亡來處理。因此保障路人的交通意外傷亡者（援助基金）條例及汽車保險（第三者意外）條例均不能實施。

他說，當局一旦實施該條例，運輸署會先發出一份守則，讓所有私家街的業權人或管理機構作準則，統一安裝必需及合格的交通標誌和設施，而且會給予一定時間為安裝期。署方更會派出一組由十八位督察人員組成的隊伍巡視各條私家街，而路政署亦會派出八位工程人員配合修改不合格式的交通標誌。為此，當局每年將要額外支出二百多萬元。

他又表示，署方亦考慮到將私家道路納入道路安全條例之下，會有幾種車輛受到影響，包括哥爾夫球車和行駛於大嶼山愉景灣的車輛等。

蘇燿祖（左二）等談私家街問題（本報攝）

三百輛高爾夫球車
將按鄉村車輛處理
私家街業主有權鎖車及追收費用
車主廿五天內未回應警方有權處置

據統計，全港有高爾夫球車約三百輛，運輸署會將它們視作「鄉村車輛」來處理，每年只需繳納五十元的牌費便可使用，至於愉景灣的車輛，由於考慮到他們使用的路面有限，故只須繳交一般牌費的十分之一。不過，蘇燿祖強調，所有在私家道路上行駛的車輛都要將車輛牌照展示。他估計從牌費上的收入，每年約有三十餘萬。

蘇燿祖進一步解釋說，新的草案亦會更明確表示，在私家道路上，業主有權「鎖車」，甚至追收有關費用，使已經在法例上較為含糊的地方明朗化。

他說，倘上述草案被制訂成法例後，以下各修訂規例將會應用於私家道路上的車輛：

▲私家道路的泊車事宜，將由新的一九八八年道路交通（私家路上泊車）規例管制。規例的主要內容是業主有權處理泊車問題，「停泊」在私家道路的車輛，如不移動，可以無須領有有效的牌照，但一旦開動，使須有有效牌照方可。

▲道路交通（車輛登記及領牌）（修訂）規例——凡是在私家路上的車輛，即使該車輛只在私家路上行駛，亦必須領牌及展示有效的車輛牌照。

▲道路交通（交通管制）（修訂）規例——私家路的交通標誌及道路標記，必須依照道路交通條例的規定。運輸署署長有權在憲報刊登公告，宣布若干交通標誌及道路標記可由私家路的業主豎立（例如那些不會錯誤引導市民的標誌）。當局將擬備守則為業主提供指引。至於其他標誌及標記，業主在將其豎立之前，必須事先向運輸署署長申請批准。

運輸署署長亦有權規定私家路業主安裝或拆除交通標誌或道路標記。假如他們不遵守規定，運輸署署長將自行進行工程，並向他們追討費用。

道路交通修訂草案 獲區議會業主支持

▲道路交通（鄉村車輛）（修訂）規例——凡在公路或私家路上使用的哥爾夫機動車，均列入為鄉村車輛。只行駛在哥爾夫球場而非在其他道路上的哥爾夫機動車，則毋須領取許可證。

除了現時有關保險及安全裝備之規定外，運輸署署長亦有權指定哥爾夫機動車之最高載客量，及劃定某些範圍。規定在有關範圍內駕駛此類車輛的司機，必須持有駕駛執照。

當局由規例開始實施日起計，給予車主三個月寬限期，以便他們辦妥登記手續。

▲道路交通（私家路上泊車）規例——規例賦予私家道路業主權力去劃定不准泊車區及扣留、移去或存放在該等地區停泊的車輛，以及就上述措施收取費用。

業主必須在私家路路口展示警告牌，依照規例的規定使用交通標誌及道路標記，劃定不准泊車區及使用運輸署署長批准使用的鎖車裝置。

有關無人領回之車輛，業主必須在車輛被扣留三天後，書面通告車主。倘若車主不在廿五天內繳付有關費用及移去車輛，警方便會依照道路交通條例之規定處置該車輛。

▲香港機場（交通）（修訂）規例——機場內有公共及私家道路，機場禁區內私家路的交通將仍受香港機場（交通）規例所管制。但機場內其他道路則應受由該條例草案修訂的道路交通條例的條款所規限。

當局已就該條例草案諮詢交通諮詢委員會、區議會、主要的私人屋邨和各機構的管理階層，他們表示支持該條例草案。

為方便市民中秋節賞月
地鐵纜車通宵行走
電車尾班延時中巴開兩條山頂特別線
山頂銅鑼灣中區淺水灣將改交通

【本報訊】為方便市民參加九月二十五日的中秋節活動，地下鐵路及山頂纜車將通宵行走，電車服務亦將延長至星期一凌晨二時。此外，中巴將會加班行走，以及加開兩條特別巴士線前往山頂。

運輸署昨日表示，山頂及維多利亞公園一帶將不會有泊車設施，市民應盡量使用公共交通工具。

中巴加開往山頂地區的兩條特別巴士線，分別是：第十五號A巴士線，由北角碼頭至山頂。行走時間為星期日下午七時三十分至翌晨四時；而第十五號M巴士線由金鐘地鐵站至山頂，行走時間為星期日下午八時至翌晨四時。

此外，所有大嶼山巴士線將在中秋節假期間加班行走。

專線小巴方面，港島專線小巴第一號將會延長服務至星期一凌晨四時。

離島區航線將會在九月二十四、二十五及二十六日加班服務。

由星期日下午七時開始，將分別有直航班次來往中環至銀鑛灣及中環至坪洲。前者的渡輪仍然由港外線渡輪碼頭開出，後者的渡輪將從中區港府碼頭東面停泊處開出。

運輸署並提醒駕車人士，港島區山頂、銅鑼灣、中區及淺水灣等地區，在中秋節當晚，將實施多項交通措施。

一學童疑燒巴士座椅
被司機乘客合力擒獲
夥同縱火的數名學童分別逃去

【本報訊】一名學生昨日涉嫌縱火燒座椅，為司機與乘客合力擒獲，交警方調查。

昨晨八時，九巴一輛行走二十四號K線雙層巴士從啟業邨開出不久，上層有數名身穿校服的學生在車頭引火焚燒座椅，乘客發覺，暗中通知司機，司機於巴士抵麗晶花園對開車站停車上樓，數名學童爭相逃走，其中一名十四歲學童由乘客協助下被擒獲，且在其身上搜出火柴盒。被燒着的座椅，以滅火筒救熄。巴士司機報警，涉嫌有關的學童被帶署調查。

赴工廠查偽來源證
海關人員遇反抗
口供紙亦遭撕毀
陳姓夫婦被警帶走助查

【本報訊】海關人員昨日在觀塘翠屏邨一間小型毛織廠調查有人涉嫌使用偽冒產地來源證的案件時，遭遇反抗襲擊，口供紙被撕毀，一對夫婦被帶署調查。

海關人員昨日下午五時到翠屏邨廿二座一間毛織廠調查上述案件，在向廠內一對姓陳夫婦（五十餘歲）錄取口供時，有人將口供紙搶過撕毀，並丟入廁所沖去，海關人員阻止時雙方發生糾纏。警方接報到場將該對夫婦帶走協助調查。

四十三座Y二型屋宇
房署允加建防盜設施
潘承梓昨接納有關小組所提建議

【本報訊】房屋署助理署長（建築事務）潘承梓接納關注全港Y型公屋防盜設施小組的建議，答允為全港四十三座Y二型公屋及居屋加建防盜設施，工程可望於農曆年假前完成。

該小組代表鄺福生和劉江華，與八個屋邨的代表，昨日到房屋總署遞交所收集到的一千一百多個居民簽名，這些簽名來自六個Y二型屋邨，包括翠屏邨、青衣邨、博康邨、山景邨、廣福邨及豐盛苑。

經小組及屋邨代表與房屋署商討後，房屋署決定依小組建議，在全港Y二型屋邨進行三項防盜工程，包括：（一）在每層樓宇大堂通風口安裝鐵欄；（二）天台加裝鐵閘；（三）在二、三樓的樓梯位安裝鐵網，防止盜賊從梯口爬落三樓層遁。

潘承梓答允所有工程於本財政年度完成，一切費用由房屋署負責。居民代表則希望工程於農曆年之前完成。工程進行的次序將按照屋邨入伙的先後，或被盜竊次數的多寡決定。

劉江華表示，小組對於房屋署的答覆感到滿意。他希望房屋署能就今次事件，檢討該署對居民投訴的處理程序，以及房屋署管理與設計部門之間的協調。他又要求，當再有新屋邨入伙時，房屋署應盡快處理居民的意見，作出改善，並盡可能安排設計問題的機會。

潘承梓認為對於屋邨設計問題很難簡單地說對或錯，見仁見智。今次答允在Y二型屋邨加建防盜設施，純粹是為了使居民安心。他又表示，日後再有新屋邨落成，劃則師會於入伙後十個月再到屋邨視察，檢討樓宇設計是否仍有漏洞需作改善。

探員在人骨現場進行調查

一婦人上吊死去

【本報訊】一名婦人懷疑精神病發作，昨日在荃灣住所以尼龍繩在吊扇上吊自殺畢命。

死者歐×麗，三十三歲，與家人住在荃灣享和街享盛大廈×樓一單位。據悉，她患有精神病。

昨日下午十二時許，她的丈夫從外返家，赫然發現她以尼龍繩在客廳的吊扇上吊，將之解下，但已奄奄一息，報警送抵醫院證實不治。警方經初步調查認為無可疑。

長褲管藏人腳骨
大老山隧道口昨續有發現

【本報訊】大老山隧道九龍出口地盤前日發現的人骨，昨日挖出一對在長褲管內的腳骨。其他部份骨骸未有發現，警方暫列為發現人骨案處理。

昨晨九時許，十多名警方人員、港府化驗師及法醫官重返以前為大磡村木屋區垃圾站、現為大老山隧道鑽石山九龍出口的護土牆山坡，經探員拍照確定位置及存案後，即由化驗師及法醫查看，然後進行發掘，但至上午十一時只檢獲一對在長褲管內的人骨及少量碎骨，其他骸骨未有發現。

該批人骨前日傍晚六時許，被地盤工人在十多呎山坡處發現。警方到場時，因天色已黑，派員駐守，至昨晨始展開調查。

失蹤兩船民被尋回
匿藏薄扶林草叢兩天未曾進食
昨在域多利道被市民發現報警

【本報訊】日前在青洲羈留中心借水遁的兩名越南船民，昨日在西區域多利道被尋回，警方正在調查中。

兩名越南船民分別是十七歲及十八歲男子，為港府實施船民甄別政策後來港的越南船民，被安排在青洲羈留中心，於十九日（星期一）被民安隊人員發覺失蹤，懷疑由水路逃去。

昨日下午五時四十分左右，失蹤兩名越南船民出現在堅尼地城域多利道步行向西區，衣履不整，神情憔悴。市民懷疑為日前失蹤兩名越南船民，通知警方。一輛衝鋒車在附近兜截，在域多利道西區垃圾焚化爐將兩人截獲，經調查，證實為失蹤越南船民，被截返西區警署調查。

據悉，兩名越南船民在港島登岸後，在薄扶林域多利道一帶的草叢匿藏，兩日來全無進食，昨離開叢林覓食被人發現。

日產—合誠
NISSAN
「公爵」展氣派 高貴顯榮譽
日產牌左軚「公爵」
CEDRIC VIP豪華轎車
流線外型設計，散發歐陸韻味。
車廂配以高級絲絨座椅，
茶色玻璃，高貴典雅。設備有冰箱、
電動門鎖及電動前排座椅，
乘車舒適，享受優悠。
日產精選 盡在合誠
備有現貨左軚車供應
總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構
合誠汽車有限公司
香港總辦事處及中國業務部：香港銅鑼灣8-11號合誠汽車大廈
電話：5-8918338(22線)
直綫電話：5-8910028
圖文傳真：5-8917860
電傳：74731 HONMO HX
電報："HONEMOTOH" Hong Kong
深圳市汽車陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下 電話：234660
香港陳列室：
香港銅鑼灣8-11號合誠汽車大廈 電話：5-8918338(22線)
九龍土瓜灣道118-120號 電話：3-668235（10線）
新界荃灣眾安街2-8號 電話：0-4934151（6線）
九龍旺角砵蘭街368號 電話：3-816326（6線）
NISSAN

集美
安全·舒適·準時
香港⇄廈門冷氣大客輪
由一九八八年九月廿二日起改為
逢星期一、四由廈門開下午三時
逢星期二、五由香港開中午十二時
設備齊全
餐廳、酒吧、舞池、麻雀室、電影、錄映室、醫療室
船上商店物美價廉
名廠彩色電視機、收錄音機、衣車、單車、摩托車、洗衣機、雪櫃、鐘錶、風扇、照相機
免稅中外烟酒，日用品等等
單程票價：$300 350 390 430 650 750
*如購往返雙程票，回程按七折收費
售票地點：
益豐船務企業有限公司 香港干諾道西167號（水街口）僑航大廈 電話：5-8591122
香港中國旅行社：
中區總社 電話：5-8533888
灣仔分社 電話：5-276263
北角分社 電話：5-650370
紅磡分社 電話：3-340333
觀塘分社 電話：3-419661
旺角分社 電話：3-964241
荃灣分社 電話：0-4991433
元朗分社 電話：0-755367
沙田分社 電話：0-617261
九龍分社 電話：3-671603
香港仔分社 電話：5-8732213
深水埗分社 電話：3-7250038
福建旅港同鄉會 電話：5-627105
華豐國貨公司 電話：5-627367
華聞旅遊有限公司 電話：5-244061
僑裕有限公司 電話：5-661018
僑鈴有限公司 電話：5-401290
華廈旅遊公司 電話：5-8317653
有利旅遊公司 電話：5-711304
僑光旅遊公司 電話：5-662738
利僑旅遊公司 電話：5-708093
招商局旅遊部 電話：5-8151006
油麻地旅遊公司（電話訂票）電話：5-423428
新景旅行社 電話：3-347351至3
金獅旅遊有限公司 電話：5-8072698
益駿公司 電話：3-458687
中興旅行社 電話：3-889020

江南邨 海鮮酒家
精製迷你月餅賀中秋
蛋黃白蓮蓉月
蛋黃正蓮蓉月 每盒48元
凡購十盒奉送一盒
現已接受預訂
香港北角英皇道445-447號 電話：5-635245
香港灣仔駱克道206-210號 電話：5-751173
九龍尖東文華商業中心地面 電話：3-7243478

游泳決賽

男子一百米蛙泳
金牌 尼斯蒂（蘇里南） ●五三秒
銀牌 比安迪（美國） 五三秒〇一
銅牌 詹丘（英國） 五三秒三〇

男子四百米個人混合泳
金牌 達爾（匈牙利） ★四分一四秒七五
銀牌 和頓（美國） 四分一七秒三六
銅牌 柏泰斯迪尼（意大利） 四分一八秒〇一

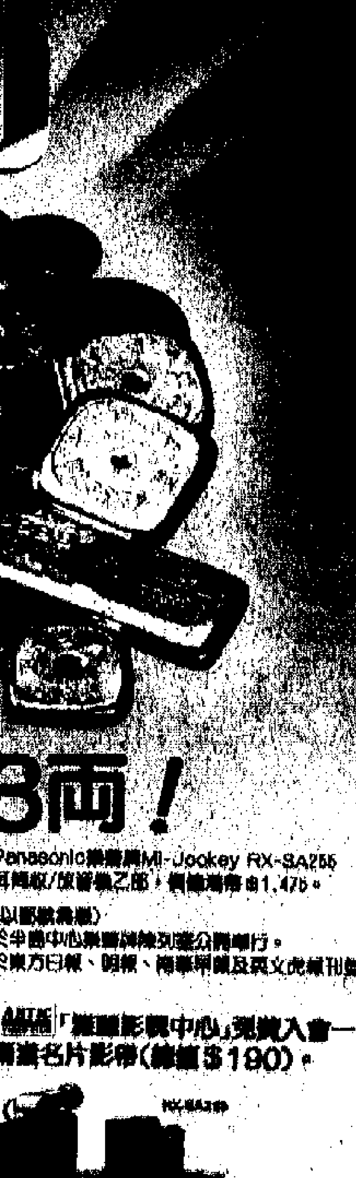
男子四乘二百米自由泳接力
金牌 美國隊 ★七分一二秒五一
銀牌 東德隊 七分一三秒六八
銅牌 西德隊 七分一四秒三五

女子二百米自由泳
金牌 佛德烈治（東德） ★一分五七秒六五
銀牌 波爾（哥斯達黎加） 一分五八秒六七

銅牌 多布洛捷娃（蘇聯） 四八〇點二環

女子小口徑標準步槍決賽
金牌 施麗雅（西德） 六八五點六環
銀牌 利切娃（保加利亞） 六八三點二環
銅牌 查嘉蘇娃（蘇聯） 六八一點四環

七點五公斤級舉重決賽
金牌 槐志夫（保加利亞）
抓舉成績 ★一六〇點〇公斤
挺舉成績 ★二〇二點五公斤
總成績 ★三六二點五公斤
銀牌 賽斯（東德）
抓舉成績 一五〇點〇公斤
挺舉成績 一九〇點〇公斤
總成績 三四〇點〇公斤
銅牌 米烈杜斯寧（蘇聯）
抓舉成績 一五五點〇公斤

樂聲牌
D錄影機

3両！
電話：3-7217722

奧運會特刊 ①

接受本報記者訪問說心聲

黃曉敏壯志未酬 誓言更上一層樓

笑稱「準備一年為了今天」

【本報特派記者趙振東漢城二十一日專電】銀牌對黃曉敏來說並不是一個特大喜訊，她不禁對苦練了整整一年的成果表示遺憾。然而她又想到應該感到滿意，因為有些選手連獎牌也沒有拿到。

黃曉敏今天賽後一笑說，「準備了一年，接受本報記者訪問時「一時間就是為了今天」。她表示，因今天身體有些不適，泅得不太理想，但也已發揮了一定水平。

談到了她為何在初段游得這般慢，最後才衝上來。她指這是戰術的運用。她覺得不應跟她們拚，最後才衝前，當時大家都疲了，她叫自己要頂住，完全是跟自己想法及教練意圖去做。十八歲的黑龍江泳手在全國運動會泅二分二十七秒七八，僅差零點三八秒便破世界紀錄，她今天游二分二十七秒四九，但東德賀娜又把世界紀錄提高到二分二十六秒七一。性格倔強又有男兒氣慨的黃曉敏，心裏還是不服氣，她說總是要拚的，機會總是有的。

略胖的黃曉敏說：「我天生就愛水，見到水就樂得忘形，小學時，就給老師選入泳班，那時是七九年十一月，那時每天練習五、六個小時，約一萬三千米。她對苦練的感受就是苦，但為了國家的榮譽，還是咬緊牙關去練。」

黃曉敏（左）獲二百米蛙泳銀牌，中為賀娜。右為芬妮娃。（本報特派記者 謝德華攝）

賽會未料曉敏奪牌 招待會者記充翻譯

【本報漢城二十一日專電】可能大會沒預料到會有中國泳手打入前三名，因此在女子二百米蛙泳決賽後的記者招待會，沒有預備懂普通話的傳譯，要臨時向在場的記者拉馬上陣。

黃曉敏奪得了銀牌後，成為中國及香港記者的採訪目標，大批人馬殺入會客室內，搶着向黃曉敏問問題，金牌得主東德的賀娜反而被冷落了。

採訪側記

食物太熟欵式少 選手投訴缺營養

本報特派記者 董劍安（漢城廿一日專電）

側聞選手村內食堂近日受到多個代表團的投訴，指食物煮得太熟，破壞了營養，以致選手營養不良，而且食物款式太少，照顧不夠全面等等。選手村食堂照顧運動員一日三餐，採用自助形式，運動員亦埋怨了經常要大排長龍，吃一餐花費了不少時間。如說食物不好，排隊花時間，何不幫襯食堂，不過選手村自成一國，外出搵食要大費周章，更耗時花力。

回說由同一機構負責打理的記者村食堂也好不了多少，這裏和選手村不同的是除早餐外，午晚餐均要買票入場，每票百多港元，大部分行家均認為食物質素與價錢不成比例，因此早餐後食堂常見門庭冷落，有關方面見這等場面，就索性開一半飯堂用來招呼村內工作人員，慰勞一番。

「碗仔麵」日來為這裏最受歡迎的食糧，皆因方便快捷，價錢便宜，每次買一、兩箱回來，不消幾日便吃光。不過最令人頭痛的是熱水供應不足，一間宿舍只備熱水瓶一個，常見行家們拿着熱水瓶跑上跑落到樓下取熱水。

運動員出外比賽，有時要花一整天時間，而且吃飯時間不多，因此多幫襯賽會供應的餐盒。據悉這些餐盒需求量頗大，一日要預備千多份，餐盒食物包括火腿芝士或牛肉三文治、沙律、乳酪、餅乾、芝士及生果，而賽會還特地為南韓選手用的餐盒加料，奉送「泡菜」一份。

昨天各項決賽成績一覽

游泳決賽

男子一百米蝶泳

金牌	尼斯蒂（蘇里南）	●五三秒
銀牌	比安迪（美國）	五三秒○一
銅牌	詹臣（英國）	五三秒三○

男子四百米個人混合泳

金牌	達爾（匈牙利）	★四分一四秒七五
銀牌	和頓（美國）	四分一七秒三六
銅牌	柏黍斯迪尼（意大利）	四分一八秒○一

男子四乘二百米自由泳接力

金牌	美國隊	★七分一二秒五一
銀牌	東德隊	七分一三秒六八
銅牌	西德隊	七分一四秒三五

女子二百米自由泳

金牌	佛德烈治（東德）	★一分五七秒六五
銀牌	波爾（哥斯達黎加）	一分五八秒六七
銅牌	施泰瑪殊（東德）	一分五九秒○一

女子二百米蛙泳

金牌	賀娜（東德）	★二分二六秒七一
銀牌	黃曉敏（中國）	●二分二七秒四九
銅牌	芬妮娃（保加利亞）	二分二八秒三四

劍擊

男子個人花劍決賽

金牌	斯維朗尼（意大利）
銀牌	韋爾（東德）
銅牌	羅文高夫（蘇聯）

女子體操團體賽決賽

金牌	蘇聯隊	三九五點四七五分
銀牌	羅馬尼亞隊	三九四點一二五分
銅牌	東德隊	三九○點八七五分

女子氣手槍決賽

金牌	塞卡域（南斯拉夫）	四八九點五環
銀牌	莎諾娃茲（蘇聯）	四八五點二環
銅牌	多布塔捷娃（蘇聯）	四八○點二環

女子小口徑標準步槍決賽

金牌	施麗雅（西德）	六八五點六環
銀牌	利切娃（保加利亞）	六八三點二環
銅牌	查嘉蘇娃（蘇聯）	六八一點四環

六七點五公斤級舉重決賽

金牌	捷志夫（保加利亞）	抓舉成績	★一六○點○公斤
		挺舉成績	★二○二點五公斤
		總成績	★三六二點五公斤
銀牌	龔斯（東德）	抓舉成績	一五○點○公斤
		挺舉成績	一九○點○公斤
		總成績	三四○點○公斤
銅牌	米烈杜斯寧（蘇聯）	抓舉成績	一五五點○公斤
		挺舉成績	一八二點五公斤
		總成績	三三七點五公斤

五十二公斤級古典式摔跤決賽

金牌	朗寧真（挪威）
銀牌	宮原厚次（日本）
銅牌	李在石（南韓）

七十四公斤級古典式摔跤決賽

金牌	金永南（南韓）
銀牌	圖里汗洛夫（蘇聯）
銅牌	崔斯（波蘭）

一百公斤級古典式摔跤決賽

金牌	旺斯基（波蘭）
銀牌	謙姆爾（西德）
銅牌	高斯爾斯基（美國）

註：★代表破世界紀錄
●代表破奧運紀錄

足球第一二組預賽昨結束

瑞典爆冷擊敗西德

贊比亞再報捷四球贏危地馬拉

【據新華社漢城二十一日電】本屆奧運會足球賽第一小組和第二小組的出線賽今天結束。瑞典隊出人意料地以二比一擊敗聯邦德國隊而躍居第一小組的榜首。三戰兩勝一負的聯邦德國隊也和瑞典隊一道進入前八名的比賽。

贊比亞隊是這屆奧運會足球賽中的一匹「黑馬」。贊比亞隊首場比賽以二比二戰和伊拉克隊，兩天後又四比○大勝歐洲「足球王國」的意大利隊，爆出了本屆奧運會足球賽開賽以來的最大冷門。今天，贊比亞隊又以雷霆萬鈞之勢淨勝危地馬拉隊四個球，奪得第二小組的頭名。意大利隊今天以二比○戰勝伊拉克隊，以小組第二名而進入前八名。

明天第三小組和第四小組的八支球隊將進行另外四場比賽，決出另外四支球隊參加本屆奧運會前八名比賽的資格。

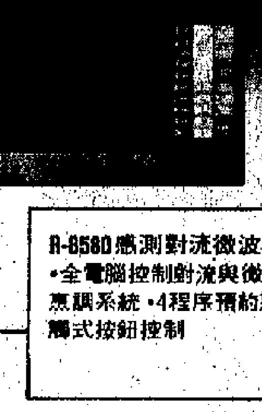
本屆奧運精彩集錦 新華社將編寫成書

【據新華社北京消息】在第二十四屆奧運會結束後不久，將有一冊精彩的奧運集錦——《更快！更高！更強》由青島出版社出版，與廣大讀者見面。

「更快、更高、更強」是奧林西克的格言。這本集錦將向讀者重新展示奧運會的盛況，以及比賽中精彩、激烈的場面。讀者渴望了解的這次盛會重大新聞的內幕、奧運會的奪冠人物、豐富多彩的場外趣聞和運動員之間的友誼與交往等，本書均有較詳盡的報道。

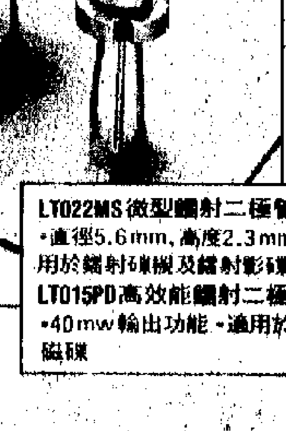
這本集錦由新華社體育新聞編輯部主編，作者全部是親臨漢城採訪的新華社體育記者，中外通訊社、報紙等新聞同行的報道也將收入本書。

VL-C73EA VHS-C攝錄機
•8倍自動變焦 •只重1.2公斤，精密輕巧 •3用電源及自動截電設計



R-8580感測對流微波爐
•全電腦控制對流與微波組合烹調系統 •4程序預約烹調 •輕觸式按鈕控制

FO-700機密性圖文傳真機
•132常用記憶系統，傳送快捷 •12秒快速傳送 •可處理A3及B4大型文件 •預校傳送及接收程序



LT022MS微型鐳射二極管
•直徑5.6mm，高度2.3mm •適用於鐳射唱機及鐳射影碟機
LT015PD高效能鐳射二極管
•40mw輸出功能 •適用於光磁碟

…易有限公司 • 廈門經稅商店
…門環球貿易商行 • 海南輕工
…30209
…食店街65號 電話：33-7525
…59號 電話：70 14401317
…3666

體育

麗新花花實力強 今晚旺角擂荃灣

頭場主席杯賽雙方青年軍對壘

【本報訊】溫拿甲組足球聯賽今在旺角市政球場上演，由荃灣對麗新花花，晚上八時正開賽。頭場主席杯賽事，雙方青年軍交鋒，下午六時一刻開火，門券二十元，優惠票十元。

荃灣與麗新花花在今屆首場賽事均贏得十分吃力，荃灣以二比二賽和港會，再憑十二碼險勝對手，奪得兩分。麗新花花僅以一球擊敗「升斑馬」警察。

不過，季初賽事大部分球隊球員的狀態不足，加上旺角場場地狹窄，是弱旅「爆冷」的溫牀，實力高的一隊，未必一定可以穩操勝券的。

荃灣今屆有多名主將離隊，包括馬必雄、曾達華、曾偉忠、王棕明、劉實華及張育生等，補充了陳秀賢、梁建邦、黃火木、鄭炳泉、傅振邦、施鴻章等，球隊的實力有所減弱。該隊上仗在大球場對着「升斑馬」港會，上半場竟以兩球落後，主要原因是輕敵，特別是第一球，乃是門將陳秀賢精神不集中所致。幸而該隊後勁好，力追扳成和局，以十二碼球取勝。今仗面對實力強勁的麗新花花，可憑球員高昂的士氣及拚勁，球員多走一步，力爭不失第一球，九十分鐘追和對手。

麗新花花首仗對警察，雖然能控制戰局，但只能以一球險勝對手，可見球隊的狀態並不理想，遇上對手硬朗密集佈陣，攻勢受阻。該隊今屆大事擴軍，兵源十分充足，但缺點是同樣位置的球員太多，戰術變化不大。不過，今年與荃灣相逢，乃是一場「六四波」之爭，麗新花花是被看高一籌的。

荃灣
陳秀賢
何國樑 陳世芳 黃火木 梁建邦
陳衍鳴 鄭炳泉 吳錦華 康國榮
傅振邦 鄭偉基

麗新花花
黃文財
余國森 趙俊明 賴耀球 雷達華
黎永昌 黃國安 楊健強 張志德
林慶麟 李世昌

成員共四名包括李亮能 教練小組經已組成
業餘淘汰杯壓後明年一月上演

【本報訊】足總已組織了由足球發展委員會管轄的教練小組，在本月廿七日將召開第一次會議，研究本地教練訓練及制度改革問題。

足總是根據足球改革工作小組的建議，經執委會批准後交由足球發展委員會組織這個教練小組，目的在於加強教練訓練，並計劃多舉辦各類型教練班課程，將本地教練分等級以有系統性地發展本港之教練工作。

教練小組成員有四名，分別是主委李亮能，成員李鏡敵、銀禧中心教練郭家明及文康市政科代表周啓明等。

另訊：足總舉辦的本年度業餘足球淘汰賽，原定於今年十一月份進行，但由於場地使用問題，決定押後至明年一月份才上演。

根據市政局的規定，由於市區內的球場需求量頗大，因此各組織、團體及體育總會租用場地必須在三個月之前申請。足總最近才決定今年十一月份舉辦業餘淘汰盃賽，唯申請場地時間不足三個月，因此無法可以租用市區場地以安排這項賽事。

較早前足總原已決定在本週開始接受報名參加這項賽事，但因賽期押後，故此亦暫延報名時間，具體事項在十月四日業餘小組會議研究安排。

省港澳羽球團體賽 年底將在澳門揭幕
世界亞洲青少羽賽港羽總派隊參加

【本報訊】第一屆省、港、澳羽毛球團體賽定於十二月九日起一連三天在澳門綜藝體育館舉行。

亞洲青少年羽毛球邀請賽定於十一月十日至十六日在菲律賓舉行，香港羽總決定派隊參加。

香港大軍昨已產生，球員伍伯倫、鄧志文、陳榮傑、周儉民、陳健倪、賴國梅、馬詠梅。

這次比賽，參加的有菲律賓（兩隊）、香港、福建、澳門、中國台北等六隊。賽會負責招待各隊當地食宿。

世界青少年羽毛球邀請賽將於十二月在印尼雅加達舉行，香港羽總決定派隊參加。香港將派四男二女參戰。

一九九〇年北京亞運會組委會官員昨日在漢城舉行的第七屆亞奧理事會會上，向中國台北奧委會主席張豐緒（右一）、秘書長李慶華（右二）發送北京亞運會資料和紀念品（中新社傳真照片）

九零北京亞運 武術比賽項目
亞奧理事會開會通過

【中新社漢城二十一日電】傳統的中國武術今天被亞洲奧林匹克理事會第七次大會通過列為一九九零年北京亞運會正式比賽項目。

以第十一屆亞運會組委會副主席身份到漢城的北京市副市長張百發，今天向參加第七屆亞奧理事大會的全體代表作報告，要求將包括武術、女子壘球、藤球、卡巴迪等在內的二十七個項目列為北京亞運會正式比賽項目，並保證在一九八九年底之前完成亞運會所有工程建設。

與會代表一致通過了張百發的工作報告。國際奧委會主席薩馬蘭奇亦到會祝賀。

第十一屆亞運會二十七項正式比賽項目是：射箭（男、女），田徑（男、女），羽毛球（男、女），籃球（男、女），拳擊（男子），皮划艇（男、女），自行車（男、女），擊劍（男、女），足球（男子），高爾夫球（男、女），體操（男、女），手球（男、女），曲棍球（男、女），柔道（男、女），卡巴迪（男子），賽艇（男、女），藤球（男子），射擊（男、女），壘球（女子），游泳（男、女），跳水（男、女），水球（男子），乒乓球（男、女），網球（男、女），排球（男、女），舉重（男、女），摔跤（男子），帆船（男、女），武術（男、女）。

港隊昨在銀禧操練 積查爾頓客串主持
指導球員處理死球戰術射門技巧

【本報訊】愛爾蘭國家隊領隊積·查爾頓，昨午在沙田銀禧中心球場，客串主持香港足球代表隊重組後的首課集訓操練。

港隊主要進行攻守、死球戰術訓練等。積·查爾頓並特別在操練前召開座談會議，把前晚在旺角場上演的甲組聯賽南華對警察一役，警察使用的死球戰術而扳平的入球，作為討論話題。他表示，角球與罰球經常是一種有計劃的進攻戰術，若能運用得當，可決定賽事的勝負。

積·查爾頓並特別加強球員在防守上之意識，同時指導球員處理死球戰術、射門技巧等。

昨午參加操練的港腳，共有廿二名，只有南華顏錦輝、彭錦全，海峯施維山，天天任焯雄等未有到場。港隊教練郭家明表示，在省港杯進行前，將維持一個月內兩課練習。

海峯四名球員 轉售麗新花花
陳國輝朱耀忠甘守禮施維山

【本報訊】海峯副會長關浩明昨表示，他們已把隊中四名球員陳國輝、朱耀忠、甘守禮及施維山轉售給麗新花花。

海峯今次出售這四名球員，主要是較早時離隊入閣麗新花花的潘政，希望能有其個人的班底球員，同時，海峯亦希望縮減班費。

麗新花花領隊梁守志表示，該隊將於周五替上述四名球員簽約及註冊手續。

北京戰友男籃隊 昨天大勝港南華

【本報訊】北京戰友男子籃球隊昨晚在九龍伊館場初次亮相，出戰香港男子高級銀牌籃球淘汰賽亞軍南華隊，比賽結果：北京戰友隊以九七比五七獲勝。頭場香港亞青女A隊勝香港亞青女B隊四二比三五。

北京戰友隊對南華隊，戰友隊畢竟是一支訓練有素的隊伍，他們身材較高，體力較佳，作戰快速，投射又準，其中王超、張德豐表現較佳。南華球員技術不錯，但疏於練習，合作不[illegible]，在[illegible]戰之下，淨[illegible]三十球之多。上半場完，四五比三五，戰友隊領前。

足球 可口可樂與銀禧足球運動員獎學金計劃，新舊學員與前足球名將積查爾頓合照。

菲女足隊訪福建 一比四受挫主隊

【據中新社福州消息】目前菲律賓國家女子足球隊在福建省進行訪問比賽。客隊雖以一比四敗北，但其隊員反應靈活、動作敏捷，具有很大的發展潛力。

該隊總領隊吳軍漢對記者說，菲律賓國家女子足球隊是支年輕的隊伍，這次來福建訪問，一是學習福建足球教練給予的訓練幫助，二是通過體育互訪，為進一步促進菲中友誼作些努力。

以菲律賓女子足球總會理事長巴斯卡爾和團長蔡國明、總領隊吳軍漢率領的此次訪閩團共三十人。其中運動員十七人全係大學生，平均年齡二十歲，她們多是華僑、華人的第三、四代，十六人祖籍在閩南。

瑞士乙組格倫唐隊 有意來港踢賀歲波

【本報訊】曾效力本港前甲組隊伍寶路華的西德籍球員列治，目前正任教瑞士乙組球會格倫唐隊，該會較早前來函香港足總探盤，有意來港參加明年二月舉行的賀歲波賽。

格倫唐球會並提供有關該隊的資料，表示本身在瑞士乙組聯賽中很有機會升上甲組，本季亦打入瑞士杯十六強，另外獲得瑞士富豪杯亞軍。

該隊目前陣中擁有兩名前波蘭國腳，另有六名年青球員分別入選瑞士國家不同年齡的代表隊。

吐露港泳賽 將截止報名

【本報訊】有意參加第二十一屆吐露港公開渡海泳賽的游泳好手，須於本月二十七日（星期二）前遞交報名表格。

比賽定於十月十六日（星期日）舉行，歡迎十二歲以上人士參加。賽事將於上午十時開始，以船灣為起點，大美篤為終點，全程二點四千米。查詢詳情可電〇—六五六八六六一、〇—六五八七二一七或〇—六五四九一四一。

賽馬簡訊

▲馬會競賽董事小組昨日公布，去周六的賽後檢討，補遺如下：

第一場，「歡樂人」於九月十九日被發現右前蹄不良於行，該駒將須經試閘及格後始准再次出賽。

賽後獸醫檢驗顯示「好叻仔」、「聲震環宇」、「茂麗山莊」及「醒目」均並無明顯傷痕之處。

▲馬會競賽董事小組昨午公佈星期二試閘結果如下：

及格——「洋紙之星」（洲）、「膽博膽」（許）、「七巧」（朱）、「馬照跑」（登）。

新馬第二次試閘及格——「威特霸」（登）。

要再接受觀察——「花旗銀」（許）、「貴人來」（夏）。

並無參與——「財星拱照」（許）。

歡樂人不良於行 膽博膽試閘及格
沙田杯下月舉行

▲第二次賽馬定十月一日（星期六）及十月九日（星期日）在沙田舉行，每天均跑八場，下午一時半開跑，以新彎B跑道作賽，首天跑港大校友會杯及美國會所杯，次天跑沙田馬場十周年杯，以示慶祝。

沙田馬場是一九七八年十月七日啓用，今天適逢十周年，因此馬會將在十月九日的賽事中，編排一項沙田馬場十周年杯，由於仍用新彎跑道作賽，此項錦標為第一、二班混合賽跑一九〇〇米，以第一組作為爭杯的賽事。

國內營業代表

應徵者需熟識國內情況，並具備下列條件：

(一)學歷：畢業於國內大學機械或電機工程系或同等學歷。
(二)語文：能書寫流暢中文書信，並能說流利普通話為合；能說其它中國方言（包括廣州話及福建話）更佳，如能閱讀英文者則優先考慮。
(三)年齡：30至40歲
(四)經驗：具備一至二年國內業務推廣經驗者優先考慮。

應徵者請詳列學歷、工作經驗、要求待遇及聯絡電話號碼等，連同相片一張，寄香港銅鑼灣禮頓道77號禮頓中心22樓人力資源經理收

菱電國際有限公司

睇奧運 考眼光 賽智慧
猜金牌 獎金幣
獎值十五萬 連環大抽獎

'88漢城奧運競猜遊戲由大公報 南洋商業銀行 新晚報 聯合舉辦

舉世矚目的'88漢城奧運會正在舉行，本報為提高讀者看奧運的興趣，特與南洋商業銀行、新晚報聯合舉辦有獎競猜遊戲，獎品豐富，包括熊貓金幣、羅蘭斯寶高級音響組合、韓國傢俬、可口可樂奧運紀念章以及其他名貴禮品，獎額總共106個。

競猜遊戲分兩階段進行，第一階段由九月十七日起至廿四日止。第二階段由九月廿五日起至三十日止。兩階段先後列出不同問題及參加表格。填答表格數目不限，數目越多，中獎機會越大，歡迎讀者踴躍參加。

參加辦法：

一、讀者答妥問題後，請將表格剪下，貼在信封背後，郵寄香港軒尼詩道342號本報收，信封面請註明「奧運競猜」四字。
二、參加競猜遊戲的讀者，如所答問題全中，即有資格參加抽獎。第一階段先抽出46名入圍獎。第二階段再抽出60名入圍獎。
三、奧運會結束後，主辦機構將邀請獲抽中的全部106名幸運兒聚首一堂，由電視紅藝員主持抽獎，從中抽出頭、二、三獎的幸運兒，並即席頒獎。

大公報 南洋商業銀行 新晚報聯合舉辦
'88漢城奧運競猜遊戲參加表格
①第一階段 請回答下列四條問題
①本屆奧運會是第幾屆？ 答案：
②本屆參賽隊伍運動員最多的是哪一個國家？ 答案：
③參加本屆奧運的中國「體操王子」是誰？ 答案：
④香港將參加本屆奧運的十項賽事中，請列出其中三項。 答案：
姓名： 性別： 年齡：
地址： 聯絡電話：
身份證號碼：

註：用影印表格參加者恕不接受。
主辦機構員工及其家屬不得參加，以示公允。

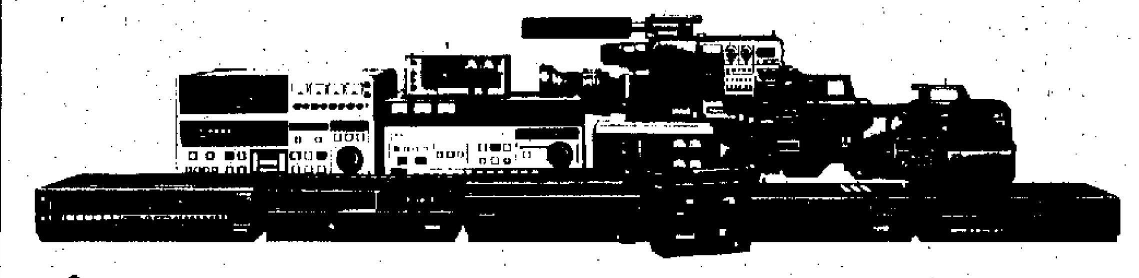
中獎者可獲獎品如下：

㊀頭獎一名 獎值3萬元，包括：
Ⓐ一安士熊貓金幣4枚，共值14000元；
Ⓑ羅蘭斯寶26吋遙控彩色電視機一台，值6000餘元；
Ⓒ羅蘭斯寶高級音響組合一套，值6000餘元；
Ⓓ可口可樂奧運紀念章一套，值2500元；
Ⓔ可口可樂罐裝汽水10箱。

㊁二獎兩名，各得獎品值18000元，包括：
Ⓐ一安士熊貓金牌2枚，共值7000元；
ⒷBIF 韓國傢俬，值1萬元；
Ⓒ可口可樂禮品一份，值500元；
Ⓓ可口可樂罐裝汽水5箱。

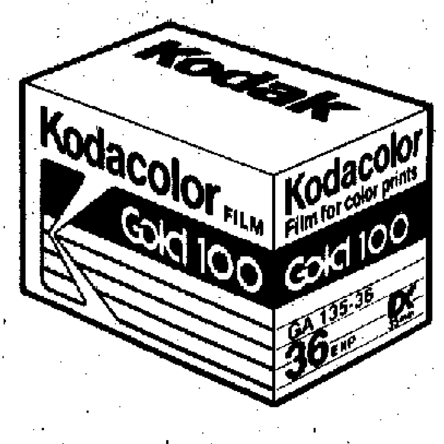
㊂三獎三名，各得獎品值1萬多元，包括：
Ⓐ一安士熊貓金幣3枚，值10500元；
Ⓑ可口可樂禮品一份，值200元；
Ⓒ可口可樂汽水三箱。

㊃入圍獎100名，各得獎品值400多元，包括：
Ⓐ1/20安士熊貓金幣一枚，值300元；
Ⓑ可口可樂罐型收音機一個，值120元。

National 樂聲牌 National Panasonic
1988奧運會指定專用錄影產品系列

信興機構　信興電器貿易有限公司　電話：3-7217722　垂詢熱線：3-675092

SSANG YONG 雙龍
雙龍(香港)有限公司
香港干諾道中111號永安中心1209室
電話：5-423151, 423229, 423541
電掛：75024 TWIND HX
傳眞：5-8100480

BiF KOREA



柯達—'88奧運會指定菲林
Kodak Official Film of the XXIVth Olympic Games SEOUL 1988

奧運會特刊 ②

男女子游泳項目昨紛創佳績

黃曉敏二百蛙獲銀牌

蘇里南選手挫比安迪

東德美國匈牙利泳手破世界紀錄

【綜合外電漢城二十一日消息】在二十一日進行的奧運會女子二百米蛙泳比賽中，中國蛙后黃曉敏以打破奧運會紀錄的成績勇奪該項目的銀牌。東德選手賀娜則以打破世界紀錄的成績贏取該項目的金牌。

黃曉敏的出色表現令中國獲得有史以來第二枚奧運會游泳獎牌。

東德選手賀娜在周三上午進行的二百米蛙泳比賽中一路領先，並以二分二十六秒七一的成績打破原來的世界紀錄二分二十七秒二七，該紀錄是由加拿大選手希遜所保持，希遜在該項目的決賽中表現平平，三甲不入，僅得第七名。

中國選手黃曉敏在周三上午進行的決賽中頭一百五十米一直處於較為落後的位置，但在最後五十米中，黃曉敏發力追趕，並超越其他選手，取得二分二十七秒四九的成績獲得亞軍。

獲得該項目比賽銅牌的是比利時選手弗蘭姬娃，她的成績是二分二十八秒三四。

東德女將弗德烈治 連續十四場保不敗

在女子二百米蛙泳決賽舉行之前，先進行了男子一百米蝶泳比賽，結果蘇里南選手尼斯蒂「爆出大冷」，擊敗奪標呼聲甚高的美國選手比安迪，勇奪該項目比賽的金牌，他的成績為五十三秒，僅比獲得亞軍的比安迪快零〇零一秒。尼斯蒂為蘇里南贏得奧運史上第一面金牌，並打破奧運會紀錄。

英國選手詹臣以五十三秒三〇的成績取得銅牌。

在二十一日舉行的奧運會游泳比賽中，除了東德好手賀娜創出新的新世界紀錄之外，另外還有兩項世界紀錄被打破。匈牙利選手達爾在四百米個人混合泳比賽中以四分十四秒七五的成績，為匈牙利贏得本奧屆運會以來首面金牌。其成績超過由他本人保持的原世界紀錄四分十五秒四二。

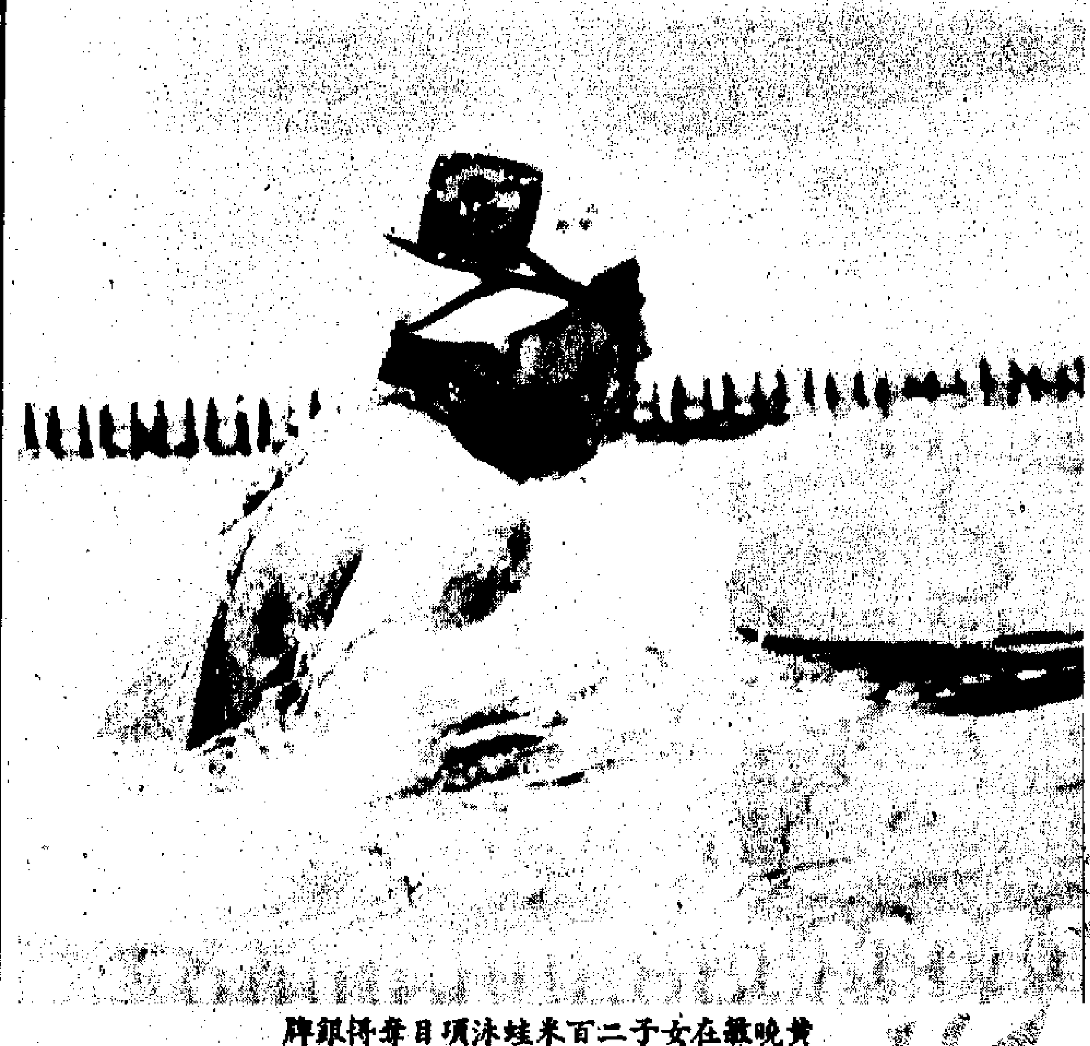
美國選手和頓以四分十七秒三六的成績屈居亞軍。名列第三的是意大利選手巴蒂斯泰利，其成績為四分十八秒〇一。

另一項新的游泳世界紀錄是在男子四乘二百米自由泳接力賽中產生的。美國隊以七分十二秒五一的成績獲得金牌，並超過舊的世界紀錄七分十三秒一〇。

東德隊和西德隊分別獲得該項目比賽的銀牌及銅牌。

在女子二百米自由泳決賽中，世界紀錄保持者，東德選手佛德列治不負衆望，以一分五十七秒六五的成績取得冠軍，並創出其連續十四場重大比賽保持不敗的驕人紀錄。

哥斯達黎加選手波爾奪得銀牌，東德的施泰瑪殊名列第三，她們兩人的成績分別為一分五十八秒六一七和一分五五九秒〇一。


黃曉敏在女子二百米蛙泳項目奪得銀牌
（本報特派記者趙漢東攝於漢城游泳館）

蛙后 東德蛙后賀娜在奧運會女子二百米蛙泳比賽中創出二分二十六秒七一的新世界紀錄，榮獲金牌。（美聯社照片）

今天多個項目進行決賽

羣雄爭奪十六金牌

游泳男體操全能較受注目

【本報特約記者張曉明漢城二十一日專電】奧運會明天有多個項目晉入決賽階段，將會產生多達十六面金牌，焦點是男子體操個人全能決賽、游泳五面金牌以及七十五公斤級舉重能否刷新世界紀錄等。

男子體操個人全能的爭逐，將是由蘇聯運動員包辦的機會極高。經過初賽的比門之後，目前積分以蘇聯三名選手阿爾捷莫夫、柳金及比洛澤爾切夫排於前三名，鹿死誰手仍是未知之數，比分相當接近。中國運動員因在團體賽成績低落，兩個人全能初賽新秀王崇升是全隊最好成績，也只列第十五位，其餘樓雲、許志强分列十七、十八位，明天最多只能爭取較佳名次，主將李寧因成績在五十名，無緣參加個人全能爭逐。

游泳項目方面，較受注目的是男子一百米自由泳「飛魚」榮耀之爭，美國比安迪是大熱門，法國卡隆亦有力染指錦標。其餘各項如女子四百米自由泳、一百米背泳、四乘一百米自由泳接力將是東德隊天下。男子二百米背泳蘇聯沙波洛諾夫和波利揚斯基是金牌大熱門。

舉重明天是七十五公斤級決賽，繼昨天土耳其六破世界紀錄後奪魁，令明天這個級別的決賽能否再創新猷受到關注。金牌將是保加利亞和蘇聯兩強之爭。

曉敏戰術運用成功

教練狂喜洩漏軍機

本報特派記者 趙漢東【漢城二十一日專電】

黃曉敏在最後二十多米發力，從第四、五位向前急衝，終以二分二十七秒四九破奧運紀錄的成績，為中國奪取得歷史性的第二枚游泳銀牌。

記者在看台上與教練陳運鵬坐在一起觀戰。二百米蛙泳行將開始，昨天預計黃曉敏可打入三甲的陳運鵬也緊張起來，反觀排在漢場泳手的第二位的黃曉敏，卻見很輕鬆自然，走到自己的坐位徐徐放下毛巾，脫去長褲便進行腳部、手部及腰部的輕鬆活動，除去上衣便露出了綠色的泳衣，戴上眼罩後便走近池邊用水潑向自己，適應水溫，動作都是很穩定自由，毫不見有大賽前的緊張情景。

號聲一響，黃曉敏起步顯得毫不遜色，然而卻見黃曉敏動作很慢，在水中滑行頗長，首五十節是第五個觸板，卻聽到鄰坐的教練叫了一聲好，不期然向陳運鵬看了看，他說道是力量分配，曉敏做得好。第二次觸板黃曉敏仍是第五位成績是一分十秒四一，所見黃曉敏仍是緩緩的游，但卻仍是緊隨前列的選手，沒被拋開太遠。第三次第五名觸板轉身的黃曉敏漸見發力，泳池兩旁的觀衆都緊張的叫起來，「加油呀！」「上呀！」的叫聲來自四方八面，黃曉敏就像應聲急衝，連過數關直抵終點，僅以一手臂位輸給了東德賀娜。

陳運鵬高興得跳起來，雙手高舉，隨即接受了記者的恭喜。他說這還是開始，明天的四乘一百接力，定要奪獎牌，一定行的。這可是高興過了頭，他指泳隊的宗旨是未成功不透露的，這是漏了嘴。

他指黃曉敏的銀牌是「留前門後」戰術的成功，黃曉敏已游出歷來的最好成績，不過曉敏的狀態這兩天不大好，因她有小腹痛（經期）。但她游得很穩，漸漸的加强力量，於最後對手們都甚為緊張時才一衝而上，奪取成績。他還笑說若這次是洛杉磯奧運。莊泳、黃曉敏都是金牌了。他說在一百一十五米開始見黃曉敏發力，便知她穩得第二名。他在泳池旁時便叮囑了黃曉敏注要力量分配，果然發揮了成效。

陳運鵬對於同場對手東德賀娜亦異常注視，尤其是賀娜的賽前準備工夫甚值得研究。他說賀娜九時三刻便已抵達泳池做柔軟體操，十時五分下水輕鬆地舒適地游十分鐘，上水後在十一時十五再下水分兩次各游五十米，時間分別是三十七秒六及三十七秒，都很輕鬆，這是中國泳員都未做過的，值得中國隊的研究，這些準備工夫就是世界紀錄的「本錢」。

教練運用激將法

黃曉敏起奮鬥心

穆祥雄談如何制定戰術

【香港中國通訊社漢城二十一日電】中國「女蛙王」黃曉敏今天在女子二百米蛙泳決賽中，以二分二十七秒四九的好成績獲得銀牌，並打破了二分二十七秒六三的奧運會紀錄。

中國游泳教練穆祥雄賽後表示，黃曉敏昨天游不出水平，主要是興奮不起來，過於抑制情緒。今天教練們想方設法激起她的情緒，甚至故意跟她吵了一架，終於使她進入興奮狀態。教練給她制訂的戰術是：前鬆後緊，以今年創出世界紀錄的加拿大選手希格森為趕超對像。第一個五十米，可稍為輕鬆一些，留一點力，第二個五十米縮短與希格森的距離，第三個五十米超越希格森，最後五十米則盡力衝刺。黃曉敏基本上執行了教練的意圖。但是，看來還錯了趕超對象，希格森今天狀態並不十分好，而前世界紀錄創造者東德的赫爾納卻越游越快，等到黃曉敏發現而奮力追趕時，為時已晚，否則黃曉敏可能會游得更好一些。

爆冷 蘇里南選手尼斯蒂在奧運會一百米蝶泳比賽中出人意料地擊敗美國選手拜安迪，登上第一名領獎台。（美聯社照片）

比安迪托大遭敗績

沈堅强蝶泳第九名

【本報漢城二十一日專電】

比安迪懶泅一步，將一百米蝶泳金牌雙手奉送給冷門蘇里南尼斯蒂，他以零零一秒之微粉碎了比安迪的金牌美夢。同場好手西德哥斯緊張得起步墜池，終告三甲不入。

比安迪在起步後於五十米第一位觸板時間是二十四秒五三，隨後一直領前，原以為金牌穩為囊中之物，在衝線時經已收油，消行觸板，誰不知蘇里南尼斯蒂急趕而前，冷手搶去了金牌。比安迪的落敗是估計錯誤，太自信了。比安迪也是運氣不好，否則多泅半下也定必第一。兩人的表現都較前有進步，特別是世界排名第二十四的尼斯蒂在預賽的成績是五十三秒五，今天的成績則是五十三秒。

今天泳池所見，以歐洲及美國為主導的世界泳壇，霸主地位受到挑戰。中國女將崛起，蘇里南、哥斯達尼加都有具實力的好手。女子二百擲的哥斯達尼加泳員波爾亦一分五十八秒六七泅得第二，僅負於東德弗德烈治不足一秒鐘。中民黃曉敏於女子二百蛙奪銀牌等。

男子個人四百混合泳可說是泳池今天的高潮，匈牙利達爾個人表演以四分十四秒七五刷新世界佳績稱雄，舊紀錄是四分十五秒四二。達爾在這項全無對手，勝得異常輕鬆。他的佳績贏得全場掌聲與歡呼聲。

中國男泳員要爭上世界水平還待努力，但今次表現已較前有進步，沈堅强在一百蝶B組決賽組第一，即賽事的第九名，為中國男泳員在奧運的最佳成績。

奧運獎

（截至九

	金牌
蘇聯	7
東德	4
保加利亞	4
美國	3
意大利	2
南斯拉夫	2
中國	1
西德	1
南韓	1
波蘭	1
羅馬尼亞	1
匈牙利	1
澳洲	1
捷克	1
英國	1
挪威	1
蘇里南	1
土耳其	1
日本	0
瑞典	0
法國	0
哥斯達黎加	0
芬蘭	0
比利時	0

聯　合

祝賀
中國健兒在'88漢城奧運會上
成績輝煌
南洋商業銀行致意

寶生銀行 PO SANG BANK LTD. 中銀集團
寶生銀行為中銀集團成員之一，歷史悠久，業務廣泛。
經營一切銀行業務
· 各種港幣及外幣存款
· 各種樓宇貸款及信貸業務
· 外幣找換、旅行支票、信用卡戶口
· 全球性進出口押滙、滙款
· 中國業務諮詢及融資
· 買賣金條、銀條、金幣及白金龍章
· 倫敦金銀、外滙投資戶
· 代客買賣股票
· 保管箱出租
· 代理保險業務
總行地址：香港德輔道中71號 HEAD OFFICE: 71 Des Voeux Road Central, Hong Kong.
電話Tel: 5 8436111　電傳Telex: 75164 PSB HX　圖文傳真Fax: 5 8101126

預祝88漢城奧運會
圓滿成功
香港中旅(集團)
香港中國旅行社
致意

新配方·新突破
美加净含雙氟牙膏
美加净牙膏 F.F
MAXAM DENTAL CREAM
防蛀牙更有功效，含清涼薄荷香味，使口氣更清新。新配方功效臻國際水平。
總經銷：美加净化粧品有限公司
電話：0-251751

Zoppas Pordenone, Italia
雪白牌
雪柜、洗衣機
總代理：
富年貿易有限公司
FREELAND TRADING LTD.
葵涌葵德街15—35號葵德工業中心第二座七樓
電話：0-285588

多田牌 安全熱水器
創新超卓設計·安全價值最珍貴
SS-S16　SS-16
缺氧前自動熄火安全裝置
聯邦爐具貿易有限公司
電話：5-622115 6　傳真：5-8111269

塑膠文具用品
美觀 耐用
星光實業有限公司出品

梧州三蛇酒
真材實料　飲落確不同
總經銷：有成行辦館有限公司
電話：3-7421186　5-405221

聯合贊助

南國英雌手槍奪標
成績打破世界紀錄
西德嬌娃小口徑標準步槍掄元

【綜合外電漢城二十一日消息】女子氣手槍決賽，南斯拉夫塞卡域打破了蘇聯壟斷第一、二名的局面，塞卡域以四八九點五環奪得金牌，並且打破她自己保持的世界紀錄。

在這項決賽中，選手各射十發。結果南斯拉夫塞卡域在十發中，七發均中紅心，取得十分，以總成績四八九點五環奪標。銀牌得主是蘇聯莎諾娃茲，她在預賽中的四十發中，創出三九〇環的世界紀錄，可是在決賽十發中，她只創出四八七點九環屈居次席。季軍是蘇聯的多布塔捷娃，成績是四八五點二環。

塞卡域打破了她去年在匈牙利布達佩斯所創出的四八九環的世界紀錄。

女子小口徑標準步槍西德史柏芭以六八五點六環打破了東歐集團壟斷射擊項目的局面。亞軍是保加利亞的列絲芝華，成績是六八三點二環。蘇聯選手切列卡蘇娃以六八一點四環取得銅牌。

女子氣手槍成績如下：

第一名，塞克里科（南斯拉夫），四八九點五環（世界新紀錄），第五名，薩洛克瓦潔（蘇聯），四八七點九環，第三名，多布蘭切夫（蘇聯），四八五點二環，第六名，劉海英（中國），四七六點九環。

女子小口徑標準步槍成績如下：

第一名，施佩爾貝爾（西德），六八五點六環；第二名，萊切娃（保加利亞），六八三點二環；第三名，切爾卡索娃（蘇聯），六八三點二環。

中國男團體操失利原因有三
老將不支新秀不繼
動作難度及質量不高穩定性差

【香港中國通訊社漢城消息】中國男子體操隊在今晚團體賽的諸強紛爭中，不僅拱手將亞席讓給了東德隊，甚至被近年來在世界體壇上已黯失光彩的日本隊搶走了第三席位，這也許是賽前行家們所未曾料到的。

從一九八三年中國男子體操隊首次登上世界冠軍寶座至今，中國隊一直雄踞世界前兩名。去年第二十四屆世界錦標賽，中國隊在團體規定動作落後於東德隊的情況下，憑借自選動作的優勢，後來居上，仍拿了第二名。可今居奧運會，彼此之間實力已產生逆轉。無論是規定動作，還是自選動作。中國隊不僅遠遠落在蘇聯隊後面，而且亦被東德隊拉開了差距，甚至在某些項目上還不如日本、保加利亞、匈牙利等隊。

中國男子體操隊之所以從頂峯上滑落，其主要原因在於：一是規定動作的規格質量不高，二是自選動作的難度總的來說還遜於蘇聯、東德二隊，三是穩定性差，其動作失誤之多是很突出的；加上整體實力不平衡，新秀難以獨當一面，還要依靠老將李寧來支撐，其最後失敗也就在所難免了。

南斯拉夫馬斯莫域破男子氣步槍奧運紀錄，贏得金牌（美聯社照片）

不丹選手語言累事
新髮型看似非洲人

【綜合外電漢城消息】來自不丹的芬利嘗到語言不通的苦果，他在選手村理髮廳理髮，本想燙一個波浪髮型，理髮師結果為他弄了一個彎曲的非洲髮型。

芬利說：「我叫他為我在兩邊燙一個小波浪的髮型，還以髮型雜誌指明給他看似非洲人。」

芬利是不丹南韓友好會請來的奧運會嘉賓，花了十六美元燙了個錯髮，他本又要花十一美元將頭髮拉直，但說服了理髮師，為他免費弄直。

土國大力士專機載返國

【綜合外電消息】土耳其總理厄扎爾決定派出其私人專機前往漢城，接載舉重英雄沙拉曼諾夫返國。

沙拉曼諾夫在周三的記者招待會上宣佈，他接獲土耳其駐南朝鮮大使的通知，總理厄扎爾派出其私人的專機前往漢城，專機將於周四抵達此間。

佛德列治

東德女將佛德列治在奧運會女子二百米自由泳比賽中打破世界紀錄，並贏取金牌，圖為她舉手示意。（美聯社照片）

奧運會特刊 ③

中國男籃受挫西班牙
一勝一負出線機會微
美國隊全場緊迫十五分之差贏巴西

【本報特派記者漢城二十一日專電】中國男子籃球隊今天再度失利，以七四比一〇六大敗於歐洲勁旅西班牙隊手下。至此中國隊已三戰一勝二負，出線希望渺茫。

這場比賽中國隊手風不順，在西班牙隊的緊迫防禦下失誤頗多，多次反攻不果，反被對手以快速反擊得手，將比分拉開。戰至半場時，西班牙隊已領先五九比四三。下半場換邊後，中國隊雖全力追趕，惟欠缺高大中鋒而失籃板球下，比分無大進展，七一比四九、九一比五六，分數漸被拋離，最後以三十二分之差敗陣。

全場比賽中國隊王非得分最多，得二十一分，宋力剛得十八分。

美國男子籃球隊今晨顯示全場緊迫防守的力量，以一百零二比八十七擊敗南美勁旅巴西，報卻泛美運動會籃球決賽落敗之仇。半場美國領先六十三比五十五。

美國隊不但獲得B組初賽連續第三場勝利，更在等候了一年多後，一雪被巴西搶去泛美籃球金牌的恥辱。

戰機甫拉開，巴西憑着兩名「射球機器」舒密治與蘇沙連連得手，迫得美國透不過氣，離完場還有七分多鐘，巴西領先一分，此時美國改變戰術，全場壓迫加上盯舒密治與蘇沙，反敗為勝。

下半場美國氣勢如虹，五分鐘已領先廿四分，巴西潰不成軍，美國終以十五分勝出。

達爾

匈牙利游泳好手達爾在奧運會男子四百米個人混合泳比賽中，以打破世界紀錄的成績奪得金牌後興奮不已。（美聯社照片）

日本單車女將橋本聖子在女子單車短途預選賽開賽之前接受教練指導。（美聯社照片）

許素虹手記

喜贏歐洲男選手
清晨跑步體能好

還有兩天便要開始比賽，心情亦開始有點緊張，現在我們一班乒乓球員正加緊備谷，訓練量比在香港時還要多，教練並找來了幾名歐洲運動員和我們一同練習，給我們適應一下歐洲球員的打法。

和我一同練習的雖然是男運動員，但被我贏了他幾局，除覺得開心外，還增強了比賽的信心。我發覺歐洲球員的打法和以前不同，不像以往般只靠一股蠻力，決在技術好及搶攻積極。

看了分組形勢後，梁英子和我同組，自知贏她的機會很微，唯有寄望爭取第二名出線，因此最關鍵的是對台北林麗如和捷克卡沙諾娃兩場比賽，前者和我曾兩度交手，一次在日本的歐亞對抗賽中我贏了二比〇，另一次在香港邀請賽中我輸了〇比二。

經過幾次練習後，對比賽場地已適應，香港隊球員的狀態亦起得很好，日來我並愛上了每天早上在選手村內跑步，發覺對狀態很有幫助，體重也減輕了。

（本報漢城二十一日專電）

南韓缺乏名貴房車
外國嘉賓並無不滿

【綜合外電消息】據南韓奧運籌委會交通運輸署負責人金根浩透露，南韓嚴重缺乏高級房車接送奧委會嘉賓，幸好至今仍未接到任何投訴。

正常情況下，如沒有高級房車接送嘉賓，肯定會引起外交禮節問題。目前的困擾，嘉賓們是會體諒一切的。奧運會期間，只有奧委會主席薩馬蘭奇是例外，其餘的嘉賓包括瑞典國王和西班牙女王都不是派出高級名貴房車給他們使用的。

今天比賽秩序（香港時間）

女子籃球預賽
美國對南斯拉夫　上午七時四十五分
蘇聯對南韓　上午九時四十五分
保加利亞對澳洲　下午五時三十分
捷克對中國　下午七時三十分

單車預賽
男、女子短途賽半準決賽　上午八時及下午五時
男子四千米個人追逐賽半決賽
男子個人越野賽預選賽　上午八時
男、女子短途賽準決賽
男子四千米個人追逐賽決賽　下午三時

馬術
三日賽之障礙賽　上午十一時三十分

擊劍
男子個人佩劍預賽　上午六時三十分
女子個人花劍淘汰賽　正午十二時
決賽　下午六時

足球預賽
南韓對阿根廷（C組）　下午三時
蘇聯對美國（C組）　下午五時
南斯拉夫對巴西（D組）　下午三時
澳洲對尼日利亞（D組）　下午五時

體操
男子個人全能決賽▲　上午十時

男子手球預賽
美國對南斯拉夫　上午八時
捷克對匈牙利　上午九時三十分
蘇聯對瑞典　正午十二時
南韓對東德　下午一時三十分
阿爾及利亞對冰島　下午四時
日本對西班牙　下午五時三十分

男子曲棍球
巴基斯坦對阿根廷　上午七時
南韓對印度　上午八時四十五分
肯尼亞對西班牙（A場）　上午十一時三十分
蘇聯對加拿大（B場）　上午十一時三十分
澳洲對荷蘭（A場）　下午一時十五分
英國對西德（B場）　下午一時十五分

現代五項運動
越野賽馬決賽　上午八時

划艇
男、女子十二項半決賽　上午七時

射擊
男子手槍選射首輪（三十發）　上午七時
男子自選小口徑步槍三種姿勢（三乘四十發）
男子飛靶首輪（三十發）
公開組雙向飛靶射擊首輪（七十五靶）
男子自選小口徑步槍三種姿勢決賽（十發）　下午一時三十分

游泳預賽▲　上午七時
女子四百米自由泳、男子一百米自由泳、女子一百米背泳、男子二百米背泳、女子四乘一百米自由泳接力

決賽▲　下午六時
女子四百米自由泳、一百米背泳、四乘一百米自由泳接力，男子一百米自由泳、二百米背泳

水球預賽
希臘對中國（B組）　上午七時
西班牙對美國（B組）　上午八時十五分
匈牙利對南斯拉夫（B組）　上午九時三十分
南韓對意大利（A組）　正午十二時
西德對法國（A組）　下午一時十五分
澳洲對蘇聯（A組）　下午二時三十分

網球
男子單打第二輪（十六場）
女子單打第一輪（八場）

男子排球預賽
美國對阿根廷　上午七時四十五分
巴西對保加利亞　上午十時
意大利對瑞典　下午十二時三十分
蘇聯對南韓　下午二時三十分
日本對法國　下午四時三十分
突尼斯對荷蘭　下午六時三十分

舉重
七十五公斤級初賽　正午十二時及下午三時
決賽　下午七時

古典式摔跤
五七、六八、八二、一三〇公斤級預賽　上午八時
五七、六八、八二、一三〇公斤級決賽　下午三時三十分

帆船全部級別第三輪初賽　上午十時

棒球（示範項目）
荷蘭對波多黎各　上午八時
日本對中國台北　正午十二時

註：▲代表本港電視直播

敦煌集團
旺角
敦煌海鮮酒家
九龍彌敦道621號　電話：3-7805252
早午茶市·海鮮晚飯·壽宴喜酌·貴賓廳房·歡迎預定
敦煌酒樓
油麻地：彌敦道469號　電話：3-7801212
北角：英皇道436號　電話：5-630222
土瓜灣：馬坑涌道5號　電話：3-7150111
沙田：新城市廣場　電話：0-6906222
大埔：大埔中心商場　電話：0-6533000
好運：沙田好運中心　電話：0-6065033
沙田 敦煌海鮮酒家
沙田大會堂　電話：0-6066222
萬壽宮酒樓
油麻地奧淞街42號　電話：3-7804222

中國名酒
杏花村
竹葉青酒

裕華國產百貨有限公司
Yue Hwa CHINESE PRODUCTS EMPORIUM LTD.
裕華國貨
佐敦道總公司　柏麗大道商場
尖沙咀分公司　九龍灣德福店
裕華國貨
服務人家

南北行集團
中秋節大酬賓
集團經營規模大
貨品上乘價錢佳
參茸八折　藥材八折　海味特價　燕窩特價
總寫字樓：
九龍青山道489-491號香港工業中心C 2·3字樓
電話：3-7420011

金柏影視 VIDEO EMBASSY
帶領影視娛樂新潮流
30間分店竭誠為您服務
＊查詢熱線：5-721983＊

中國女排備戰秘魯
李耀先謂對手技術全面不易應付
强調切勿輕視亞洲勁敵南韓日本

【本報特派記者董劍安漢城二十一日專電】中國女排為應付二十三日對秘魯一場硬仗，備戰一點兒也不鬆懈下來。今日正當烈日當空之際，見教練李耀先，助教董傳强拉了一班球員，找了一塊陰涼空地；助教董傳强將球員的運動員證都掛在頸上，然後各人一字排開，跟着助教做起柔軟體操來。

秘魯時將會以對美國的基本陣容應戰，首……中國隊雖以三比〇……

摩西斯在過去十年來出賽超過百次，保持不敗佳績，五年……

花絮

緬甸隊最後舉行升旗禮

在參加奧運的一百六十個代表體中，利比亞和緬甸分別是第一五九個和最末一個舉行升旗的隊伍，升旗儀式二十日在選手村國際區舉行，吸引了許多記者和選手到場參觀。緬甸選手由於國內政治問題，延期抵達漢城，利比亞代表團則由於機位遇到阻滯，遲至九月二十日始抵步，成為最後一個進駐選手村的隊伍。

中國朝鮮族選手喜會親

九月二十日中午，中國第三批選手乘坐民航專機抵達漢城，隊員中有一位朝鮮族選手李憲吉。他出生在黑龍江省，現年二十三歲，將參加六十二公斤級自由式摔跤比賽。李憲吉有一位姑母在南韓，過去兩人素未謀面，只靠書信往來。由於奧運的撮合……

巴西旅行家步行抵漢城

……賽賽打得如火如荼，巴西隊的……位身高只有一米三〇的巴西人……人名力卡度，在本土主持一間……城觀賞奧運，他在五年前開始……啟程，以步行方式行經意大利……泰國、新加坡等地，經由香港飛達漢城。奧運閉幕後，他將繼續其環球旅程。

專家透露田徑場有陷阱

奧運田徑賽尚未開始，但一些體育專家已在擔心，由於漢城奧林匹克運動場設計上的問題，將使田徑選手難於打破世界紀錄，主要問題出在運動場觀眾席的馬鞍形上蓋。該上蓋呈弧曲狀，當有强勁氣流吹過時，會導致無定向風，一位國際奧委會委員指出，旋風將使跳遠和短跑選手受到困擾，美國的……

「時華」
……體製袋充填包裝機
……·製袋·充填·封口，
……動一貫作業。
適用：砂糖、藥品、鹽、乾燥劑、食品添加物、咖啡、糖果等其它小散裝物。
……22號至25號於香港展覽中心舉行的Pack Print ……127-129號，歡迎光臨參觀選購。
……包裝用品公司
……灣宏照道11號實隆中心8樓9號
（8線）傳真：3-7999563

羊城牌精製
石斛夜光丸
適應：視力衰退，視物模糊，迎風流淚。
獨有配方 效力更強
丸仔細，功效大
國貨公司、藥行均售
購買時請認明羊城牌精製石斛夜光丸
經銷處：正東榮貿易公司 電話：5-494306 494721

(LOREN-SEBO)
美國羅蘭斯寶
LS-600CD
立體環迴遙控
鐳射音響組合
總代理：信誠經濟聯合有限公司
香港中環干諾道中137-139號三台大廈8字樓
電話：5-414076 電掛：STBCRC
電傳：89826 CANFO HX

LAM SOON 南順集團
南順商務拓展有限公司
製造及生產家庭食油、食品工業油脂，各類家庭及工業用清潔劑。
香港麵粉廠有限公司
本港最具規模麵粉廠，並供應酵母餅及糠類產品。
美特容器(香港)有限公司
本港最大的綜合性包裝容器廠，主要生產各類鋁質、鐵質及塑料容器。
日達電腦系統有限公司
在東南亞區獨家經銷日立電腦系統，提供全面化電腦服務。
同致意

日本力強牌彩色電視
公共天線前置放大器
家庭專用強力接收放大器
日本天線 NIPPON ANTENNA 力強牌
一型號一
W5000-VHF/UHF全頻
V5000 VHF頻道增益特高並內藏UHF混合器
U5000 UHF頻道增益特高並內藏VHF混合器
＊廣東電子技術研究所特別推荐＊
總代理
日本天線（香港）有限公司
香港北角京華道9-27號嘉利來商場地下45-48號 電話：5-704227 圖文傳真：5-665466
中國分銷處
佛山：廣東省佛山市迅達視訊工程器材公司 廣東省佛山市汾江南路 佛苑新村南座地下 電話：21515
廣州：廣東省電子技術服務公司 廣東省廣州市 關德北路876號 電話：343337

30間分店竭誠為您服務
＊查詢熱線：5-721983＊

中國女排備戰秘書

李耀先謂對手技術全面不易應付 强調切勿輕視亞洲勁敵南韓日本

【本報特派記者董劍安漢城二十一日專電】中國女排為應付二十三日對秘魯一場硬仗，備戰一點兒也不鬆懈下來。今日正當烈日當空之際，見教練李耀先，助教董傳强拉了一班球員，找了一塊陰涼空地，助教董傳強將球員的運動員證都掛在頸上，然後各人一字排開，跟着助教做起柔軟體操來。

記者好奇的問企在一旁的李耀先，「怎麼不到球場練習？」李耀先答道，「今早練了一課，下午雖沒有場地。也不能躲懶的，因此用過午飯小休一會兒後便下來做些運動，呼吸一下新鮮空氣。」

中國隊今年七月在蘇聯比賽曾以三比〇擊敗秘魯隊，李耀先認為二十三日儘管有信心再勝一仗，但這場比賽肯定不易應付，秘魯技術全面，尤其主攻手五號比雅絲更是厲害人物。

南韓、日本於首天分組賽中分別爆冷擊敗歐洲冠軍東德及蘇聯隊，李耀先認為今屆奧運各隊實力平均，隊隊都是對手，尤其南韓得主場之利，隨時會有超水準演出。日本隊進步頗大，而東德、蘇聯球員身材高大，不容易應付。

李耀先表示，對秘魯時將會以對美國的基本陣容應戰，首仗中國隊雖以三比〇大勝美國隊，但他對球隊的表現並不滿意，他認為美國隊失誤頗多，這場成績作不得準，而且開賽首局曾連輸四分，可見球員對比賽還未適應，尤其新人李月明經驗尚淺，表現並不理想，他希望中國隊經過該仗後，下仗對秘魯能發揮應有的能力。

奧運會特刊 ④

單車爭先賽爆冷門 兩岸女將齊晉八強

【本報漢城二十一日專電】中國台北女子單車好手楊秀珍，今天在女子二百米個人爭先賽中爆出冷門，於十二個國家及地區參加的比賽中，以十二秒八〇個人最好成績，與亞洲冠軍中國周素英攜手晉級明天的八強複賽。

女子單車賽今午只有十二支隊伍參加，在下午首次預賽中，三個組別各有四隊，蘇聯選手以十二秒八三贏得第一組冠軍，第二組首名為法國十二秒二二，第三組為東德十二秒二四，第四組為美國十二秒一一。蘇聯、美國、東德、法國已獲晉級。

再由中國和加拿大、日本、台北、英國、意大利、澳洲、南韓爭取另四個名額，在後來的比賽中，楊秀珍以十二秒八〇個人最佳成績，戰勝同組加拿大選手，中國山西的老將周素英亦以十二秒六五出線，另兩組由英國十二秒三六及澳洲十三秒〇四取得另兩個晉級名額。

在明天的複賽中，周素英與楊秀珍將要繼續爭取前四名決賽權。

南斯拉夫塞卡域破女子氣手槍世界紀錄，勇奪奧運金牌（美聯社照片）

中國男體操隊慘敗

代表團急開會總結 袁偉民要求選手提高鬥志

【中新社漢城二十一日電】在曾經稱雄世界的中國男子體操隊昨晚兵敗漢城，從世界回到亞洲，落到要和日本爭奪亞洲盟主地位的同時，中國奧運代表團召集各隊領隊、教練舉行會議。

代表團主持競賽工作的副團長袁偉民要求中國奧運選手提高鬥志。他說，四天來的比賽，中國選手成績不夠理想，精神狀態不夠好，特別是鬥志不旺。他認為，世界大賽是整體力量的較量，其中比鬥志有特殊的意義。

袁偉民說，中國選手已拿到一枚金牌、兩枚銀牌、四枚銅牌。他表揚了金牌得主許艷梅、銀牌得主譚良德、莊泳。他沒有具體指名批評哪一位選手。

袁偉民指出，中國選手必須樹立敢於在國際體壇上向强手挑戰的精神。他說，選手要多想如何發揮水平，發揮技術，不要只想到獎牌。

幸運飾物製成頭圈 欄王太太佩戴捧場

【綜合外電消息】曾經出賽一百次的美國四百米跨欄冠軍摩西斯，他的太太梅莉拉準備戴上一條特製的多姿多采的頭圈前往運動場上替丈夫捧場，打氣助陣。

梅莉拉在周二透露，她將戴上一條由她們夫婦倆人多年來分享的幸運小飾物所製成的頭圈前往觀戰，希望藉此替摩西斯帶來幸運，並且對他四百米跨欄的衛冕戰作為精神上支持和鼓勵。

摩西斯在過去十年來出賽超過百次，保持不敗佳績，五年前創下四十七點零二秒的世界紀錄，保持至去年六月。

法國安尼斯（左）在男子個人花劍賽殺敗美國的哈巴曾級（美聯社照片）

美國男籃技勝一籌，以一〇二比八十七勝巴西（路透社照片）

女子花劍賽欒菊杰出局 另一選手孫洪雲獲決賽權

【中新社漢城二十一日電】上屆奧運會女子花劍冠軍欒菊杰，今天在本屆奧運會女子花劍預賽第二輪比賽中，被淘汰出局。中國全運會冠軍孫洪雲今天揮劍拚殺，頗有氣勢。在三輪共十四場比賽中僅負三場，成績列第五位，取得決賽權。

今晨，四十六名選手參加女子花劍預賽。欒菊杰被排列在第二輪循環賽實力最强的第六組，同組有世界冠軍、羅馬尼亞選手圖凡及蘇聯名將沃滋查濟、法國名手蒙代娜。五場角逐中，欒菊杰二勝三負，未能晉級。

另一名中國選手朱慶元也未進入決賽圈。

花絮

緬甸隊最後舉行升旗禮

在參加奧運的一百六十個代表團中，利比亞和緬甸分別是第一五十九個和最末一個舉行升旗的隊伍，升旗儀式二十日在選手村國際區舉行，吸引了許多記者和選手到場參觀。緬甸選手由於國內政治問題，延期抵達漢城。利比亞代表團則由於機位週轉阻滯，遲至九月二十日始抵步，成為最後一個進駐選手村的隊伍。

中國朝鮮族選手喜會親

九月二十日中午，中國第三批選手乘坐民航專機抵達漢城，隊員中有一位朝鮮族選手李憲吉。他出生在黑龍江省，現年二十三歲，將參加六十二公斤級自由式摔跤比賽。李憲吉有一位姑母在南韓，過去兩人素未謀面，只靠書信往來。由於奧運的撮合，彼此終於在漢城金甫機場戲劇性地團聚。

巴西旅行家步行抵漢城

在漢城漢陽大學體育館內，巴西與南韓的男子排球賽，賽打得如火如荼，巴西隊的啦啦隊吶喊聲中，其中一位身高只有一米三〇的巴西人份外惹人注目，這位巴西人名力卡度，在本土主持一間律師事務所。為了前來漢城觀賞奧運，他在五年前開始籌備環球旅行，去年三月啟程，以步行方式行經意大利、土耳其、埃及、印度、泰國、新加坡等地，經由香港飛達漢城。奧運閉幕後，他將繼續其環球旅程。

專家透露田徑場有陷阱

奧運田徑賽尚未開始，但一些體育專家已在擔心，由於漢城奧林匹克運動場設計上的問題，將使田徑選手難於打破世界紀錄，主要問題出在運動場觀眾席的馬鞍形上蓋。該上蓋呈弧曲狀，當有强勁氣流吹過時，會突然改變風向，導致無定向風，一位國際奧委會委員指出，旋風將使跳遠和短跑選手受到困擾，美國的一位專家則認為，運動場的徑賽跑道太軟，不利於選手全速衝刺。

【香港中國通訊社漢城二十四日電】

中國足球言和突尼斯 破蛋乏術體力不足居小組末席

【中新社北京二十一日電】首次參加奧運會的中國足球隊毫無建樹，最後一場比賽與突尼斯隊〇比〇言和。突尼斯與瑞典二比二踢平，積一分，與中國隊踢平又積一分。中國隊只積一分，名列小組末席。

今天下午的比賽，中國隊在攻勢上佔有優勢，但由於不善於把握戰機，而未能破門。

國家體委足球辦公室訓練組負責人馬克堅在觀看了中國隊與聯邦德國、瑞典、突尼斯三場比賽的實況轉播後告訴記者：中國隊雖然踢得比較積極，但與歐洲强隊之間存在着明顯的差距。中國隊戰術意識差，配合不默契，進攻時技術無把握。另外，中國隊隊員體力不足和歐洲强隊的比賽開場時踢得還行，但[illegible]，力下降，後防漏洞增多，給對手造成破門機會。

女子手球昨開賽 中國隊受挫蘇聯 明與挪威交手爭出線權

【新華社漢城二十一日電】奧運會女子手球賽今天在水源鎮揭幕，中國隊首戰蘇聯隊，以十九比三十四失利。

參加本屆奧運女子手球賽的共有八支球隊，先分成兩組進行預賽，獲前兩名的進入前四名決賽。與中國隊同編一組的還有挪威隊和科特迪瓦隊。

中國隊在比賽中的進攻明顯不如蘇聯隊，在門區線、兩邊和前場的射門得分球數只有十一個，快速突破只有一個，其餘七個球都是靠罰球投進的。而蘇聯隊的射門得分主要靠前場和門區線進攻，共計有十九球之多。但中國隊的防守還不錯，她們的截擊使對方沒有更多機會進球。孫秀娟是中國隊、也是這場比賽的最高得分手，共進八球。而蘇聯隊的最高得分手是埃弗圭尼婭，只投進五球。

中國隊將於二十三日與挪威隊交手。

政府卻得意 商人盡悲嘆

【綜合外電漢城消息】南韓政府與南韓人對奧運的期望不同，商人希冀奧運帶來揮霍的遊客，但事與願違，一名店東說：「運動員和關注體育的遊客不買東西，他們只管拍照和交談。」

漢城奧運籌委會的官員說：「世界收視率棒極了，世界人士都看到南韓是一個現代、進步的國家，反應令人鼓舞。與電視觀眾人數比較，遊客微不足道，我們為全世界做事，不為少數人。」

居民期望百米捷泳掄元 波爾家鄉載歌載舞 歡慶該國首次奪牌

【美聯社哥斯達黎加二十一日電】當波爾贏得她二百米自由泳銀牌消息傳來，數以百計的居民湧上街頭大肆慶祝，這是哥斯達黎加從一八九六年以來所渴望所奪得的獎牌。數以百計的載歌載舞慶祝居民認為二百自由泳並不是波爾的專長，而她最有把握的一項是一百米自由式，假若她能夠在該項目中掄元，全國慶祝的激烈程度更加瘋狂。

現年十七歲的波爾，在去年的泛美運動會上經已初露頭角，當時共贏得八面獎牌其中三面是金牌。

美國奧運金牌熱門劉易斯宣稱，不用莊遜同賽也可跑出好時間（美聯社照片）

昨天球類比賽成績

男子籃球預賽

A組	
南斯拉夫勝南韓	一〇四比九二
蘇聯勝波多黎各	九三比八一
澳洲勝中非	一〇六比六七
B組	
美國勝巴西	一〇二比八七
加拿大勝埃及	一一七比六四
西班牙勝中國	一〇六比七四

足球預賽

A組	
突尼斯和中國	〇比〇
瑞典勝西德	二比一
B組	
贊比亞勝危地馬拉	四比〇
意大利勝伊拉克	二比〇

女子手球預賽

南韓勝捷克	三三比二七
蘇聯勝中國	二四比一九
南斯拉夫勝美國	一九比一八
挪威勝科特迪瓦	三四比一四

女子曲棍球預賽

英國勝阿根廷	一比〇
南韓勝西德	四比一
荷蘭勝美國	三比一
加拿大和澳洲	一比一

水球預賽

A組	
意大利和蘇聯	九比九
法國勝南韓	十六比五
西德勝澳洲	十三比十一
B組	
匈牙利勝希臘	十二比十
美國勝南斯拉夫	七比六
西班牙勝中國	十三比六

聯合贊助

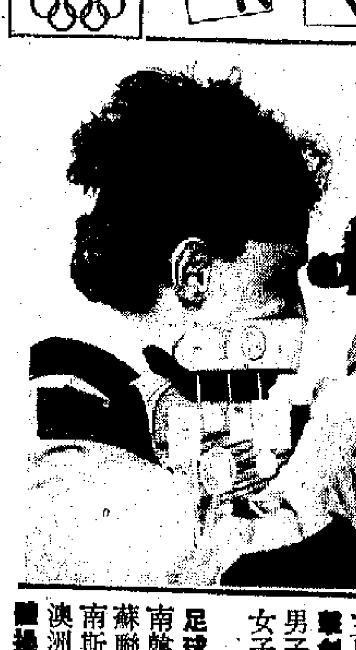
Goldlion®
金利來
致意

登峯造極 SEA-GULL 出類拔萃
海鷗表
中國第一名表
首創中國石英指針式手表系列
暢銷世界五十多個國家，中外一致譽為"中國第一名表"、"中國計時之寶"。
首創中國"石英指針式"手表系列，款新質優，運行準確，男、女裝、星期、日曆石英表，鍍厚正厚金，超越3微米，黃金光輝璀璨耀目。
SQG 302 YP1 SQG 102YP 3
海鷗石英表 當代中國高級名表
總經銷：華成國產表行有限公司
電話：5-449559（3綫） 電傳：61969 HWUA HX 圖文傳真：5-8540377

「美時華」
顆粒／粉末／液體製袋充填包裝機
由計量→製袋→充填→封口，
全自動一貫作業。
操作簡便 準確計量
適用：砂糖、藥品、鹽、乾燥劑、食品添加物、咖啡、糖果等其它小散裝物。
本公司參加本月22號至25號於香港展覽中心舉行的Pack Print '88，展台為3F，P127-129號，歡迎蒞臨參觀選購。
總代理：森美時包裝用品公司
陳列室：香港九龍灣宏照道11號寶隆中心8樓9號
電話：3-7968581（8綫） 傳眞：3-7999563

第二十版

新配方·新突破
美加净
MAX DENTAL CREAM
防蛀牙更有功效，含…口氣更清新。新配…
總經銷：美加…
電話：0…



擊劍
男子個人佩劍預賽 上午六時三十分
女子個人花劍淘汰賽 正午十二時
決賽 下午六時
足球預賽
南韓對阿根廷（C組） 下午三時
蘇聯對美國（C組） 下午五時
南斯拉夫對巴西（D組） 下午三時
澳洲對尼日利亞（D組） 下午五時
體操
南韓對印度
肯尼亞對西班牙（A場） 上午八時四十五分
蘇聯對加拿大（B場） 上午十一時三十分
澳洲對荷蘭（A場） 上午十一時三十分
英國對西德（B場） 下午一時十五分
現代五項運動
越野賽馬決賽 上午八時
划艇
男、女子十二項半決賽 上午七時
射擊
決賽▲
女子四百米自由泳、一百米背泳、四乘一百米自由泳接力，男子一百米自由泳、二百米背泳 下午六時
水球預賽
希臘對中國（B組） 上午七時
西班牙對美國（B組） 上午八時十五分
匈牙利對南斯拉夫（B組） 上午九時三十分
南韓對意大利（A組） 正午十二時
西德對法國（A組） 下午一時十五分
古典式摔跤
五七、六八、八二、一三〇公斤級預賽 上午八時
五七、六八、八二、一三〇公斤級決賽 下午三時三十分
帆船全部級別第三輪初賽 上午十時
棒球（示範項目）
荷蘭對波多黎各 上午八時
日本對中國台北 正午十二時
註：▲代表本港電視直播

敦煌集團
敦煌…
九龍…
早午茶市·海鮮…
敦煌酒…
油麻地：彌敦道469號
北角：英皇道436號
土瓜灣：馬坑涌道5號
沙田：新城市廣場
大埔：大埔中心商場
好運：沙田好運中心

兩幅地皮競投激烈 高出底價五成成交
買家為麗新發展及一間私人公司 港府進賬一億七千二百五十萬元

【本報訊】港府昨日推出兩幅商住及工業地皮公開拍賣，競投相當激烈，結……
……工業地皮，以前並無……

紅邊絮語
股市昨日有小小的反彈，行情趨向個別發展。上升股一四〇種，下降股六十三種，顯示上升轉成主導。
牛奶國際宣佈理想業績，股價即有反應，收五元一角，升一角半，升一角二仙，本周一升至六角半，是九月份以來的……高價。似乎，好消息又……有正常反應，這是一個好現象。
地產股受實地成價良好的鼓舞，多數上升。新地、新世界、長實、恒隆均升一個價位，希慎收九角七仙，……仙。恒基近來跌得多，……

好消息已有反 牛奶港視棄……
……只有沽出，故反受壓力……該股證昨收一角七仙……四，跌〇點七仙。港視、奔達齊升，……

親透爆講
行業，但隨着市場環境的轉變，這行業亦未能發揮其作用，致使投資者對於投資銀行家的印象，已沒有像以前所感到的那般神通廣大。記得在八四年開始，本港股市重臨牛市階段，上市活動亦不斷活躍越來，各式各樣的新公司亦相繼衍生，投資銀行家便在此時大展拳腳，由於所作出的建議極具創意……
最近股票市場轉靜，不僅投資者感到沒趣，連一向「求生力」極強的投資銀行業，亦面對相當程度的打擊。以往投資銀行業一向被視為一門極之「吃香」的專業性行業……
投資銀行便輕易完成責任。不過，近期的情況已完全改變，無論他們度出什麼新花款，投資者都表現得敬謝不敏，總之那一公司有上市活動進行，其市價必然加速下跌。至此，投資銀行家手執的神仙棒，經已完全喪失作用。
投資銀行業的衰落，經已瞬即在市場中得以反映。側聞某間在最近接連受挫的英資大經紀行，並初步……
其母公司經已派員到港將業務重整……

看投資銀行業的盛衰

收購慕源昨截止 買方擁股九成六
【本報訊】Transtream Holdings Limited昨日宣佈，該公司現金收購慕源國際有限公司全部已發行股份的建議，已於昨日截止。Transtrend接獲接納收購股份共八千七百八十……本約百分之九十六點五。
董事議決派發中期息每股三仙，截止過戶日期為十月十四日下午四時。
該公司又宣佈，D.M. Richwhite、D.W. Lloyd及G. Jalland已於昨天辭去慕源董事的職務。

融金行銀
月期則為八厘半，二者的息差僅有十六分五厘，相當狹窄。銀行一般採取以短線行步。尤其是隔夜鐵拆至八厘二五，與長線比月前的超優惠利率仍有人捱貴息的情況，大為不同。
港元長線拆息昨日的收市息差進一步縮窄，主要顯示後市景況未明朗，銀行業寧願以相對較短期的批平數……
如牛毛，許多銀行在上午拆取三、四百「球」隔夜鐵後，馬上停批，直接批及續約批出即沉下來，近中午時的港元貨幣市場靜如死水。
本地的投資市場持續多時淡靜，使銀行的同業貨幣、期貨以至外匯市場，受到嚴重的利淡影響。港元拆息現時已恢復傳統合理的水平。六個月期長鐵與優惠利率息差擴至整整……一個月期長鐵收市昨日升至八厘一八七五，而六個……

新光酒樓(集團)有限公司 聯合機構

香港區
北角新光酒樓 NORTH POINT HSIN KUANG 香港北角英皇道396號 ☎5-788111-5(6線)
灣仔新光酒樓 WANCHAI HSIN KUANG ☎5-736785(8線)
香港仔新光酒樓 ABERDEEN HSIN KUANG 香港仔成都道香港仔中心 ☎5-550388(8線)
石塘咀新光酒樓 SHEK TONG TSUI HSIN KUANG 香港皇后大道西562-570號 ☎5-8188883
上環新光酒樓 SHEUNG WAN HSIN KUANG ☎5-413233
柴灣新光酒樓 CHAI WAN HSIN KUANG ☎5-8976888

九龍區
旺角新光酒樓 MONGKOK HSIN KUANG ☎3-916733(6線)
何文田新光酒樓 HO MAN TIN HSIN KUANG ☎3-713918(10線)
黃大仙新光酒樓 WONG TAI SIN HSIN KUANG 九龍黃大仙中心 ☎3-260261(12線)
鑽石山新光海鮮酒家 DIAMOND HILL HSIN KUANG ☎3-3523993(8線)
觀塘新光酒樓 KWUN TONG HSIN KUANG ☎3-7979188

新界區
葵涌新光酒樓 KWAI CHUNG HSIN KUANG ☎0-288181 7線
葵興新光酒樓 KWAI HING HSIN KUANG ☎0-273288 7線
荃灣新光酒樓 TSUEN WAN HSIN KUANG ☎0-4984333 6線
沙田新光酒樓 SHA TIN HSIN KUANG 沙田市中心沙田正街沙田廣場 ☎0-6986338(7線)
上葵新光海鮮酒家 UPPER KWAI CHUNG HSIN KUANG ☎0-4870088
荃景新光海鮮酒家 TSUEN KING SEAFOOD RESTAURANT INC.

加拿大
多倫多新光酒樓 HSIN KUANG RESTAURANT (TORONTO) INC. Spadina Ave., Toronto Canada ☎416-591-9351
愛誠閣新光酒樓 HSIN KUANG RESTAURANT (AGINCOURT) INC. ☎416-299-6661
新光海鮮酒家 THE SUN SEAFOOD RESTAURANT INC. 202 297 King Street West, Toronto Canada ☎416-597-3838
新光地產發展有限公司 HSIN KUANG LAND INVESTMENT LTD Spadina Ave., Toronto Canada ☎416-977-1886
密士沙加新光酒樓(快將開業) MISSISSAUGA HSIN KUANG RESTAURANT INC. ☎416-299-6661
新光投資有限公司 HSIN KUANG INVESTMENT LTD 292 297 King Street West, Toronto Canada ☎416-597-3838

其他業務
新光食品有限公司 HSIN KUANG FOOD LIMITED ☎0-4930402
新光糧油有限公司 HSIN KUANG PROVISIONS LTD ☎6-465456 3線
新光貿易有限公司 HSIN KUANG TRADING LIMITED ☎5-733383 3線
新光顧問有限公司 HSIN KUANG CONSULTANT LTD ☎5-733383 3線
崇光旅遊有限公司 CHINA LIGHT TRAVEL COMPANY LIMITED ☎5-8332889 6線
新光發展有限公司 HSIN KUANG DEVELOPMENT LIMITED ☎5-8933227

(快將開幕) 筲箕灣新光海鮮酒家 SHAU KEI WAN HSIN KUANG

新光精神 服務人群

遲唔會遲，早唔會早 帶樂都表，好就係好

保加利亞大力士 昨三破世界紀錄
六十七點五公斤級
拋離亞軍廿二點五公斤

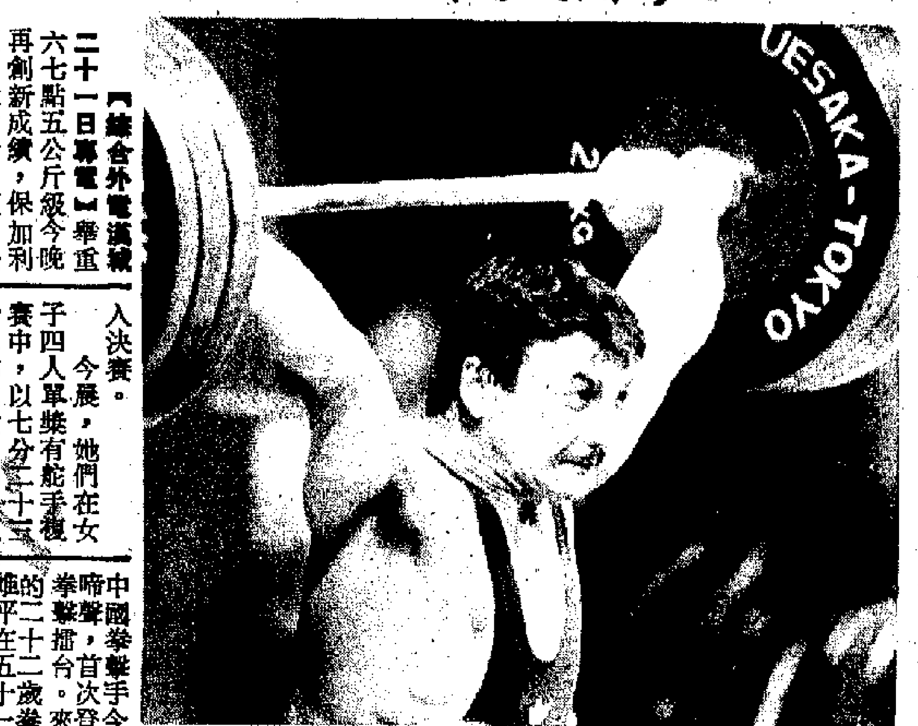
【綜合外電漢城二十一日專電】舉重六七點五公斤級今晚再創新成績，保加利亞「大力士」權志夫以三破世界紀錄，勇奪這個級別的金牌，而銀、銅牌分別由東德的龔斯和蘇聯的米烈社斯寧奪得，但成績與權志夫有很大距離。

保加利亞選手再度在舉重項目中稱雄，權志夫在抓舉進行時就以一六〇公斤破世界紀錄的成績領先，他的對手之一蘇聯的米烈社斯寧雖曾舉一六〇公斤，但均失敗，只以一五五公斤列次席。

挺舉比賽權志夫集中心神，再以二〇二點五公斤的驚人重量刷新世界紀錄，兩項總和使總成績高達三六二點五公斤，這亦是打破世界紀錄的驚人成績，它比舉上第二名的龔斯多達廿二點五公斤，權志夫通過拋離對手而奪標。

中國大力士李金河和蕭明林力不如人，分別屈居第四名和第六名。

李金河今晚基本上發揮了自己的水平。他的抓舉成績一百四十七點五公斤，是他迄今最好的成績，也平了奧運會紀錄。但挺舉成績不太理想，僅為一百七十七點五公斤，達不到他今年最好的成績一百八十三點五公斤。他的總成績為三百二十五公斤，與他今年的最好成績也差十公斤。



保加利亞權志夫破世界紀錄贏得六十七點五公斤級舉重金牌（美聯社照片）

蘇聯女子體操隊獲團體冠軍（本報特派記者……漢城傳真）

中國女子賽艇首次進入決賽

【中新社漢城二十一日電】中國女子賽艇選手今天在漢江碧波中揮槳進擊，參賽的三隻船均闖入奧運決賽圈，有望首次在奧運大賽中躋身前六名。

今天下午，中國選手在女子八人單槳有舵手複賽中，以六分六十八秒六四的成績，戰勝美國隊，淘汰了聯邦德國隊，進而與民主德國、保加利亞、蘇聯、羅馬尼亞、美國五隊一起進入決賽。

今晨，她們在女子四人單槳有舵手複賽中，以七分二十三秒八的成績名列小組第一名，擊敗了蘇聯、南朝鮮等勁旅。在女子雙人雙槳複賽中，她們也進入決賽圈。

上屆奧運會，在民主德國等強手缺席的情況下，中國選手獲得女子四人單槳有舵手賽第八名。近年，中國選手進行了嚴格的科學訓練，使她們體能逐漸接近世界一流水準。

奧運會特刊 ⑤

中國拳手點數見負

【香港中國通訊社漢城二十一日電】中國拳擊手今日初試啼聲，首次登上奧運拳擊擂台。來自江蘇的二十二歲拳擊手王維平在五十一公斤級比賽中出戰東德拳手安德里斯，結果以點數見負。

在三個回合比賽中，王維平基本上與對手拉成均勢，但他顯然欠缺臨陣經驗，比賽中防多於攻，顯得較為被動，計算點數吃虧。

蘇女團體操掄元
總分拋離亞軍羅馬尼亞
東德季軍 中國僅得第六名

【本報特派記者漢城二十一日專電】體操女團金牌被蘇聯以三九五點四七五分摘下，勁敵羅馬尼亞以三九四點一二五屆居第二位，東德以三九〇點八七五的較弱成績守在第三位。中國以三八八點五居第六名。

蘇聯的實力顯然較羅馬尼亞厲害一點，開始時領先羅馬尼亞零點九分，接着來差距越拉越大，首輪一點二二五分，次輪一點二二五及第三輪一點五七五分。蘇聯最突出的選手是舒舒諾娃，在四個項目中奪得三個十分；而羅馬尼亞西里瓦斯則在兩個項目中得滿分。

中國隊表現馬馬虎虎，有點失誤，所以被保加利亞、美國爬過了，由去年世界錦標賽的第四位，下跌至現時的第六位。

市長擅自換車牌 摔跤出現女裁判

▲南韓市長為逃避單雙日行車的規例而將車牌號碼輪日改變，從而可每天都用汽車。他有三輛車，一輛車牌號碼是單數，另兩輛的是雙數，但借了給東京和洛杉磯市長使用。他的行為違反了法律，南韓法律規定沒政府批不得擅自除下車牌，違犯者最高可被判入獄一年和罰款一千四百美元。

▲安妮公主夫婿菲臘宣佈退出馬術三日賽，因為坐騎跛了。菲臘說：「我很失望，我只好在場邊為隊友打氣。」他的坐騎跑完三日賽之越野賽項目後，便跛了。他曾於七二年贏得奧運馬術金牌。

▲美國的草嘉橋受奧運摔跤館觀衆注視，因為她是奧運首位摔跤女裁判。草嘉七二年成為裁判，目前是唯一的女性躋身於最佳裁判之列。她說：「有時判會很興相，但我從沒別人的想法，認為摔跤是不應有女性參與的運動。」【綜合外電消息】

鍾保羅專欄
力搏而負 非戰之罪

游泳比賽是運動員在體力、技術、速度和戰術的大較量，它是奧運會幾個爭速度項目中較具刺激性的一項，在本屆奧運二十三個正式項目中，我個人是比較鍾愛這個項目的。

昨天上午我也有觀看中國「蛙后」如何後來居上，力追東德賀娜、擊敗保加利亞芬娫娃，勇奪銀牌的重要時刻，黃曉敏更造出了新的亞洲最佳時間並打破奧運紀錄，僅被刷新世界紀錄的東德賀娜戰勝，雖未得金牌，但已為國人爭得榮耀。

從黃曉敏的教練穆祥雄賽後述評中，得知黃曉敏所用的「留前門後」戰術是成功的，但是卻「捉錯用神」，錯把前世界紀錄保持者希娫作為假想敵，否則便有機會超越賀娜，她與賀娜僅相差半個身位而已，依我看，如再多游二十米，黃曉敏或會得第一。

賽後泳池畔我的同事譚宗明即不顧大會職員的阻攔，訪問了她。黃曉敏的一句話發人深省，我認為是一語中的，切中了中國隊目前的低沉的士氣，她說：「我只爭得銀牌，但相信全國人民會原諒我的。」（大意如此）的確，無論是何國屬的健兒，在比賽時都是全力以赴，將自己最高水準發揮出來的，力戰而負，也是對得住自己和祖國的，正如目前多名中國運動員失手下馬，非戰之罪，因為這是比賽，公平的競爭，「勝負乃兵家常事。」

……總表
（……一日）

銅牌	總數
8	18
3	11
2	9
3	9
1	3
1	3
4	8
3	6
2	5
1	4
0	3
1	3
0	2
0	2
1	2
0	1
0	1
0	1
1	3
1	3
1	2
0	1
0	1
1	1

中國水球隊失利 首仗不敵西班牙
美國一分險勝南斯拉夫

【本報漢城二十一日專電】亞洲冠軍中國隊在奧運水球B組首天預賽，以六比十三負於西班牙，未能旗開得勝。

另一場同組初賽，美國僅以七比六險勝世界班霸南斯拉夫，闖過第一關。

Enjoy Coca-Cola Coke
REGISTERED TRADEMARKS
OFFICIAL SOFT DRINK OF THE 1988 OLYMPICS

澳洲基赫在奧運馬術越野賽中墮馬（美聯社照片）

場內場外
體育場館觀衆爆棚 獨惜缺少節日氣氛

本報特派記者 趙漢東（漢城二十一日專電）

漢城奧運會開幕多天來，各項比賽的入場觀衆都幾近爆棚，賽前各體育館外都擠滿輪候入場的觀衆，然而總感到欠缺一些什麼似的。細想原來是少了售賣奧運紀念品的攤子，也少了些炒賣門票的「黃牛黨」，使人感到條條輪候入場的觀衆並未能激起一種熱烘烘的節日氣氛。

過往的洛杉磯奧運、墨西哥世界杯足球賽的賽場外，每每可以見到售賣紀念章、T恤及各地擁躉的國家和地區旗幟，形形色色，以及閃閃縮縮的黃牛黨，這些都使到場的觀衆、海外捧場客感染到喜氣洋溢的奧運色彩，也可大賺一筆遊客錢。然而漢城的嚴格保安措施及人民意識問題，使到熱鬧的場外氣氛不復見。

由於南韓在國際體育舞台上並沒有擔當要角，體育水平與國際標準距離尚遠，市民睇奧運比賽只抱着欣賞的心情，欣賞價值高的體操賽更見到不少「情侶更」的鏡頭。在比賽中他們沒了要捧的偶像，要他們全面投入奧運會那只是空話。多天比賽以來，未嘗見過有羣體的南韓擁躉揮動旗幟，也沒有見到南韓體育迷在街頭搖動南韓旗吶喊；奧運會就像來表演的大型體育比賽，南韓人迷上奧運的不多，更遑論瘋魔。

南韓政府在搞奧運宣傳時可說不遺餘力，南韓人都知道是體育盛會，但在他們心目中也僅是體育盛會而已，沒有什麼大不了。

奧運會賽事屢見佳績，成功舉辦似可預言。主隊少了可給當地人捧場的偶像，場面纔見熱鬧，但看不到當地擁躉的搖旗吶喊聲，熱鬧氣氛裏面就像樂隊中少了主音歌手，唱不起來。

一些大型的體育賽事都可看到來自不同地方的擁躉帶上有趣的帽子，奇形怪狀的衣服，為盛會帶來異樣的色彩，但今次的奧運會觀衆都斯斯文文，反為少了這些生動的氣息。

今屆奧運會看來將會是莊嚴的盛會，也會很快地在南韓市民心中消逝。

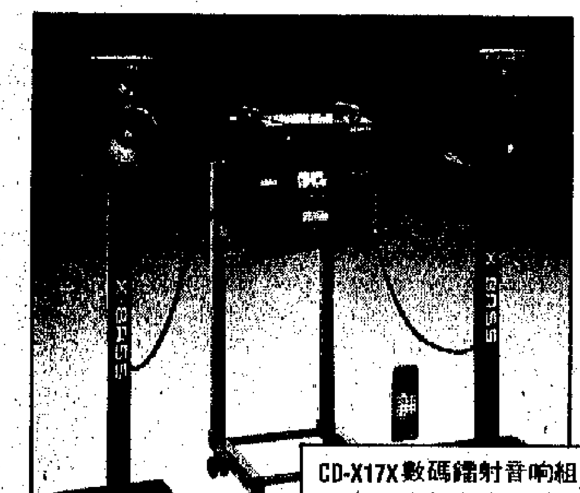
贊助

祝賀 中國健兒在88漢城奧運會上 捷報頻傳
馬萬祺致意

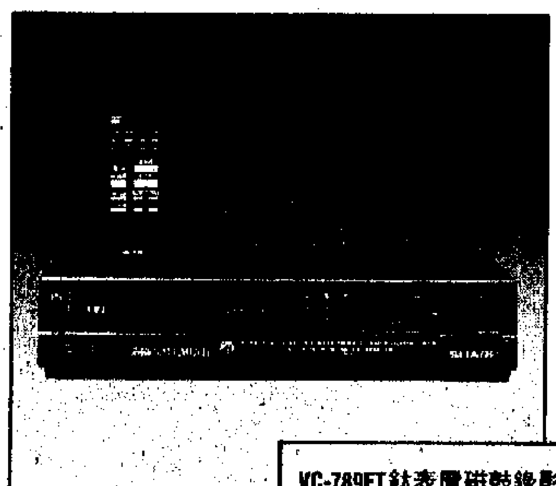
中銀集團 實力雄厚現代化 中銀集團為大家
中國銀行香港分行・交通銀行香港分行・南洋商業銀行
廣東省銀行香港分行・新華銀行香港分行・中南銀行香港分行
金城銀行香港分行・國華商業銀行香港分行
浙江興業銀行香港分行・鹽業銀行香港分行
寶生銀行・華僑商業銀行・集友銀行
中國建設財務公司・中國銀行澳門分行

SHARP

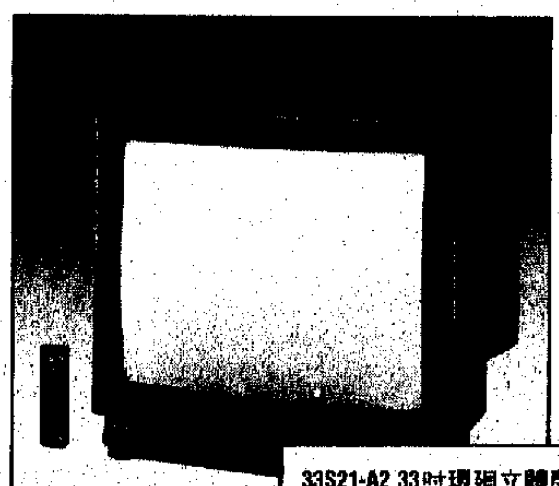
尖端科技　優質產品



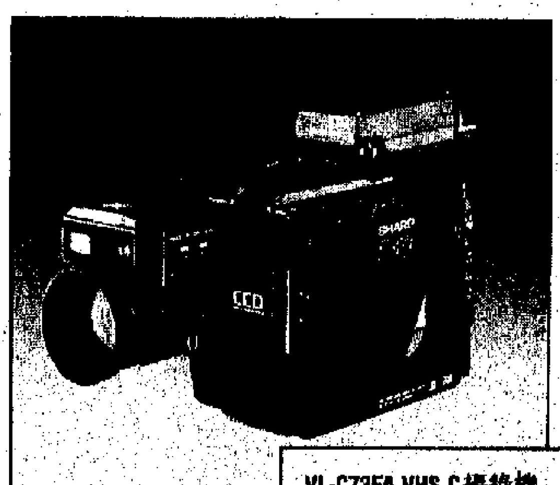
CD-X17X數碼鐳射音响組合
•同軸連體自動回帶雙卡式座
•30台預校數碼合成調諧器
•重量級低音系統 •20首編曲程序鐳射唱盤及程序音樂播放
•360瓦最高峯値輸出



VC-789ET鈦表層磁鼓錄影機
•多制式,世界通用 •HQ(高品質)雙方位角4磁頭系統,可供8小時錄影/放映 •精細慢動作、進幀、精細靜止功能

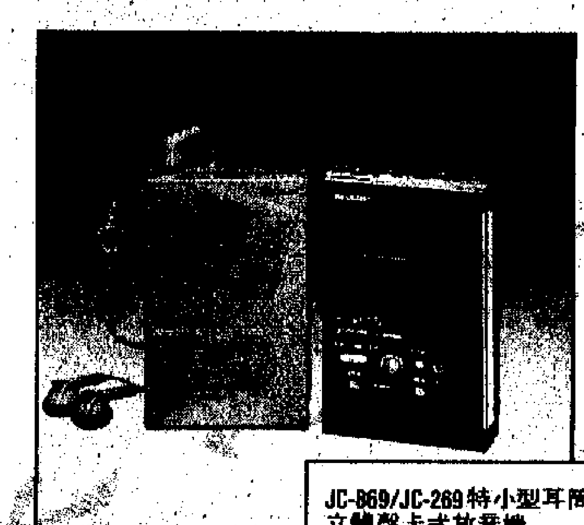


33S21-A2 33吋環迴立體聲多體制彩色電視機
•22體制 •50瓦最高峯値輸出
•4揚聲器 •21針歐式輸出及輸入端子

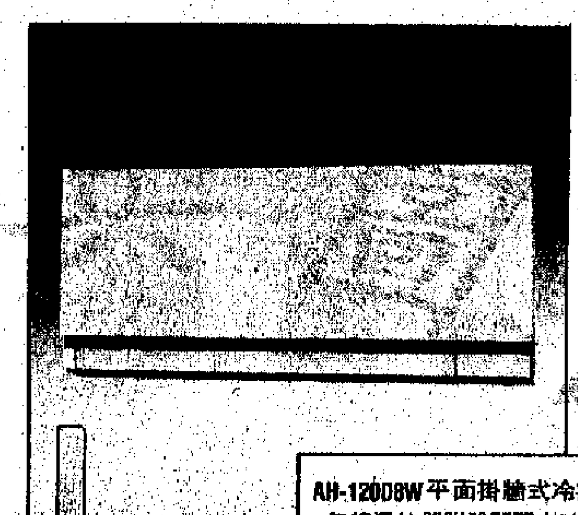


VL-C73EA VHS-C攝錄機
•8倍自動變焦 •只重1.2公斤,精密輕巧 •3用電源及自動鎖電設計

WF CD-77數碼鐳射迷你組合
•60瓦最高峯値輸出 •20首編曲程序鐳射唱盤 •同軸連體雙卡式座、自動回帶

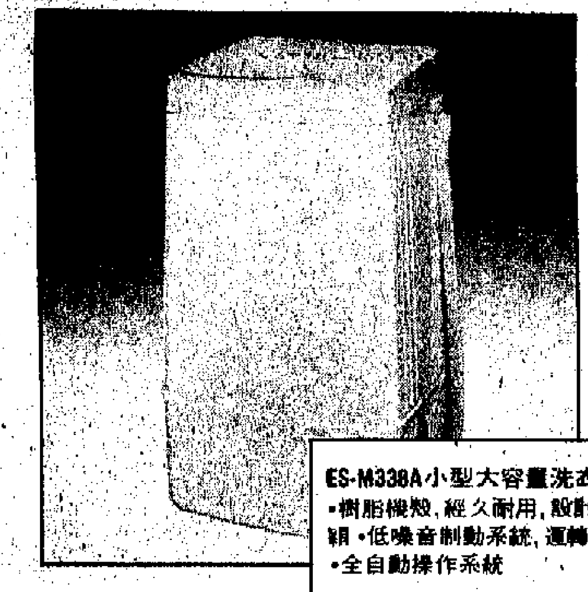


JC-869/JC-269特小型耳筒立體聲卡式放音機
•重量級低音系統 •自動回帶
•杜比抑制雜音系統



AH-12008W平面掛牆式冷氣機
•無線遙控器附設開關定時器
•內置溫度感測器 •內置除濕器
•12000BTU

R-8580感測對流微波爐
•全電腦控制對流與微波組合烹調系統 •4程序預約烹調 •輕觸式按鈕控制

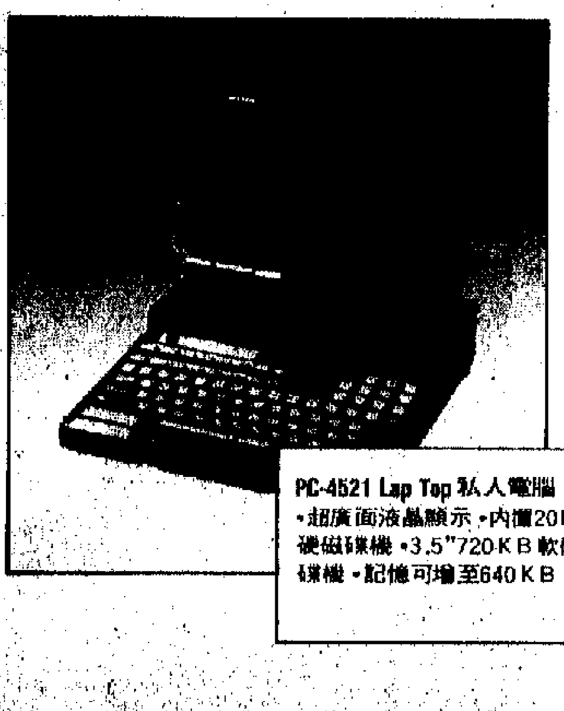


ES-M338A小型大容量洗衣機
•樹脂機殼,經久耐用,設計新穎 •低噪音制動系統,運轉超靜
•全自動操作系統

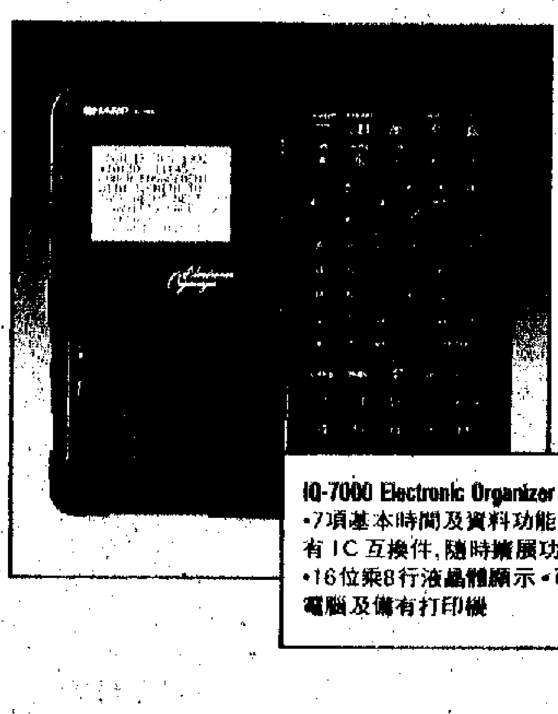
SJ-328V四星頂級無霜雪櫃
•先進風扇冷卻系統,永不結霜
•省卻need雪時取出食物之麻煩
•獨立零度保鮮室

SF-8800全能影印機
•大型液晶體顯示,操作容易
•每分鐘出紙40張 •多項編輯功能 •151級變焦影印

FO-700機密性圖文傳真機
•132常用記憶系統,傳送快捷
•12秒快速傳送 •可處理A3及B4大型文件 •預校傳送及接收程序

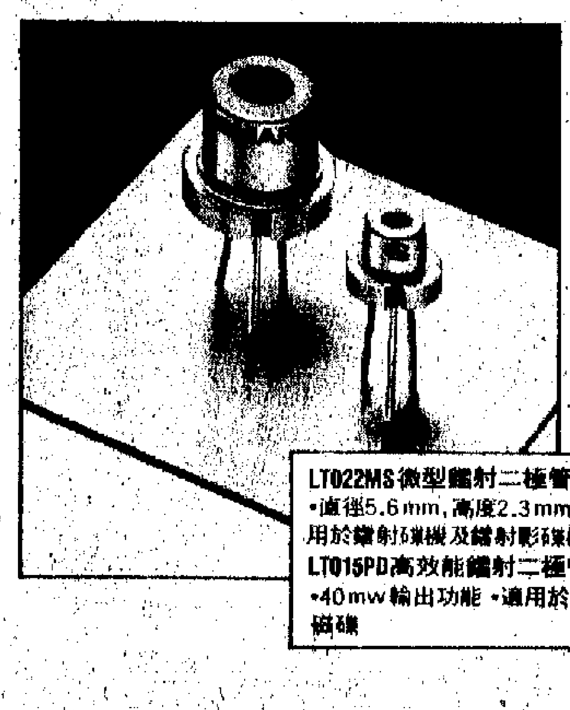


PC-4521 Lap Top私人電腦
•超廣面液晶顯示 •內置20MB硬磁碟機 •3.5"720KB軟磁碟機 •記憶可增至640KB



IQ-7000 Electronic Organizer
•7項基本時間及資料功能 •備有IC互換件,隨時擴展功能
•16位乘8行液晶體顯示 •可接電腦及備有打印機

LH5316000
16M BIT C-MOS MASK ROM
•應用1.0μm精密度線路設計原理之記憶單元 •適用於個人電腦及文字處理機



LT022MS微型鐳射二極管
•直徑5.6mm,高度2.3mm •適用於鐳射碟機及鐳射影碟機
LT015PD高效能鐳射二極管
•40mw輸出功能 •適用於光磁碟

聲寶牌是全球少數全面生產精密電子零件、
半導體配件以至辦公室自動化器材、視聽產品及家用電器的製造商。

聲寶產品,以多元化尖端科技作爲基礎,
配合傳統的愼密生產過程,及嚴謹的品質控制,務求完全滿足用戶。

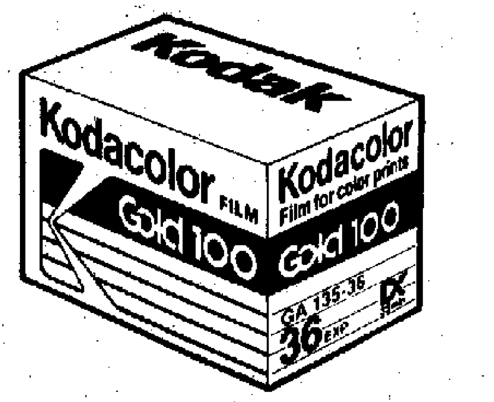
聲寶牌,以尖端科技,創造優質產品。

聲寶牌 SHARP 夏普

聯絡處:聲寶一樂聲(香港)有限公司　香港海富中心第一座1701-1710 電話:5-8229311
SHARP(夏普)株式會社　廣州駐在事務所　東方賓館西樓5樓1525號　電話:(20)-669900轉1525
SHARP(夏普)株式會社　北京事務所　北京市東長安街北京飯店西樓6樓6088號　電話:(1)-5137766轉6088
SHARP(夏普)株式會社　上海事務所　上海市延安東路100號聯誼大厦506號　電話:(21)-203390

經銷:廣東省出國人員服務公司・廣東(香港)旅遊有限公司・香港中旅貿易有限公司・廈門免稅商店
越秀企業有限公司・廣東省華僑商品供應公司・廣東省友誼公司・澳門環球貿易商行・海南輕工
華豐國貨公司・深圳市免稅商品供應公司

維修中心:廣州市交電公司SHARP聲寶牌廣州維修中心　廣州市北京路271號　電話:330209
北京市交電公司專設SHARP夏普牌產品特約修理部　北京市前門外大街糧食店街65號　電話:33-7525
天津市五金交電公司專設SHARP夏普牌電視機收錄機特約修理部　天津市和平路259號　電話:70-14401317
中電上海分公司　夏普家用電器維修站　上海市威海路165號　電話:533666



柯達—'88奧運會指定菲林

Kodak Official Film of the XXIVth Olympic Games SEOUL 1988

男女子游泳項目昨紛創佳績

黃曉敏二百蛙獲銀牌

樂都表

奧運獎

（截至九

	金牌
蘇聯	7
東德	4
保加利亞	4
美國	3
意大利	2
南斯拉夫	2
中國	1
西德	1
南韓	1
波蘭	1
羅馬尼亞	1
匈牙利	1
澳洲	1
捷克	1
英國	1
挪威	1
蘇里南	1
土耳其	1
日本	0
瑞典	0
法國	0
哥斯達黎加	0
芬蘭	0
比利時	0

牌。

蛙后

東德蛙后賀娜在奧運會女子二百米蛙泳比賽中創出二分二十六秒七一的新世界紀錄，榮獲金

（美聯社照片）

個級別的決賽能否再創新猷受到關注。金牌將是保加利亞和蘇聯兩強之爭。

比安迪憾負一步，將一百米蝶泳金牌雙手奉送給冷門蘇里南尼斯蒂，他以零點零一秒之微粉碎了比安迪的金牌美夢。同場好手西德哥斯聚得起步蹬地，終告三

聯合

預祝88漢城奧運會
圓滿成功
香港中旅(集團)
香港中國旅行社
致意

中國土產畜產進出口總公司
廣東省茶葉分公司

我司經營出口產品計有：紅茶、綠茶、熏花茶、烏龍茶、白茶、普洱茶、餅茶、沱茶、古勞茶、荔枝紅茶、玫瑰紅茶、美的青春茶、檸檬茶、飲料茶及各種飲料和各種精美小包裝茶。這些產品各具特色，行銷以來，深受國際客商和廣大消費者的歡迎。"金帆牌"英德袋泡紅茶和"寶鼎牌"美的青春茶於1986年榮獲國際美食旅游協會金杖獎，"金帆牌"中國名茶（禮品包裝）榮獲第26屆1987年糧類與其他食品世界評比大賽金質獎。

我司還經營咖啡、可可及其製品和各種含有茶葉、咖啡、可可成份的健康食品、各種飲料以及茶葉、咖啡和可可的配套系列產品的進出口、收購、調撥、加工、倉儲、運輸和內銷批發、零售業務。

本公司還承辦以各類茶葉、咖啡、咖啡製品、可可、可可製品、各種飲料為主的進料加工、轉口貿易、補償貿易、寄售業務、招標、投標、期貨交易等業務。

地址：廣州市六二三路沙基東約17—19號
電話：887848，884537 電掛：廣州"0841"
電傳：44420 GDTEA CN 傳真：861524

廣東省紡織品進出口(集團)公司
花紗布公司

—經營範圍：—

棉花、棉紗、棉滌綸紗、苧麻紗（含混紡）、其他麻紗、棉坯布、棉滌綸坯布、苧麻坯布（含混紡、交織、下腳）其他麻坯布，以及天然纖維、化學纖維、混紡纖維生產的各種紗、坯布、漂白布、色布、色織布、印花布、牛仔布、無紡布、襯布、仿似布、蚊帳布、裝飾布、其他民用、家用、軍用、工業用布類、呢絨定類、針織坯類、其他棉纖和麻紡的原料、半成品、成品、製品、輔料、染化料、包裝物料和花紗布生活加工用的技術設備的進出口業務。

除經營一般進出口業務外，兼經營進料加工、來料加工、來牌來圖來樣加工、補償貿易、對銷貿易、易貨貿易、租賃、諮詢和代理業務、以及國外、國內的合資、合作、聯營和內銷業務。

地址：中國廣州市文明路63號 電話：336168 331760
電掛：0093或"CANTEX"
電傳：44371 KTTEX CN 圖文傳真：336356

中國土產畜產進出口總公司
廣東省土產(集團)公司
下屬九個專業公司經營範圍

[illegible]

廣東省土產(集團)公司
地址：中國廣州江南大道中108號
電傳：44372 KTNB CN.
電掛："4333"廣州 電話：總機420638
傳真：(020)420056

中國工藝品進出口總公司
廣州市分公司

—主要出口商品有：—

①旅遊工藝品：機繡、手繡抽紗、手工編織衫，各種珠綉、絲網，羊毛及麻製品、各種珠袋、皮袋、布袋、聖誕禮品，各種玩具。
②特種工藝品：金、銀手飾，珠寶玉石、鑽石、牙雕、玉雕及其它雕刻、景泰藍。
③日用工藝品：各種人造花、葉、樹、鞋類、傘類、日用五金品，銅製品，室內、外燈飾、彩瓷、日用瓷及美術瓷等各種瓷器、銅、木、紅木、漆木、樟木和藤等各種原料的家具，玻璃製品、塑料製品、竹製品。
歡迎來料、來樣加工、補償貿易，與外資合營合作業務。

地址：廣州市一德西路466號 電掛：0208
電話：884027 圖文傳真：861730
電傳：44730 CKCAR CN

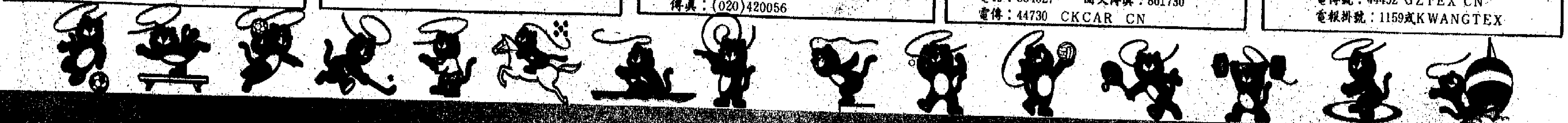
中國紡織品進出口總公司
廣州市分公司

—本公司經營出口的主要商品：—

出口各種棉紗、棉布、化纖混紡布、麻棉、混紡紗和麻棉混紡布；各種棉織品，滌棉織品和人棉織品：各式全棉、滌棉、人棉、羊毛、晴綸、混紡毛和尼龍針織品；各種男、女、童全棉、棉滌綸、化纖麻及麻滌綸和呢絨服裝。

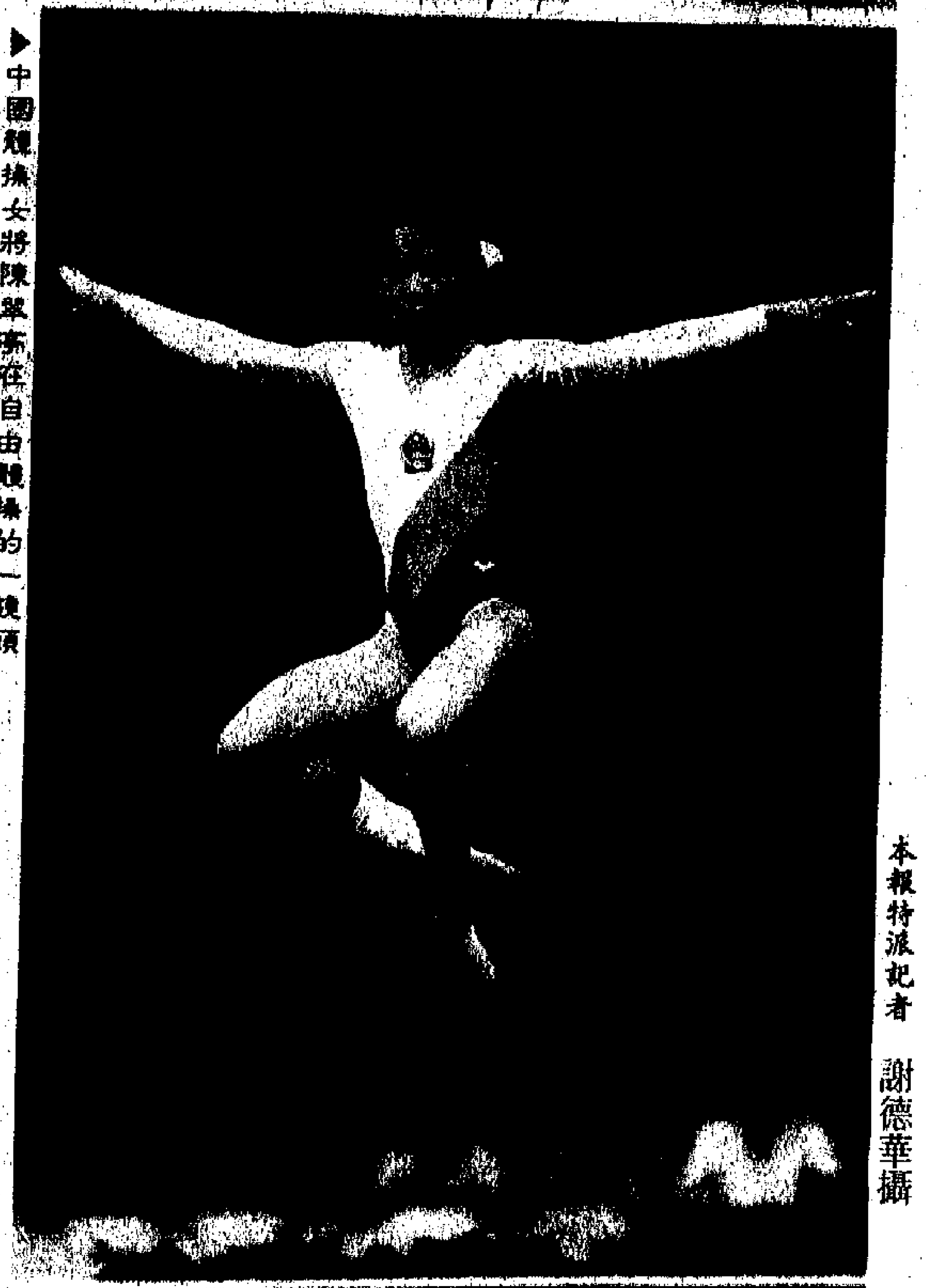
進口國內所需各種紡織原料、輔料、染化料、包裝輔料和紡織機械設備。

地址：中國廣州市東風中路438號
電話總機：348898 傳真號：343898
電傳號：44452 GZTEX CN
電報掛號：1159或KWANGTEX



▲中國女排擁躉臨場打氣

▲穿着傳統韓服的少女給記者拍照留念

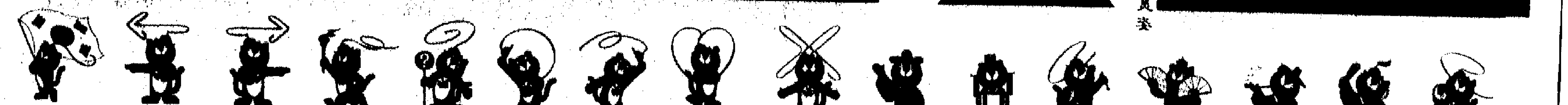


▶中國體操女將陳翠亭在自由體操的一鏡頭

本報特派記者 謝德華攝

奧運會特刊 6

▶美國體操女將MELISSA在高低槓上的英姿



廣州星群首創

精製夏桑菊冲劑

消暑散熱，清肝明目

日常保健、清凉飲料，居家旅行必備良藥

廣州星群製藥廠出品
廣州醫藥進出口公司經營
總經銷：香港正豐國產藥品有限公司
電話：5 747413 5 754032

中國土產畜產進出口總公司
廣東省畜產分公司

我公司是經營廣東省畜產品及部份輕工業品進出口業務的專業外貿公司，在省內設有二十個支公司，並在香港開設三家合資公司，在澳大利亞與美國派有常駐代表。還通過自營、合營等多種形式建立了一批專為公司出口提供優質產品的生產體系，我公司有三十多年的經營歷史，目前已與世界上幾百家客戶建立了貿易往來，產品銷往五十多個國家和地區。

公司主要經營出口的商品有：羽毛及羽絨製品、兔毛與兔羊紗、彩色羽毛製品、皮革與皮革服裝、皮鞋、日用皮革製品、裘皮與裘皮服裝、三腳、腳子、腸衣、地毯、動物性飼料與肥料。

公司還承接三來一補及合資經營等對外業務。

歡迎各國客商函購、洽購。

地址：中國廣州沙面南街48號
電話：886018 圖文傳真：862442
電傳：44373 KABB CN

GDF
中國糧油食品進出口總公司
廣東省食品分公司

—經營範圍：—

活畜活禽，肉食蛋品，水海產品，乾鮮果品、各種蔬菜、各類罐頭、各種酒類，糖果餅乾、食糖、米麵豆製品、花生製品，奶製品、各種飲料，調味品、其他食品等進出口業務。承辦以食品為主的進料加工、來料加工、轉口貿易、易貨貿易、補償貿易、寄售貿易等各種靈活貿易以及招商業務。

地址：廣州市沿江西路59號
電話：861220
電掛：廣州 5440
圖文傳真：862716
電傳：44381 KFDCO CN

中國絲綢進出口總公司
廣東省分公司

—經營範圍：—

1)絲類：生絲、加工絲、絹絲、紬絲、絲綿、蠶繭、人造絲與合成長絲。
2)綢緞類：真絲綢緞、人絲綢緞、合成纖維綢、交織綢緞、扎染綢製品、以及真絲、人絲、合成長絲與其他纖維（包括混紡纖維紗）的交織綢。
3)服裝類：真絲、人絲、合成長絲針織品、真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的各種服裝；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的睡衣、綢緞服裝、絲綿衣與綢絨衣、[illegible]。
4)絲綢品類：[illegible]、絲綢被、綢絹畫片、真絲、人絲、合成長絲的各種製品（包括頭巾、圍巾、領巾、床單、被面、枕套、台布等）
本公司並承辦以上商品的來料加工、進料加工、補償貿易、合作生產、合資經營等業務。

地址：廣州市文明路63號
電掛："SILK" GUANGZHOU 電傳：44651 CSCGD CN
電話：331760 傳真：332999

GZLI
中國輕工業品進出口總公司
廣州市分公司

我公司的業務範圍除了正常的進出口貿易外，還接受來料加工、來料裝配、來樣定造、定牌生產、補償貿易、中外合資，合作經營和代理進出口等業務。我公司本着平等互利，互通有無的原則，在貿易往來中做到重合同，守信用，進一步發展國際間的貿易和合作關係，我們將竭誠合作，為發展國際間的貿易作出貢獻。我公司下屬設有七家專業公司：百貨公司、鞋帽公司、鐘表眼鏡公司、電器公司、文體用品公司、玩具公司、儲運公司。

地址：中國廣州市長堤路87號 電掛：INDUSTRY
電傳：44376 LECKB CN
圖文傳真：337697 電話：337522

兩幅地皮競投激烈 高出底價五成成交

買家為麗新發展及一間私人公司 港府進賬一億七千二百五十萬元

【本報訊】港府昨日推出兩幅商住及工業地皮公開拍賣，競投相當激烈，結果兩幅土地成交價分別高出底價逾百分五十，買家為麗新發展及一間私人公司，為港府帶來一億七千二百五十萬元的收入。

地產界人士認為，今次土地拍賣的成交價，反映本港地產市道仍然向好，地價未有回落的跡象。

港府昨日推出的兩幅土地，分別位於長沙灣昌華街及青山道交界的商住地皮及上水粉嶺第四B區的工業地皮。長沙灣商住地皮底價為九千萬元，共有多個財團爭奪，包括恒隆、麗新、信和、華懋等，經過十多次的叫價後，卒由麗新發展集團以一億四千二百萬元投得。不過，當拍賣官在落槌之前，有一本地財團舉手承投，但為一大羣記者阻擋了拍賣官的視線，無形中麗新發展可省卻二百萬元（因每口價一百萬元），投得該商住地。

麗新發展董事張滿傑表示，該公司準備再投資一億元興建上蓋商住物業，日後落成的樓面面積共二十萬方呎，該公司現時並無計劃與其他財團合作發展。

而該區在八七年十月亦有一幅土地拍賣，平均地價約三萬八千元，顯示地價增長一倍。至於上水粉嶺的工業地皮，以前並無土地拍賣成交價可作參考，因此成交價無從比較。

梁錦濠測計師行彭浩泉表示，成功出售的上水工業地段，平均每平方呎樓面地價約二百零一港元。

經濟①

麗新投得長沙灣地皮 將斥資一億建商住樓

另一幅上水工業地每呎樓價二百零一元

該地皮面積二千一百一十平方米，地積比率十五倍，但賣地章程中規定，發展商在該地興建一座多層停車場，內設三百停車位，其中八成以上車位需作時租用途，另外亦要興建一個廢物收集中心，一個面積約五千一百平方呎的青少年中心及一個面積約一千六百四十平方呎的閱讀中心，而港府會補償興建上述設施的建築費予發展商。

至於另一幅上水粉嶺工業地皮，底價二千萬元，吸引不少用家參與競投，叫價亦算踴躍，最後由一間私人公司RHINE STONECO有限公司以三千零五十萬元奪得，據悉買家將該地皮作自用。

該地皮面積二千八百一十六平方米，以五倍地積比率興建，上蓋的建築面積約十五萬平方呎。

首席地政測量師滿紹杰表示，對今次兩幅土地成交價感到滿意，首幅長沙灣商住地皮，平均每方米地價六萬八千多元，

股市備忘

今天最後過戶：

（一）和黃九三債券派發利息。

（二）怡南實業（末期息二角五仙，現金紅利六角）。

（三）金山地產（末期息四仙，紅股四送一）。

（四）寶光實業（末期息一角）。

（五）立興（末期二角五仙，現金紅利三角五仙）。

（六）PARISCO（紅股二送一）。

明天最後過戶：

（一）生力啤（第二中期息一角）。

（二）永發（不派末期息）。

牛奶純利逾三億元 半年增長達七成七

中期息派七仙較去年同期增四成 凱瑟克預料下半年業績令人鼓舞

【本報訊】牛奶國際控股有限公司昨日宣佈，該集團截至一九八八年六月三十日止半年度除稅及少數股東權益後之未經審核純利為港幣三億零五百萬元，每股盈利為一角九點四仙，與一九八七年同期比較，增幅為百分之七十七。扣除優先股股息後，純利為港幣二億五千二百萬元，較一九八七年同期增加百分之四十七。該集團於一九八七年七月一日收購之KWIKSAVE上半年業績亦首次列入該集團之溢利內。上半年並無非經常項目。

董事會宣佈派發中期息普通股每股七仙，較一九八七年同期增加百分之四十。股息將於十月三十一日派發予十月二十一日列於登記冊內之普通股股東。

牛奶國際主席西門・凱瑟克表示，儘管租金不斷上升及出現勞工短缺現象，上半年度業務發展令人滿意。該集團於香港共開設八間新零售店，而惠康遷往亞洲貨櫃大廈第二期之新貨倉亦已完成。惠康超級市場、萬寧藥房及利華精美食品店之利潤均有強勁增長。

凱瑟克並表示，製造及貿易部門獲取理想成績。於一九八七年底購入之新器材現正為香港市場製造一全新系列之雪糕產品，慎昌在香港及中國之貿易業務亦有強勁增長。

集團在中國合資經營之雪糕廠現正興建新廠房，舊廠房仍然繼續生產，業績令人滿意。

該集團在台灣之新業務亦有令人滿意之發展。頂好WELLCOME現時共有七間超級市場，合資經營之雪糕製造公司現正設立新廠房，以便在台灣雪糕市場建立穩固地位。

凱瑟克表示，美心仍繼續積極發展，上半年開設十間新店，利潤亦有強勁增長。

凱瑟克在總結時表示：「集團之主要業務均具極佳之前景，因此下半年度之預期業績令人鼓舞。」

紅透架語

好消息已有反應 牛奶港視奔達升

股市昨日有小小的反彈，行情趨向個別發展。上升股一四〇種，下降股六十三種，顯示上升轉成主導。

牛奶國際宣佈理想業績，股價即有反應，收五元一角半，升一角半，是九月份以來的高價。似乎，好消息又有正常反應，這是一個好現象。

地產股受實地成價良好的鼓舞，多數上升。新地、新世界、長實、恒隆均升一個價位，希慎收九角七仙，漲二仙。恒基近來跌得多，昨日收四元七七五，也升五仙。

華置正股頗有日進一仙之勢。上周五收六角二仙，本周一升至六角三仙，周二為六角四仙，昨日則漲至六角五仙。推高正股的股價，似在於吸引投資者供華置八八認股證。但因股證只有四個交易天的買賣，揸家不願供股者，只有沽出，故反受壓力。該股證昨收一角七仙四，跌〇點七仙。

港視、奔達齊升，前者漲四角，後者升五仙，表現不弱。奔達成交五百多萬股，比前活躍得多。

公用股中，電訊再跌五仙，但油蔴地、中巴就上升。油蔴地升二角半，中巴漲一元二角，顯為凌厲。中巴之升，與傳北角地皮出售有關，舊瓶新酒，始終起作用，亦屬異數。

尹靜

經濟小語　林浩雨

連跌四日小幅反彈

經過連跌四個交易日共跌去五十八點之後，昨日終於出現反彈回升，雖然所升只是八點，但已有喘定之勢。二四二〇的關口，暫時有可守之道。

成交仍淡，顯示投資者態度審慎，雖然外圍股市多數向好，但對港股所起的刺激作用不大。唯一令人稍有安慰者，是良好業績的公司，已再贏得買家的垂青，牛奶即為一例。所以，對於行將宣佈業績的上市公司，如屬實力派，不妨多研究一下有沒有上升的機會。

從走勢看，如二四二〇點守得住，則可期向二四五〇關推進。暫時來說，大市並無急升的條件，因沒有太多人願意「搶高冒進」，但由於已呈超賣，所以能盤穩的機會仍然很大。

倘若大勢轉穩，則會有個別發展的機會，以藍籌股來說，昨日也是升降互見，上升者有九倉、長實、和黃、新地、新世界等，下跌者有電訊、恒生、太古等，匯豐、置地則並無變動。二、三線股方面，也同樣是榮辱互見。

還有今、明兩個交易天，就到中秋佳節假期。九月份至今只剩下六個交易天，且看收市恒指能否回升至二四四三點以上了，如辦得到，則九月份不是跌市，對十月份會有好影響，否則仍難寄厚望。

好淡進行持久之戰 低位游移找尋支持

天地線　甘金

昨天股市突呈技術性反彈，此為連跌四天（指數共跌五十八點）之後首度出現微量升幅，惟交投情況依然疏落，升勢乃無甚可觀，稍有特別之處，是港股並未受到日本股市急跌所影響，獨立走勢予人喜出望外。

股份表現方面，工商類較醒，地產類亦暫且企穩，個別升幅較佳者計為煤氣升二角、九倉升一角半、香港電視升四角、港機工程升四角、奔達國際升五仙、中華巴士升四角、森滿合升一仙、牛奶公司升一角半。而藍籌股大半數均可盤穩，長實、和黃、港燈皆微升一個價位，香港電訊、恒生、太古則略為軟順，新世界、新鴻基、恒隆道三變華資地產股處於低位亦見支持，收市指數報二四三三點，升八・七七，成交總額二億八千五百二十萬，能量表現依然欠佳。

顯而易見，昨市好淡雙方動態閒靜，彼此已然認同一場持久戰在進行中，短暫回升並無多大意義，基於動力不足這項先決條件，大市繼續逕向低位游移之可能性仍高。

行政總裁霍禮義昨天表示 聯所選舉規則將公布 競選名單須港督批准

因資源所限不容許設第二市場

【本報訊】聯交所行政總裁霍禮義昨日表示，聯交所本周六將公佈一決策理事會報告，內容將簡述理事會的選舉規則詳情，下周更會宣佈理事會委員會的候選名單。

霍禮義昨日指出，新競選名單須經港督批准，而日後任何非市場人士進入理事會或新主席上任均需港督的批准。

他說，本地股票市場因資源所限，故並不容許第二市場存在，而聯交所已宣佈在未來六個月內將不會再批准新公司申請上市。

問及近期股市成交偏低，霍禮義指主要是因銀行利率高，故投資者持充裕現金，能獲可觀溢利。他相信成交金額低，將不會對股票經紀做成財政影響，反而在牛市階段，股票經紀更易出現財政問題。

霍禮義評論把九間註冊公司除名，主要是整頓大市的一項政策，雖然有關措施對該九間公司的小股東將造成損失，但顧全大市日後發展，有關政策的決定是正確的。他又指利國偉擔任聯交所主席，對交易所日後發展有所貢獻。

此外，霍禮義在昨日的午餐會講辭中指出，要把本港股市發展至更蓬勃，必須適當地作出變革，例如研習新科技，使交收程序更趨快捷，而本地股市若與其它證券機構有更密切聯繫，將加強其發展潛力。

簡訊

▲FILDERS INV定於本周五（二十三日）宣佈末期業績。

▲[illegible]電腦及寶[illegible]定於下周二（二十七日）宣佈中期業績。

▲南大置業及恒隆定下周二（二十七日）宣佈末期息。

▲百利保投資定於下周三（二十八日）宣佈中期息。

▲中國東方定於下周五（三十日）宣佈末期業績。

親透場講

看投資銀行業的盛衰

最近股票市場轉靜，不僅投資者感到沒趣，連一向「求生力」極強的投資銀行業，亦面對相當程度的打擊。以往投資銀行業一向被視為一門極之「吃香」的專業性行業，但隨着市場環境的轉變，這行業亦未能發揮其作用，致使投資者對於投資銀行家的印象，已沒有像以前所感到的那般神通廣大。記得在八四年開始，本港股市重臨牛市階段，上市活動亦不斷活躍起來，各式各樣的新公司亦相繼衍生，投資銀行家便在此時大展拳腳，由於所作出的建議極具創意，投資者普遍都會接受，加上市場氣氛好，故此反應極佳，投資銀行便輕易完成責任。不過，近期的情況已完全改變，無論他們度出什麼新花款，投資者都表現得敬謝不敏，總之那一公司有上市活動進行，其市價必然加速下跌。至此，投資銀行家手執的神仙棒，經已完全喪失作用。

投資銀行業的衰落，經已瞬即在市場中得以反映。側聞某間在最近接連受挫的英資大經紀行，其母公司經已派員到港將業務重整，並初步決定會在人事上作出重大的改革行動，而更令人嘆息者，該行亦有意將本港業務進行收縮，故此某方面近期雖然積極作出種種對外資財團有利的行動，但所得到的則只是一些意想不到的反效果。

證券分析家預測 置地盈利將逾五億

並另有二億五千多萬非經常盈利 中期息將派一角二仙至一角四仙

【本報訊】證券分析家預測，即將公佈中期業績的置地公司，預料目前將會有百分之五至十六的增長，主要源自租金的顯著上升。

分析家指出，截至今年六月三十日的半年度止，置地將會有五億至五億五千萬元的盈利，去年同期則為四億七千四百萬元，並有二億五千八百萬元的非經常性盈利，主要源自重估資產所產生，但今年則不會有太大的非經常性盈利，中期息預料為一角二仙至一角四仙，去年同期則為一角二仙。

分析家指出，置地本來集中在食品、酒店及零售業的發展，但在八六年開始已經將非地產業務出售。而在去年，置地將夏愨與的地產投資出售，另外亦將文華東方分拆出來，但由於在租金收益上的大幅上升，故此可以彌補到分拆文華的損失。

他們指出，置地已將夏愨大廈及皇室大廈出售，但其他位於中區的物業，以歷山大廈為例，則有豐富的收入，租金已在去年大幅增長五成，由原來每呎三十元提高至四十五元。而交易廣場第三座，則由年初前每呎三十至四十元，大幅提高至五十五元水平，故此，置地的資產淨值亦由每股九元半提高至每股十一元水平。

股市牛皮靠穩 恒指上升八點

報二四三三 成交額二億八

【本報訊】昨日股市牛皮靠穩，恒指以二四三三點〇〇收市，升八點七七，交投仍平淡，只得二億八千五百萬元，較上日少三千萬元。

走勢為平開後緩緩靠穩，上午十時半恒指報二四二二點，跌一點，中午收市回升至二四三〇點〇五，升六點八二。

下午市況平穩，無大變動。分類指數升降互見。地產及工商類分別升廿五點及二十點，公用股及金融股則下跌。

半年純利增倍半 國泰城中期三仙

【本報訊】國泰城市投資有限公司昨日宣佈，截至六月三十日止首六個月，未經審核除稅後未計非經常性項目之綜合純利達二千二百五十四萬，較去年增長百分之一百四十五。經計算非經常性盈利一千四百五十六萬，國泰城市今年上半年總盈利達三千七百一十萬，比去年之九百二十一萬大幅增長。

董事議決派發中期息每股三仙。截止過戶日期為十月十四日下午四時。

收購建議昨截止 買方擁股九成六

【本報訊】Transtrend Holdings Limited昨日宣佈，該公司現金收購景耀國際有限公司全部已發行股份的建議，已於昨日截止。Transtrend接獲接納收購股份共八千七百八十八萬三千股。故此，該公司現擁有共三億八千五百八十八萬三千股，即約佔景耀國際有限公司已發行股本約百分之九十六點五。

該公司又宣佈，D.M. Richwhite、D.W. Lloyd及G. Jalland已於昨天辭去其董事的職務。

銀行金融　李玉經

港元長錢拆息昨日的收市息繼續進一步縮窄，主要顯示後市景況未明朗，銀行業寧願以相對較短期的盤平數。

一個月期長錢收市昨日升至八厘一八七五，而六個月期則為八厘半，二者的息差僅有十六分五厘，相當狹窄。銀行一般採取以短錢作盤的策略，見步行步。尤其是隔夜錢扳至八厘二五，與長錢息率相去不遠，使更多銀行以隔夜錢平盤。因為隔夜錢息價顯然甚為堅硬，故作盤後不會在即日市跌息而受損。

大部分的銀行只作小數而大手的作盤。隔夜錢昨日一手成一兩百「球」的，為數多如牛毛。許多銀行在上午拆取三、四百「球」隔夜錢後，馬上停盤，直接盤及經紀盤市即沉下來，近中午時的港元貨幣市場靜如死水。

本地的投資市場持續多時淡靜，使銀行的同業貨幣、期貨以至外匯市場，受到嚴重的利淡影響。港元拆息現時已恢復傳統合理的水平，六個月期長錢與優惠利率息差擴至整整一厘，比月前的超優惠利率仍有人捱貴息的情況，大為不同。

市場淡靜，經紀無事可做，只有炒奧運金牌盤口。電子通訊媒介有打出名地獲奧運獎牌的預測，正好使貨幣經紀開盤一搏。夜晚睇奧運，日間炒奧運，是貨幣經紀的新活動。

催促提貨啓事

下列貯倉貨物，貯貨人因積欠倉租已逾貯貨條款第六條之規定，屢經催繳未蒙置理，或地址搬遷、電話不確，無從聯絡。現特登報通知，請各貯貨人，或倉單、提貨單持有人，於一九八八年十月八日前，到本公司繳付倉費，把貨物提清。逾期將按貯貨條款第六條規定處理，或作廢品棄置。特此聲明。

貯貨人	銀主	倉單編號	貨物名稱	數量
L'ARTISE CREATIONS HANDICRAFT CO. H.K.	中國銀行	82/00623	草製目錄	2盒
恒昌貿易公司		85/04063	尼龍服裝	1盒
新興貿易公司	交通銀行	86/04920	西褲	13包
恒利貿易公司		86/05000	裙	19包
SHING KUNG PIECE GOODS LTD	廣東省銀行	86/05229	男西褲	177包
SHING KUNG PIECE GOODS LTD	廣東省銀行	86/05232	連衣裙	27包
美信貿易公司	國華商業銀行	86/05365	女內短褲	40包
龍威貿易公司		86/05378	牛仔褲	36包
金鈴貿易公司	華僑商業銀行	86/05479	服裝	1盒
宏偉貿易公司	集友銀行	87/05649	開關支架	50盒
永勝貿易公司	交通銀行	87/05790	童裝	50包
日昇貿易公司		87/05905	服裝	45包
偉發貿易公司	集友銀行	87/05920	西褲	66包
怡景電子有限公司	浙江興業銀行	87/06824	木製品	29盒
怡景電子有限公司	浙江興業銀行	87/06845	木製品	13盒
寶興公司		87/06178	服裝	14包
寶興公司		87/06240	服裝	13包
東華實業公司		87/06433	童襯恤	16包
益豐公司		85/04309	春秋衣	30包
合勤有限公司	珠江船務有限公司	87/06116	棉綫	7件
明華公司	珠江船務有限公司	87/06615	[illegible]	85盒
SANG SANG TRADING CO.,	華閩船務企業有限公司	86/05382	手[illegible]錶	93盒
富豐遠洋行有限公司	華閩船務企業有限公司	87/05820	冷暖機	750盒
利源貿易公司	華閩船務企業有限公司	87/05730	服裝	2包
永吉拉鍊廠	華閩船務企業有限公司	87/05830	馬達等	3箱
永昌貿易公司	華閩船務企業有限公司	87/05863	服裝	15包
永昌貿易公司	華閩船務企業有限公司	87/06627	披巾	7包
泉和貿易公司	華閩船務企業有限公司	87/05923	走輪袋包	41盒
SUPER TECH INTERN CORP.,	華閩船務企業有限公司	87/06176	照相紙	3盒
新發貿易有限公司	華閩船務企業有限公司	87/06463	鋼絲	3盒
永發貿易公司	華閩船務企業有限公司	87/06831	女西褲	4包
利達針織貿易公司	華閩船務企業有限公司	87/05864	服裝	24包
利達針織貿易公司	華閩船務企業有限公司	87/06832	西裝褲	14包
嘉冠貿易公司	華閩船務企業有限公司	87/06507	牛仔褲	10件
香港嘉冠貿易公司	華閩船務企業有限公司	87/06510	西褲	23包

金河企業有限公司（貨倉）啓

一九八八年九月二十一日

香港干諾道西21－24號海景商業大廈1104室電話：5－482102

ASIAN INDUSTRIAL EXPO '89
亞洲工業博覽會

一九八九年六月廿三日至廿六日
香港會議展覽中心／香港展覽中心
主辦機構：工商業展覽有限公司

專為配合亞洲工業發展需要而設的國際性盛會——亞洲工業博覽，定於明年中隆重揭幕。是次先進機械設備總滙，結合六場早享盛名的工業展覽，規模爲亞洲之冠。個別展覽在獨立展館舉行，方便買家觀摩和選購所需的器材。欲向亞洲廠家展銷及洽談業務，萬勿錯過這千載良機。請即預訂您的攤位！

MEX'89 第十屆亞洲國際工業器材展覽會
EIE'89 第六屆電子工業展覽會
PLASTICS ASIA'89 第六屆亞洲塑膠工業展覽會
ECA'89 亞洲電子零件展覽會
PACK PRINT ASIA '89 第三屆國際包裝及印刷器材展覽會
SMT'89 第三屆表面裝置技術展覽會

贊助：香港中華廠商聯合會
香港塑膠業廠商會有限公司
香港塑膠原料商會有限公司
香港工業總會設計及包裝中心
香港電子協會

查詢詳情，請填妥右列表格寄回或聯絡：
工商業展覽有限公司
香港灣仔告士打道88號其昌中心四樓
電話：5-756333　電傳：64882 ASIEX HX
電報：BIPCCAB　圖文傳真：5-8915347

B&I EXHIBITION

本人有意參加亞洲工業博覽
請寄來有關詳細資料
☐ MEX '89　☐ EIE '89
☐ Plastics Asia '89　☐ ECA '89
☐ Pack Print Asia '89　☐ SMT '89
公司名稱：
聯絡人：　職位：
地址：
　電話：
電傳：　傳真：

受外圍跌市心理影響
港金價續大幅下跌
收市創年半最低價
報三七七〇下挫七十二元

【本報訊】金價繼續大幅下跌，昨日九九金最低降為每兩三千七百五十七元，是去年三月三日以來的最低價。收市報每兩三千七百七十元，較上日收市價大跌七十二元，是近月來一日內最大跌幅。

瑞士銀行首席黃金交易員張强生表示，前兩日金價在每安士四百零五美元至四百零七美元企穩一陣，但未能作理想反彈（回升幅度不及五美元），於是引來

港製造業進入新紀元
陳少感稱激烈競爭需採應變策略
內地與香港企業管理結合將是一股新競爭力

【本報訊】香港生產力促進局總幹事陳少感昨日在九龍西區扶輪社午餐會上表示，現時中國內地正建立研究與發展能力，如果它能與本港的企業、管理及市場拓銷能力有效地結合，將可發展為國際經濟體系中一股新興的競爭力量。

陳少感表示，香港的製造業現正進入一個新紀元，導致轉變的因素包括㈠本港不少工廠紛紛遷移至中國內地；㈡東南亞一些地區，如南朝鮮及台灣，正把工資較高的工業工序轉移往成本較低的地區，如泰國進行。以及㈢科技發展一日千里，對競爭形勢構成莫大的影響。

因為香港不可能在短時間內，從一個製造中心轉而成為轉口港，而仍能維持過往的就業率及外匯收入。此外，外國在中國內地的直接投資現已日趨普遍，加上中國內地正發展本地工業能力，令人懷疑長期倚賴遷移工序至中國內地，作為維持本港經濟繁榮的可行性。

與此同時，本港必須增加產品的附加值展。應用電腦輔助設計系統，可減少設計與發展時間，而電腦輔助製造技術，又有助於把設計概念發展為製成品。此外，必須發展靈活生產，以配合市場的轉變。

陳少感表示，在未來數月內，該局將開設新設施，向廠家推廣使用表面接合及金屬片加工技術，總投資額約一千三百萬元。該局正向工業界推廣整體品質管制及切合時宜生產技術。

他續稱，該局提供的設施，在過去五年，

紀錄。

據路透社台北二十一日電，經過一整天的熱烈交投，今天的股價在尾市時全面下挫，但寫下新的成交紀錄。

指數下跌九〇·五六或百分之一·一八，收市為八二一〇·八六，較周二的紀錄八三〇一·四二收市及早市高點八三三六·一八為高。

全日總成交額增至紀錄性的七一三·二億元新台幣，相當於二十四億美元，高於周二的五百五十億元新台幣。上一次的紀錄性成交為九月八日，當天的成交額為六三八億元。

經紀說，金融股及電子股的弱勢，打擊早段時間的上升動力。上升股與下降股為二與三之比。

但經紀預測股市下跌不會為時過久，投資者現時在旁靜觀，看機會再度入市吸納股票，這使沽售壓力稍減。

買收登記
現金收買退貨
回頭貨・夜冷拍賣
(3)865778
(3)7204052

嘉利廣告 五一七三六二八

M.S. "BOONKRONG I"
美上美 直播：曼谷
九月廿七日截貨 九月廿九日下午開行
M.S. "MAE IV"
美西美 直播：曼谷
十月三日截貨 十月五日下午開行
貨客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啓
干諾道西八十八號
船泊部直線電話：[illegible]

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
進展不怠穩健
服務必盡忠誠
☎: 5-8268333

翠亨邨茶寮
銅鑼灣黃金廣場分店
商務酬酢・親朋相叙
款宴嘉賓・首選去處
廳房設計・高貴大方・名門氣派・不同凡响
雅座舒適・格調清新・美侖美奐・各擅勝場
銅鑼灣畔・粵菜最佳食府・全日爲君供應
翠亨邨茶寮一系列榮譽出品
午膳茶市小菜・下午高雅茶座
晚飯海鮮佳餚・鵲局耍樂助慶
營業時間：上午11:30至晚上11:30
假日提前：上午10:00至晚上11:30
訂座電話：5-778911, 5-768622
地址：香港銅鑼灣軒尼詩道502號 黃金廣場7-9樓
美麗華集團

大公報 海外航空版 美洲傳真版 香港版
增見聞 解鄉思

本港股票行情

九月廿一日（星期三）

恒生指數	2,432.00+8.77	成交股份	296
香港指數	1,602.96+5.71	上升股份	140
金額：	285,196,891	下降股份	63
總成交股數：	260,551,011	無變股份	93
宗數：	6,817		

香港分類指數

金融	1254.25	-0.55
公用	1462.24	-5.28
地產	2031.56	11.85
綜合	1842.96	16.83
工業	1752.18	18.35
酒店	1650.47	3.25

十大成交金額

公司	金額
長實	21,101,250
太古A	17,361,766
滙豐	15,481,908
和黃	13,128,400
華置	12,987,110
新地	8,139,341
中電	7,791,782
牛奶	7,119,124
新世界	7,115,012
置地	7,071,300

十大成交股數

公司	股數
華置88	34,352,574
中娛91	25,190,000
華置	20,186,405
華置91	19,777,322
森滿合	9,920,000
聯海90	9,248,000
華置93	9,059,822
信置	8,766,000
信地	5,778,000
聯海93	5,322,000

十大上升股票

公司	收市價	升%
大新銀行	8.400	+19.15
輝煌92	0.305	+10.91
中巴	21.80	+5.83
聯海90	0.237	+5.80
仁孚	2.775	+5.71
開信	0.79	+5.33
樂聲91	0.31	+5.08
卜蜂92	0.64	+4.92
忠信	0.45	+4.65
油蔴地	5.65	+4.63

十大下跌股票

公司	收市價	跌%
川河股權	0.10	-20.00
百利大	0.55	-6.78
天安	0.85	-5.56
天安90	0.218	-5.22
城市資源92	0.171	-5.00
PARISCO	2.45	-4.85
[illegible]	3.40	-4.23
聯合企業	9.600	-4.00
華置88	0.174	-3.87
東紅	1.07	-3.60

恒生指數移動線

（5天）	2447.14	-9.91
（10天）	2466.49	-9.31
（50天）	2580.09	-6.81
（250天）	2576.64	-4.56

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
	銀行									
023	東亞銀行	16.00	16.10	16.20	16.00	16.10	-	100,584	12.07	3.88
440	大新	8.35		8.50	7.50	8.40	+1.35	40,030	12.21	1.43
011	恒生銀行	26.80	26.90	26.90	26.70	26.80	-0.10	156,800	14.41	3.75
005	滙豐銀行(除息)	5.90	5.95	5.90	5.85	5.90	-	2,634,076	8.30	6.61
183	嘉華銀行	1.76	-	1.76	1.76	1.76	-	10,000	197.75	
349	友聯銀行	1.50	1.51	1.51	1.50	1.51	-0.01	193,000		
096	永隆銀行(除息)		25.20	25.20	25.10	25.20	-	2,300	9.31	4.76
	財務及投資									
021	聯合企業(除息)	9.60	10.00	9.60	9.60	9.60	-0.40	1,000	7.50	8.33
103	亞洲保險									
459	中娛策略	0.445	0.45	0.445	0.44	0.445	+0.005	152,000		
106	CRUSADER	0.70	0.72	0.70	0.70	0.70	-	100,000	12.73	
053	道亨集團	1.02	1.03	1.03	1.02	1.02	-0.02	151,000	14.01	5.39
439	ELDERS									
120	財務地產	(暫停買賣)								
342	FAI保險									
214	第一太平特別		3.70	3.70	3.65	3.70	-	5,103	22.70	
145	運星貸款									
166	國銀亞洲	0.133	0.134	0.135	0.133	0.133	-	2,470,000		
170	工業投資	11.60	11.70	11.70	11.40	11.70	+0.20	19,221	10.49	1.37
208	怡和策略	8.20		8.25	8.15	8.20	+0.05	99,006	8.82	1.83
376	萬勝證券		1.00	1.00	1.00	1.00	-	10,000	16.21	6.00
495	百利大	0.54	0.55	0.58	0.55	0.55	-0.04	613,476	1.11	
222	開信	0.79	0.80	0.80	0.77	0.79	+0.04	1,128,000		
226	萬泰財務	0.51	0.52	0.52	0.52	0.52	+0.01	10,000	13.61	
227	大眾國際	0.485	0.49	0.485	0.48	0.485	+0.01	249,601	20.64	1.55
086	新鴻基(除息)	1.80	1.81	1.80	1.78	1.80	+0.02	250,325	6.97	[illegible]
258	永盛財務									
261	森地財務									
265	德利投資									
028	天安中國	0.85	0.86	0.85	0.84	0.85	-0.05	[illegible]	26.23	1.76
020	隆豐國際(除息)	3.625	3.65	3.65	3.60	3.65	+0.05	[illegible]	11.37	4.05
	公用事業									
360	大東電報	46.75	48.50	47.00	[illegible]	47.00	[illegible]	300		
002	中華電力	15.40	15.50	15.60	[illegible]	[illegible]	-	502,420	10.68	3.87
026	中華巴士	21.40	21.80	21.80	20.80	21.80	+1.20	8,200	21.58	3.21
032	香港隧道	15.30		15.40	15.30	15.40	+0.10	49,000	11.01	8.51
003	中華煤氣	15.70	15.90	15.90	15.80	15.90	+0.20	54,257	22.51	2.33
006	港燈集團	7.05	7.10	7.10	7.00	7.05	+0.05	855,345	8.95	7.09
008	香港電訊	5.05	5.10	5.10	5.05	5.05	-0.05	426,750	18.68	0.86
062	九龍巴士	8.40	8.45	8.45	8.35	8.45	+0.05	22,300	11.62	4.73
050	油蔴地(除息)	5.65	5.75	5.60	5.55	5.65	+0.25	26,000	11.06	3.89
	綜合企業									
271	亞洲證券	1.40	1.41	1.41	1.40	1.41	+0.01	90,000	7.52	2.13
024	寶威	1.21	1.22	1.21	1.19	1.21	+0.02	176,000	8.46	6.40
123	嘉宏國際	2.90	2.925	2.925	2.90	2.925	+0.025	915,650	9.14	6.15
025	其士(除淨)	0.80		0.82	0.80	0.81	-	766,000	5.98	10.49
110	中國東方									
116	周生生	3.425	3.45	3.425	3.40	3.425	+0.05	46,000	8.50	5.04
367	莊士機構	0.42	0.425	0.42	0.415	0.42	-	406,967	3.41	5.71
353	牛奶國際	5.15	5.20	5.20	5.00	5.15	+0.15	1,407,192	15.33	3.30
441	寶隆洋行									
497	第一太平優先	6.60	6.70	6.65	6.65	6.65	-0.05	3,000		
142	第一太平	1.29	1.30	1.30	1.30	1.30	[illegible]	68,000		
369	[illegible]		3.40	3.425	3.425	3.40	-0.15	2,400		
264	公和祥									
013	和記黃埔	8.05	8.10	8.10	8.05	8.10	+0.05	1,425,000	[illegible]	4.32
175	志正國際									
015	怡和控股	12.60	12.70	12.70	12.40	12.60	+0.10	399,280	[illegible]	[illegible]
191	麗新國際	1.63	1.64	1.64	1.60	1.63	+0.02	479,000		2.75
069	利豐公司	(暫停買賣)								
194	[illegible]	2.825	2.85	2.85	2.825	2.825	+0.025	148,000	9.48	6.37
478	名力	0.55	0.56	0.55	0.53	0.55	+0.02	316,000		
224	建生									
249	森那美	2.30		2.30	2.275	2.30	-	504,000	7.26	8.70
253	星僑投資									
019	太古A(除息)	16.80	16.90	17.00	16.80	16.80	-0.10	1,028,228	10.96	3.69
087	太古B(除息)	2.925	2.975	2.925	2.925	2.925	-	220,740	9.54	4.24
004	九龍倉(除息)	7.65	7.70	7.70	7.50	7.65	+0.15	229,040	13.01	4.71
286	衛利行	0.42	0.43	0.42	0.42	0.42	+0.005	144,000		
290	永安集團	4.80		4.90	4.80	4.90	+0.125	151,100	17.50	1.22
100	仁孚行	2.775	2.80	2.775	2.675	2.775	+0.15	128,000	8.50	6.31
43	卜蜂	1.74	1.75	1.75	1.73	1.75	+0.01	702,000	12.02	3.71
487	冠恒	0.66	0.67	0.66	0.65	0.66	+0.01	65,000		
270	粵海投資	3.05	3.10	3.10	3.00	3.10	+0.05	58,000	21.94	4.13
	酒店飲食									
105	凱聯國際	2.325	2.35	2.325	2.325	2.325	+0.025	8,400	17.49	2.33
341	大家樂	1.04		1.06	1.04	1.05	+0.02	88,000	8.79	7.90
206	國泰城市			1.48	1.48	1.48	-	20,000	12.54	5.41
037	遠東酒店	0.97	0.98	0.98	0.96	0.97	+0.01	184,000	8.82	0.82
039	富麗華酒店	6.80	6.85	6.90	6.80	6.80	-0.15	214,000	10.60	7.35
051	海港企業(除息)	8.35	8.45	8.45	8.40	8.45	-	12,000	10.06	7.87
045	大酒店	4.325	4.35	4.35	4.35	4.35	-	228,175	17.82	2.76
163	PARISCO		2.45	2.45	2.45	2.45	-0.125	6,000		
422	文華東方	4.05	4.075	4.075	4.05	4.075	+0.025	877,978	10.22	3.44
071	美麗華(除淨)									
064	新世界酒店									
223	百樂酒店(除息)									
078	富豪酒店	1.79	1.81	1.80	1.78	1.80	+0.01	923,360	6.08	5.74
235	紅寶石									
155	華基業	1.98	1.99	2.00	1.99	1.99	-0.01	282,000		
	倉塢航運									
293	國泰航空(除息)	8.30	8.40	8.30	8.25	8.30	+0.05	347,000	11.17	3.37
338	中華造船優先(除息)	1.18	1.19	1.19	1.19	1.18	-	20,000		10.17
029	中華造船(除息)	1.17		1.15	1.15	1.17	+0.04	10,000	11.14	6.84
117	萬邦航業	17.00	17.20	17.10	16.90	17.00	-0.30	7,210	41.38	2.94
217	海南發展									
332	東方海外									
237	安全倉(除淨)									
242	信德企業	3.125		3.125	3.075	3.125	+0.025	290,000	8.06	8.64
[illegible]	華光航業									
	傳播業									
036	亞洲電視	1.68	1.69	1.70	1.68	1.69	+0.01	192,000	8.24	3.55
009	香港電視	13.10	13.20	13.20	12.80	13.20	+0.40	211,000	13.59	4.85
343	玉郎機構	0.76	0.77	0.77	0.76	0.77	-	1,316,000		
018	東方報業(除息)	1.22	1.23	1.23	1.21	1.23	-	68,000	10.25	6.50
233	星島集團	2.325	2.35	2.35	2.35	2.35	+0.025	40,000	8.61	6.38
147	新報	1.24	1.26	1.26	1.21	1.25	+0.02	2,030,000		
	地產建築									
373	聯合海外	0.93	0.95	0.96	0.93	0.94	+0.01	1,158,000	5.79	3.19
056	聯合地產	2.95	3.00	2.975	2.925	2.975	+0.025	524,000	9.29	0.92
101	淘大置業	2.725		2.75	2.675	2.725	+0.025	854,500	10.25	6.12
022	亞聯安	(暫停買賣)								
268	奔達國際	1.35		1.37	1.30	1.35	+0.05	5,264,000	5.45	5.19
108	[illegible]									
355	世紀城市	1.39	1.40	1.39	1.35	1.39	+0.04	440,000	13.76	2.52
480	香港興業	1.61	1.63	1.63	1.62	1.62	-0.01	211,600		
001	長江實業	6.90	6.95	6.95	6.85	6.95	+0.05	3,058,000	9.03	3.17
112	至祥置業									
130	[illegible]	0.31	0.315	0.31	0.305	0.31	+0.005	1,568,000		9.68
127	華人置業	0.65	0.66	0.65	0.63	0.65	+0.01	20,186,410	0.84	
216	建業	0.52	0.54	0.54	0.53	0.53	0.01	492,000	30.99	3.53
125	四海地產	2.70		2.70	2.70	2.80	-	2,000	1.24	56.07
121	紀德置業									
128	安寧		1.54	1.55	1.54	1.54	-0.05	72,000	6.77	7.58
035	遠東發展(除息)	0.66	0.67	0.67	0.66	0.66	-0.01	636,000	25.38	3.03
135	第一南華									
124	景耀國際	(暫停買賣)								
140	金山地產	1.35	1.37	1.37	1.35	1.35	-0.04	274,000	9.87	
041	麗君地產	2.575	2.60	2.60	2.55	2.575	+0.025	698,000	10.34	2.95
010	恒隆發展	4.775	4.80	4.80	4.775	4.80	+0.025	622,000	8.25	5.21
062	夏利文									
012	恒基地產	4.775	4.825	4.80	4.725	4.775	+0.05	1,216,000	10.52	3.98
157	協成行									
007	置地	7.80	7.85	7.85	7.80	7.85	-	900,500	17.56	4.33
149	港澳發展	0.405	0.41	0.41	0.39	0.405	+0.01	1,984,000	11.31	4.12
049	信託公司A(除息)	4.55		4.575	4.55	4.55	-	148,400	6.34	6.33
153	信託公司B(除息)									
161	鴻福									
159	河勝投資	0.83		0.85	0.79	0.85	+0.02	120,000	11.99	5.88
160	滙國置業(除息)	0.92	0.93	0.93	0.90	0.92	-	80,000	5.56	5.98
054	合和實業(除息)	3.10	3.125	3.15	3.125	3.125	+0.035	973,000	11.57	6.40
055	新昌集團	3.125	3.15	3.15	3.10	3.15	+0.05	390,693	4.91	7.62
164	慈泰置業	1.11	1.14	1.12	1.12	1.12	+0.02	70,000		3.57
014	希慎興業	0.96	0.97	0.97	0.96	0.97	+0.02	1,720,000	14.02	6.19
165	明輝發展									
171	國際實業(除息)									
181	啓明									
182	聯利企業									
184	激成投資		1.36	1.33	1.33	1.33	+0.01	10,000	6.16	4.51
185	[illegible]	0.28		0.29	0.29	0.29	-	20,000	3.02	
134	[illegible]									
190	[illegible]	4.00	4.10	4.10	4.00	4.00	-0.025	181,000	11.28	6.75
189	廣生行									
063	倫敦愛丁堡	0.64	0.65	0.65	0.65	0.65	-	10,000	[illegible]	0.31
068	利興發展(除息)	2.10		2.10	2.10	2.10	-	10,000	12.39	5.71
195	樂古置業A	(暫停買賣)								
196	樂古置業B	(暫停買賣)								
200	新濠國際	0.59	0.60	0.60	0.57	0.60	+0.02	480,000	857.14	
201	華大	0.24	0.245	0.24	0.24	0.24	+0.005	44,000	33.33	
202	萬年	0.27	0.275	0.275	0.27	0.275	+0.005	180,000	2.94	10.91
238	森滿合	0.335	0.34	0.34	0.33	0.34	+0.01	9,920,000		
158	萬邦		31.00	30.25	30.25	31.00	-0.15	500	12.94	3.87
156	新時代	0.54	0.55	0.56	0.54	0.55	-	1,480,000	157.14	
072	新城市	5.45	5.50	5.45	5.45	5.45	+0.05	106,000	16.54	2.83
017	新世界	10.40	10.50	10.40	10.30	10.40	+0.10	684,364	13.33	3.65
219	鴻易	0.50	0.51	0.51	0.51	0.50	-	70,000	1.19	
220	晉利地產									
073	百利保	2.175	2.20	2.20	2.175	2.175	+0.025	190,000	2.63	4.60
074	保華集團	2.65	2.675	2.675	2.625	2.675	+0.05	71,600		0.75
225	博富臨									
282	百樂門	(暫停買賣)								
232	聯邦A(除息)	6.55	6.60	6.55	6.55	6.55	+0.05	30,000	8.73	8.09
228	聯邦地產B(除息)									
131	卓能	1.44	1.46	1.46	1.45	1.45	-0.02	40,000		
231	富利									
281	川河	0.61	0.62	0.62	0.61	0.62	-0.01	608,000	31.47	1.61
251	爪哇企業	2.65	2.70	2.70	2.65	2.65	-	54,000	3.85	4.53
252	華信地產	1.64	1.66	1.67	1.64	1.64	-0.03	136,000	6.05	[illegible]
240	海裕實業	2.175	2.20	2.225	2.15	2.20	-0.025	644,000	7.56	7.27
016	新鴻基地產	10.10	10.20	10.20	10.00	10.10	+0.10	808,647	9.14	4.05
082	瑞安(除息)	1.15	1.16	1.16	1.15	1.16	-0.01	369,000	13.81	[illegible]
263	順豪發展	0.80		0.81	0.81	0.81	+0.01	30,000		
412	順豪地產	1.10		1.08	1.08	1.10	-	52,000	[illegible]	[illegible]
245	星港地產									
083	信和置業	0.465	0.47	0.47	0.465	0.47	+0.005	8,766,000	[illegible]	2.98
247	信和地產	0.435	0.44	0.44	0.43	0.44	-	5,778,000	2.73	2.68
085	大新公司	7.15	7.20	7.20	7.20	7.20	+0.05	[illegible]	7.15	7.64
257	新安	3.90	3.95	3.90	3.90	3.90		2,000	12.66	4.36
088	大昌地產	3.50		3.525	3.50	3.50	-	77,000	5.22	7.71
089	大生地產	2.425	2.50	2.425	2.375	2.425	+0.05	67,300	24.74	2.89
090	[illegible]	2.725	2.75	2.75	2.65	2.725	+0.05	184,375	12.98	3.67
091	[illegible]									
277	[illegible]									
266	[illegible]	-	3.70			3.70	-	1,452	21.14	1.13
092	大寶地產	(暫停買賣)								
269	大寶地產優先	(暫停買賣)								
267	泰富集團		0.65	0.65	0.65	0.65	-	48,000	2.95	15.38
278	華廈	0.93	0.99	0.92	0.91	0.93	-0.02	64,800	3.29	
137	華美置業	(暫停買賣)								
283	億益									
287	永發									
288	永鴻基	0.18		0.18	0.176	0.18	+0.002	360,000	32.73	
568	恒基投資	1.62	1.63	1.63	1.63	1.63	-	10,000	1.44	23.31
291	永達利									
260	輝煌太平洋	1.18	1.20	1.20	1.14	1.18	+0.04	928,000	4.60	6.78
193	慶屋國際	1.80	1.83	1.84	1.80	1.83	-0.01	33,000	16.09	1.64
296	裕興建築									
484	麗新發展優先									
488	麗新發展	0.99	1.00	0.99	0.99	0.99	-	84,000		3.03
	工業製造									
102	實力電子	0.30	0.305	0.30	0.295	0.30	-	610,000	2.27	28.33
104	冠亞商業	0.93	0.95	0.93	0.92	0.93	-	138,000	5.54	10.75
115	忠信石油	0.43	0.45	0.45	0.45	0.45	+0.02	20,000		11.11
378	城市資源									
031	康力投資	0.75	0.76	0.75	0.75	0.75	-	37,800		
295	萬順實業	2.50	2.60	2.50	2.45	2.50	+0.05	22,000	20.33	2.00
033	依利安達	0.89	0.90	0.90	0.89	0.90	+0.01	725,000	4.84	8.89
034	愛美高	0.49	0.495	0.49	0.485	0.49	+0.005	1,831,750	3.00	6.12
136	通用電子	0.445	0.45	0.455	0.445	0.445	-	292,000		4.49
093	青洲英坭(除息)	16.70	16.80	16.90	16.70	16.80	+0.20	11,600	18.67	2.20
040	金山實業	1.69	1.70	1.70	1.69	1.69	-	129,000	7.25	5.92
114	興利科技	0.155	0.156	0.157	0.155	0.155	-0.001	820,000	12.81	
044	港機工程(除息)	11.90	12.10	12.10	11.80	12.00	+0.40	150,000	12.73	4.00
146	香港地氈	12.40	12.50	12.50	12.20	12.40	+0.20	15,000	8.38	6.45
152	茂昌眼鏡	(暫停買賣)								
179	德昌電機	6.25	6.35	6.35	6.35	6.35	-	10,000	11.38	3.15
173	嘉華石業	0.91	0.93	0.92	0.90	0.91	-	105,000	11.28	6.59
180	開達實業	0.98	1.00	0.99	0.98	0.99	+0.01	38,000	33.22	7.07
141	金城工商(除息)									
186	[illegible]	1.07	1.08	1.10	1.06	1.07	-0.03	886,500	6.93	6.36
411	南順	9.35	9.40	9.40	9.30	9.35	-	55,000	19.77	2.67
366	陸氏實業	3.65	3.675	3.675	3.65	3.675	+0.025	86,000	9.50	3.48
213	樂聲電子	0.87	0.88	0.88	0.86	0.88	+0.01	245,500	6.11	9.09
438	太平協和	0.89	0.91	0.91	0.90	0.91	+0.01	24,000	16.19	2.20
075	彩星集團	0.51	0.54	0.52	0.52	0.52	-	260,000		
076	[illegible]	0.081	0.083	0.084	0.081	0.082	+0.001	2,690,000		
243	品質企業	0.68	0.70	0.71	0.70	0.70	-0.01	438,000	4.50	14.29
229	利民實業									
472	鴻運電子	1.29	1.30	1.30	1.28	1.30	+0.02	1,847,000	4.64	6.15
236	生力啤酒	7.60	7.65	7.65	7.45	7.60	+0.15	52,000	16.31	5.13
065	基立集團	1.63		1.64	1.63	1.64	-	30,000		
448	普美電腦	0.67	0.68	0.69	0.67	0.68	-	3,292,000	5.23	2.94
081	蜆光電器	1.02	1.03	1.04	1.02	1.03	-0.01	162,000	6.62	6.80
485	升岡	0.77		0.78	0.78	0.78	-0.02	358,000	4.80	5.03
084	寶光實業	2.675	2.70	2.70	2.675	2.70	+0.025	225,000		1.85
254	康聯企業	1.70	1.73	1.73	1.67	1.73	+0.01	100,000	2.99	1.16
419	友利電訊									
333	偉易達	5.05	5.10	5.10	5.05	5.10	+0.05	126,000	14.22	3.08
413	[illegible]									
099	王氏工業	1.43	1.44	1.43	1.42	1.43	+0.02	200,000	5.33	8.08
298	遠生金屬	0.22	0.225	0.225	0.22	0.225	-	40,000		
94	東基		1.08	1.11	1.07	1.07	-0.04	412,000	6.29	7.48
499	龍生電子	1.03	1.04	1.05	1.03	1.03	-	168,000		
500	訊科	0.67	0.68	0.67	0.67	0.67	-	380,000		
	紡織製衣									
481	中國印染	0.39	0.395	0.395	0.38	0.395	-	994,600		
122	鱷魚恤	2.00	2.025			2.00	-	60,000	4.12	18.33
420	福田	0.97	0.99	0.99	0.97	0.98	-0.02	204,000	4.90	8.78
154	香港毛紡	4.975	5.00	5.00	4.90	4.975	+0.075	5,587	4.44	8.04
172	香島印染	2.60	2.70	2.60	2.60	2.60	+0.10	5,000	6.67	9.62
339	羅氏針織	0.58	0.60	0.59	0.58	0.59	+0.01	1,089,381	4.80	11.02
211	南豐紡織(除淨)	9.35	9.40	9.35	9.30	9.35	+0.05	54,000	6.20	4.81
212	南洋紗廠									
178	永新企業(除息)	1.50	1.51	1.50	1.50	1.50	-	50,000	5.56	10.00
234	玫瑰針織(除息)	0.50	0.52	0.51	0.50	0.50	-	280,000	7.39	5.34
250	南海紗廠(除淨)	13.30	13.40	13.30	13.30	13.30	-0.20	4,000	5.10	4.06
458	聯亞集團									
272	協興									
273	怡南	7.45	7.55	7.55	7.45	7.50	-	29,000	6.10	2.67
275	裕泰									
098	南聯實業	8.10	8.15	8.15	8.10	8.15	-0.05	422,500	5.24	9.82
294	長江製衣(除息)									
464	長江國際									
375	長江貿易									
	百貨及其他									
371	銀資國際	0.67	0.68	0.67	0.66	0.67	-	200,000	2.37	2.24
113	迪生創建	6.00	6.05	6.05	6.00	6.05	-	681,000	11.27	2.76
280	景福(除息)	1.45	1.48	1.45	1.45	1.48	-0.01	20,000	5.55	4.39
066	連卡佛A(除息)	15.80	15.90	15.90	15.80	15.80	-0.10	64,462	12.25	4.43
192	連卡佛B(除息)	1.55		1.55	1.55	1.55	-0.015	10,000	11.92	4.52
067	立興公司		9.25	9.25	9.25	9.25	-	4,000	7.46	4.86
080	邵氏	3.90		3.90	3.90	3.90	+0.025	30,000	9.58	6.15
241	瑞興百貨	4.60	4.675	4.675	4.675	4.675	-	6,000	16.58	6.42
244	先施公司	33.25	33.50	33.50	32.00	33.50	+0.50	12,400	15.37	4.48
417	謝瑞麟	0.56	0.57	0.57	0.55	0.57	+0.02	4,474,000	3.20	18.67
289	永安公司	3.75	3.775	3.775	3.75	3.75	+0.025	124,600	12.21	3.73
188	裕華國貨									
279	東方紅	1.07	1.08	1.08	1.06	1.07	-0.01	190,000	8.28	5.61

認股證

代碼	公司	到期日子	[illegible]	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數
079	倫敦愛丁堡	31/12/92	2000.00	0.60					
285	亞洲證券91	30/06/91	1000.00	3.50					
144	奔達91	31/12/91	1254.00	3.11	0.365	0.36	0.36	+0.01	186,000
462	電訊93	31/03/93	459.77	8.70	1.55	1.51	1.54	+0.01	22,835
415	國泰城市89	31/12/89	2000.00	1.50	0.30	0.295	0.295	+0.005	340,000
416	國泰城市94	31/12/94	2000.00	2.00	0.29	0.29	0.29	-	34,000
423	大酒店92	15/12/92	1000.00	4.50	1.60	1.60	1.60	-	33,000
139	中華娛樂90	31/12/90	4000.00	2.00					
048	莊士92	31/12/92	6250.00	0.52	0.18	0.175	0.181	+0.005	125,000
468	莊士94	31/12/94	12500.00	0.80	0.09	0.086	0.09	+0.003	475,000
[illegible]	銀資91	31/12/91	505.05	1.98					
[illegible]	華置93	31/12/93	10000.00	1.10	0.096	0.091	0.092	-0.002	9,059,822
109	Crusader89	31/03/89	2000.00	0.75	0.275	0.265	0.27	-	56,000
374	愛美高90	30/12/90	6000.00	0.90	0.088	0.083	0.087	+0.002	2,346,000
345	愛美高94	31/10/94	6858.00	0.70	0.18	0.175	0.18	+0.005	78,000
215	第一太特91	31/12/91	5038.76	1.0062					
143	鷹君92	30/09/92	6000.00	1.00	1.63	1.63	1.63	-	24,000
418	鷹君94	30/09/94	2000.00	2.80	0.65	0.65	0.65	+0.01	133,200
046	港煙集團88	31/12/88	2475.25	2.02					
[illegible]	置地91	30/12/91	1554.88	3.28	7.05	7.05	7.05	-	44,000
[illegible]	合和91	31/12/91	2209.94	1.81	1.61	1.59	1.60	-0.01	584,000
059	和記黃埔89	31/03/89	2164.60	2.31					
[illegible]	麗新國際89	31/12/89	1191.71	1.93	0.52	0.50	0.54	+0.02	50,000
[illegible]	麗新發展94	31/07/94	2000.00	0.90	0.355	0.345	0.355	+0.005	2,180,000
061	怡和92	15/10/92	303.21	16.49	1.77	1.74	1.79	+0.03	88,500
362	新世界89	31/12/89	1000.00	9.00	2.975	2.925	2.975	+0.075	123,000
363	新世界91	31/12/91	1000.00	9.00	3.50	3.475	3.50	+0.025	41,000
498	第一南華91	30/06/91	2000.00	2.00					
221	百利保89	31/10/89	2000.00	1.12	1.24	1.24	1.24	-	50,000
370	寶麗雅90(新)	30/07/90	1600.00	2.77					
491	富豪91	30/06/91	2000.00	3.20			0.47	-	1,392
476	玫瑰93	31/12/93	10000.00	0.80	0.106	0.106	0.111	-	30,000
356	新地90	31/12/90	2211.92	7.55	7.35	7.35	7.35	+0.15	5,040
357	新地92	31/12/92	2211.92	7.55	7.60	7.60	7.70	+0.10	1,040
463	信德88	31/12/88	2000.00	3.00	1.62	1.58	1.59	-0.04	360,672
	信德07	15/12/07	2000.00	3.50					
451	信置88	31/12/88	2000.00	1.39			0.02	-	14,000
364	信置89	31/03/89	10980.00	0.51	0.56	0.54	0.56	-	358,000
453	信置90	31/12/90	2000.00	1.39					
365	信置91	31/03/91	10980.00	0.51	0.80	0.76	0.80	-	86,000
455	信地88	31/12/88	1196.97	1.32					
239	信地89	31/12/89	6034.48	0.58					
457	信地90	31/12/90	1196.67	1.32					
248	信地91	31/12/91	6034.48	0.58					
262	大生88	31/12/88	1000.00	7.00					
447	永鴻基92	31/12/92	5000.00	0.20	0.067	0.06	0.067	-0.001	160,000
027	天安中國90	30/06/90	1000.00	1.20	0.226	0.218	0.218	-0.012	160,000
446	麗[illegible]90	31/12/90	2000.00	0.80					
346	九倉90	31/12/90	1048.95	7.15	2.15	2.10	2.10	-	120,000
414	滙國置業92	31/12/92	2000.00	1.20					
379	城市資源92	30/06/92	1000.00	5.00	0.171	0.171	0.171	-0.009	20,000
358	安寧企業88	31/12/88	2500.00	1.40					
344	安寧91	31/12/91	2000.00	2.80					
421	王氏工業90	31/12/90	1126.37	1.82					
377	美勝92	31/12/92	1000.00	1.18					
424	玉郎94	31/12/94	2000.00	2.10	0.076	0.076	0.076	-	442,000
426	輝煌92	31/12/92	1250.00	2.40	0.31	0.295	0.305	+0.03	620,000
107	實力電子91	30/06/91	3125.00	1.28					
350	金山實業89	01/12/91	1004.02	2.49					
427	瑞安92	31/12/92	1000.00	2.65	0.255	0.25	0.25	-	339,666
434	華人置業95	07/10/95	7432.43	1.48	0.09	0.09	0.10	-	105,000
410	港澳發展89	31/12/89	10000.00	0.30	0.175	0.166	0.175	+0.007	1,490,000
428	南[illegible]89	31/10/89	1000.00	16.00					
449	善美90	30/09/90	4000.00	0.63	0.38	0.38	0.38	-	132,000
442	順豪91	31/12/91	2097.90	2.86	0.12	0.118	0.12	-0.002	300,000
431	泰盛91	31/12/91	1000.00	5.20	0.31	0.305	0.31	+0.005	869,000
435	惠泰93	31/12/93	2000.00	1.80	0.26	0.26	0.26	+0.005	194,000
432	利興90	31/12/90	1000.00	2.75					
429	遠展92	31/12/92	1000.00	1.20	0.144	0.141	0.144	-0.003	32,000
430	恆隆92	31/12/92	1000.00	9.50	0.62	0.60	0.62	+0.01	305,000
443	品質企業	31/12/93	6418.60	1.29	0.148	0.148	0.148	-0.001	30,000
436	其士93	31/12/93	2400.00	2.75			0.24	-	4,000
433	新時代92	31/12/92	1000.00	0.50	0.25	0.25	0.25	-0.005	50,000
437	依利安達92	31/12/92	1000.00	1.38	0.27	0.27	0.27	+0.01	216,000
450	新城市90	31/12/90	1000.00	7.40	0.65	0.65	0.65	+0.02	20,700
452	新城市92	31/10/92	1000.00	7.40			0.81	-	700
454	爪哇89	31/12/89	2380.95	2.10	0.96	0.95	0.96	+0.03	62,000
456	爪哇08	03/12/08	2000.00	3.30					
460	聯合地產90	31/12/90	2000.00	3.00	1.28	1.26	1.28	+0.04	1,008,000
482	聯合地產93	31/12/93	2000.00	3.00	1.00	0.97	1.00	+0.04	136,000
479	聯合海外90	31/12/90	2000.00	1.50	0.238	0.226	0.237	+0.013	9,248,000
470	聯合海外93	31/12/93	2000.00	1.50	0.37	0.35	0.365	+0.015	5,322,000
359	川河90	31/12/90	2000.00	1.18	0.32	0.32	0.32	-0.01	42,000
368	川河92	31/12/92	2000.00	1.63			0.238	-	1,000
461	世紀城市92	31/12/92	2000.00	1.50	0.465	0.45	0.46	+0.005	523,200
465	ELDERS90	31/12/90	200.00	28.86					
246	海裕95	31/03/95	2000.00	3.30					
474	興利科技91	31/12/91	10000.00	0.20	0.073	0.072	0.072	-0.001	300,520
483	寶光91	31/12/91	1000.00	5.00	0.44	0.425	0.44	-	40,000
467	遠生90	30/06/90	1333.33	0.30	0.057	0.057	0.057	-	100,000
469	遠生02	31/12/02	10000.00	0.50					
489	卜蜂92	31/12/92	2000.00	1.50	0.64	0.62	0.64	+0.03	726,000
380	美麗華94	31/12/94	1000.00	7.00			2.25	-	1,350
381	美麗華92	31/12/92	1000.00	7.00			1.98	-	1,350
382	美麗華90	31/12/90	1000.00	7.00			1.56	-	1,350
490	謝瑞麟92	31/12/92	5684.21	0.95	0.116	0.11	0.115	+0.005	555,000
492	謝瑞麟94	31/12/94	5681.82	1.32	0.085	0.082	0.085	+0.003	1,640,000
473	中娛91	31/03/91	10000.00	0.38	0.095	0.089	0.093	+0.002	25,190,000
493	中[illegible]91	17/06/91	2500.00	0.80	0.25	0.25	0.25	-	50,000
496	華置91	31/03/91	10000.00	0.80	0.152	0.145	0.147	-0.002	19,777,[illegible]
475	華置88	30/09/88	10000.00	0.60	0.185	0.172	0.174	-0.007	34,352,[illegible]
169	鱷魚恤90	31/07/90	1000.00	2.60					
494	鱷魚恤91	30/06/91	1000.00	2.00					
502	[illegible]91	30/06/91	1000.00	3.06					
503	順豪90	31/12/90	2000.00	1.00			0.10	-	33,066
591	川河股權				0.10	0.08	0.10	-0.025	751,6[illegible]
588	順豪部分供股						0.189	-	198,000
504	升岡91	31/08/91	6000.00	1.50	0.245	0.245	0.245	-	38,840
505	恆基投資91	31/08/91	1000.00	2.65	0.30	0.285	0.295	-	1,336,746
570	寶麗雅90(舊)	31/07/90	1600.00	2.77			1.34	-	460
210	[illegible]電子91				0.31	0.30	0.31	+0.015	178,160

受外圍跌市心理影響
港金價續大幅下跌
收市創年半最低價
報三七七〇下挫七十二元

【本報訊】金價繼續大幅下跌，昨日九九金最低降為每兩三千七百五十七元，是去年三月三日以來的最低價。收市報每兩三千七百七十元，較上日收市價大跌七十二元，是近月來一日內最大跌幅。

瑞士銀行首席黃金交易員張强生表示，前兩日金價在每安士四百零五美元至四百零七美元企穩一陣，但未能作理想反彈（回升幅度不及五美元），於是引來新的空倉。前晚美國金市更在尾市時藉公佈美國第二季國民生產值，由原來增長百分之三點三，經修訂後降為百分之三，在市場人心感覺無大通脹壓力的前提下，沽家空巢而出。

結果美國金市帶頭跌，至每安士四百零一點三美元低價，至尾市才略為反彈。他認為，昨日此間市況基本受這個跌市的心理影響，加上中東客入市時買時沽，當意做市，使金價亦有較大波動。只是下午兩次跌及紐約低價（約每安士四百零一點五美元左右），即有補倉買盤大手吸納。因此，估計金價在短線沽壓之下，短期或有小幅反彈，然後才再下跌。

另一位交易商指出，以目前市場人心向淡及買家縮手的情況來看，估計金價有跌破每安士四百美元的可能。目前大勢欠明朗，並不是入市吸納的時候。他相信金市主要是受到息率及油價的壓力。另外，今年以來歐、美市場並沒有像東南亞那樣大量吸購黃金，形成單向市道。在龐大的沽售壓力及迫使亞洲搶家沽出的情形下，估計短期金價壓力仍未消退。

經濟②

九九金昨日開市即跌破每兩三千八百元關。上午以每兩三千七百八十七元開市，比前收市價下跌五十五元。開市後最高回升至三千七百九十元，是全日高點。午前回軟，最低降至三千七百七十四元，中午以三千七百八十元收市，比開市價跌七元。平息。場內交收九百兩。

下午金價以三千七百七十四元開出，初段受到較大沽售壓力，直降至三千七百五十七元方有支持，此價為去年三月以來低價。尾市在補倉買盤支持下，做價回升，以每兩三千七百七十元收市，較上午開市價只下跌十七元，比前收市價則下跌七十二元，全日波幅為三十三元。

本地倫敦金昨日最低曾降為每安士四百零一點二美元，收市報每安士四百零二點五五美元，比紐約收市的每安士四百零五點三五美元，下跌二點八美元。本地倫敦銀收市為每安士六點二三美元，比紐約低三美仙。

飾金牌價昨日改低二十元，每兩新價為四千零六十元。飾白金價則改低五十元，降為每兩五千元正。

黃金點滴

銀隨金跌，但市場人士發覺這幾天的銀市成交與往日不成比例，在低價時成交極少，沽家惜售，與金市仍有大手買賣，好淡爭持的局面迥異。

可以看到，銀價在降至每安士六點二美元左右，已無大沽售壓力。另外，白金價在降破每安士五百美元後，買家雖然觀望，但卻沒有止蝕沽盤。

金價已接近低點

目前，金價比六月初的高點每安士四百六十六美元，已回降了一成四或六十餘美元，三個多月的反覆下跌，相信在於人們對美國大選前景不明朗，以及美元止跌回升和其他因素所形成。看來，在其他貴重金屬暫時止跌的表現底下，金價在連續回跌至此，因其降幅已接近百分之十五，估計後市即使跌破每安士四百美元，却已離低點不遠了。

經濟漫談　金錢

財政司看好轉口貿易

財政司翟克誠在最近發表的中期經濟報告中，預測今後五年香港的轉口貿易還會續有增長。對於關心香港經濟情況的人士來說，這是一項重要提示。

一九八五年，香港的轉口貿易為一千零五十二億元，八六年增至一千二百二十五億，去年為一千八百二十八億，今年就算以再增四成計算，估計也可增至二千五百六十億，即四年內共增一倍半，這比港貨出口和入口貿易的增幅都要大。雖說增加就業人數主要是靠工業產銷的發展，但轉口貿易持續活躍，總會使部分中間商和銀行、保險、倉儲運輸等業從中多得益處，這都是有目共見的了。

事實上，在一九六八至八八這二十年內，綜計香港的總出口貨值（連港貨出口及轉口輸出合計），約共增四十四倍，而入口貨值也增約三十八倍。可見港貨出口與轉口貿易的輪番增長，已成為帶動整體經濟發展的主要動力。在總出口貨值中，五八年的轉口貿易只佔百分之四十，今天已急升至佔百分之五十五。這顯然與香港重新成為內地最大的轉口商埠密切有關。

現在香港轉口貨的主要來源與銷場，均為內地、美、日、台灣和南朝鮮等地。內地銳意於出口創匯，亞太地區今後的經貿活動發展較快，而香港則已是全球最大的轉口商埠，所以財政司對五年內的轉口貿易繼續看好，實在是大有理由的。

轉口貿易值增四成六
上半年統計數字顯示
經港轉日增近九成南韓升一倍

【本報訊】據統計處昨日發表的轉口貿易按市場及來源地詳細分析數字顯示，今年上半年，本港轉口貿易總值達一千一百七十三億二千一百萬元，較去年同期增加百分之四十六。

經港轉口往日本貨品總值增加接近九成，而來自南朝鮮供港轉口用的貨品總值則增加超過一倍。各類主要轉口貨品均告上升，惟衣着轉口往中國內地及美國均告明顯下降。

中國內地及美國仍為本港轉口貨品兩個最大市場，分別佔今年上半年的轉口貨品百分之三十三及百分之十七。日本及台灣各佔百分之六，而南朝鮮則佔百分之五。

以價值計算，今年上半年輸往各主要市場的轉口貨品與去年同期相比均有上升，最顯著者為日本（增百分之八十七）、西德（增百分之六十六）、中國內地（增百分之五十）、台灣（增百分之四十八）及澳洲（增百分之四十八）。

在今年上半年，中國內地為本港轉口貨品的最大市場，比去年同期增百分之五十。以貨品類別分析，錄得增加的有人造樹脂、塑膠原料、纖維素和酯纖維素（增百分之三百二十五）；電機、電器用品及零件（增百分之八十九）；紡織品（增百分之十八）。然而，減少者有雜類食品和食物製品（減百分之二十八）及衣著（減百分之十五）。

美國為本港第二大市場，輸往美國的轉口貨品增加百分之三十六。顯著增加者為雜項製成品（主要為嬰兒車、玩具、遊戲及體育用品）（增百分之四十一）；電機、電器用品及零件（增百分之一百二十八）；電訊、錄音及音響設備和儀器（增百分之八十六）。然而，減少者有衣著（減百分之十六）及人造樹脂、塑膠原料、酯纖維素及醚纖維素（減百分之三十七）。

輸往日本的轉口貨品增加百分之八十七。以貨品類別分析，有顯著增加者為衣着（增百分之一百三十七）及紡織品（增百分之一百五十一）。而有減少者為煙草和煙草製品（減百分之七十五）。

輸往台灣的轉口貨品增加百分之四十八。有顯著增加者為電機、電器用品及零件等。

輸往南朝鮮的轉口貨品增加百分之三十三。有顯著增加者為電機、電器用品及零件及非鐵金屬等。

今年上半年，香港轉口貨品來源地中國內地、日本、台灣、美國及南朝鮮分別佔轉口貨品總值百分之四十七、百分之十三、百分之七、百分之七及百分之五。

港製造業進入新紀元
陳少感稱激烈競爭需採應變策略
內地與香港企業管理結合將是一股新競爭力

【本報訊】香港生產力促進局總幹事陳少感昨日在九龍西區扶輪社午餐會上表示，現時中國內地正建立研究與發展能力，如果它能與本港的企業、管理及市場拓銷能力有效地結合，將可發展為國際經濟體系中一股新興的競爭力量。

陳少感表示，香港的製造業現正進入一個新紀元，導致轉變的因素包括㈠本港不少工廠紛紛遷移至中國內地。㈡東南亞一些地區，如南朝鮮及台灣，正把工資較高的工業工序轉移往成本較低的地區，如泰國進行。以及㈢科技發展一日千里，對競爭形勢構成莫大的影響。

他指出，面對與東南亞國家日趨激烈的競爭，科技發展的快速步伐，及中國內地逐步開放等挑戰，本港廠家必須採取嶄新工業策略以應付各方面的轉變。

他認為，雖然中國內地所供應的廉價勞工使採低工資、低生產力策略的本港部分工業繼續興旺，但這現象不會無限期地持續，因為香港不可能在短時間內，從一個製造中心轉而成為轉口港，而仍能維持過往的就業率及外匯收入。此外，外國在中國內地的直接投資現已日趨普遍，加上中國內地正發展本地工業能力，令人懷疑長期倚賴遷移工序至中國內地，作為維持本港經濟繁榮的可行性。

陳少感說，要應付轉變，發展中港之間相輔相成的關係是可行策略之一。中港之間現時的經濟合作主要基於廉價勞工的供應。而隨着中國內地進行現代化計劃，將會出現更多技術合作的機會。現時中國內地正建立研究與發展能力，如果它能與本港的企業、管理及市場拓銷能力結合，將可發展為國際經濟體系中一股新興的競爭力量。

與此同時，本港必須增加產品的附加值。應用電腦輔助設計系統，可減少設計與發展時間；而電腦輔助製造技術，又有助於把設計概念發展為製成品。此外，必須發展靈活生產，以配合市場的轉變。

談及生產力促進局推出的服務時，陳少感表示，在未來數月內，該局將開設嶄新設施，向廠家推廣使用表面接合及金屬片加工技術，總投資額約一千三百萬元。在生產管理方面，該局正向工業界推廣整體品質管制及切合時宜生產技術。

他續稱，該局提供的設施，在過去五年，每年客戶使用率平均增加百分之三十。客戶來自四千間私人工業機構及港府部門。

他說，為應付需求，在未來兩至三年該局的工作人員，將增至六百人。

另外，該局高級顧問（公共關係）吳兆謙表示，該局將於短期內成立紡織製衣業示範中心，模式類似一間小型製衣廠。

台股市成交創高紀錄
達新台幣七一三億元

【本報訊】台灣股市昨日的總成交額一達新台幣七一三・二億元，創歷來的最高紀錄。

據路透社台北二十一日電，經過一整天的熱烈交投，今天的股價在尾市時全面下挫，但寫下新的成交紀錄。

指數下跌九〇・五六或百分之一・一八，收市為八二一〇・八六，較周二的紀錄八三〇一・四二收市及早市高點八三三六・一八為低。

全日總成交額增至紀錄性的七一三・二億元新台幣，相當於二十四億美元，高於周二的五百五十億元新台幣的紀錄。上一次的紀錄性成交為九月八日，當天的成交額為六三八億元。

經紀說，金融股及電子股的弱勢，打擊早段時間的上升動力。上升股與下降股為二與三之比。

但經紀預測股市下跌不會為時過久。投資者現時在旁靜觀，看機會再度入市吸納股票，這使沽售壓力稍減。

地產市道　王華

長沙灣地皮潛質好

港府昨日拍賣兩幅土地，以位於長沙灣的一幅商業用地最受買家的歡迎，在整個拍賣過程中，共有六個集團參與競投，成交價比港府的開價高出百分之五十八。這種激烈氣氛在近幾次的拍賣中均少有出現，反映了長沙灣道幅地皮頗受地產商的垂青。

參與競投的集團有麗新、信和、恒隆是最為有知名度的，另外還有測計師梁錦濠及兩名公司的代表，究竟這些未肯出頭露面的集團是什麼身份，也夠引人興趣。

其中一個集團委派的黃先生從第二個承價起，一直爭持至一億三千四百萬元，表現相當勇，亦令全場注目。但恒隆集團從一億零八百萬元起參與競投，一直爭持至一億四千萬元，表現亦佳。

買家麗新集團在長沙灣區已有多次同類土地的發展經驗，而且在上一個地產低潮時以低價購入的，有了這種經驗，對麗新在這次競投中究竟可以出什麼價錢是相當有益的。

長沙灣道幅地皮位於保安道尾，剛好在蘇屋邨之旁，與明愛醫院相距不遠，附近有好幾個大屋邨，居民消費能力頗強，但附近並沒有什麼大型的商業區。基於這些條件，此地皮便吸引了多個財團進行激烈的競爭。

加元英鎊無變動
澳元紐元均下降

【本報訊】此間的存款外幣行情昨日表現參差。收市時，加拿大元報六四〇點三，無起跌，但息率上升十六分一厘。

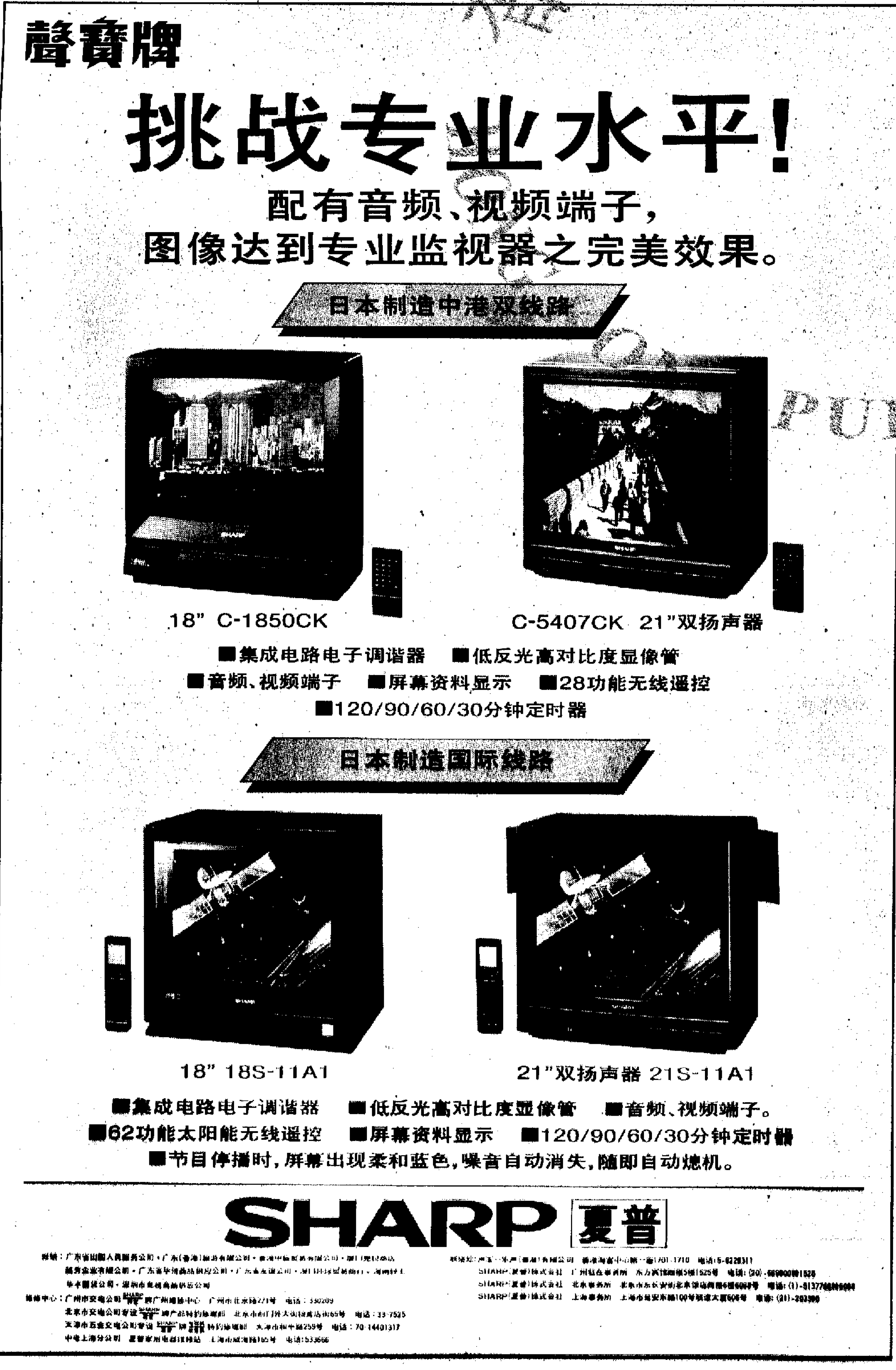
歐洲貨幣單位跌零點五，跌為八六七收市。英鎊不變，收市乃報十三點一三。西德馬克升零點二，升為四一八點五，息率卻下降十六分一厘。日本圓下跌零點八，以五八二點三收市。

澳洲元跌四點五，跌為六一〇點五，息升八分一厘。新西蘭元下跌零點五，跌為四七八收市，息率上升了八分一厘。

瑞士法郎昨上升零點七，升為四九五點五收市。法國法郎不變，收市仍為一二三，息降十六分一厘。瑞典克朗亦無起落，收市仍報一二一點五，息降十六分一厘。美元存款價昨日企定，收市仍為七八一點一。

九月廿一日　恒生指數期貨成交紀錄　成交：260手

交貨月	前結算價	開市	最高	最低	收市	今日結算價	起跌	成交	未平倉合約	
九月	2430	2422/2442	2455	2428	2455/2458	2455	+25	138	542	1318
十月	2435	2425/2445	2458	2440	2452/2454	2454	+19	62	208	385
十一月	2435	2426/2446	--	--	2450/2458	2454	+19	0	0	0



BLOOMING LINES
BUSAN ⇌ KEELUNG ⇌ HK ⇌ ZHUHAI
香港直放釜山
釜山／基隆──香港──轉口

CLS

VESSEL	VOY	LCL	FCL	ETA HK	ETD
PLEIADES	8811	——	——	28/9	29/9
PLEIADES	8812	27/9	27/9	28/9	29/9
PLEIADES	8813	——	——	8/10	8/10

General Agent: 大影航運有限公司
BLOOMING LINES LTD.
5-489398 (6 lines)
香港中環干諾道中168–200號信德中心2108室
Freight Agent: WESTERN SHIPPING AGENCIES
Tel: 5-8685639

摩登收買
現金收買退貨
回頭貨・夜冷拍賣
燕梳貨・倉底存貨
辦公 ⑶865778 ⑶7204052

本刊廣告 五一七三六二一八

渣華集團
渣華郵船公司

航綫	船名	開航日期
西非	NEDLLOYD VAN NECK	10月1日
	NEDLLOYD VAN NOORT	10月31日
東非	NEDLLOYD VAN NECK	10月1日
	NEDLLOYD VAN NOORT	10月31日
南非	HAYAKAWA MARU	9月25日
	VAAL	10月6日
加勒比海拉丁美洲	LOOSDRECHT	9月25日
	NEDLLOYD VAN NECK	10月1日
	NEDLLOYD SANTOS	10月5日
南美西岸	NEDLLOYD AMERSFOORT	9月24日
	NEDLLOYD MANILA	10月25日
南美東岸	NEDLLOYD NAGASAKI	10月6日
	NEDLLOYD NASSAU	10月27日
毛里球斯	MUNGO	9月30日
	A VESSEL	10月31日

渣華（香港）有限公司　電話：5-455633
澳門代理：啟理基洋行　電話：573738

M.S. "BOONRONG I"
美上美　九月廿七日落貨　九月廿九日下午開行　直達：曼谷
M.S. "MAR IV"
美西美　十月三日落貨　十月五日下午開行　直達：曼谷
貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啓
干諾道西八十八號
船泊部直綫電話：5-435713　5-434530

西歐沽盤壓力增大 金價一度跌破四百

倫敦下午定盤價報四〇〇美元 白金白銀隨勢滑落創半年低點

【綜合外電倫敦二十一日消息】黃金價格周三在歐洲市場受到較大沽售壓力，四百美元關口亦一度失守。白金及白銀價格均向下滑落。

在倫敦，黃金開市報出四〇二・〇〇美元，上午定盤價微降至四〇一・六〇美元。到接近中午時，投機性沽盤湧現，黃金價格隨即跌破四百美元關口而報三九九・〇〇／三九九・七五美元。倫敦黃金下午定盤價為四〇〇・六五美元，低於周三香港黃金收市價四〇二・六五美元。

蘇黎世黃金價格周三中午報四〇二・五〇美元，後來一直跌至三九九・〇〇美元。

經紀表示，四百零二美元是一個重要技術性支持點，下一個支持點為三九九美元。

市場人士表示，黃金價格受到沽售壓力的最主要原因是投資者濾信通脹壓力正在減緩。

經紀又稱，原油價格周二及周三上午在紐約和遠東市場再度下挫，亦令金價受到壓力。雖然石油價格周三在歐洲市場略穩，但依然非常脆弱。一倫敦分析家表示，石油疲弱令投資者對黃金的興趣大減。盡管第二季度美國的國民生產總值通脹指標有所上升，但金價並未得到支持。

在過去一周，黃金價格已經下跌了大約二十美元，達到八七年二月二十一日以來的最低點。

在黃金價格下跌的影響下，倫敦白金價格周三亦告急挫。五百美元關口不保。上午定盤價為四九〇・〇〇美元，接近中午時報四八九・〇〇／四九〇・五〇美元，創下今年三月十日以來的最低點。

一倫敦白金經紀表示，目前的白金價格根本不能反映出供求關係，只是隨着黃金價格而波動。

倫敦白銀價格周三中午跌至每安士六・一八美元，達到今年二月二十九日以來的最低點。

美元低刺激出口 美鋼鐵外銷暢旺

【新華社華盛頓消息】據美國報紙最近援引美國鋼鐵研究所公佈的材料報道，今年上半年美國的鋼鐵出口量達到六十七萬噸，比去年同期增長百分之二十五點二。

報道說，由於海外需求強勁和美元匯價較低，今年美國的鋼鐵出口量可能會大幅度增長。

據研究所預計今年全年美國鋼鐵的出口量將達到一百五十至二百萬噸。去年美國出口鋼鐵一百一十萬噸。

美國當前的鋼鐵出口情況雖然是八十年代以來最好的，但與七〇年代相比仍有較大差距。不過，美國目前出口的鋼鐵大部分是附加值高的產品，而進口的是附加值低的產品。上半年，美國出口鋼鐵的平均價格為每噸九百零四美元，進口鋼鐵的平均價格為每噸四百五十美元。

美物價升速並未失控 通脹年率百分四點六

八月份消費物價指數升幅低預期

【綜合外電華盛頓二十一日消息】美國勞工部周三發表的數字表明，八月份美國的消費物價指數上升了百分之〇點四，與七月份的升幅相同。

在八月份的消費物價指數發表之後，一些經濟學家表示，八月份的數字將令美國政府的經濟決策者感到滿意。盡管美國的物價加速上升，但通脹並未失去控制。

八月份美國的消費物價指數升幅低於金融市場分析家們事前所預計的升幅百分之〇點五。

根據美國勞工部周三發表的數據，到八月份為止的過去十二個月，美國的消費物價指數上升了百分之四。今年首八個月的通脹年率為百分之四點六，高於八七年全年的通脹率百分之四點四。

經濟學家們指出，盡管美國的通脹率高於百分之四，超過美國聯邦儲備局所制訂的指標，但八月份的數據應使聯邦儲備局感到滿意。聯邦儲備局正試圖將利率訂在既可壓抑通脹，又可維持經濟增長的水平。

八月份美國的消費物價數字表明乾旱氣候對食品價格的影響正在消失。八月份美國的飲料及食品價格僅上升了百分之〇點五，明顯低於七月份的升幅百分之〇點九。

八月份美國的能源價格上升了百分之〇點九，超過七月份的升幅百分之〇點三。

另據美國商務部周三發表的數字，八月份美國的住宅開工數量減少了百分之三點三，七月份的開工數量曾增加了百分之一點四。

在八月份美國的消費物價指數公佈之後，美元匯價保持穩定。在歐洲外匯市場，美元周三對各主要貨幣的匯價如下：一・八七一七馬克，一・五八一〇瑞士法郎，六・三六一七法國法郎，二・一〇六九荷蘭盾，一三九一・二五意里拉，一・二一八〇加元，一三四・一五日圓。

美元周三在東京外匯市場以一三四・一八日圓收市，較周二收市價高〇・〇三日圓。

英鎊周三上午在倫敦報一・六七九〇美元，低於周二收市價一・六八六五美元。

外匯經紀表明，目前匯市關注將於本周六召開的七國集團會議及其結果。

英次季經濟稍緩 年增率百分之四

【路透社倫敦二十一日電】英國中央統計局發表數字表明，英國今年第二季度國內生產總值比第一季度增長百分之〇・五，比去年同期增長百分之四。

第一季度的國內生產總值，經修正後比去年第四季度增長百分之一・六，而對比去年同期則增長百分之四・五。

金融市場對英國第二季度國內生產總值預測增長率為百分之一・一。

以八五年為基數，今年第二季度國內生產總值的平均指數為一一〇・九，而第一季度為一一〇・四，而去年同期的指數則為一〇六・六。

澄田智暗示日會加息

稱不跟隨工業國加息是錯誤 強調日央行將採措施抑制通脹

【法新社東京二十一日電】日本銀行總裁澄田智周三發表意見說，日本沒有跟世界其它央行調高貼現率是錯誤的，言外之意，即暗示日本央行有可能要調高貼現率。

澄田智對外間猜測日本不願意調高貼現率是為了避免其它方面相應調高的說法給予否認。他在記者例會上說，說得清楚些，日本沒有隨美國及歐洲國家調高貼現率是錯誤的。

美國和歐洲國家提高貼現率後，人們曾猜測日本也將調高貼現率。日本現行貼現率為二厘半，為紀錄性低點。

澄田智說，央行會採取「適當的和靈活的步驟」來保證商品原材料價格的穩定，因商品原材料對實際經濟增長極其重要。商品材料價高會引致通脹，阻礙生產增長，而調高貼現率對控制通脹已證實是有效的工具。

在西柏林即將召開的七國會議將再次肯定世界經濟增長中無通脹的重要性，澄田智將於本周末在西柏林參加一系列的國際經濟會議。

澄田智說，七國會議預計是再次重申各國聯手穩定匯率的政策。他說日本將保持現在的經濟地位，但央行亦將在適當時機作出應變措施。他說，日本經濟是回到第三季度的擴展道路上，背後有強大的消費開支和資本投資的支持。第二季度，日本國民生產總值下降百分之一。

他說，工業國要警惕通脹，因通脹風險是經濟擴展而生的。日本是先保證價格穩定，再談經濟增長。

西柏林會議將重點探索保證世界沒有通脹的經濟實際增長。

澳元險守七八關 紐元以高點收市

【路透社悉尼二十一日電】澳元周三微跌，早上曾跌逾〇・七八美元。接近尾市，出口商有買盤，才使匯市扭轉。

澳元收市報〇・七八〇九／一六美元。

經紀說，澳元周二因金價下跌，曾跌至〇・七七九二美元，在紐約甚至跌至〇・七七八五美元。

澳元當日開市報〇・七八〇〇／〇五美元，低於周二收市的〇・七八三三／四〇美元。

新西蘭元周三以當日之高點收市，交投稀窄。

經紀對未來走勢意見分歧，但都認為至本周末起落不會太大。

新西蘭元收市報〇・六二二五／三五美元，高於開市的〇・六〇九〇／〇〇美元，也高於周二收市的〇・六一一六／二六美元。

經紀說，現匯市注意力卻集中於澳元與新西蘭元的交叉匯率。但普遍認為，盡管目前澳元轉弱，新西蘭元最終還是趕不上澳元。

瑞典今年通脹率 料維持百分之四

【法新社斯托哥爾摩消息】據瑞典國家統計局最近發表的數字，瑞典七月份消費價格指數比六月份上升百分之〇・五，因而使今年的通脹率停留於百分之四。

而前十二個月的通脹率是百分之六・四。

國際經濟

英出現最大收購行動 股市躍升成交大幅增

聯合金礦七成股份成收購目標

【綜合外電倫敦二十一日消息】南非英美公司和戴比爾集團所擁有的米諾科公司（MINORCO）周三提出收購聯合金礦集團百分之七十一的股份，這筆英國有史以來最大的收購行動令倫敦股市急升。

《金融時報》一百種股指數周三中午時報一七九三・四，上升二十一點三。上午的成交量大增至二億六千零九十萬股，遠遠超過周二上午的成交量一億六千九百五十萬股。

米諾科公司提出以每股十九英鎊的價格以及兩股該公司的新股換取一股聯合金礦集團的股票。

聯合金礦集團目前位居西方採金公司的第二位。

各地股市

東京市先挫後反彈 星紐股升澳股轉跌

▲東京股市周三先跌後升，因午市投資者入市趁低吸納。經紀說，投資者見市場已見底，天皇病情無新消息，市場仍處於不穩定狀態。

日經指數平均價上升一六四・〇八，升幅為百分之〇・六，收市報二七七二二・六六，周二該指數跌三五二・四二。

跌價股超過升價股，比例為一・七比一。成交量為八億股，少於周二的十億股。

貨倉、石油氣、銀行、橡膠、地產、石油、服務業及有色金屬等股升。

午市時，日經指數曾下跌二五七・一八，報二七二九一・四〇，午市逐漸回升，尾市數手大買盤促使股價上升。

日皇病情可能對股市暫時有影響，相信不會持續太久。

紐約華爾街股市杜瓊斯指數周二報二〇八七・四八，上升六・四〇。

▲新加坡股市周三微升，早市好淡爭持，午市受日本股市影響，出現反彈，有部分趁低吸納。

《海峽時報》工業指數升六・五八，收市報一〇四六・五三。

升價股超過跌價股，比例為一一比三六。交投不旺，成交量為一千五百五十萬股，低於周二的一千六百五十萬股。

因缺之新信息，馬來西亞政局不定，大投資者不願入市。

▲澳洲股市周三微跌。市場擔心金屬價格再下跌，情緒緊張。

經紀說，當日開市穩，午市不動，尾市下跌。工業股較令人放心，金價令市場擔心。交投不多，成交量稍高。

全普通股指數微挫三・八，收市報一五四二・一。金礦股指數跌一四・二，收市為一五五二・七。跌價股超過升價股，為六對五之比。成交量為九千八百九十二萬股，股值為一億九千九百五十七萬澳元。

▲新西蘭股市周三上升，但市場冷淡，交投呆滯。柏克萊指數升八・〇一，收市報一九五八・一一。

世經漫筆

日經濟步向溫和增長

華鳴

本財政年度首季日本的國民生產總值出現百分之一的負增長，意味着日本經濟已經步入較為溫和的增長階段。對日本經濟增長過熱的憂慮應有所緩和。

今年一月份至三月份，日本的國民生產總值曾增長了百分之二點七，年率高達百分之十一點二，四至六月份的數字表明日本已經出現明顯轉變。

儘管本財政年度首季日本的國民生產出現負增長，但經濟環境並未惡化，估計本季度日本經濟將恢復增長，並進入較為溫和的增長階段。

本年度首季日本的海外淨需求縮減了百分之一點五，是導致國民生產總值呈現[illegible]本的出口加速增長，反映出海外需求將在國民生產總值的增長起到積極的推動作用。以七月份為例，在出口增長的影響下，貿易盈餘出現自八六年初以來首次回增。

導致本財政年度首季日本國民生產總值縮減的另一個因素是內部需求增長呆滯，日本經濟企劃廳發表的數字表明，該季度的內部需求僅增長了百分之〇點五，遠遠低於上一季度的增幅百分之二點八。內部需求增長率下降有助於避免經濟增長過熱的局面出現。

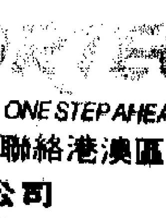
值得注意的是，四月份至六月份，日本的工商業資本支出增加了百分之〇點九，超過上一季度的增幅百分之〇點七，表明資本投資將經濟穩定增長[illegible]起到積極作用。

易上手！

科達牌 FORTEC ET318C輕巧手提式
中英文電子四色繪圖打字機
更易學、更易用、更多功能

歡迎與其他同類產品作任何比較

南太集團榮譽專利產品，性能卓越，優點特多：
● 採用先進的卓士中文字母輸入法，更易學、更易用、更易記 ● 不受方言或鄉音的限制；無論專業及非專業人仕均能操作自如 ● 率先採用筆式四色印字的中英文電子繪圖打字機 ● 可以四色印字及繪製多種圖表 ● 可繪製九種不同的圖型報表 ● 內存6K記憶系統 ● 國家標準GB2312-80 6763字 ● 可接駁電腦作打印機用途；適用於IBM PC、APPLE等私人電腦 ● 交、直流電兩用 ● 輕巧手提式，攜帶方便 ● 附保用卡，保用一年 ● 隨機附送整流器、繪圖筆兩套及詳盡使用手冊一本。



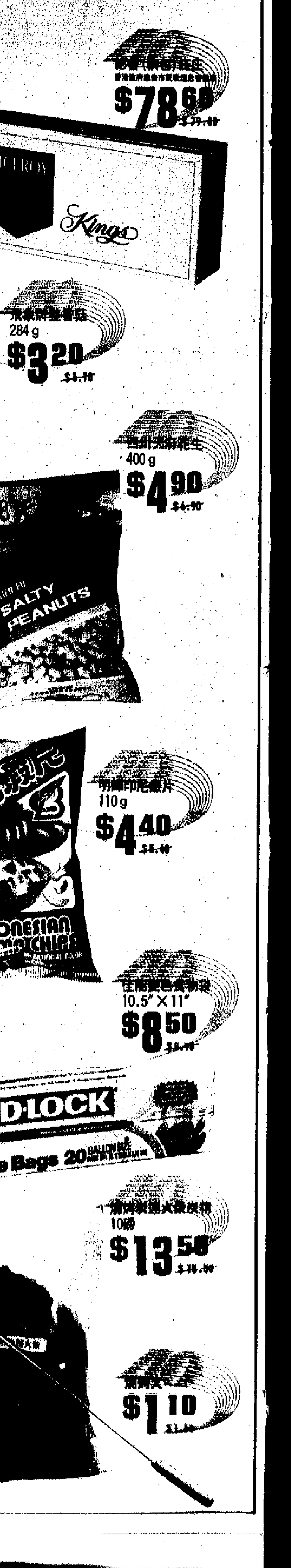
專利登記：英國8619528 中國87105564
卓士中文字母輸入法發明人——區卓煊先生

本人希望獲得以下資料：
□ 索取「中英文電子四色繪圖打字機」目錄一份。（郵資及手續費$1.00）
□ 索取「中英文電子四色繪圖打字機」使用手冊一本。（郵資及手續費$20.00）
使用手冊內容包括：系統使用介紹、卓士中文字母輸入法、卓士字母索引、部首索引表等。
姓名：＿＿＿＿ 職位：＿＿＿＿
公司：＿＿＿＿ 電話：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿

FORTEC
KEEPING ONE STEP AHEAD
查詢洽購請聯絡港澳區經銷商：
大興貿易公司
香港銅鑼灣波斯富街69號高華樓3樓
電話：5-755085，5-754560
電傳：66867 KNGLE HX
電報掛號：THTCOMUI
中豐國際有限公司
中區陳列室：中區環球商場壹樓114室
電話：5-225768，3-7970728

中國合作單位及代理：三亞市開發建設總公司
香港合作單位：南太集團

一九八八年九月 第六張



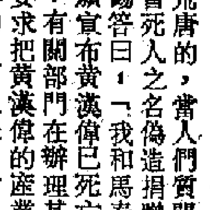
物禮券總值40,000元
(香港)有限公司禮券20,000元及
超級市場禮券20,000元)
華潤超級市場及
(香港)有限公司禮券總值10,000元
華潤超級市場及
(香港)有限公司禮券總值5,000元
華潤超級市場現金購物禮券100元
抽獎日期：12-10-1988
刊登於文滙報、大公報、
及張貼於各華潤超級市場。

溫和增長

星紐股升澳股轉跌

南沙觀測站創建記

張振中



南沙永暑礁，一座現代化的海洋觀測站巍然屹立。這座觀測站的海洋科學工作者們，為建站立下了不朽的業績。

抗狂風巨浪運設備

六月，南沙驕陽似火，浪湧如雲。十一名擔負着建站任務的海洋科學工作者，乘着海軍某艦，來到南沙某海區。連續幾天的顛簸，暈船、嘔吐，使他們個個臉色發白，手腳發軟。但是，眼前幾十噸的物資，幾十箱的儀器設備必須馬上卸載，運往永暑礁。而這裏的波濤連日達二米多高，船靠不了碼頭，物資設備必須先從艦上裝到漁船，然後換乘舢板，才能運到島礁上。沒有任何裝卸設備，只有十一雙臂膀。二、三百斤重的箱子，必須用雙臂……力舉起，……

穗僑房案令人關注

鄧志強

更為荒唐的，當人們質問徐家錫為何冒死人之名偽造捐贈書時，徐家錫答曰：「我和馬春容女士都不願宣布黃漢偉已死亡。因一宣布，有關部門在辦理其房產有關事宜時，就會要求把黃漢偉的產業改為其合法繼承人馬春容的名下之後，才能辦理捐贈手續。而在當時的情況下，不知要費多少精力和花多少時間，經過多少波折才能辦到呢？所以寧願一切活動均以黃漢偉先生的名義來辦。」我們不禁要問，徐家錫在明知業主已死，只因為怕費時費力的麻煩，仍以業主的名義偽造捐贈所為之時，可曾想到過，這種欺騙性的行為是違法的呢？要說不知道，不足以令人信服，要說知道，就不該……

「捐贈書」後，即於同年十月上報上級有關部門辦理了報批手續，此後，又先後落實了各項徵地報建事宜。看起來似是合情合理並合法。然而，他們接受的是假捐贈，又何來報建合法呢？對此，省市有關部門已作出明確態度，既然贈書是非法的，那麼其徵地報建的批件也就無效，贈書不成立，就是侵權，現在業主有異議，就應退還。

在這一問題上，東山區僑聯卻聲稱：「僑聯作為第三人並不知道行為人（指徐）超……

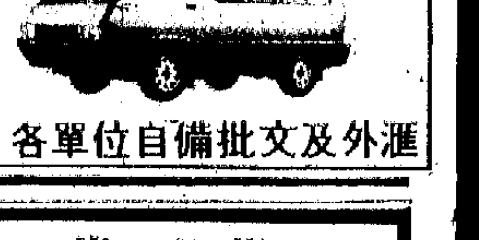
一起面積合共一二二多平方米寫入報告，遞交市主管負責審批，從而再次欺騙了上級領導並侵吞了業主的又一處房產。這又作何解釋呢？怎能還大言不慚地自稱是「業主並無所失……還為造福我區歸僑僑眷做了一件好事，世代留芳」呢？恰恰相反，在這一騙局中，業主共失去了整整一二二多平方米的三處房產，得到僅是「東山僑胞之家」大樓首層的三一二平方米（使用面積）產權，還要補交七萬元的建房費。

身為區僑聯領導幹部的徐家錫侵犯僑胞的權益，其教訓是沉重的。以上事實告誡我們，任何時候、任何人、在任何崗位上都不能忽視法律的嚴肅性。法律是不講情面的，誰不守法，做違法的事情，終究會受到法律的制裁。徐家錫……

分類廣告

每天每個位可拼大字四個 細字三十六個，收費12元

……渡。



各單位自備批文及外滙

……最平・代訂期貨

……站・裕華國貨樓上）

……眞：3-7717189

……兩處補稅倉提車地址：

……和平南路11號二樓201-215室

……43505　圖文傳真：25467

……：李肯、林存純

……南省中島集團・海口賓館222房

……話：26301轉222房　聯繫人：黎紹康

……眞：22824轉222房　李先生

……服務

遠東銀行

……亞洲（集團）有限公司附屬機構

正大集團為兩投資項目牽頭

喜力啤家鄉雞拓滬市場

喜力與滬合營啤酒廠涉及投資五億港元

家鄉鷄擬在上海市經營美式快餐連鎖店

【本報記者黃勝偉報道】繼可口可樂及雀巢咖啡等世界著名飲品公司在上海投資設廠後，荷蘭喜力啤酒和美國肯德基家鄉鷄亦將與上海市民見面，為中國消費市場提供多元化選擇。為這兩個投資項目牽頭的是正大集團。

據正大集團負責人昨日對本報記者透露，該公司已與荷蘭喜力啤酒廠達成協議，在港組成新釀有限公司，與上海益民啤酒廠合營一間年產十二萬噸喜力啤酒的工廠。該計劃涉及資金達五億港元，新釀有限公司與上海方面各佔百分之五十權益。

該負責人表示，由於中國收緊啤酒生產線的審批，上海市只有一項合資啤酒廠的配額。而上海益民啤酒廠是一九八七年上海的十四大項目之一，今次該公司能爭取到與他們合作，取得唯一的合資配額，估計將為該公司帶來良好收益。新公司將引進新技術和管理，增加生產效率。

此外，正大集團又看好國內消費市場，準備與肯德基家鄉鷄合作在上海經營美式快餐連鎖店。

有關人士表示，雖然國內市民消費能力普遍仍偏低，但是由於人口高度密集，一些中國市民感到新鮮的消費產品仍大有可為。他舉例，假如每個上海市民每月只食一次家鄉鷄，上海的固定及流動人口，已足夠為快餐連鎖店帶來穩定客源。而且，上海市民較快吸收外國消費觀念，不會抗拒新鮮事物。該公司計劃在上海市及附近區域經營廿個快餐店，每間店平均投資五十萬美元。

該負責人強調，經營快餐店正是正大集團在中國一條龍式投資概念的實踐。正大集團在中國的投資項目，以生產飼料為基礎，再配合家禽飼養、屠宰、食物包裝等生產，成為一種垂直式經營的集團。快餐店只是將垂直式經營擴展至最後消費產品而已，目的在於提高邊際利潤。事實上，與肯德基合作，是因為該公司一直是香港及馬來西亞肯德基快餐業務的鷄隻供應商。

正大在中國的投資項目，產品百分之六十內銷。該公司負責人表示，國內持續的通脹現象，並未為該公司帶來經營上的困難。

投資與貿易

法集團在京建大厦

為法國公司首次在中國投資地產

北京國際金融大厦預計九〇年底落成

【本報訊】法國波來日集團昨天宣佈，該公司將與北京市住宅建設總公司合資在市區興建北京國際金融大厦。這是法國公司首次在中國達成的合資建設地產項目。

這個合資項目，是首次獲准在北京市中心區域建設的大型商業發展計劃。建築工程將於明年三月開始，預計九零年底完成。

北京國際金融大厦建成後，總面積達八萬平方米。整個建設項目的投資為一億美元以上。其中四分之一將由波來日集團及北京市住宅建設總公司投資，餘下的四分之三將在國際上貸款。合資年限為二十一年。

好利獲得簽電腦合約

為北京長沙中學供應教育電腦

【本報訊】好利獲得香港有限公司最近取得一宗總值九百五十萬港元的合約，為北京及湖南省長沙市的中學供應和安裝個人電腦和Classe教育電腦系統。

好利獲得董事總經理鄭就明表示，中國已日漸明白在中學引進電腦課程的重要性，現時，國內大學已有電腦科學的課目，所以中學亦順理成章應該開辦電腦課程。好利獲得相信中國電腦教育市場，將擁有龐大的發展潛力，好利獲得將會為國內十間中學供應三百五十部個人電腦，大約二千名獲挑選的學生將可以修讀最新開辦的電腦課程。此外，好利獲得將為有關老師提供培訓以及協助他們設計課程內容。

外商駐北京代表處 貿易製造業佔多數

數目達千家依次為日港美法德英

【中新社北京二十一日電】北京工商行政管理局的一名官員介紹：近八年來，外國企業駐京代表處逐年增長，這意味着各國開展對華貿易，擴大對華投資的興趣始終沒有改變。

最新統計數字顯示：共有一千零四十七家外國企業駐京代表處雲集北京，他們來自四十四個國家和地區。前十名「大戶」依次為：日本、香港、美國、西德、法國、英國、意大利、瑞士、瑞典、加拿大。

以打開中國市場為宗旨，貿易商會和製造廠商捷足先登，它們佔去總數的五分之二；其次是金融保險業，已有一百零六家外國銀行在北京安營紮寨，近期發展勢頭最猛的要屬航空公司，它們的駐京辦事機構從十一家增至二十家。

外商也有煩惱，他們抱怨長期住在飯店辦公不方便，房租開銷也吃不消。現在這些外企駐京機構分佈在城內五十多家飯店、賓館、公寓裏，其中北京飯店、國際大厦、商業大厦、民族飯店、西苑飯店的某些樓層裏，由於它們的集中，形成了別具風采的「小華爾街」、「小外交街」。不過，用不了多久，正在加緊興建的寫字樓羣就會把它們從飯店裏解脫出來。

經貿國際昨在港開業

于飛鄭華霍英東主持剪綵儀式

為廣東省經貿系統設在港的全資機構

【本報訊】經貿國際（集團）有限公司昨天正式在港開業。廣東省副省長于飛，新華社香港分社副社長鄭華，香港中華總商會會長霍英東主持剪綵。

經貿國際（集團）有限公司是廣東省經貿系統設在香港的全資機構，也是廣東省經貿委系統設在香港、澳門及國外企業的總部。

該公司董事長，廣東省對外經濟貿易委員會主任徐裕年在致開業祝酒詞中表示，該公司的宗旨是開發新商品，開拓遠洋市場，引進海外資金和技術。其主要任務是支持，指導、協調和管理經貿委系統在港澳和國外的企業，同時，經營進出口貿易，引進外資技術，開辦各種實業。

左起：華潤集團董事長朱友藍、新華社香港分社副社長鄭華、廣東省副省長于飛、中總會長霍英東、華潤集團總經理佟志廣等為經貿國際開幕酒會主持剪綵。（本報攝）

中歐加強經貿合作

唐正

中國日前剛與歐洲兩國英國及丹麥分別簽署了貸款和贈款協議。上述儀式均在北京舉行。

英國政府向中國貸款三億英鎊。而英國海外開發部部長帕頓現時正訪問北京並主持了儀式。這是英國近年第二次向中國提供貸款，第一次為八六年，金額同樣為三億英鎊。

至於丹麥向中國提供的第一批贈款協定，總額為一億六千五百萬丹麥克朗（折合二千五百萬美元），主要將用於新疆一間發電廠和四川一間肉廠等建設項目。其實，自八二年以來，丹麥已向中國提供過四批混合貸款，用於四十三個建設項目。

據透露，中英簽訂這項貸款協議較過去的協議更具彈性。而貸款的利率及有關貸款條件亦視乎不同建設工程而定。貸款的還款日期可長達七年。還有一點，中英雙方亦同意有關的建設工程可以讓其他外國公司參與競爭。這筆新貸款主要用於發展基礎工業包括能源、運輸、金屬加工、紡織及其他以出口為主導的工業。

直至最新統計，中國已從十九個外國政府獲得一百多億美元的長期低息貸款，對中國推動經濟現代化起到重要作用。

據中國方面負責人表示，中國今後將加強與西歐國家的合作，並對西歐向中國不斷提供貸款表示滿意。統計亦顯示，今年首六個月，中國與共市國家的貿易額達到五十三億美元，較去年同期增加百分之四點五。加上西歐共市已決定於一九九二年已開始成為單一市場，西歐的開放可為中國提供經貿新機會。因此，展望未來數年，中國與西歐可望在各個經濟領域上有更密切的合作關係。

假日在華酒店五年增至廿家

【本報訊】據新華社北京電：國際假日酒店集團在華業務不斷擴大，到現在止，假日集團已與中國十四家飯店簽訂了管理合約，並在國內十大城市興建工程。預計在未來五年內，假日集團在華酒店數目將增至二十家。

假日酒店集團進軍中國市場的第一步，是於一九八六年一月，接受了擁有一千零二十九間客房的北京麗都飯店，稍後續簽約接手管理位於西藏的拉薩飯店。現在，假日集團的觸角已伸到桂林、西安、大連、重慶、廣州、上海、武漢、廈門等中國主要旅遊城市。

目前，約有六家國際飯店集團進入中國市場，如「假日」、「希爾頓」、「喜來登」、「香格里拉」等。其中，在華酒店的發展，假日集團名列榜首。

福州開發區吸引外資 首七月新簽十六合同

料今年出口額達二千多萬美元增長六倍

【新華社福州二十一日電】迄今在福州開發區建成投產的近三十家外資和國內企業普遍盈利。今年一至八月份，全開發區共實現工業總產值近二億元人民幣，超過去年全年的總產值，出口額一千五百萬美元，是去年全年出口總額的四倍。

到今年底止，預計整個開發區的工業總產值可達到三億元人民幣，出口額可達二千五百萬美元，比去年增長六倍以上。

與此同時，外商投資增加，並開始呈現出大中型項目增加的趨勢。僅今年頭七個月，全開發區就新簽外商投資合同十六項，總投資三億五千萬元人民幣，其中外商直接投資八〇〇〇萬美元。

今年以來，福州開發區各管理機構進一步簡化辦公手續，並實行二十四小時辦公制，隨時為投資者服務。一座專為外資企業所需物資提供方便的保稅倉庫，已於四月底建成使用。一個能夠為外商提供從招工到吃、住、行、水、電、路系統服務的「外商投資聯合服務公司」，也開始對投資者實行隨叫隨到的服務。此外開發區還開辦了大學、「新技術開發中心」、「信息計算中心」和「高科技開發園區」等。

江蘇拓鄉鎮企業出口

今年與外商合營企業增至百家

【中新社南京電】記者從江蘇省鄉鎮企業管理局獲悉，今年一至七月份，該省鄉鎮企業出口產品金額達二十點九億元，比去年同期增長百分之五十五。產品銷售五十多個國家和地區。

近年來，江蘇省鄉鎮企業發展很快，去年全省鄉鎮企業產值六百二十八億元，居全國首位。

為了發展外向型經濟，江蘇省鄉鎮企業重視與外商、港商合資合作辦企業，獲取外資和國外先進技術和設備，提高產品質量。

目前，全省鄉鎮企業與外商合營的企業從去年的五十一家增加到一百家。利用外資三千零三十五萬美元。

美國名車　進銷中國

暨美國通用汽車展覽會9月23日至25日

由合衆汽車有限公司總代理之美國通用汽車系列，集當今最先進、最豪華設備於一身。現為配合國內市場需求，合衆汽車有限公司將車系進銷中國，並於9月23日至25日，假深圳市物資大厦地下廣場，舉行美國通用汽車展覽會。

美國通用汽車公司為世界最大之汽車製造商，所精製之豪華客車，形象堂皇尊貴，科技性能出類拔萃，駕駛享受無以尙之，在世界車壇上極負盛名；現在進銷中國，將卓越車藝帶向更新領域。

Cadillac Fleetwood Brougham d'Elegance
卡迪萊克四門超級豪華房車

Oldsmobile 98 Regency Brougham
奧茲莫比爾四門特級豪華房車

Chevy Astro Van
8 Seater
雪佛蘭8座位豪華型旅行車

Chevrolet Corsica Sedan
雪佛蘭四門豪華房車

Chevrolet Celebrity Sedan
雪佛蘭四門豪華房車

總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構
合衆汽車有限公司

Cadillac　OLDSMOBILE　CHEVROLET　PONTIAC　BUICK

總辦事處及中國貿易部：九龍彌敦道771-775號栢宜中心十樓　電話：3-971233
營業部：香港告士打道80號　電話：5-277221

深圳陳列室及展覽會：深圳市人民北路126號物資大厦地下商場　電話：234550

南沙觀測站創建記

張振中

（通訊）

南沙永暑礁，一座現代化的海洋觀測站巍然屹立。這座觀測站的海洋科學工作者們，為建站立下了不朽的業績。

抗狂風巨浪運設備

六月，南沙驕陽似火，浪湧如雲。十一名擔負着建站任務的海洋科學工作者，乘着海軍某艦，來到南沙某海區。連續幾天的顛簸、暈船、嘔吐，使他們個個臉色發白，手腳發軟。但是，眼前幾十噸的物資，幾十箱的儀器設備必須馬上卸載，運往永暑礁。而這裏的波濤連日達二米多高，船靠不了碼頭，物資設備必須先從艦上裝到漁船，然後換乘舢板，才能運到島礁上。沒有任何裝卸設備，只有十一雙臂膀。二、三百斤重的箱子，必須用雙臂奮力舉起，然後像走浪橋似的向漁船上送去。每提一次都得使出渾身氣力。突然，一個巨浪湧來，漁船被浪峯托起，漁船跌入浪谷，一箱儀器沒接住，倏地向着兩船之間的縫隙下墜，眼看就要墜入海中。在這危急時刻，建站組長張杰在漁船上一個箭步弓腰、伸手，閃電般地抓住了箱子上的繩帶，上身隨之往下沉，腦袋就夾在兩船之間。多險啊！只要兩船稍一碰撞，他就會粉身碎骨！但是，他臨危不懼，死死抓住繩帶，奮力往上提。當箱子剛剛提出船舷，就聽到「哢嚓」一聲，兩船在浪湧推動下重重夾擠在一起……

安裝儀器設備

儀器設備的卸載剛剛完畢，他們又馬不停蹄地進行儀器設備的安裝工作。在這一眼望不到邊的人造礁島上，電纜只能用筏子布放。他們要把碗口粗的電纜布到海裏，必須用自己的腰當轆轤，用雙手當吊臂。海上探頭的安放，必須在齊腰深的海水中進行。南沙的天氣瞬息萬變，剛剛還是驕陽如火，一會兒便風雨大作，五、六級的大風，裹着黃豆大的雨點，飄潑而下，氣溫驟然下降。他們頂着烈日驕陽，冒着狂風暴雨，日夜輪班作戰，有的人病了也不肯休息。

就這樣，一件件設備、儀器在海底、海上、房頂就位；一段段電纜向外伸延。但是，在他們那赤裸的身上，一層又一層的表皮在剝落。他們一個個成了脫殼的「金蟬」。

艱苦的生活

七月中旬，當這塊人造陸地上的其他設備還在緊張安裝的時候，海洋觀測站的一整套設備已經調試運轉。整個安裝時間僅僅用了十五天。

參加建站的海洋科學工作者們，不僅要承擔與常艱苦繁重的建站任務，還要經受艱苦生活的磨練。他們上島的第七天就斷了瓜菜。不久，罐頭也吃完了，最後只靠吃榨菜送飯。沒有床鋪，他們睡在潮濕堅硬的板礁上，一覺醒來，渾身關節酸痛、發麻。淡水貴如油，無水洗澡。他們帶着一身汗漬、鹽漬躺下，徹夜難眠。但是，為了祖國的利益，他們毫無怨言地忍受着南沙的一切艱辛。

七月十七日，南沙永暑礁海洋觀測站開始試機。天空，風速儀在急速轉動；房頂，衛星天線昂首翹空；海面，測波浮筒起伏，記錄着波高、水位；海底，水下探頭源源不斷地向着控制中心發來各種數據，並顯示和打印出來。工程師們立刻把這一資料輸入阿果斯衛星傳輸系統……

幾乎同時，在遠離南沙一千多公里外的南海分局，立即收到了從南沙發回的第一批寶貴的海況、氣象等資料。

成功了！人們一片歡騰。

現代化觀測系統

建站組長張杰帶着幾分自豪告訴我們：這是我國的第一座現代化的海洋觀察系統。它可以同時進行風、壓、流、日照、波浪、鹽度等九個要素的採樣。從採樣、分析計算、打印傳輸到資料儲存，全部自動完成。像這樣的自動化的系統，在亞洲還是不多見的。

中國是受聯合國教科文組織委托在我國南沙建站的。這個站的建成表明：中國人完全有能力承擔人類共同研究海洋的事業。這個站今後除向國內發布外，每月將向太平洋均海平面組織發布月平均水位，並從明年起擔負國際海洋資料的交往。

南沙海洋站，將帶着中國對人類海洋科學的貢獻而被載入史冊。

（摘自《廣州日報》）

南沙永暑礁觀測站

中國在南沙群島永暑礁建成的觀測站全景。這個站目前已經抑住十一級大風和三米以上狂浪的考驗。（新華社）

電影《紅高粱》的缺陷

無論小說還是電影，張藝謀所說的「生命的騷動不安，熱烈、狂放、自由放縱」等等，均為借助性行為的表現並以之做為最基本的象徵。在對純正無「邪」的性行為的無保留的歌頌與讚美中，唱起一曲亢奮激越的生命之歌，這立意本沒有錯。但這是應有一個最基本的前提，即「性行為」必須具有「性愛」的實質，當表現「欲」的時候，「欲」中應有「情」。「情」驅「欲」，「欲」為「情」，這才是真正和充分的人性，才是地地道道的「人」的行為。無情之欲，終究不過是「欲」而已，在此「欲」者，雖然也可以表現出強烈的、給人印象深刻的「生命感」，卻不是屬人的。影片《紅高粱》在這一點上的失誤，也是出在對「情節」的處理上。第一，它沒有在「我奶奶」同「我爺爺」的風流故事當中，纏出「情」的軌迹；第二，它也沒有在「我爺爺」、「我奶奶」、「羅漢大爺」的三角關係中，揭示出「情」的糾葛。應當說，我「奶奶」之鍾情於「我爺爺」，決不僅僅出於對他滿身強健的肌肉和粗大偉岸的身架骨骼的渴望。她可以由此開始，但不應在此停步。她與「我爺爺」之間那種性愛聯繫，乃是「淫邪」性格的相互吸引，是普遍人性中亢奮、奔放一面的任情驅使，正因為如此，這種性愛才會發出類似生命衝動與追求這樣正面、積極、高尚的內容。為此，需要有對「我奶奶」與「我爺爺」繫念於一個「情」字上的刻意表現。影片《紅高粱》有嗎？

（原載《電影藝術》）

暨大設白洛文學獎

暨南大學中文系從今年起設白洛文學論文獎，該系三名應屆畢業生的優秀論文，獲是項論文獎。

暨南大學校友、香港著名作家白洛對母校十分關心，他把在國內的部分稿費捐贈中文系，作為獎學金，以獎勵文學創作及寫作成績優秀的學生。為此，中文系設立白洛文學獎。中文系第一屆白洛文學論文獎從今屆畢業生的優秀論文中評選。

中文系今屆畢業生七十二人（包括住讀生及走讀生），畢業前在導師指導下撰寫了畢業論文七十二篇，並評選出十三篇優秀論文，而其中選出三篇論文獲得授予第一屆白洛文學論文獎。·穗訊·

北京人學英語有增無減

八十年代初期北京出現的學英語熱至今有增無減。

北京人民廣播電台本周剛宣布開設《每日英語》節目，接受七萬五千人報名，一天之間名額爆滿。

電台一位節目負責人對記者說，許多人早上三點就到電台門口排隊，到九點，前來報名的人已達一萬多人。在建國門外的一個報名點，人多擁擠致使交通受阻。

《每日英語》是北京人民廣播電台和加拿大國際廣播電台聯合舉辦的，授課對象為具有初級英語水平的成年人。

這兩家電台原計劃由十九日天進行「面授輔導班」的報名工作，現已宣布推遲，理由是「準備工作還不充分」。

「希望學英語的人如此之多是我們始料未及的。」這位負責人說。

幾年來，在北京的函授大學、夜大、廣播電視大學、廠辦職工大學學習英語的人越來越多，輔導出國人員的英文打字、「托福」等補學、訓練班也大大增加。

據統計，北京市已有各類成人學校一千多所，由社會力量開辦的、以補習外語為主的補習學校有四百多所。去年，從以上學校畢業的學生達六十多萬。

除幾年前開辦的《跟我學》、《星期日英語》節目外，學習英語的北京人現在還能收看新聞聯播英文節目、英文影片和收聽《出國人員英語會話》和《商業英語》。

家庭英語教師近年來也頗受歡迎，一些沒有英語課的小學生的家長在寒暑假裏紛紛把孩子送進幼兒英語班。

「社會在發展，英語的用途越來越大。能掌握一門外語，無論對自己還是對今後的工作都會有好處的，」一位家長說。·京訊·

播音作品評選揭曉

首屆中國廣播電視優秀作品評選十九日在廣州登峯大酒店揭曉。十份播音作品獲「天河最佳獎」，四十四份獲「登峯優秀獎」。至此，這次評選活動結束。

中國廣播電視學會副會長金照、中國國際廣播電台副台長劉習良、廣州市副市長李蘭芳等出席了閉幕式並向獲獎者頒獎。

這次評選是對中國播音界成果的首次檢閱，參評的作品是在各級電台電視台評選的基礎上推荐出來的，一共有作品六十餘件。經過由播音界權威、專業研究人員和聽衆觀衆代表組成的評委會五天認真反覆的評選，終於播音「十佳」作品脫穎而出。這「十佳」分別是廣東電台、中國國際台、上海電視台等的作品。

今次評選是由中國廣播電視學會播音學研究會、中國國際廣播學會、廣州天河登峯經濟發展總公司聯合主辦的，這次活動還就播音質量標準化等問題進行了學術討論，另外，同時在廣州舉行的中國播音學會研究會第二屆理事會年會也在十九日結束。·專訊·

廣州勞務市場

廣州市勞務市場諮詢服務部日前開業，這是迄今廣州市出現的第一家常年性固定勞務市場。

這家設在廣州市萬福路的勞務市場諮詢服務部除為用工單位和求職人員傳遞勞動力的供求信息、組織招工外，還為需要調劑富余職工的單位提供信息和服務，為用非所學、用非所長而要求交流的職工、有技術專長的離退休人員謀求職業，為各類職業技術培訓的用人單位和勞務人員牽線搭橋，並為農村特殊技藝人員、能工巧匠、復員退伍的技術人員介紹職業。·新華·

四川涼山試種人參

四川大涼山彝族農民，興建一個人參種植場，它包括前年從吉林引進的二十多畝人參苗和今年由當地農民集資二十一萬元興建的人參製品廠。·蜀訊·

夜逛廣州「月餅城」

夜幕降臨，華燈初上，廣州東山「月餅城」一片喧騰，茶餘飯後的市民、出城趕歸的外鄉人以及遠道而至的外省人，齊齊聚到了東山百貨大樓的「月餅城」，購買月餅以迎節日。

甫抵這座僅八十餘平方米，用紅夾板搭起的小城，在耀眼的燈光映襯下，頓覺眼花繚亂，廣州著名的蓮香樓、陶陶居、廣州酒家、大三元及趣香餅家等十五個單位的一百七十多種月餅在此展銷，蓮蓉月餅是最受青睞的一種。

一位商店的內行人士悄聲低語道：別看月餅城規模不算大，影響卻很大。這裏月餅品種多、數量多，每天出售四萬多個月餅，十八日那天，月餅營業額達十八萬元，顧客達三四萬人。月餅城的興旺帶動了其它櫃台的生意。·王亞青·

王羲之墓

浙江嵊縣修葺一新的王羲之墓。（原載《中國》畫報）

穗僑房案令人關注

鄧志強

更為荒唐的，當人們質問徐家錫為何冒死人之名偽造捐贈書時，徐家錫答曰：「我和馬春蓉女士都不願宣布黃漢偉已死亡。因一宣布，有關部門在辦理其房產有關事宜時，就會要求把黃漢偉的產業改為其合法繼承人馬春蓉的名下之後，才能辦理捐贈手續。而在當時的情況下，不知要費多少精力和花多少時間，經過多少波折才能辦到呢？所以寧願一切活動均以黃漢偉先生的名義來辦。」我們不禁要問，徐家錫在明知業主已死，只因為怕費時費力的麻煩，仍以業主的名義偽造捐贈信所為之時，可曾想到過，這種欺騙性的行為是違法的呢？要說不知道，不足以令人信服；要說知道，就不該那樣做。時至今日，還以這樣或那樣的理由作為解釋，恐難令人信服。

東山區僑聯的代表在法庭上說，他們的做法是按政策規定程序合法進行，是為了維護業主的利益，取之於僑用之於僑的，根本不存在侵權行為。事實是這樣的嗎？一九八二年秋，在區僑聯收到了徐家錫交來的業主「捐贈書」後，即於同年十月上報上級有關部門辦理了報批手續，此後，又先後落實了各項徵地報建事宜。看起來似是合情合理並合法。然而，他們接受的是假捐贈，又何來報建合法呢？對此，省市有關部門已作出明確態度，既然贈書是非法的，那麼其徵地報建的批件也就無效，贈書不成立，就是侵權，現在業主有異議，就應退還。

在這一問題上，東山區僑聯卻聲稱：「僑聯作為第三人並不知道行為人（指徐）超越代理權，這不是區僑聯的過錯……，不應承擔連帶責任」。那麼，人們要問：區僑聯在接受沿江二路三三五號和八旗二馬路一三號的房產「捐贈」之後，又私下與徐家錫簽定了《徵用私房交換產權協議書》，將連同假捐贈信都劃入在內的、而同是黃漢偉產業的沿江二路三三三號房產，與上述兩處房產一起面積合共二二二二多平方米寫入報告，遞交市主管負責審批，從而再次欺騙了上級領導並侵吞了業主的又一處房產。這又作何解釋呢？怎能還大言不慚地自稱是「業主並無所失……還為造福我區歸僑僑眷做了一件好事，世代留芳」呢？恰恰相反，在這一騙局中，業主共失去了整整一二二二多平方米的三處房產，得到僅是「東山僑胞之家」大樓首層的三二二平方米（使用面積）產權，還要補交七萬元的建房費。

身為區僑聯領導幹部的徐家錫侵犯僑胞的權益，其教訓是沉重的。以上事實誠我們，任何時候，任何人、在任何崗位上都不能忽視法律的嚴肅性。法律是不講情面的，誰不守法，做違法的事情，終究會受到法律的制裁。徐家錫就是一個典型的例子。從上述事件發生的前前後後，還表明了我們的僑務工作要從習慣於只講政策轉變到講法治上來。當前，務必要抓緊進行僑務立法工作，使僑務工作有關法規早日面世，適應新時期各項僑務工作的需要。

（原載《廣東僑報》）（下）

地震火山監察站在黑龍江省建成

記者從國家地震局獲悉，中國第一個地震火山監測站最近在黑龍江省德都縣正式建成。

黑龍江省德都縣五大連池火山羣是中國著名的、最年輕的火山羣。它最後一次噴發是在一七一九至一七二一年。目前該火山羣尚處於休眠狀態，但三級左右的地震經常發生。

中國大陸地區還有三個火山羣，即雲南騰沖火山羣，吉林長白山火山羣和山西大同火山羣。

德都縣五大連池地震火山監測站內設地震觀測研究室、水文地球化學研究室、地磁觀測研究室和地質研究室。

國家地震局的一位官員說，五大連池地震火山監測站的建成，對探索地震與火山活動之間的關係，最大限度地減輕未來地震和火山災害，保護五大連池火山景觀和人民生命財產安全，都具有重大意義。·新華·

龍華汽車有限公司

＊現貨供應，即日送交國內，各海關文錦渡＊

集團專業經營　日本直接進口　轉口車輛業務

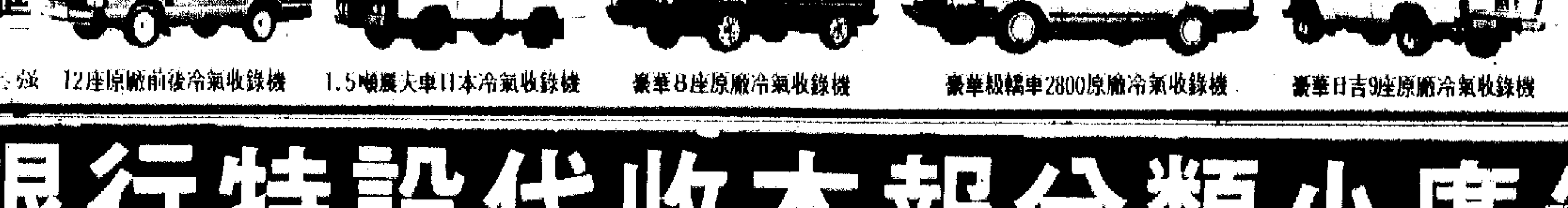
陳列室：九龍旺角太平道1–1A號地下
電話：3-7129111-5
圖文傳真：852-3-7610084
地址：九龍旺角上海街588號萬成大厦9字樓
電話：3-953783　3-965087　3-969370
圖文傳真：3-970420　電傳：32807 LWLTD HX
各單位自備批文及外滙 ★深圳聯絡電話：238607★
全新豐田左軚全線車系，麵包車，吉普車，農夫車，豪華轎車、中巴、貨車、日產、五十鈴豪華麵包車、農夫車、翻新豐田麵包車農夫車及各款特種車輛。

商業　分類廣告
每天每個位可排大字四個　細字三十六個，收費12元

滿豐供應有限公司
（龍華汽車集團屬下）
全新左軚豐田、日產、五十鈴全線車系，現貨供應即日送交國內，各海關文錦渡。
集團經營　日本直接進口　轉口車輛業務

地址：九龍彌敦道776-778號恒利商業大厦604室　電話：3-971209　3-971230
各單位自備批文及外滙

華多利汽車有限公司
※直接進口·常備現貨·實力雄厚·批發價錢·全港最平·代訂期貨※
地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大厦1310室（地鐵佐敦站·裕華國貨樓上）
電話：3-7706822（7線）　圖文傳真：3-7717189
海南或深圳購買車輛
顧客自備批文及外滙



12座原廠前後冷氣收錄機　1.5噸農夫車日本冷氣收錄機　豪華8座原廠冷氣收錄機　豪華級轎車2800原廠冷氣收錄機　豪華日吉9座原廠冷氣收錄機
地址：深圳市建設路德興大厦二樓
電話：238548轉249或250王玉珠、何志強
海南省兩處補稅倉提車地址：
海口市和平南路11號二樓201-215室
電話：43505　圖文傳真：25467
聯絡人：李青、林存純
中國海南省中島集團·海口賓館222房
電話：26301轉222房　圖文傳真：22824轉222房　聯繫人：黎紹康　李先生

遠東銀行特設代收本報分類小廣告服務

香港區分行

香港仔	香港仔大街150號	5-528141
歷山大廈	歷山大廈101室	5-8680882
銅鑼灣	波斯富街22號	5-8339133
中區	皇后大道中99—103號	5-455166
柴灣	環翠道26號	5-560171
堅尼地城	皇后大道西493—499號	5-8189262
北角	春秧街104號	5-781825
鰂魚涌	芬尼街2號	5-647669
信德中心	信德中心294—295號	5-8598899

九龍區分行

紅磡	九龍城道56號B及C	3-654325
九龍城	衙前圍道90號	3-832221
觀塘	康寧道58號	3-893318
旺角	砵蘭街244號	3-914451
彌敦道	彌敦道204—206號	3-7237938
深水埗	順寧道35—39號	3-7286263
大南街	旺角大南街33—37號	3-916353
大角咀	塘尾道67號A及B	3-915483
東頭邨	康東樓1,7及8號	3-7180880
油蔴地	上海街428號	3-324505

新界區分行

葵涌	石蔭道100—102號	0-242121
街市街	荃灣街市街43號A	0-4938195
沙田	大圍道72號	0-6053807
上水	新豐路117號	0-928008
大埔	廣福道94—96號	0-6561181
大業道	元朗大業道66號	0-794127
荃灣	青山道137—139號	0-4920256
屯門	屯門大廈地下商場	0-4589802
元朗	元朗大馬路172號	0-750411

離島區分行

長洲	大新街73號	5-9810191
南丫島	榕樹灣大街15號	5-9820561
坪洲	永安街1號D	5-9830782
梅窩	梅窩鄉事中心大廈A2	5-9848261
大澳	街市街6-8號	5-9857361

遠東銀行
國際亞洲（集團）有限公司附屬機構

家增至二十家。外商也有煩惱，他們抱怨長期住在飯店辦公不方便，房租開銷也吃不消。現在這些外企駐京機構分佈在城內五十多家飯店、賓館、公寓裏，其中北京飯店、國際大廈、商業大廈、民族飯店、西苑飯店的某些樓層裏，由於它們的集中，形成了別具風采的「小華爾街」、「小外交街」。不過，用不了多久，正在加緊興建的寫字樓羣就會把它們從飯店裏解脫出來。

英鎊。

至於丹麥向中國提供的第一批贈款協定，總額為一億六千五百萬丹麥克朗（折合二千五百萬美元），主要將用於新疆一間發電廠和四川一間肉廠等建設項目。其實，自八二年以來，丹麥已向中國提供過四批混合貸款，用於四十三個建設項目。

據透露，中英簽訂這項貸款協議較過去的協議更具彈性。而貸款的利率及有關貸款條件亦視乎不同建設工程而定。貸款的還款日期可長達七年。還有一點，中英

中國加強經貿合作

唐正

額達到五十三億美元，較去年同期增加百分之四點五。加上西歐共市已決定於一九九二年成為單一市場，西歐的開放可為中國提供經貿新機會。因此，展望未來數年，中國與西歐可望在各個經濟領域上有更密切的合作關係。

與西歐國家的合作，並對西歐向中國不斷提供貸款表示滿意。統計亦顯示，今年首六個月，中國與共市國家的貿易

先進……限公……厦地……
Cadillac Flee……
卡迪萊克四門超……

Chevrolet Co……
雪佛蘭四門豪華……

總代理：……
合……

輕鐵服務未愜人意

指南車

輪流講

輕便鐵路正式投入服務的首天，我抱着好奇的心情，前赴屯門，試坐一下這曾經引為城市話題的交通工具。

這次試車的印象，帶給我一種混亂、擠迫、無所適從的感覺。我想，如果不是經常留意新聞報道，又或是常常往返屯門和元朗區域的人士，一旦有需要乘搭輕便鐵路時，必是無法了解其行車路線，而引起或多或少的不便。

例如，在屯門碼頭的輕便鐵路總站內，一共有兩條以元朗為終站的路線各自使用不同的月台。如此一來，如果打算從碼頭往元朗的乘客，便很難作出抉擇，那一天我曾目睹不少乘客看見旁邊月台有列車駛入，而忙亂地越過路軌趕來乘車的鏡頭。我環視月台的四周，也找不到任何的指示，說明這兩條同以元朗為終站的輕鐵路線，到底有甚麼不同。

輕便鐵路的通車日期一再延後，本來是可以讓當辦機構有更多的時間作出更好的部署，避免出現任何可以預見的混亂情況。可惜得很，首天通車雖然是星期日，理論上乘客是應不及平日般擁擠，但我在屯門碼頭候車及沿途乘車所見，各線輕鐵的班次均極為混亂，我於中午時份在屯門碼頭候車，足足等了三十五分鐘，才有一部輕鐵駛至。候車乘客十分心急，胡亂擠上車的情況，可以想見。

另外，列車的調度亦有問題，我不下多次看見連續三、四部列車都是以安定為終點，結果不但令月台上面的候車乘客出現混亂，而且引起推推撞撞，乘客嘖有煩言。

輕便鐵路是一種嶄新性的交通服務，乘客往來屯門與元朗，除了選擇輕鐵之外，別無他途。基於這個前提，人們迫切要求鐵路公司從速作出改善，其心情可以理解的。雖然說，輕鐵是一種嶄新的交通運輸，但這並不等於輕鐵的服務水平可以維持在低下幅度，相反，既由於有關方面宣傳其優點實在太多，人們更無法忍受各種安排不當、操作失誤等等現象接二連三地出現。

輕便鐵路一波三折，如果不切實努力改善其服務，說到底，都不是居民之福。

論去酒樓食肆先要睇牌照

楊古

街坊議會

有消息話，港九冇無牌食肆有一千幾百間之多，大嘅成間酒樓，細嘅街邊檔，乜嘢都有。當局日間已發出警告，叫佢哋去領牌，未領到牌之前就一定要偃旗息鼓，唔准再做生意，否則就嚴加拘控，拉人夾封艇，冇情講。

金牙二嬸曰，咁又係唔啱，做生意領正牌，有規有矩，有乜嘢唔好？係都唔領牌，即係冤政府、冤市民耳，唔罰吓佢點得！咪話我唔識嘢，我支持政府者也。

看更九叔話，街口嗰間新酒樓，開張咗唔夠一個禮拜，生意好到唔恨，好多街坊都去幫襯，因為環境幾好，價錢亦唔貴，幾受歡迎者。但聽講就係未曾領到牌，通埋幾日，睇嚟要關門大吉矣。唔容易有間好酒樓，係幾可惜，不過我都同意二嬸之見解，冇牌點可以做生意，冇牌小販都要拉，酒樓、食府都要有牌，離譜啲卦！

師爺林歎氣曰，二嬸九叔都有所不知。人家夾股開酒樓，租咗樓之後唔論你有冇開檔，裝修好，業主就要起租，一面申請牌照，一面要請夠伙記，等候發牌。牌照未出，唔做生意，一日淨係皮費都要蝕一二十萬，條數點計？閱閱地，經過消防局、工務局、市政衛生咁多個部門輪流嚟查，又要公文來往，半年發得出，算好彩。咁蝕落去點係辦法？所以寧願冇牌做生意，拉去罰錢都好過唔做生意而蝕皮也。唔怪你唔知，做生意仔有時都幾慘。

二嬸為之動容，曰，原來怪錯咗，係我唔識嘢。咁樣，呢幾日一於多啲去幫襯，以示支持可也。

師爺林講，呢樣又唔係好妥，因為現在會有條新例，連幫襯無牌食肆之食客都要罰錢，講唔定罰幾萬，你因住嚟至好！二嬸曰，陰功咯，我點知邊間食肆有牌冇牌，畀佢捉住罰錢，豈不是好慘？

楊老古曰，呢樣哥好大鑊，一千幾百間，點知有冇牌？以後唯有去到食肆，叫老闆出示牌照先至好幫襯矣。

放寬有序

唐約翰

持平篇

港府前天與聯合國難民專員公署交換聲明文件，確定了對越南「船民」實行甄別的準則及有關上訴程序。由此，應可以開始對「船民」進行甄別，以區分難民與非法入境者了。

港府於今年六月十六日宣布開始對「船民」採取甄別政策，自此三個月裏，卻未有甄別出任何一個「船民」為應該遣返的非法入境者。六月十六日以來，再續有九千多名「船民」抵港。人們是希望甄別政策生效的，但這願望顯然未有實現。港府上周發表數字，稱九月份抵港的「船民」減少，想借此說明甄別政策產生作用。其實，即使港府本身也應該知道，越南「船民」出海數字是有季節性，小船遠航，當然要看風向，往年九月份數字也總會開始下降，所以不必以此自欺欺人。

即使開始了對「船民」甄別，仍只是第一步，離目標還遠。要實際生效，最關鍵的是經甄別為非難民身份的越南人，迅速遣回原國去，而這卻要取決於港府與越南政府的談判。河內當局繼續不答應全部收回港府所遣返的非法入境者，即等於越南人乘船前來，便繼續可望在香港居留。整個政策因此必須有甄別與遣返的結合，若只有甄別，沒有遣返，怎望能阻止「船民」駛來呢？

聯合國難民專員公署給港府的函件表示，將繼續盡最大努力以確保所有在港難民獲早日安置或為其尋找長遠的解決辦法，並為該署關注的所有其他人士尋求適當的長遠解決辦法。這措詞顯得十分軟弱，實際並沒有保證把全部「船民」或則移徙外國、或則遣回越南。

港府聲明即時開始以循序漸進式放寬禁閉中心。當「船民」來港未受真正遏制時，「循序漸進」放寬的節奏，必須十分慎重處理。首先應是有相當「船民」受遣返，才作較大開放，方為合理次序。

聯合國難民專員公署在聲明中承擔對難民提供職業訓練的及職業輔導責任，這樣，所謂讓難民在港工作以學習技能之說，就證明是多餘的。仍是一句話：不應以越南難民擾亂香港勞工市場的供求現況。

電視播奧運

吳用

港人港事

「在兩家電視台的推動下，香港最近掀起了一片奧運熱潮！」——這是很多人都抱有的想法；不過，極可能只是一套想當然的想法。

只要扭開電視機，儘管奧運節目一日播上多個小時，螢幕所見，雖然是奧運的節目，但耳畔所聞，儘是嘩啦嘩啦，吵個不停的主持說話，有些電視台的藝員，更因過度投入，而忘卻了他或者她是在主持節目，只知張口說話，間接破壞了螢幕給觀眾的優美畫面。可能有人認為電視就是一種灌入式文化，因而在報道這些大型，受人關注的奧運時，根本忘卻主持應注意的問題，將主持身份變成一個同在螢光幕旁看節目的觀眾。在電視台這種破壞品味的主持技巧下，究竟在推動奧運方面的效力，會否因而低降呢？

九二二之爭

唐武

今日立法局選舉，儘管不少組別仍有多名候選人參加角逐，但實際選舉結果如何，相信目前幾已可以預料。

首先說選舉團組別的情況吧！據說最近在一家電視台舉辦的立法局選舉論壇時，一名候選人便對電視台節目主持說「無暇與後生小子一起玩」，從候選人對電視這樣的有效宣傳活動也拒作參與的態度來看，大抵可以聯想到選舉團組別之爭，實際只是組別內各投票人的私下協商，因而也可說在投票之前，實際候選人對其勝負問題也是已心中有數。

至於功能組別方面，由於多個組別的候選人已自動當選，實際參與角逐者已經不多，而在這餘下幾個組別之中，試舉會計界組別候選人為例吧！其中一名候選人便曾在進行競選宣傳期間外出旅遊多天，候選人對競選工作如此不積極參與，反而說明了實際勝負形勢清晰，因而一些自覺機會不大者，已到了無心戀戰的局面。

不過，功能團體中也有爭持激烈的，其中最明顯相信便是醫學界組別中招顯洸與梁智鴻的爭逐戰了，例如港府醫院不滿服務條件的大會上，梁智鴻因為不能出席，而招顯洸則親到場打氣，結果事後梁智鴻急急會晤記者，又去信各政府醫生，支持他們的行動，由此也可見此界別競爭的激烈情況了！

人以齡分

吳錯

三言

十七日上午偷得浮生半日閒，看了電視台轉播的漢城奧運揭幕式，實在是一件快事。先前有消息說，記者看綵排，覺得很沉悶，未免有些擔心，現在才知道，主辦當局大概留了一手，部分精彩內容到正式演出時才與觀衆見面，事實上是相當可觀的。世界各地的特色和朝鮮民族的風格相融匯，現代的科技和古老的傳統交錯出現，突出了人類要和諧相處的主題，整個構思很有創意。看來南朝鮮在籌備上做了大量而周到的工作。雖然說經濟有相當大的發展，但近年來內部問題實在很多，奧運開始前的幾天還有不少示威活動，而國家本來不大，能夠有這樣的表現，是值得稱讚的，只是以和諧為主題，卻不能爭取北朝鮮也參加，就太美中不足了。

兩個電視台同時轉播，因為都是由大會播出的，所以內容一樣，只是解說不同。哪一個台播廣告，便立即轉到另一個去，估計所有觀衆均如此吧。於是對於兩個台的主持者，便有了比較。一個台看來是由年青人出馬，又加以有人在場內回應，顯得活潑生動一些，有多一點的青春氣息。不過往往覺得吵得厲害，把現場的氣氛都壓下去了，又可能因學養問題，出錯的地方不少。如「排練」與「綵排」不分，便出現過多次。另一個台的主持人老成持重，資料詳盡，論述也很有分寸，聽衆會有得益，可是聲線較沉，不夠明快，又可能因資源所限，沒有配以現場報道，這方面略見遜色。想來，年青人會比較喜歡前者，年紀略長如吳錯之輩，卻欣賞後者的「有料」。是不是在社會上確實存在着「人以齡分」呢？很可以研究研究。

打擊水客

黎風

內地海關終於就旅客攜帶煙酒問題作出新規定，有心人都不禁吁一口氣。相當長的時期以來，許多人在利用海關優待回鄉者攜帶自用煙酒的寬限作為謀利法門，這些，連電視台都有專訪，早已不成秘密。

其實，任令洋煙洋酒藉寬限而大批流入，浪費珍貴外匯固不待言，助長內地趕潮消費更是後果不妙，更不要說洋煙洋酒佔奪市場，迫害人民健康的衆所共知的禍患了。是以，人們早就希望海關守好這扇門，起碼也要設法截止水客販賣煙酒這個漏洞。

據海關新規定，精明的水客將受打擊，就看海關能否如實執行了。

奧運歌

穗本

音樂的魔力是誘人的，只要看一看奧運歌，它彷彿是靈魂。在揭幕禮上，那四位歌手嘹亮動聽的歌聲，震撼着每一個人的心弦，人們聽後印象深刻，以「繞樑三日」來形容，也不為過吧。

當奧運歌最初在本港電視台播出的時候，並沒有引起我太大的注意，以為這是電視台吸引觀衆的一種手法，因為它是用粵語唱出的，而且主唱者歌喉平平，一點都不動聽。相反的，我反而懷疑，有關奧運那種大場面的歌曲，怎麼會那麼死氣沉沉呢？後來一聽漢城奧運會上的演出，觀念立即改變過來，不但不消沉，而且甚激昂，策勵着運動員奮力前進呢！由此可見，歌手的優劣，原來有這麼大的分別。

香港第四代

梁安

越來越接近九七年，香港有部分人有移民打算，有部分人處於矛盾之中。

副行政司鍾鳳幗不久前在美國哈佛大學法律學院發表演講，公開表示她作為香港第四代，將永遠留在香港。

這位港府官員表示她留在香港是基於四個原因。

一是中國大陸是香港主要貿易夥伴，中國誠懇表示雖然與香港制度不同，但可以融合關係；

二是英國會在九七年前後在香港事務上扮演重要角色；

三是香港本身便是信心因素，經濟蓬勃、生產總值大幅增長、低失業率、強勁的本地和國際投資；

四是外國繼續表示對香港的信心，美國便是一個很好的例子。

這四個原因很全面和很有說服力，在移民心態充斥的情況下，值得不少人參考。

現場氣氛

思靈

採訪餘墨

由於工作時間主要集中在下午和晚上，很少機會到電視台或香港體育館等地欣賞演唱會或綜合晚會等。直至最近才偷得浮生半日閒，欣賞了一場電視直播的綜合晚會，我只逗留了一小時左右便離場，寧願早點回家，透過螢光幕繼續欣賞這節目。

半途離開的主要原因是「太悶」，而悶的罪魁禍首，正是電視台的「米飯班主」——廣告。

說真的，負責這次演出的歌星，都是紅極一時的巨星，而他們演出也非常落力，但因這節目的直播關係，為遷就電視台的廣告時間，於是，每逢播映廣告時，現場便暫停演出。我等現場觀衆既無表演可看，又沒有廣告可睇，惟有眼巴巴的在座位上乾等。而剛才被歌星演出精采而「拉高」的情緒一次又一次被「拉低」，連欣賞廣告的機會也沒有，演唱會、綜合表演最講究現場氣氛，但十多分鐘便暫停一次，還有何氣氛可言？

陶醉

阿涛

奧運會

晴明

四年一屆的奧運會在九月十七日開幕，這是一次最盛大的世運會，因為參加的國家地區和運動員人數以至運動競賽的項目都是超過了以往歷屆的數字。這標誌了全人類的和平團結，而那規模是空前的壯觀、巨大。

更有意思的是，這次世運在南朝鮮首都漢城展開，不但說明了亞洲已成了地球上的先進地區之一，而且朝鮮只是一個小地方，現在卻能擔當起籌辦及進行這樣一個盛大的世運會。從開幕的盛況看來，顯出了蓬勃的、藝術性的、彩色繽紛的和包羅萬有的宏大場面。而在表演內容、音樂、舞蹈、衣飾方面，也湊合了不少真正古典的形式。

其實南朝鮮從本世紀四十年代中到今天，並不是平靜地渡過的，政治上的動蕩和軍事上的激戰，每一幕都是扣人心弦的，甚至在昨天，學生和警察間的對壘、衝突，仍然每天方興未艾。

如果以這次世運開幕禮作為活生生的一課，我們從中可以學到一些什麼呢？值得提到的會有萬千條，現在僅僅提出下面幾條：

一、一個雖然並不算是強大的民族，卻有了幾千年的歷史，負而是十分古舊，但只要動員起大多數的人，就可以把如此巨大的重擔挑起，演出令人難以想像的業績來。

二、經濟的成就是主要的骨幹，沒有這一點，一切都是空談。如果家家戶戶多是無隔夜之糧，所需物質，如何籌措？成千上萬的青少年兒童的多場表演者，怎能高度集中，聽取命令和步伐一致地演出？

三要幹一件大事，必定有少數人作為核心策劃一切，並把具體任務逐步分發下去，不斷刷新，改進，補充，直至完善成事。過程中並使直接參與其事的一百數十萬人得到充分的鍛煉、提高，使全民族得到一次真正的洗禮。抬起頭來成為先進人類的一個新組成部分。

「石棉公屋」重建或維修 當局應先做好防塵措施

保障公屋住戶健康減少對居民影響

居民見證

編輯先生：

最近，「石棉公屋」問題引起公衆關注及公屋居民不安，本會經收集會員及公屋居民的意見，整理列下：

㈠由於石棉是早年建築界常用的建築材料，不少公共房屋都含有石棉成份。根據房署公佈，六十年代興建的公屋中有三百三十九幢含石棉，那麼其餘的是否都不含有石棉呢？同時根據《正確認識公屋中的石棉》小冊子的資料，在一九七三至一九八三年間興建的公屋，可能都含有鐵石棉，一九八三年後興建的亦可能含有溫石棉。因此希望當局盡快公佈有關資料，並加強宣傳，讓每個公屋住戶都知道他們的居所內，有哪些地方可能含有石棉，懂得避免損壞那些石棉產品。

㈡有關當局應加強宣傳，讓居民認識青石棉、鐵石棉及溫石棉三者的性質和對人體的影響，並教育居民正確對待石棉產品，包括居所內的石棉產品，如騎樓通花磚）遇有破損時，居民應採用什麼辦法，才可以盡量減少石棉塵對他們的影響。

㈢在清拆公屋之前，應先確認該幢公屋是否含有石棉成份，然後才決定採用何種程序進行清拆。在清拆「石棉公屋」時，應確保鄰近居民的安全，並向他們提供防範石棉塵的知識。

㈣在維修「石棉公屋」之際，應盡量減少對居民的影響，並保障居民的安全。若維修工程規模較大者，對居民的影響亦會較多，對此房屋署應根據居民的意願，安排有需要者調遷。此舉有助居民安居樂業，減少不必要的紛爭。

㈤有關當局應定期公佈維修或重建「石棉公居」期間空氣樣本的數據。

以上五點，提請當局考慮，並盡快公佈詳細資料，穩定人心。

東九龍居民委員會主席 胡池霖謹啟

一九八八年九月

生活圈

電話：五—七五七—一八一

市署見習衞生督察 會考要有三科C級

求職指南

市政總署見習衞生督察入職資格：需會考三科成績達C級，其中包括英文科課程乙，數學或附加數學或工業繪圖；及物理或化學或生物，或說能流利。

見習衞生督察須接受訓練，主要工作為協助視察樓宇、檢驗食物、管理公衆潔淨及屠場，執行潔淨、管理小販及街市，執行與衞生有關的其他工作，執行有關公衆衞生及潔淨的各項條例及附屬法例所載的法定規定，需試用兩年半，穿着制服。入職為見習職級表第五至七點，可晉陞為二級衞生督察，惟必須考獲英國衞生學會公共衞生檢查（一般海外就業）文憑，及在其他各方面亦認為適宜升級者。

水務署見習技術員（土木）入職資格需數學科成績達C級，合格科目須包括）須試用三年，經部門考試及格取得香港理工學院或其他工業學院的土木工程證書，或同等學歷，並完成訓練和成績良好，而其他各方面亦認為適宜升級者，可晉陞為技術員（土木），入職為見習職級表第五至七點。

見習技術員（土木）須接受訓練，主要工作為繪製土木工程圖則及繪圖；製作專印圖及用作紀錄的繪圖；負責簡單結構及工程計算；執行地盤職務以便熟習土木工程業的地盤實務。

如欲查詢政府職位空缺，可與下列部門聯絡：香港軒尼詩道四號先施保險大廈勞工處本港就業輔導組，電話五—二七〇六二二；或九龍油麻地廟街二六〇號地下，電話三—六九五五二五查詢。（三十四）

中巴中秋節加強服務

加開兩線特別巴士由北角及金鐘上山頂 另安排十條巴士線延長服務時間

社會服務

中華巴士宣佈，為便利市民中秋佳節（九月廿五日）前往山頂及海灘賞月，當晚除加強來往中環總站與山頂的15號線巴士服務外，並由晚上增開15A線（北角碼頭—山頂）及15M線（金鐘東—山頂）兩線特別巴士。

中秋節晚，中巴除加密來往各海灘之下列巴士路線：6號（中環總站—赤柱）、9號（筲箕灣—石澳），14號（西灣河碼頭—赤柱），61號（中環總站—淺水灣），73號（華富北—赤柱），而二六〇號豪華巴士路線（中環總站—赤柱監獄）當晚亦特別延長服務時間，由晚上七時廿五分至十一時五十五分，並增加班次至每十分鐘一班，車費一律四元八角，平日來往中環與淺水灣之分段收費，當晚將暫予取消。

中巴中秋節晚來往山頂的兩線特別巴士行車路線如下：㈠15A線—北角碼頭往山頂，途經琴行街、英皇道、高士威道、怡和街、軒尼詩道、堅拿道東及司徒拔道至山頂；由山頂往北角碼頭途經山頂道、司徒拔道、皇后大道東、摩理臣山道、天樂里、軒尼詩道、怡和街、高士威道、英皇道至北角碼頭，車費一律三元五角，大小同價，凌晨一時三十分後四元。

㈡15M線—金鐘站（東翼）往山頂，途經德立街、紅棉路小路、金鐘道、皇后大道東，司徒拔道及山頂；山頂往金鐘站（東翼）途經山頂道，司徒拔道，堅拿道天橋，高士打道，夏慤道，樂禮街。車費一律三元，大小同價，凌晨一時三十分後四元。

由於中秋節晚上七時後銅鑼灣實施改道措施，下列路線巴士須改道行走：

①5B線—銅鑼灣總站將臨時遷往銅鑼灣摩頓台巴士總站。

②第一〇二及一〇六線—東行車將經維園道及永興街，不行走維園道天橋、告士打道及高士威道。

③第一〇三及一七〇線—往九龍時將改行經怡和街，高士威道，興發街及維園道。

此外，中秋佳節晚上，中巴將增加港島各區十條巴士的服務時間，以便利該等地區居民：2號線—筲箕灣碼頭尾車開午夜一時十分，港澳碼頭尾車開午夜二時。

4號線—華富（南）尾車開午夜十二時三十分，中環尾車開午夜一時。

7號線—石排灣尾車開午夜一時，中環尾車開午夜一時三十分；

10號線—北角碼頭尾車開午夜一時，堅尼地城尾車開午夜一時五十分；

70號線—香港仔尾車開午夜十二時三十五分，中環尾車開午夜一時；

72號線—香港仔尾車開午夜十二時五十分，銅鑼灣尾車開午夜一時三十分；

90號線—鴨脷洲尾車開午夜十二時三十分；

92號線—鴨脷洲尾車開晚上十一時三十分，銅鑼灣尾車開午夜十二時十分；

95號線—鴨脷洲尾車開午夜十二時，石排灣尾車開午夜十二時五十分；

98號線—利東邨尾車開午夜十二時十分，香港仔尾車開午夜十二時十五分。

乘客倘有對上述路線查詢，可致電中巴熱線電話五—六五八五六八。

上：路中為阻礙司機視線的草堆；下：車輛要駛出路口才不致被遮住（本報攝）

大窩坪龍坪道路口中央 安全島植物阻視線

司機認為危險希望當局速改善

投訴台

本報訊 讀者來電投訴，指大窩坪龍坪道路口由於安全島植物生長過高，司機視線受阻，容易導致交通意外。

讀者程君稱，他住在畢架山花園，每天均駕車往觀塘上班，發覺位於龍坪道與龍翔道東行交界的路口處，由於路中一個安全島種有植物，年來並未見有關部門作出修葺，致令植物的葉子及野草不斷生長，高至幾及路牌。

他說，由於龍翔道交通十分繁忙，而該段東行車線又是上斜，因此車速較快。自龍坪道駛出的車輛司機，視線會被安全島上的草叢所阻，往往要將車駛出最近路口的行車線，來觀察龍翔道的車輛情況，容易與東行車輛發生碰撞，十分危險。程君建議當局修改這個路口的設計，並移去在安全島上的植物，以免影響交通。

續：記者往現場查察，發覺自龍坪道左轉出龍翔道車行的車輛，如為貨車或大型貨車，司機座位車高，還可察見右方駛來的車輛，但如屬私家車，則由於車身低，視線被安全島上植物遮擋，司機需將車駛前至東行慢線，方便察看交通情況，的確十分不方便。

記者已將上述投訴，向交通投訴組反映。

通告板

接聽電話講技巧

▲鐘聲公宣電話接聽技巧訓練：灣仔循道衞理中心延伸教育及成人服務部於九月廿三日開辦，主要教授基本電話接聽方法和標準，並討論接聽電話時常犯的錯誤，適合一般接待員及有興趣人士參加。報名可到灣仔軒尼詩道二十二號二樓，或電五—二七二二四九。

▲中秋賞月燒烤晚會：香港基督教服務處李鄭屋友誼會主辦，農曆八月十五日舉行，歡迎閤家參加，收費成人七十元，小童五十元，包括船費、賞月食品及花燈用品。查詢可到李鄭屋邨仁愛樓地下，電話三—七二九八二二六。

如何應對有得教

▲野外定向訓練：芬蘭差會基督教元朗青少年服務中心主辦，十月一日至二十三日期間舉行。除教授指南針與地圖使用，一般山野生活常識，野外急救，體能訓練及遠足須知等知識外，更着重實際經驗。歡迎十六至三十歲青年男女參加，費用七十五元。報名及查詢可到新界元朗郊第五座地下，或電〇—七六四八二三。

古蹟名勝探索隊

▲青少年十月興趣班：慈雲山錫安青年中心主辦，項目包括邏輯思考分析、素描、古箏、社交舞、編織、英文拼音、日文、簿記、財經金融、社會心理學剖析、太極氣功、國語班及有中三和中四英文功課輔導班。歡迎十四歲以上青少年人參加，查詢可到九龍慈雲山慈華街東區社區中心四樓，或電三—二〇一二四〇一。

歡迎加入周圍去

▲古蹟名勝探索隊：路德會包美達社區中心為其招募新組員，歡迎對探索本港內名勝古蹟有興趣人士加入，逢星期二晚聚會，組費十元。報名或查詢，可到何文田忠孝街八十九號，電話三—七一一九一三一。

嚴芬尋弟王道生

尋人

弟王道生，現年六十五歲，江蘇宜興徐舍人，弟媳壽水寧（江西人）六十一歲，姪王文元。弟於解放前跟裝甲兵團去台北，聞說在台北肥皂廠工作，此後無音訊，望知情者來函：上海長寧區華山路四四五弄十一號五〇四室。

嚴芬（一二九六二）

程福生尋弟程春生

程春生，現年六十一歲，河南南陽新崗人，一九四七年在武漢分別，四八年曾收到他從台灣來信，說在台當營業員，以後無消息。盼知情者來函：江蘇南京棲霞二號六十三所工廠。

程福生（一二九六三）

徐仁春尋徐仁美

徐仁美，現年六十一歲，四七年去台，至今無音訊。有知情者請來函：山東萊西縣牛溪埠鄉前孟格莊村。

徐仁春（一二九六四）

周慶芝尋周本結

周本結，現年八十六歲，四七年去台，至今無音訊，有知情者請來函：山東萊西縣中溪埠鄉周家莊村。

周慶芝（一二九六五）

張愛華尋兄王世發

王世發，現年七十五歲，一九四八年去台灣，至今無音訊，我們全家於五三年從南京洪武路遷往，武漢市武昌後補街十三號，盼見報後速來信聯絡。

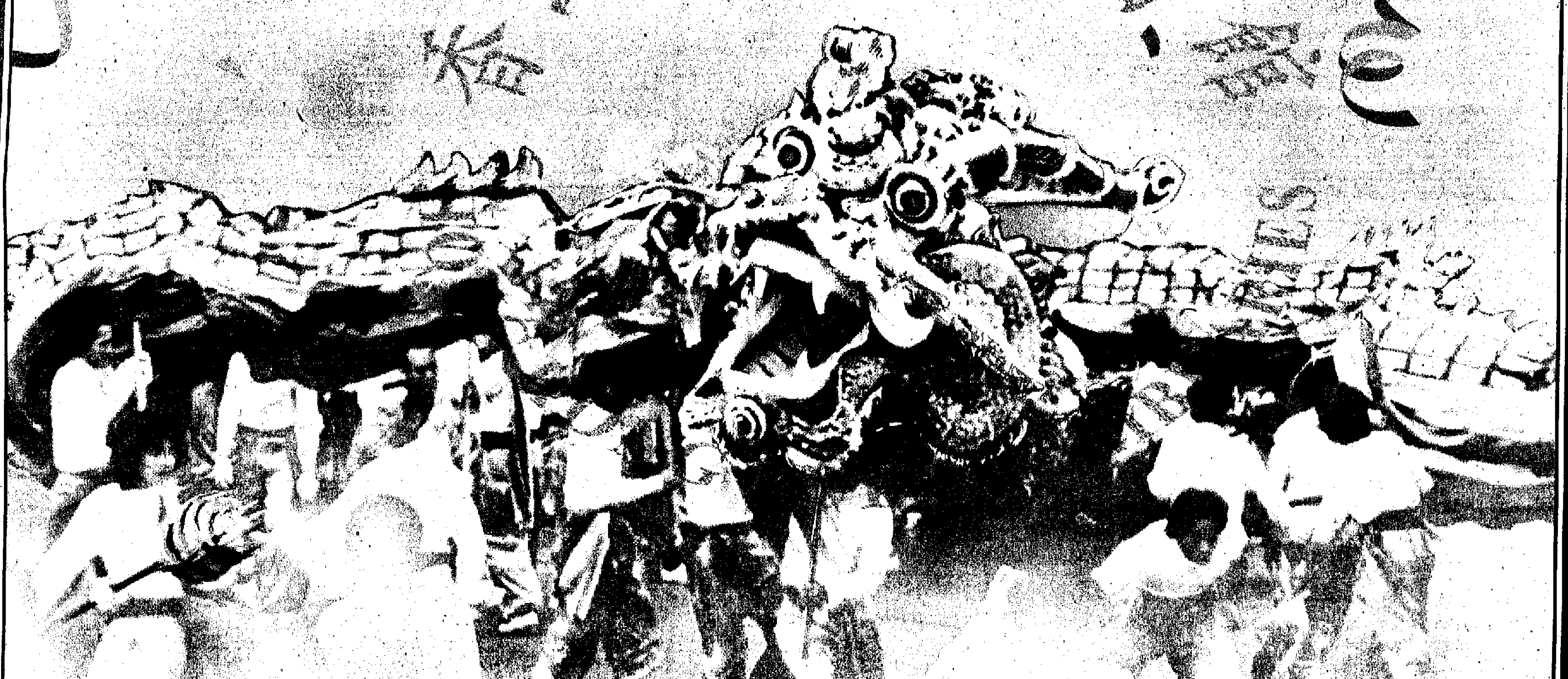
張愛華（一二九六六）

運通泰集團經營

運通泰大酒樓

牛頭角

開業誌慶



晨早七時正啓市 (不設儀式)

早午茶市・壽筵喜酌・海鮮晚飯・貴賓廳房

牛頭角運通泰大酒樓：九龍牛頭角道77號淘大商場 總機：3-7998222 營業部：3-7996882

集團經營酒樓：

旺角運通泰大酒樓:九龍旺角彌敦道610號荷李活商業中心 總機:3-7714451 營業部:3-858229

旺角運城大酒樓:九龍旺角彌敦道639號雅蘭商場 總機:3-918771 營業部:3-902000

灣仔運通泰大酒樓(快將開幕):香港灣仔軒尼詩道150號修頓花園 籌備電話:5-8340281

生小子一起玩」，從候選人對這電視這樣的有效宣傳活動也拒作參與的態度來看，大抵可以聯想到選舉團組別之爭，實際只是組別內各投票人的私下協商，因而也可說在投票之前，實際候選人對其勝負問題也是已心中有數。

至於功能組別方面，由於多個組別的候選人已自動當選，實……也有爭持激烈的，其中最明顯相信便是醫學界組別中招顯洸與梁智鴻的爭逐戰了，例如港府醫院不滿服務條件的大會上，梁智鴻因為不能出席，而招顯洸則親到場打氣，結果事後梁智鴻急急會晤記者，又去信各政府醫生，支持他們的行動，由此也可見此界別競爭的激烈情況了！

……的科技和古老的傳統交錯出現，突出了人類要和諧相處的主題，整個構思很有創意。看來南朝鮮在籌備上做了大量而周到的工作。雖然說經濟有相當大的發展，但近年來內部問題實在很多，奧運開始前的幾天還有不少示威活動，而國家本來不大，能夠有這樣的表現，是值得稱讚的，只是以和諧為主題，卻不能爭取北朝鮮也參加，就太美中不足了。

……養問題，出錯的地方不少。如「排練」與「綵排」不分，便出現過多次。另一個台的主持人老成持重，資料詳盡，論述也很有分寸，聽衆會有得益，可是聲線較沉，不夠明快，又可能因資源所限，沒有配以現場報道，在方面略見遜色。想來，年青人會比較喜歡前者，年紀略長如吳錯之輩，卻欣賞後者的「有料」。是不是在社會上確實存在着「人以齡分」呢？很可以研究。

……的罪魁禍首，正是電視台的「米飯班主」—廣告。

說真的，負責這次演出的歌星，都是紅極一時的巨星，而他們演出也非常落力，但因這節目的直播關係，為遷就電視台的廣告時間，於是，每逢播映廣告時，現場便暫停演出。我等現場觀衆既無表演可看，又沒有廣告可睇，惟有眼巴巴的在座位上乾等。而剛才被歌星演出精采而「拉高」的情緒一次又一次被「拉低」，連欣賞廣告的機會也沒有。

演唱會、綜合表演最講究現場氣氛，但十多分鐘便暫停一次，還有何氣氛可言？

……港理工學院或其他工業學院的土木工程證書，或同等學歷，並完成訓練和成績良好，而其他各方面亦認為適宜升級者，可晉陞為技術員（土木），入職為見習職級表第五至七點。

如欲查詢政府職位空缺，可與下列部門聯絡：香港軒尼詩道四號先施保險大廈勞工處本港就業輔導組，電話五－二七〇六二二，或九龍油麻地廟街二六〇號地下，電話三－六九五五二五查詢。（三十四）

另安排十條巴士線延長服務時間

……由晚上七時廿五分至十一時五十五分，並增加班次至每十分鐘一班，車費一律四元八角，平日來往中環與淺水灣之分段收費，當晚將暫予取消。

中巴中秋節晚來往山頂的兩線特別巴士，行車路線如下：㈠15A線－北角碼頭往山頂。途經琴行街、英皇道、高士威道、怡和街、軒尼詩道、堅拿道東及司徒拔道至山頂；由山頂往北角碼頭途經山頂道，司徒拔道，皇后大道東，摩理臣山道、天樂里、軒尼詩道、怡和街、高士威道、英皇道至北角……

由於中秋節晚上七時後銅鑼灣實施改道措施，下列路線巴士須改道行走：

①5B線－銅鑼灣總站將臨時遷往銅鑼灣摩頓台巴士總站。

②第一〇二及一〇六線－東行車將經維園道及永興街，不行走維園道天橋、告士打道及高士威道。

③第一〇三及一七〇線－往九龍時將改行經怡和街，高士威道，興發街及維園道。

夜十二時五十分，銅鑼灣尾車開午夜一時三十分；90號線－鴨脷洲尾車開午夜十二時三十分；92號線－鴨脷洲尾車開晚上十一時三十分，95號線－鴨脷洲尾車開午夜十二時，96號線－鴨脷洲尾車開午夜十二時五十分；98號線－利東邨尾車開午夜十二時五分，石排灣尾車開午夜十二時二十分，香港仔尾車開午夜十二時三十五分。乘客倘有對上述路線查詢，可致電中巴熱線電話五－六五八五五六。

ALLIGATOR TRIUMPH	新加坡	9月29	大阪
QING RONG	淺灣港	9月29	華夏
VILLE DE SATURN	台灣	9月29	偉特
KUO CHIA	曼谷	9月29	緯利
EVER LEVEL	台灣	9月29	利達
H.K. CONTAINER	高雄	9月29	港郵
SL. DEVELOPER	美國	9月29	海陸
PRES. HOOVER	美國	9月29	總統
NL. SANTOS	南美	9月29	渣華
EVER GIANT	美國	9月29	利達
KAP. VALERY USHAKOV	新加坡	9月29	華林
BLESS CONTAINER	台灣	9月30	保威
UN EENG	大連	9月30	華夏
DRAGONJA	新加坡	9月30	大阪
KAISHUN	台灣	9月30	大榮
MALAN	海口	9月30	招商局
RIDENT BEAUTY	日本	9月30	大阪
LIBRRIA MARU	高雄	9月30	日郵
AURA MAERSK	美國	9月30	馬士基
EVEN SEAS BRIDGE	歐洲	9月30	川崎
MARLAND	台灣	9月30	緯利
L. DEJIMA	日本	9月30	實隆
D. ITALIA	日本	9月30	實隆
ACKINAC BRIDGE	美國	9月30	川崎
ARS MAERSK	新加坡	9月30	馬士基
OSHIUMI	日本	9月30	山下
RADE BRIGHT	天津	9月30	華運
L. VAN NECK	台灣	9月30	渣華
RO. ARCTICE	新加坡	9月30	陸洋
AMGANG GLORY	釜山	10月1	東宇
ONAM NO. 6	釜山	10月1	港興
LD UNION	上海	10月1	輝騰
UGHEVERETT	釜山	10月1	福來
OREAN SENATOR	台灣	10月1	怡和
RONO	日本	10月1	三利
. VOYAGER	新加坡	10月1	海陸
ES. ROOSEVELT	美國	10月1	總統
ERICA MARU	美國	10月1	大阪
MANAKH	台灣	10月1	怡和
JA	日本	10月1	天祥
P. CORAL	美國	10月1	港恒

海汽船株式會社

決新輪川航

EGENT KAPUAS" VOY.5

月六日 啓航：十月八日

汶萊、納閩、亞庇、山打根、斗湖

(兼收20呎集裝箱貨)

東源街八號利高貨倉 電話：3-402911

14 電話：0-4507800

香港)有限公司 香港統一中心33樓

538 文件部：5-8615571

海市錦江航運有限公司

ANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.

上海散裝貨直航班輪

(貨班輪) V.33 9月22日抵港 9月23-25日收貨 9月27日開行

(貨班輪) V.35 10月7日抵港 10月8-10日收貨 10月12日開行

、付貨，請到本公司接洽

閩船務企業有限公司

IPPING & ENTERPRISES LTD.

08 72927 RISHA HX

碼運輸有限公司

街18號 5-8168154-8(5線)

一號／三號(每10天一班)

202／203(逢星期二、四開航)

176 (逢星期一、四出口 二、五入口)

889 5-8168153

貨櫃 定期班輪： | 直航貨櫃航線

日本：NGO, YOK, OSA, KOB.

地中海：Masseillies, Genoa, Barcelona.

中東航線：Karachi, Damman, Kuwait, Saj. (每月三航次)

黃埔、青島、張家港、大連、寧波 (至三航次)

承接大宗貨運及中轉服務

櫃拆、轉、入及儲存服務

船運載

NEI ASIA LINE

沙巴砂勝越特快航線

／40尺貨櫃及冷藏櫃往各港口)

QUEEN /88 28／9落貨 29／9開行 直航：納閩、汶萊

KING /88 28／9落貨 29／9開行 直航：亞庇、山打根、斗湖

WAVE /88 30／9落貨 1／10開行 直航：古晉、詩巫

GIANT /88 9／10落貨 10／10開行 直航：納閩、古晉、詩巫

QUEEN /88 16／10落貨 17／10開行 直航：斗湖、山打根、汶萊、亞庇

公司 九龍灣啓興道1號 電話：3-7566567

安街11—13號 電話：556113

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
珍珠帆	PEARL REEFER(上午八時)	台灣	黃埔塢	歷信
光榮貨櫃	GLORY CONTAINER(下午十一時)	台灣	B14	保威
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(上午八時)	基隆	國際橋	實隆
長智	EVER GENIUS(上午二時)	美國	國際橋	利達
加富爾夫	KAP.GAVRILOV(上午一時)	歐洲	國際橋	華林
實利雅士	BONITA ACE(上午一時)	日本	現代橋	日郵
長冠	EVER LAUREL(上午三時)	台灣	A	利達
倫娜馬士基	LUNA MAERSK(下午三時)	歐洲	現代橋	馬士基
華大	WADAI(下午五時)	日本	A36	大阪
探險家	HYUNDAI EXPLORER(下午)	美國	現代橋	太古
格蘭總統	PRES.GRANT(上午四時)	美國	國際橋	總統
魯裕	LUYU(上午十時)	青島	B	華夏
東江	TONG CHIANG(上午六時)	高雄	油麻地	永裕
航行者	SL.VOYAGER(下午四時)	美國	海陸橋	海陸
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH(下午十時)	美國	國際橋	大阪
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU(下午二時)	基隆	現代橋	大阪
海有	HAI YOU(下午六時)	台中	油麻地	永裕
山宮七號	SUN KUNG 7(上午六時)	印尼	A25	實輝
坪洲	PING CHAU(上午)	澳洲	A13	香島

今日出口船隻

新馬尼拉二號	ZIM MANILA II(上午)	馬尼拉	現代橋	新興
國偉	KUO WEI(上午)	高雄日本	B12	緯利
珍珠帆	PEARL REEFER(下午)	日本	黃埔塢	歷信
長成	EVER GROWTH(上午)	紐約	國際橋	利達
泰來	TAI LAI(下午)	高雄	油麻地	永裕
長智	EVER GENIUS(下午)	美國西岸	國際橋	利達
解放者	SL.LIBERATOR(上午八時)	西北太平洋紐約	海陸橋	海陸
實利雅士	BONITA ACE(下午)	曼谷	現代橋	日郵
錦春	CHIN CHUN(下午)	高雄日本	國際橋	大榮
和平南進	HP NAMJIN(下午)	釜山	B26	港興
柯米卡布	AL MIRQAB(中午)	阿拉伯灣	現代橋	怡和
愛順	AYSEN(下午)	馬尼拉	現代橋	滙恒
東方	DOS ORIENTE(下午)	新加坡	B15	中央
長冠	EVER LAUREL(下午)	遠行地中海	A	利達
冰川	HIRA II(下午)	洛杉磯	現代橋	日郵
渣華馬賽	NL.MARSEILLES(上午)	新西蘭	A41	太古
利樂	RAYA HAPPINESS(上午)	釜山	友聯塢	新興
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(下午)	高雄	國際橋	實隆
山明丸	YAMAAKI MARU(半夜)	西北太平洋	國際橋	山下
燕利馬士基	CECILIE MAERSK(上午)	新加坡	現代橋	馬士基
加富爾夫	KAP.GAVRILOV(半夜)	歐洲	國際橋	華林
基亞華列	KIA WALEED(下午)	釜山	西區	怡和

明日入口船隻

金石	GAMZAT TSADASA(上午十時)	澳洲	A45	華林
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS(上午)	馬尼拉	B	怡和
三江	SAN JIANG	上海	吉列島	輝騰
海春	HAI CHUN	基隆	西區	永裕
立茂	UNI SUMMIT(上午十時)	台灣	A	利達
	YUWAKI MARU	日本	B5	山下
檳城	BIN CHENG(上午)	澳洲	現代橋	遠運
威利金星	VILLE DE MARS(上午六時)	地中海	A7	偉特
國雄	KUO HSIUNG(上午六時)	曼谷	B18	緯利
鱷魚好運	ALLIGATOR FORTUNE(上午二時)	新加坡	國際橋	大阪
太平洋丸	PACIFIC MARU(中午)	日本	A	大阪
東京勝利	TOKYO SENATOR(中午)	新加坡	海陸橋	怡和
長盛	EVER LOADING(下午十一時)	台灣	A	利達
昌盛	THUBAN	台灣	B	昌宏
力士星	REX STAR(上午六時)	釜山	油麻地	東發
馬蘭	MALAN	海口	油麻地	招商局
力旗	NIHON(上午八時)	日本	國際橋	實隆
維嘉	VEGA	釜山	B	港興
拿士馬士基	LARS MAERSK	美國	現代橋	馬士基
樂迅	NORDSUND	高雄	現代橋	日郵
加州土星	CALIFORNIA SATURN	美國	現代橋	日郵
江戶	SD.EDO(半夜)	日本	國際橋	實隆
拿士灣	LARGS BAY(上午)	高雄	現代橋	太古
騎士	ACRITAS	新西蘭	A	捷迅
美上美	BOONKRONG II(下午)	曼谷	B	振盛行
亨利赫臣橋	HENRY HUDSON BRIDGE	美國	現代橋	川崎
利是馬士基	LEISE MAERSK(下午)	新加坡	現代橋	馬士基
國強	KUO CHANG	台灣	A48	緯利
馬士基彩桃	MAERSK PINTO	高雄	現代橋	馬士基
馬士基探戈	MAERSK TANGO	馬尼拉	現代橋	馬士基
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	油麻地	永裕
文度莎	MENDOZA(下午)	南美	A	太古
長信	EVER TRUST(下午三時)	台灣	B	利達
韓國好運	KOREAN JACEWON(下午十二時半)	歐洲	國際橋	利洲
海富	MARINE CONTAINER	台灣	西區	永裕
沃利些華	UNISELVA(上午)	日本	A	日郵

明日出口船隻

光榮貨櫃	GLORY CONTAINER	基隆	B14	保威
立茂	UNI SUMMIT	阿拉伯灣	A	利達
國雄	KUO HSIUNG	高雄日本	A18	緯利
昌盛	THUBAN	台灣	B	昌宏
東江	TONG CHIANG	高雄	油麻地	永裕
樂迅	NORDSUND	馬尼拉	現代橋	日郵
航行者	SL.VOYAGER(下午)	新加坡	海陸橋	海陸
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH	新加坡	國際橋	大阪
力旗	NIHON	歐洲	國際橋	實隆
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	現代橋	大阪
鱷魚幸運	ALLIGATOR FORTUNE	西南太平洋紐約	國際橋	大阪
探險家	HYUNDAI EXPLORER	西北太平洋	現代橋	太古
格蘭總統	PRES.GRANT(下午)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
金石	GAMZAT TSADASA	神戶	A45	華林
韓國好運	KOREAN JACEWON	高雄	國際橋	利達洲
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	基隆	現代橋	馬士基
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	關島	B	怡和
威利火星	VILLE DE MARS	台灣	A7	偉特
海富	MARINE CONTAINER	高雄	西區	永裕

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
崇安	CHONG AN	潤發碼頭	華運
江安	JIANG AN	B24	招商局
鳳德山	FENG DE SHAN	B21	招商局
紅旗一〇一八	HONGQI 1018	B	招商局
	DADE	A46	GOTACK
天翔	SKY HOVER	B	輝騰
通洋	MILD OCEAN	B4	輝騰
渣華安曼是福	NL.AMERSFOORT	A42	渣華
立山	LI SHAN	西區	招商局
延安六號	YAN AN 6	招商卸貨區	招商局
海星	MARITIME STAR	A40	海星

輪船公司電話表

船公司名稱		電話
香港海運	HONG KONG MARITIME	5—8101155
港恒	HONG KONG TRIDENT	5—8101282
韓波	HAN BONN SHIPPING	5—594045
怡和	JARDINE	5—8439239
捷成	JEBSEN	5—8539696
聯航	JOINT MARITIME	5—485144
川崎	KAWASAKI	5—8615511
景華	KEN WA	5—414877
加力	GANNET	3—666243
金源	KIEN GWAN	5—432388
協成	KYOSEI	5—249428

本港金融外幣行情表 (9月21日)

九九金行情	上午	下午	本地倫敦金行情	上午	下午
開市	3787	3774	開市	404.3/404.8	402.8/403.3
最高	3790	3774	最高	404.8/405.3	402.8/403.3
最低	3774	3757	最低	403.3/403.8	401.2/401.7
收市	3780	3770	收市	403.7/404.2	402.3/402.8
息價	平	升降 —72.00	升降	—8.20	

場內交收數 900両　同業拆息行情 隔夜 8.375 一月 8.25　本地倫敦銀 6.23

熊貓金幣	買入 3295	賣出 3325	楓葉金幣	買入 3248 賣出 3256
滙運金	買入 3250	賣出 3258	虎標	買入 3254 賣出 3262
英國金幣	買入 3250	賣出 3258	貿易場銀價 497	長城銀價 606-612

飾黃金(每兩) 4,060.00(—20.00)　飾白金(每兩) 5,000.00(—50.00)

外幣存款收市牌價及息率 (寶生銀行供稿)

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	780.70	781.50	8.125	澳洲元	610.00	611.00	12.625
英鎊	13.12	13.15	11.3125	新西蘭元	477.50	478.50	13.875
日圓	581.80	582.80	4.8125	瑞士法郎	495.00	496.00	2.75
西德馬克	418.00	419.00	4.5625	加拿大元	639.80	640.80	9.6875
ECU	866.50	867.50	7.1875	法國法郎	122.50	123.50	7.25

人民幣牌價 每百 買入 47.49 賣出 47.72

美電 每百 買入 781.05 賣出 781.25

外幣對港幣買賣價　港滙指數 103.2(—)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	780.00	781.00	新西蘭元	每百	468.00	477.00
英鎊	每鎊	13.08	13.18	日圓	每萬	580.70	581.70
西德馬克	每百	416.70	417.70	新加坡元	每百	381.70	382.70
瑞士法郎	每百	493.50	494.50	菲披索	每百	35.00	38.00
法國法郎	每百	122.40	123.40	泰國銖	每百	30.00	31.00
荷蘭盾	每百	416.60	417.60	印尼盾	每萬	40.00	47.00
意里拉	每千	5.53	5.63	新台幣	每百	26.00	26.40
加拿大元	每百	638.00	641.00	澳門幣	每百	95.00	96.50
澳洲元	每百	605.00	609.00				

外幣對人民幣滙價表 (材料來源：中國國家外滙管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	2767.12	2780.99	挪威克朗	一百	54.03	54.30
比利時法郎C	一萬	941.37	946.08	荷蘭盾	一百	175.29	176.16
比利時法郎F	一萬	933.67	938.36	香港元	一百	47.49	47.72
丹麥克朗	一百	51.98	52.25	新加坡元	一百	181.54	182.45
加拿大元	一百	302.15	303.66	奧地利先令	一百	28.13	28.28
西德馬克	一百	199.81	200.82	意大利里拉	一萬	26.54	26.67
法國法郎	一百	58.14	58.43	瑞士法郎	一百	234.76	235.93
英鎊	一百	623.37	626.50	瑞典克朗	一百	57.74	58.03
美元	一百	371.27	373.14	澳洲元	一百	295.03	296.50
E.C.U	一百	410.39	412.44				

香港代理：華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317668

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION, SHANGHAI
總代理：金發船務有限公司 GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO.

(全貨箱班輪)
新海華"NEW HAI HUA"V.38/39 26-28/9 27-30/9
(散貨班輪)
新海寧"NEW HAI NING"SN023/024 9-11/10 7-12/10
新海利"NEW HAI LEE"V.15/16 22-23/9 12-23/9
新海曜"XIN HAI YUE"V.11/12 22-23/9 16-23/9

香港⇄天津(新港)貨箱班輪 (出)5-8317576
兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、邯鄲、蘭州、太原、唐沽、西安貨
船名／航次 收貨期 抵／離期
天關輪"TIAN YUE"V.105B 19/9 20-21/9
天燕輪"TIAN YAN"V.66B 18-24/9 25-26/9
天新輪"TIAN XING"V.1AB 22-27/9 28-29/9
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 MODERN TERMINALS LIMITED

閩安航運企業有限公司
MINAN SHIPPING & ENTERPRISE CO., FUZHOU
崇安"CHONG AN"V.23/24(散貨班輪) 1-3/10 3-4/10
永安"YONG AN"V.FY026 — 3-6/10

香港⇄廈門 貨箱班輪 (入)5-8317592 (出)5-8317572
船名／航次 收貨期 抵／離期
嘉發"HA FA"VAF 058/059 27-29/9 28-30/9

香港⇄中國各港口散貨輪航線
港口 船名／航次 抵／離期 收／截貨
海口 華昌"HUA CHANG" ▲貨箱班輪▲ (每月三航次) 5-6/10 — (入)5-8317588 (出)5-8317582
北海 南方"NAN FANG 907, 908, 909" 三天免費倉期 《每星期兩航次》兼收海口防城散貨 (入)5-8317500 (出)5-8317685
武漢 晴川五號"QING CHUAN 5" 知音"ZHI YIN" (入)5-8317675 (出)5-8317577
汕頭 龍華"LONG HUA 1, 2" 汕頭號 SHAN TOU 龍山"LONG SHAN" 《每星期兩航次》 (入)5-8317591 (出)5-8317595
上海 芝山"ZHI SHAN" 1, 2, 3, 4 華龍"HUA LONG" — — (每星期兩航次、兼收溫州、寧波、張家港、南通散貨) (入)5-8317587 (出)5-8317584
廣東 "中土出3.4.10.11.12.13.14.15.16.25.27.28" (廣東省土產進出口分公司屬下船隊) 來往廣州、水口、黃埔、石歧、容奇、東莞、汕頭、新會、鶴山 (入)5-8317500 (出)5-8317580 5-8317563
廈門 廈水運"XIA SHUI YUN 24" (入)5-8317500 (出)5-8317580 5-8317563
本公司受船東委託爲多個國內港口之貨運代理、並代理船舶往海外(歐洲、西非、星加坡、亞洲等地)各港口，如貴客委託以專船接運、轉運大宗貨儎，請聯繫本公司電話5-8317572, 8317565, 8317567

凡船隻安排靠泊長沙灣潤發碼頭卸下之貨物經船頭倉交收後，潤發倉庫將優先提供倉位給客户貯存，並有充足貨柜車位及先進機械爲客户承辦裝、拆貨箱、拖車等轉口運輸業務。

總代理：華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO.,(HK) LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5 8317668

江蘇省遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO. JIANGSU BRANCH
香港⇄南通／張家港 全貨箱定期班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317590
兼收往上海、蘇州、無錫、常州、南京整箱貨
船名／航次 收貨期 抵／離期
蘇 齡M.S."SU QI"V.8827/8828 23-27/9 24-28/9
香港⇄上海／南京 全貨箱定期班輪
蘇鶴M.S."SU HE"V.8806/8807 28-30/9 28/9-1/10

大連集裝箱輪船公司
DA LIAN CONTAINER STEAM SHIP COMPANY
香港⇄大連 貨箱班輪 5-8317589 (出)5-8317577
兼收瀋陽、長春、四平、哈爾濱、大慶、齊齊哈爾及佳木斯整箱貨
船名／航次 收貨期 抵／離期
(貨箱班輪)
運豐M.S."YUN FENG"V.084/085 13-16/9 15-22/9
運豐M.S."YUN FENG"V.086/087 1-3/10 3/10-5/10

大連海運公司
DA LIAN MARINE SHIPPING CO.
香港⇄大連 散貨班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317577
船名／航次 收貨期 抵／離期
遼海2號"LIAO HAI 2" 29/9 30/9-2/10
A VESSEL — 16-18/10

魯豐航運有限公司
LU FENG SHIPPING CO., LTD. QINGDAO
香港⇄青島 貨箱班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317581
船名／航次 收貨期 抵／離期
魯裕M.S."LU YU"V.34/35 19-20/9 22-24/9
魯裕M.S."LU YU"V.36/37 4-6/10 6-8/10

山東省海運公司 SHANDONG MARINE SHIPPING CO. QINGDAO
香港⇄青島 散貨班輪 (入)5-8317587 (出)5-8317683
船名／航次 收貨期 抵／離期
金虎泉M.S."JIN HU QUAN" — 27/9-2/10
珍珠泉M.S."ZHEN ZHU QUAN" — 26/9-1/10
醴泉M.S."LI QUAN" 28-29/9 28-30/9

中國對外貿易運輸公司 天津分公司
CHINA NATIONALS FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP. TIENTSIN BRANCH
香港⇄天津 散貨班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317575
船名／航次 收貨期 抵／離期
廣州M.S."KWANG CHOW" — 25-30/9
本公司可按客户需求安排專船接運大宗貨往各港口，敬希垂注，查詢電話H-8317572 8317565 8317567

柴灣貨倉有限公司 Chivas Godown Company Limited
擁有私家水位，便利中轉運作；泊岸起重設備完善；處理岸邊儲倉全餐；地下停車場寬大，可供作全天候作業；機械設備齊全，搬運效率特高；超時服務，聽憑需要。
貨倉：柴灣嘉業街60號
電話：5-589331(五線)
辦事處：中環環球大廈12樓
電話：5-8440090(十線)

TOKO LINE
定期直航 新加坡・巴生
QUEENLY 只卸貨不收貨
冠利 九月廿五日卸貨 九月廿六日開行
NO. 4 BINEKA
賓尼加4號 九月廿八日到港 九月廿九日開行
GREEN PINE
青松 十月二日到港 十月三日開行
總代理：宙高船務有限公司 電話：5 227927
接載處：大鼎船務有限公司 電話：5-468151 5-405689
收貨站：東源大地 電話：3-407632 3-408020

SEA KING LINE
香港⇄釜山定期直航線
船名 截貨 到港 離港
REX STAR 20-S/21-N 22/9 23/9 24/9
BALTIMAR SUN 18-S/19-N 26/9 27/9 28/9
REX STAR 21-S/22-N 3/10 4/10 5/10
BAMILTAR SUN 19-S/20-N 7/10 8/10 9/10
REX STAR 22-S/23-N 14/10 15/10 16/10
＊兼收船邊散貨＊
香港⇄仁川
收貨站：CY—青衣島歐亞發記 CFS—尖沙咀海運橋發記倉
總代理：東發船務(香港)有限公司
地址：香港中環皇后大道中359-361號南島商業大廈1303室
電話：5-438663 傳真：5-8153253
客戶諮詢：5-451085 5-451022

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD
電話：5-437393
定期班輪川航香港⇄福建
港口 船名 開航日期
福州 閩海105 逢一、十一、廿一
福州 閩海109 逢四、十四、廿四
福州 閩海120 逢七、十七、廿七
北嶺山(貨櫃)每旬一航次
廈門 廈水運25 逢星期一
廈門 青志3號 逢星期三
廈門 閩海225 逢星期五
泉州 閩海224 逢五、十五、廿五
泉州 泉州1號 逢十、二十、三十
石碼(東山、下寨) 逢農曆初六、二十

宏豐運輸有限公司
WANGFOONG TRANSPORTATION LTD.
★定期航線★
香港↔珠海
與珠海九洲貨運碼頭合作
港口 船名 收貨 開航
九洲 宏豐三號 宏豐四號 天天 逢星期二 逢星期五
收貨站：青衣島友聯倉
●國內備有貨櫃車及大小貨車，提供門到門服務及往來斗門、中山、順德或廣東省各地之聯運服務。
★中轉貨運★
珠海↔香港↔世界各地
●簽發全程提單
●豁免香港中轉簽證及報關
香港干諾道中122號海港商業大廈四樓 電話：5—449611

PIL 太平船務 香港 有限公司
5 226174
定期特快貨柜服務
特快直航星加坡、巴生港及印尼
船名 航次 截貨 離港 星加坡 巴生港 雅加達 泗水
☆萬花開 27SB 2/10 4/10 8/10 — 11/10 13/10
☆SEA DRAGON 04SB 13/10 15/10 19/10 21/10 — —
☆高華 31SB 16/10 18/10 22/10 — 25/10 27/10
特快直航台灣，韓國及日本—北海道
船名 航次 截貨 離港 高雄 基隆 釜山 宜蘭 日立 橫濱 名古屋 神户 釜山
☆高華 30NB 25/9 27/9 28/9 30/9 — — — 4/10 5/10 7/10 10/10
HAI HUI 03NB 3/10 5/10 7/10 8/10 11/10 15/10 18/10 — — — —
KOTA EAGLE 18NB 9/10 11/10 12/10 14/10 — — — 18/10 19/10 21/10 24/10
入口船期表
船名／港口 椰加達 泗水 新加坡 PASIR GUDANG 抵港 提貨日期
☆高華 V-30NB 14/9 17/9 21/9 22/9 26/9 28/9
KOTA EAGLE V-18NB 26/9 28/9 2/10 4/10 10/10 12/10
船名／港口 日本 釜山 台灣 抵港 提貨日期
☆萬花開 V-27SB 23/9 26/9 1/10 3/10 5/10
SEA PEARL V-23NB 2/10 26/9 23/9 11/10 13/10
☆CY／TRS：茂聯貨運有限公司(長沙灣) 3-7250322
☆CFS：茂聯貨運有限公司(亞洲貨運大廈) 0-4806133
CY／CFS：大榮東業貨倉有限公司 0-4970425

刊登大公報廣告 收費廉 功效大

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
亞斯繁榮	ALS PROSPERITY	基隆	9月24	亞聯
南華	NANHWA	釜山	9月24	東宇
康山	MOUNT HEALTHY	釜山	9月24	海裕
自由	SL. FREEDOM	美國	9月24	海陸
松山	SEKI MATSUYAMA	日本	9月24	三利
南泰王子	NANTAI PRINCESS	台灣	9月24	海欣
榮衛	NATIONAL DIGNITY	釜山	9月24	海豐
馬來光榮	MALAYSIA GLORY	釜山	9月24	東宇
新米州丸	SHINBEISHU MARU	美國	9月24	山下
歌舞伎	KABUKI	基隆	9月24	日郵
門羅總統	PRES. MONROR	美國	9月24	總統
國利二號	KUO LIE 2	高雄	9月24	永裕
香港怡美利	THOMASEVERETT	釜山	9月24	福來
阿祖卡船長	KAP. ARTJUKH	日本	9月24	華林
通運	MILD TRAN	上海	9月24	輝騰
漢江	HANGANG GLORY	釜山	9月24	東宇
亞烈馬士基	ARILD MAERSK	西北太平洋	9月24	馬士基
合眷	KARAKORAM	台灣	9月24	大榮
香港快輪	H.K. EXPRESS	歐洲	9月24	捷成
長信	EVER TRUST	台灣	9月24	利達
洛斯德治	LOOSDRECHT	仁川	9月24	渣華
長明	EVER GLEAMY	台灣	9月24	利達
阿比讓	CR. ABIDJAN	西非	9月24	沙啫
祥利	HSIANG LIE	台中	9月24	緯利
冠利	QUEENLY	日本	9月25	益高
藍天	BLUE SKY	日本	9月25	山下
海和號	HAEWOO FRONTIER	釜山	9月25	港興
寶島	PRECIOUS ISLAND	美國	9月26	香島
澳洲先進	AUSTRALIA ADVANCE	澳洲	9月25	怡和
莫斯先尼士	MOSCENICE	湛江	9月25	遠行
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	日本	9月25	華林
烈拿	SD. LEDRA	地中海	9月25	寶隆
蘇麒	SUQI	南通	9月25	華夏
士必貴	SPECO QUEEN	沙巴	9月25	國光
世界之獅	WORLD LION	馬尼拉	9月25	海陸
彩虹	RAINBOW	釜山	9月25	港興
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	9月25	日郵
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	美國	9月25	利洲
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡	9月25	馬士基
新蒙特里爾	ZIM MONTREAL	美國	9月23	新興
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	9月25	港初
商人先鋒	MERCHANT PIONEER	日本	9月25	日郵
萬春	WANCHUN	台灣	9月25	大榮
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	高雄	9月25	港郵
福興二號	FOO HSING 2	高雄	9月25	永裕
皇后路橋	QUEEN'S WAY BRIDGE	歐洲	9月25	朝陽
保多夫斯基	KONS PAUSTOVSKIY	澳洲	9月25	華林
銀湖	SILVER LAKE	釜山	9月26	港興
高華	GOWA	新加坡	9月26	太平
東方友誼	ORT. FRIENDSHIP	美國	9月26	港郵
格迪斯	GEDIZ	日本	9月26	泛洋
萬安	MOUNT ENTERPRISE	釜山	9月26	港興
雅莉斯	IRIS	日本	9月26	山下
金華	KING HWA	高雄	9月26	永裕
海利	HAI LIH	台中	9月26	永裕
海隆	HAI LONG	基隆	9月26	永裕
天燕	TIAN YAN	天津	9月26	輝騰
珍珠泉	ZHENZHUQUAN	青島	9月26	華夏
高納堅拿	SKULPTOR GOLUBKINA	日本	9月26	華林
金星	VENUS	日本	9月26	美邦
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	9月26	保威
賓尼加四號	BINEKA 4	日本	9月27	益高
新星加坡	ZIM SINGAPORE	台灣	9月27	新興
海興	HAI XING	上海	9月27	招商局
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	9月27	遠行
明和	MING HOPE	澳洲	9月27	華海
晨惠	MORNING GRACE	日本	9月27	大阪
浙鵬	ZHEPENG	寧波	9月27	招商局
海皇綠玉	NEP. BERYL	基隆	9月27	港恒
東方大使	ORT. AMBASSADOR	台灣	9月27	港郵
長宏	EVER GRAND	新加坡	9月27	利達
雪梨橋	BAY BRIDGE	美國	9月27	川崎
愛順	AYSEN	馬尼拉	9月27	港恒
巴地馬太陽	BALTIMAR SUN	釜山	9月27	東發
士必金	SPECO KING	沙巴	9月27	國光
知音	ZHIYIN	武漢	9月27	華運
和平東南	HP DONGNAM	釜山	9月27	港興
福春	FUCHUN	台灣	9月27	大榮
金虎泉	JINHUQUAN	青島	9月27	華夏
永信芝亞	VENCENZIA	南非	9月27	亞聯
喜峯口	XIFENGKOU	上海	9月27	遠通
	ALTAIR ACE	日本	9月27	嘉信
湘江	XIANG JIANG	上海	9月27	輝騰
建恒勇士	KH CHIVALRY	台灣	9月27	保威
新海華	NEW HAI HUA	上海	9月27	金發
東海	MULPHA KLUANG	馬尼拉	9月27	怡和
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	基隆	9月27	寶隆
永安	YONGAN	福州	9月28	華運
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	馬尼拉	9月28	新興
泰國翡翠	THAI JADE	台灣	9月28	港郵
海王	HAI WANG	高雄	9月28	永裕
歌仙奧士基	JC KORZENIOWSKI	日本	9月28	天祥
能耐	SL. ENDURANCE	美國	9月28	海陸
明樂	MING PLEASURE	台灣	9月28	華海
山盛	YS PROSPERITY	基隆	9月28	山下
香港快輪	H.K. EXPRESS	高雄	9月28	捷成
新悉尼	ZIM SYDNEY	台灣	9月28	新興
施旺露	AL SWAMRUZ	釜山	9月28	嘉信
華利馳士	FAMILY ACE	日本	9月28	日郵
利航	FAIR BRIDGE	釜山	9月28	新興
倫娜	LUNA	日本	9月28	美邦
安春	ANCHUN	台灣	9月28	大榮
波堤馬	BALTIMAR SATURN	釜山	9月28	港興
蘇鶴	SUHE	南京	9月28	華夏
華利馳士	FAMILY ACE	日本	9月28	日郵
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	9月28	東宇
天新	TIAN XING	天津	9月28	輝騰
陽光	TEQUILIA SUNSHINE	天津	9月28	輝騰
金和	PLEIADES	基隆	9月28	大彰
月向丸	HYUGA MARU	美國	9月28	日郵
先鋒	HYUNDAI PIONEER	美國	9月29	太古
中華昔慶	ORT. EXPLORER	美國	9月29	港郵
達莎	THEA S	釜山基隆	9月29	東宇
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY	美國	9月29	大阪
明星	MING STAR	美國	9月29	華海
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	9月29	馬士基
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH	新加坡	9月29	大阪
慶榮	QING RONG	防城港	9月29	華夏
威利士星	VILLE DE SATURN	台灣	9月29	偉特
國家	KUO CHIA	曼谷	9月29	緯利
長衡	EVER LEVEL	台灣	9月29	利達
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	高雄	9月29	港郵
發展者	SL. DEVELOPER	美國	9月29	海陸
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	9月29	總統
渣華山度山	NL. SANTOS	南美	9月29	渣華
長宏	EVER GIANT	美國	9月29	利達
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	新加坡	9月29	華林
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	台灣	9月30	保威
運豐	YUN FENG	大連	9月30	華夏
龍嘉	DRAGONJA	新加坡	9月30	大阪
凱春	KAISHUN	台灣	9月30	大榮
馬蘭	MALAN	海口	9月30	招商局
御海美人	TRIDENT BEAUTY	日本	9月30	大阪
昌信	SIBRRIA MARU	高雄	9月30	日郵
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	美國	9月30	馬士基
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	9月30	川崎
	MARLAND	台灣	9月30	緯利
利來得	NL. DEJIMA	日本	9月30	寶隆
依塔利亞	SD. ITALIA	日本	9月30	寶隆
麥堅納橋	MACKINAC BRIDGE	美國	9月30	川崎
拉斯馬士基	LARS MAERSK	新加坡	9月30	馬士基
吉海	YOSHIUMI	日本	9月30	山下
	TRADE BRIGHT	天津	9月30	華運
渣華萬力	NL. VAN NECK	台灣	9月30	渣華
普魯顆迪斯	PRO. ARCTICE	新加坡	9月30	隆洋
南江	NAMGANG GLORY	釜山	10月1	東宇
陶南六號	DONAM NO. 6	釜山	10月1	港興
通勝	MILD UNION	上海	10月1	輝騰
大韓怡美利	HUGHEVERETT	釜山	10月1	福來
韓國勝利	KOREAN SENATOR	台灣	10月1	怡和
覓龍	TRONO	日本	10月1	三利
航行者	SL. VOYAGER	新加坡	10月1	海陸
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	美國	10月1	總統
阿美利加丸	AMERICA MARU	美國	10月1	大阪
柯馬納	AL MANAKH	台灣	10月1	怡和
耶咤	LAJA	日本	10月1	天祥
海皇珊瑚	NEP. CORAL	美國	10月1	港恒

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大厦9樓918室　電話：5-8449198

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津（新港）貨箱／雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、煙台、大同、保定、長春、邯鄲、蘭州、瀋陽、太原、塘沽、通化、西安及營口（雜貨及拼／整箱貨）

船名	收貨	截貨	到——離港	船名	收貨	截貨	到——離港
香港／天津（新港）拼／整箱貨				香港／新加坡貨箱／雜貨			
TIAN YAN V.65B	即日	24/9	26-27/9	SKY HOVER V.1SB	（如下）		16-22/10
TIAN XING V.1AB	即日	26/9	28-29/9	貨箱	9/10	15/10	
TIAN YUE V106B	25/9	30/9	2-3/10	雜貨	13/10	19/10	
SKY HOVER V.888B	28/9	3/10	5/10				

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (Modern Terminals Limited)　電話：0-253325
收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL）　電話：0-4806133

環亞（上海）國際貨運公司
Sinotrans Asian Development (Shanghai) Int'l Transp. Corp.

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市、附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到——離港	船名	收貨	截貨	到——離港
SAN JIANG V8825	即日	24/9	23-28/9	TING JIANG V8825	3/10	9/10	8-11/10
XIANG JIANG V8823	21/9	27/9	27-29/9	SAN JIANG V8827	7/10	13/10	12-15/10

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL）　電話：0-4806133

中國對外貿易運輸公司——天津分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation Tianjin Branch

香港⇄天津（新港）貨櫃班輪
兼收新港至內陸貨車或火車貨（整／拼箱貨）往：塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等。

船名	收貨	截貨	到——離港	船名	收貨	截貨	到——離港
TEQUILA SUNSHINE V8806N	NOW	26/9	28-29/9	TEQUILA SUNSHINE V8807N	4/10	9/10	11-12/10
TRADE RELISH V8819N	28/9	3/10	5-6/10	TRADE RELISH V8820N	11/10	16/10	18-19/10

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited)　電話：0-253325

上海市錦江航運有限公司
Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到——離港	船名	收貨	截貨	到——離港
MILD OCEAN(通洋)V8837	20/9	25/9	20-27/9	MILD UNION(通聯)V8839	28/9	3/10	1/10-5/10
MILD TRAN (通運)V8840	24/9	29/9	24/9-1/10	MILD OCEAN(通洋)V8839	3/10	8/10	5-10/10

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司　電話：0-834568

福建省輪船總公司福州公司
Fuzhou Shipping Company Fujian

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收福州之大宗貨物

船名	收貨	截貨	到——離港	船名	收貨	截貨	到——離港
SHOU SHAN (壽山)V. 8817/8818	7/10	13/10	9-15/10	SHOU SHAN (壽山)V. 8819/8820	30/10	5/11	1-7/11

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL）　電話：0-4806133

津聯運輸有限公司
Tsinlien Transportation Co., Ltd.　電話：5-8931003

新港（天津）⇄香港⇄新加坡雜貨班輪

船名	收貨	截貨	到	離港
香港／新加坡（雜貨）				
FLYING EAGLE飛鷹V.8802A	稍候公報			

承接大宗貨物來往中國及東南亞港口
垂詢訂位請電　5-8449147　5-8449132
收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL）　電話：0-4806133

國際運輸實業有限公司
INTERNATIONAL TRANSPORT ENTERPRISE CO. (GETDD) LTD.
香港←→黃埔←→廣州
（貨櫃及散貨航線）
船名：穗五一號／穗五二號
專門承運經黃埔進出口各類危險品
承辦中國←→世界各地聯運服務，簽發全程提單
廣州黃埔新港外運大樓五樓
電話：678900（內線2718，2736）770133及770862
電傳：44801 INTECO CN 圖文傳真：678900(2718)
廣州聯絡處：廣州環市東路376號北方大厦807室
電話：753888（內線809）
香港代理：中環夏愨道十二號美國銀行中心二十九樓
電話：5-263681，5-8101155（內線289，290，291）
電傳：66620 GUOJI HX 圖文傳真：5-8452428

川崎近海汽船株式會社
特快新輪川航
M/V "REGENT KAPUAS" VOY.5
到港：十月六日　啓航：十月八日
直航：古晉、汶萊、納閩、亞庇、山打根、斗湖
（兼收20呎集裝箱貨）
收貨站：油塘灣東源街八號利高貨倉　電話：3-402911
貨櫃站：大欖地段314　電話：0-4507800
總代理：川崎（香港）有限公司　香港統一中心33樓
接艙部：5-8611538　文件部：5-8615571

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION H.K. LTD.
☎ 5-8591533
本公司安排所屬船舶粵江1019及粵江1020定期航行
香港↔湛江、海口
香港收貨站：屯門珠江倉碼運輸有限公司　電話：0-812808
湛江代理：中國外輪代理湛江分公司　電話：22914
香港之廣州、黃埔、珠海、中山、太平、容奇、江門、肇慶、蛇口等廣東省各口岸。
碼頭裝卸：本公司在港、九新界公共裝卸區設有十八個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務，歡迎垂詢。
過水運輸：本公司擁有載貨量600-2000噸躉船20艘，400-800匹拖輪7艘，承接港口駁運及大船收交貨業務，大宗貨物價錢特平。
本港作業：承接集裝箱拖、拆、入等業務，服務快捷妥當。
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大厦七樓610-612室
Rm. 610-612, 6/F, Wayson Commercial Bldg., 28 Connaught Road, W. H.K.
電掛：Telex: 82699 CKTHL HX　圖文傳真：Fax: 5-462985

JJ 上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.
香港⇄上海散裝貨直航班輪
錦江（定期客貨班輪）M.V."JIN JIANG" V.33　9月22日抵港　9月23-25日收貨　9月27日開行
錦江（定期客貨班輪）M.V."JIN JIANG" V.35　10月7日抵港　10月8-10日收貨　10月12日開行
《貨需提貨、付貨，請到本公司辦理提貨》
總代理：金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
代理部：香港干諾道西1-6號億利商業大厦2402室
電話：5-414108　電傳：72927 RISHA HX
收貨站：油蔴地招貨倉庫華記帶

星光船務有限公司
聯合船務有限公司
M. V. "Star Light"　星光號
M. V. "Boaventura"　鴻運號
M. V. "Sun"　太陽號
香港—澳門
每日定期快捷往來貨櫃服務
香港——澳門——珠海海陸聯運
本港代理：澳港貨櫃碼頭有限公司
MACAU HONG KONG TERMINAL LTD.
德輔道中88-98號華僑商業大厦1603室　電話5-455393
香港收貨站地址：九龍青衣島72號地段友聯船廠
0-4974378　04974352
澳門代理：澳港貨櫃碼頭聯合有限公司
MACAU HONG KONG TERMINAL LTD.
澳門內港五號A碼頭　電話：566771-2

招商局倉碼運輸有限公司
香港堅尼地城西寧街18號　5-8168154-8(5線)
集裝箱及散貨定期班輪
香港←→湛江←→海口　船名：湛瓊一號／三號（每10天一班）
香港←→蛇口　船名：招商202／203（逢星期二、四開航）
香港←→珠海(九洲港)　船名：穗順76　(逢星期一、四出口　二、五入口)
香港←→大亞灣核電站（不定期）
香港←→澳門（每星期一班）
聯繫請電5-491889　5-8168153

廣東口岸航綫（散貨／貨櫃）		中國口岸全貨櫃 定期班輪：	直航貨櫃航綫
番州	逢星期三、六	上海、黃埔、青島	日本：NGO,YOK,OSA,KOB.
黃埔	每三天一航次	天津、張家港、大連	地中海：Masseillies, Genoa, Barcelona.
廣州	逢星期二、五	廈門、寧波	中東航綫：Karachi,Damman, Kuwait, Saj.
汕頭	每三天一航次	（每月二至三航次）	（每月三航次）

1. 自備龐大駁船隊伍承接大宗貨運及中轉服務
2. 提供港內拖車，貨櫃拆、轉、入及儲存服務
3. 大宗貨物可安排專船運載

▲定期客貨班輪▼
馬蘭號　M. S. "MALAN"
九月二十三日由廣州抵港　九月二十四日直放海口
通州　M. S. "TONG ZHOU"
九月二十三日由上海抵港
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五一—一五五號十一樓
電話：440555，440557，447402。

聯航船務有限公司
JOINT MARITIME CO. LTD
香港　印尼定期航線
直放：椰加達、三寶壟、泗水
德順 TAKSUN V8805　9月24日到港　9月29日開行
恒星 WISING V8807　10月4日到港　10月9日開行
新海和二號M.V.NEW HERO NO.2V8806　10月9日到港　10月14日開行
威順 M.V.WISUN V8806　10月13日到港　10月18日開行
散裝貨及全貨櫃服務
貨櫃站：大榮貨倉．青衣島聯合船塢內
代理處：聯航船務有限公司
地址：香港干諾道西21—22號海景商業大厦四樓
辦公時間：上午九時至一時　下午二時至五時
電話：5-485144

朝聯企業有限公司
COTS ENTERPRISES LIMITED
香港皇后大道中151-155號兆英商業大厦三樓　電話：5-8151505
中國全貨箱及拼箱航線服務

港口	船名	航次	截貨	開航
青島	平鄉城	303	19/9	20/9
新港／北京	遼河	45E	1/10	2/10
上海	沙河	49E	9/10	10/10
上海	商城	88	6/10	7/10
黃埔	萬泉河	115	20/9	21/9
張家港	華盈	8827	23/9	24/9
大連	順江	225	2/10	3/10
黃埔／廈門	連江	305	24/9	25/9
汕頭／廈門	華佳	8849	20/9	21/9

兼收：華南、華北各地散雜貨及海陸空貨物運輸，拖箱、拆／裝箱等服務。

海皇輪船有限公司
NOL　總代理：港恒船務有限公司
地址：中環美國銀行中心28字樓
熱線電話：5-8464888，8101282
定期貨櫃班輪直航
馬尼拉（北碼頭）

船名	離港	馬尼拉
AYSEN 5 S	28/9	30/9

貨櫃逢星期一截貨，散貨星期日截貨
宿霧 CEBU

船名	離港	馬尼拉	宿霧
Z. Manila 1 186	30/9	2/10	5/10

貨櫃29/9截貨

BRUNEI ASIA LINE
文萊沙巴砂勝越特快航線
（兼收12/20/40尺貨櫃及冷藏櫃往各港口）
士必貴 SPECO QUEEN V.11/88　28/9落貨　29/9開行　直航：納閩、汶萊
士必金 SPECO KING V.31/88　28/9落貨　29/9開行　直航：亞庇、山打根、斗湖
威利威 WILLISWAVE V.13/88　30/9落貨　1/10開行　直航：古晉、詩巫
士必鉅 SPECO GIANT V.9/88　9/10落貨　10/10開行　直航：納閩、古晉、詩巫
士必貴 SPECO QUEEN V.13/88　16/10落貨　17/10開行　直航：斗湖、山打根、萊汶、亞庇
收貨站：廣東貨倉有限公司　九龍灣啓興道1號　電話：3-7566567
澳門代理：興記行　宜安街11—13號　電話：556113
總代理：國光船務公司

周慧敏如今正當紅，也可算是
搶上紅得最快的一員

周鳳美與洪道、洪欣去拔羅
丁迷處四處做《香生色活》，當然不

①三人世界	314,467（16院）
②挑情	198,382（21院）
③妖獸都市	198,714（9院）
④褲甲天下	151,793（16院）
⑤天使行動 II	141,617（18院）
⑥性慾霸王花	88,613（6院）
⑦拳霸天下	58,047（8院）
⑧墮落花	52,253（3院）
⑨布拉格之戀	42,601（1院）
⑩金裝大酒店	48,614（1院）

至九月二十一日止票房總收入

①警察故事續集	34,144,661（33天）
②三人世界	24,008,932（28天）
③褲甲天下	6,949,600（12天）
④天使行動 II	6,809,925（14天）
⑤拳霸天下	2,861,390（14天）
⑥妖獸都市	2,647,918（7天）
⑦布拉格之戀	2,387,845（34天）
⑧挑情	2,184,660（6天）
⑨檔山節考	1,164,170（20天）
⑩墮落花	655,845（7天）

京都　大華　都京　新都　快樂

三人世界　妖獸都市

天使行動　大華　今午夜場

嚴棧五場　天甲褲

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
拿士灣	LARGS BAY	歐洲	9月24	太古
華大	WADAI	地中海	9月24	大阪
風景山	FENG KANG SHAN	地中海	9月24	招商局
長明	EVER GLEAMY	歐洲	9月24	利達
中華貨櫃	CHINA.CONTAINER	歐洲	9月25	港郵
阿士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	9月25	馬士基
莫斯先尼士	MOSCENICE	地中海	9月26	遠行
高納堅拿	SKULPTOR GOLUBKINA	地中海	9月26	華林
明航	FAIR BRIDGE	地中海	9月27	港怡
格迪斯	GEDIZ	地中海	9月27	海洋
新星加坡	ZIM SINGAPORE	地中海	9月28	新興
明樂	MING PLEASURE	歐洲	9月28	華海
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	熱那亞	9月29	華林
維里士星	VILLE DE SATURN	地中海	9月29	維特
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	9月29	捷成
長衡	EVER LEVEL	地中海	9月29	利達
新悉尼	ZIM SYDNEY	歐洲	9月29	新興
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	9月30	港郵
風河	FEN HE	英國歐洲	9月30	招商局
伊塔利亞	SD.ITALIA	地中海	9月30	寶隆
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	9月30	寶隆
伊尼	ILNI	地中海	9月30	海柏
韓國勝利	KOREAN SENATOR	歐洲	10月1	怡和
愛堡堤城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	10月2	遠行
長行	EVER GOING	歐洲	10月2	利達
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	歐洲	10月2	馬士基
施佳斯基	G.CEGIELSKI	歐洲	10月2	天祥
高爾斯基	KAP.KOZLOVSKIY	歐洲	10月3	華林
制海美人	TRIDENT BEAUTY	地中海	10月3	大阪
歌仙奧士基	J.C.KORZENIOWSKI	歐洲	10月3	天祥
羅孟達沙	NORASIA AL MUNTAZAH	歐洲	10月4	墨信
美遜謝夫	KAP.MEZENTSEV	地中海	10月4	華林
明福	MING COMFORT	歐洲	10月5	華海
海洋東京	OCEANUS TOKYO	地中海	10月5	日郵
	KANGHE	英國歐洲	10月5	招商局
安得	AN TAKE	歐洲	10月6	怡和
長冠	EVER LAUREL	地中海	10月6	利達
韓國好運	KOREAN JACEWON	歐洲	10月7	利洲
海洋澳洲	OCEAN AUSTRALIA	地中海	10月7	港怡
新的港	ZIM TRIESTE	歐洲	10月7	新興
	EVER GLEEFUL	歐洲	10月7	利達
	LINDE	地中海	10月8	海柏
威利金星	VILLE DE MARS	地中海	10月8	偉特
青河	QING HE	英國歐洲	10月8	招商局
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	10月8	太古
皇后路橋	QUEEN'S WAY BRIDGE	歐洲	10月9	朝陽

印·巴·中東線

香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	9月25	福來
門羅總統	PRES.MONROE	阿拉伯灣	9月26	總統
明樂	MING PLEASURE	遮打	9月28	華海
長衡	EVER LEVEL	遮打	9月29	利達
山盛輪	YS PROSPERITY	阿拉伯灣	9月29	山下
施旺露	AL SWAMRUZ	吉大港加爾各答	9月29	墨信
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	馬德拉斯科倫坡	9月29	華林
胡佛總統	PRES.HOOVER	阿拉伯灣	9月30	總統
伊塔利亞	SD ITALIA	紅海	9月30	寶隆
制海契約	TRIDENT BOND	紅海	10月1	[illegible]
柯馬納	AL MANAKH	阿拉伯灣	10月2	怡和
馬拉金	MALAKAND	科倫坡卡拉奇	10月2	東海
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港印度	10月2	福來
基亞華列	KIA WALEED	紅海	10月3	怡和
制海美人	TRIDENT BEAUTY	紅海	10月3	大阪
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	阿拉伯灣	10月3	總統
萬事得	WOENSDRECHT	阿拉伯灣	10月4	馬士基
立慈	UNI MERCY	阿拉伯灣	10月4	利達
明城	MING CHENG	阿拉伯灣	10月5	招商局
長冠	EVER LAUREL	遮打	10月6	利達
烈拿	SD.LEDRA	紅海	10月7	寶隆
阿積加	LANKA AJITHA	科倫坡	10月7	東亞
傑克遜總統	PRES.JACKSON	阿拉伯灣	10月7	總統
太平	TAEPING	科倫坡卡拉奇	10月8	東海
里約合作	RIO VENTURE	紅海	10月10	大阪
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	阿拉伯灣	10月10	總統

非洲線

亞斯繁榮	ALS PROSPERITY	南非	9月24	欣洋
太平洋丸	PACIFIC MARU	南非	9月24	大阪
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	9月24	海欣
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西非	9月25	馬士基
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	9月25	日郵
晨惠	MORNING GRACE	西非	9月28	大阪
渣華萬力	NL VAN NECK	西非	10月1	渣華
卡大馬卡二號	CATAMARCA II	遠班	10月1	太古
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	西非	10月2	馬士基
雷士高	OVE SKOU	杜班	10月4	天祥
奧富	OH FU	南非	10月4	亞聯
平頂山	PING DING SHAN	西非	10月6	華怡
南非瓦爾	VAAL	南非	10月6	怡和
安寧勇士	EARNEST VENTURE	東非	10月7	大阪
金威達	GOLD VARDA	西非	10月7	新興

東南亞線

長信	EVER TRUST	曼谷	9月24	利達
雄嘉	VEGA	曼谷	9月24	港興
國昌	KUO CHANG	新加坡曼谷	9月24	緯利
馬來光榮	MALAYSIA GLORY	雅加達巴生新加坡	9月24	東宇
	YUWAKI MARU	新加坡巴生	9月24	山下
歌舞伎	KABUKI	新加坡雅加達	9月24	日郵
香港怡美利	TOMAHSEVERETT	新加坡	9月25	福來
山宮六號	SUN KUNG 6	印尼	9月25	寶輝
松山	SEKI MATSUYAMA	新加坡巴生	9月25	三利
惠華	HUI HUA	曼谷	9月26	珠江
世界之獅	WORLD LION	馬尼拉	9月26	海陸
馬士基神戶	MAERSK KOBE	新加坡巴生庇能印尼	9月26	馬士基
環江	HUAN JIANG	曼谷新加坡巴生	9月27	招商局
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	9月27	港興
雅莉斯	IRIS	新加坡庇能	9月27	山下
廣河	GUANG HE	曼谷	9月27	招商局
東海	MULPHA KLUANG	馬尼拉	9月28	怡和
海王綠玉	NEP.BERYL	新加坡	9月28	港恒
嫩江	NEN JIANG	馬尼拉	9月28	招商局
海運	MARINE FORTUNER	曼谷	9月28	永裕
愛順	AYSEN	馬尼拉	9月28	港恒
泰國翡翠	THAI JADE	新加坡印尼	9月28	港郵
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	新加坡巴生	9月29	華林
士必金	SPECO KING	沙巴山打根斗湖	9月29	國光
華利雅士	FAMILY ACE	曼谷	9月29	日郵
士必貴	SPECO QUEEN	納閩汶萊	9月29	國光
實利加四號	No. 4 BINEKA	新加坡巴生	9月29	益高
德順	TAKSUN	印尼	9月29	聯航
發展者	SL.DEVELOPER	新加坡	9月30	海陸
昌信	SIBERIA MARU	馬尼拉宿務	9月30	日郵
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE	新加坡	9月30	大阪
馬士基探戈	MAERSK TANGO	馬尼拉	9月30	馬士基
	MARLAND	新加坡曼谷	9月30	緯利
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	馬尼拉宿務	9月30	新興
特羅諾	TRONO	新加坡庇能	10月1	三利
南南八號	BONAM No. 8	新加坡巴生	10月1	港興
吉海丸	YOSHUMI	新加坡庇能	10月1	山下
威利威	WILLIS WAVE	納閩古晉宿務	10月1	國光
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	10月2	福來
柯馬納	AL MANAKH	新加坡	10月2	怡和
青松	GREEN PINE	新加坡巴生	10月3	益高
世界之虎	WORLD TIGER	馬尼拉	10月3	海陸
	TENYO	巴生新加坡	10月3	中央
中華瑞祥	R.R.RATNA	曼谷	10月3	港郵
萬花開	MAJAPAHIT	新加坡印尼	10月4	太平
星加坡歡莉	SINGAPORE GLORY	雅加達巴生新加坡	10月4	東宇
興隆丸	KORYU MARU	新加坡巴生	10月5	中央
美西美	MAHIV	曼谷	10月5	振盛
山宮五號	SUN KUNG 5	印尼	10月5	寶輝
海皇碧玉	NEP.JASPER	新加坡	10月5	港恒
明城	MING CHENG	新加坡	10月5	招商局
海洋王國	MARINE KINGDOM	曼谷	10月6	永裕

中國內地

壽山	SHOU SHAN	上海	9月24	輝騰
馬蘭	MALAN	海口	9月24	招商局
北峯山	BEI FENG SHAN	福州	9月24	華閩
青河	QING HE	上海	9月24	招商局
閩海一○九	MIN HAI 1 0 9	福州	9月24	華閩
魯裕	LU YU	青島	9月24	華夏
華盈	HUA YING	張家港	9月24	招商局
閩海二二四	MIN HAI 2 2 4	泉州	9月25	華閩
連江	LIAN JIANG	黃埔廈門	9月25	招商局
新海羅	XINHAIYUE	上海	9月25	金發
廈水運二十五	XIA SHUI YUN 25	廈門	9月26	華閩
天燕	TIAN YAN	天津	9月27	華運
閩海一二○	MIN HAI 1 2 0	福州	9月27	華閩
錦江	JIN JIANG	上海	9月27	金鋼
明洋	MILD OCEAN	上海	9月27	輝騰
蘇麒	SU QI	張家港南通	9月28	華夏
三江	SAN JIANG	上海	9月28	輝騰
育志三號	YU ZHI 3	廈門	9月28	華閩
利航	FAIR BRIDGE	廈門上海新港	9月29	新興
陽光	TEQUILIA SUNSHINE	天津	9月29	輝騰
湘江	XIANG JIANG	上海	9月29	輝騰
天新	TIAN XING	天津	9月29	華運
泉州一號	QUAN ZHOU 1	泉州	9月30	華閩
新海華	NEW HAI HUA	上海	9月30	金發
永安	YONG AN	福州	9月30	華運
凌泉	LI QUAN	青島	9月30	華夏
閩海一○五	MIN HAI 1 0 5	福州	10月1	華閩
海龍	SEA DRAGON	新港	10月1	太平
通運	MILD TRAN	上海	10月1	輝騰
運豐	YUN FENG	大連	10月1	華運
華佳	HUA JIA	汕頭廈門	10月1	招商局
蘇鶴	SU HE	上海南京	10月1	華夏
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	10月1	華夏
金虎泉	JIN HU QUAN	青島	10月2	華夏

台灣省線

東海六號	TUNG HAI 6	高雄	9月24	永裕
昌欣	MIRZAM	台灣	9月24	昌宏
昌盛	RATU KONSORTIUM	台灣	9月24	昌宏
祥利	HSIANG LIE	台中	9月24	緯利
萬春	WAN CHUN	台灣	9月25	大榮
台春	KARAKORAM	台灣	9月25	大榮
國利二號	KUO LIE 2	高雄	9月25	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	9月26	保和
福興二號	FOO HSING 2	高雄	9月26	永裕
金華	KING HWA	高雄	9月27	永裕
建恒勇士	K.H.CHIVALRY	台灣	9月27	保威
東方大使	ORT.AMBASSADOR	台灣	9月27	港郵
高華	GOWA	高雄基隆	9月27	太平
海皇綠玉	NEP.BERYL	高雄基隆	9月28	港恒
福春	FU CHUN	高雄基隆	9月28	大榮
海王	HAI WANG	高雄	9月29	永裕

日本·南朝鮮線

力士星	REX STAR	釜山	9月24	東發
南華	NAN HWA	釜山	9月25	東宇
康山	MOUNT HEALTHY	釜山	9月25	海柏
台春	KARAKORAM	日本	9月25	大榮
萬春	WAN CHUN	日本	9月25	大榮
漢江	HANGANG GLORY	釜山	9月25	東宇
海和號	HAEWOO FRONTIER	釜山	9月25	港興
高安	MOUNT ENTERPRISE	釜山	9月26	港興
金星	VENUS	日本	9月26	美邦
彩虹	RAINBOW	釜山	9月26	港興
東方大使	ORT.AMBASSADOR	日本	9月27	港郵
高華	GOWA	日本釜山	9月27	太平
巴地馬太陽	BALTIMAR SUN	釜山	9月28	東發
倫娜	LUNA	日本	9月28	美邦
福春	FU CHUN	日本	9月28	大榮
和平東南	HP DONGNAM	釜山	9月28	港興
波堤馬	BALTIMAR SATURN	釜山	9月29	港興
萬泉河	WAN QUAN HE	日本	9月29	招商局
普魯頓迪斯	PRO ARCTICE	日本釜山	9月30	隆洋

北美洲線

亞利道馬士基	ARILD MAERSK	西北太平洋紐約	9月24	馬士基
榮衛	NATIONAL DIGNITY	洛杉磯三藩市	9月24	海豐
亨利赫臣橋	HENRY HUDSON BRIDGE	西南太平洋紐約	9月24	川崎
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋紐約	9月24	海陸
新米州丸	SHINBEISHU MARU	西北太平洋	9月25	山下
加州土星	CALIFORNIA SATURN	西北太平洋	9月25	日郵
寶島	PRECIOUS ISLAND	西南太平洋	9月26	香島
門羅總統	PRES.MONROE	西北太平洋紐約	9月26	總統
新蒙特利爾	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	9月26	新興
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	西北太平洋	9月26	利洲
東方友誼	ORT.FRIENDSHIP	美國東加拿大	9月27	港郵
長宏	EVER GRAND	紐約	9月27	利達
摩麗里斯	MORELIS	西南太平洋	9月28	偉特
雪梨橋	BAY BRIDGE	西南太平洋紐約	9月28	川崎
益河	YI HE	美國東加拿大	9月29	招商局
明星	MING STAR	洛杉磯紐約	9月29	華海
雅拉馬士基	ARTHUR MAERSK	西南太平洋紐約	9月29	馬士基
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY	紐約	9月29	大阪
耐能	SL.ENDURANCE	西北太平洋紐約	9月29	海陸
長華	EVER GIANT	美國西岸	9月29	利達
胡佛總統	PRES.HOOVER	西北太平洋紐約	9月30	總統
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH	西南太平洋紐約	9月30	大阪
拿士馬士基	LARS MAERSK	西北太平洋紐約	9月30	馬士基
先鋒	HYUNDAI PIONEER	西北太平洋	9月30	太古
月向丸	HYUGA MARU	洛杉磯	9月30	日郵
中華青慶	ORT.EXPLORER	西南太平洋紐約	9月30	港郵
馬士基奧倫	MAERSK OAKLAND	西北太平洋紐約	10月1	馬士基
麥堅納橋	MACKINAC BRIDGE	西南太平洋紐約	10月1	川崎
航行者	SL.VOYAGER	西北太平洋紐約	10月1	海陸
亞美利加丸	AMERICA MARU	西北太平洋	10月2	大阪
海皇珊瑚	NEP.CORAL	西南太平洋紐約	10月2	港恒
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	西北太平洋紐約	10月3	總統
愛備丸	ELBE MARU	西北太平洋	10月3	利洲
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	美國東加拿大	10月4	川崎
百保威	BARBER HECTOR	西北太平洋紐約	10月4	百保利
前進	ASIAN PROGRESS	檀香山	10月4	日郵
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	西南太平洋紐約	10月5	川崎
揚州	YOUNG CHAU	西南太平洋	10月5	香島
長賜	EVER GIFTED	紐約	10月6	利達
榮譽	NATIONAL HONOR	洛杉磯三藩市	10月6	海豐
長隆	EVER GLORY	美國西岸	10月6	利達
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋紐約	10月6	海陸
安娜馬士基	ANNA MAERSK	西南太平洋紐約	10月6	馬士基
順河	SHUN HE	美國東加拿大	10月6	招商局
紐約勝利	NEW YORK SENATOR	美國	10月7	怡和
海皇琥珀	NEP.AMBER	西南太平洋紐約	10月7	港恒
納蘭地亞	LALANDIA	西北太平洋	10月7	太古
冰川	HIKAWA II	洛杉磯	10月7	日郵

中南美洲線

太平洋丸	PACIFIC MARU	南美	9月24	大阪
渣華安曼士福	NL.AMERSFOORT	南美	9月24	渣華
澳利些華	UNISELVA	中美	9月25	日郵
洛斯德治	LOOSDRECHT	加勒比海	9月25	渣華
商人先鋒	MERCHANT PIONEER	加勒比海	9月25	日郵
永大	EVER GRAND	加勒比海	9月27	利達
渣華萬力	NL.VAN NECK	加勒比海	10月1	渣華
卡大馬卡二號	CATAMARCA II	南美	10月1	太古
娜吒	LAJA	智利	10月2	天祥
泰富士高	OVE SKOU	南美	10月4	天祥
百保威	BARBER HECTOR	巴拿馬	10月4	百保利
渣華長崎	NL.NAGASAKI	南美	10月5	渣華
渣華山度士	NL.SANTOS	加勒比海	10月5	渣華

澳洲·新西蘭線

阿祖卡船長	KAP.ARTJUKH	新西蘭	9月24	華林
騎士	ACRITAS	新西蘭	9月24	捷迅
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	澳洲	9月25	華林
澳洲先進	AUSTRALIA ADVANCE	澳洲	9月26	怡和
喜峯口	XIFENGKOU	澳洲	9月28	遠運
明和	MING HOPE	澳洲	9月28	華海
阿列基	ARIAKE	澳洲	10月2	太古
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	澳洲	10月2	華林
寶嘉拉雅	BUNGA RAYA	澳洲	10月2	遂初
紫色協和	KYOWA VIOLET	新畿內亞南太平洋羣島	10月2	怡和
	BEECO ASIA	新畿內亞	10月3	華林
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	澳洲	10月4	新興
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	10月4	寶隆
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	10月7	太古

大公報　大公報　大公報

鮮鄉思　贈覓閱

旅居海外的華僑，渴望知道家鄉的一切。天天寄發家書，不易辦到，讓他們每天看到刊有香港新聞、家鄉消息、國際大事的大公報，却完全可能。請致電 5-733194 大公報發行課，即可代辦手續，將報紙按時送到你親友手上。

大公報（海外航空版）　大公報（美洲版）　大公報（香港版）

野生純靈芝

百份之百純靈芝

常服野山純靈芝，青春，活力又益智增強體質，老少咸宜。

強力特效**抗骨刺丸**

抗骨增生、壯腰健腎，強壯筋骨，舒筋活絡、養血止痛。

真靈感 真子感 感上感！服用漢威真夠感！

漢威 王道補藥

精力充沛　渾身是勁

經銷處：嘉成貿易公司　電話：5-572801，586146　國貨公司、藥行有售

有效率達89.8%

本藥對因食魚、蝦、蟹後所引起皮膚過敏症（風疹）痕癢最有奇效！

註冊商標

服食**濕毒清**　一切痕癢都去清

國貨公司 藥行有售

適應範圍：濕疹、皮膚過敏性痕癢、暗瘡、汗斑、癬瘡、紅疹、頑癬。

中國醫藥保健品進出口總公司廣西分公司

經銷處：利時貿易公司　電話：5-423381　電報掛號：LEEZEST HK

精製冬蟲夏草

冬蟲夏草為我國傳統名貴藥材，歷代本草記載，它具有補虛損，益精氣，補肺益腎，止咳化痰等功效。古代醫學家稱為"至靈之品"能治"諸虛百損"。

本品係30粒膠囊裝，唔駛焗、唔駛炖，防水送服，簡單方便，係都市忙人的最佳選擇！

購買時請認明金百合牌商標才是正貨

國貨公司、藥行均售

功能：補虛損、益精氣、補肺益身、止咳化痰。

經銷處：瑞安公司　電話：5-660415

國貨介紹專欄

惠刊廣告請電

新豐廣告有限公司

☎五一七四六三一一四

定價每瓶 HK$25.00

細細粒功效大

國貨公司、藥行有售

中國醫學新成果　皮膚藥之冠

正宗特效　中國花蛇**解癢丸**

適應：全身性痕癢病、皮膚痕癢、藥物性反應痕癢、濕疹痕癢、暗瘡、粉刺雀斑、香港手、香港腳等。

經銷處：永安藥業公司　電話：5-8933468　信箱：31393

穿山甲**去濕清毒丸**

廣東佛山

鯉魚膽化痰丸

痰多生百病　痰除人精神

提防影射　購買時請認明帆船牌

適應範圍：化痰止咳，頭痰痰稠，咽喉炎。

批發處：永康醫藥公司　電話：0-6056216

麝香消痔栓

免手術、免注射的治痔新藥（外用）

「麝香消痔栓」是一種外用（塞肛門）的治療痔瘡新中藥，具有消炎、止痛、止血、收斂生肌功效。適應痔瘡全無副作用，可免除手術免注射之痛苦

國貨公司、藥行有售

田七杜仲丸

功能：補肝腎、降膽固醇、降壓

國貨公司、藥行有售

電話：3-806545

851-A **超級營養丸**

國貨公司、藥行有售

昨播奧運突然斷電 兩台畫面停頓片刻

招振強講將士用命令亞視受注視
亞視台慶聯歡邱德根請將設奧播勞軍宴

昨日大約十一時許，九龍塘區停電，兩間電視台亦受影響，幸而波及時間不長，而兩台並利用後備發電機即時補充。

據「亞視」「奧運」監製招振強表示今次停電十分突然，原來兩電視台都一樣，當時正轉播「奧運」節目，由游泳項目接播馬術比賽，「亞視」在十五秒內把所有問題回復正常。

招振強稱從今次事件，可見「亞視」其實上下甚齊心，有問題出現即各自在緊守崗位，大家可發揮合作力量。

「亞視」更收到很多觀衆來信，讚他們的「奧運」評判員夠專業，其中跳水評述員宋霎威說得最好，有觀衆認為她是四台中最出色的，因此招仔感到很開心。

不過他亦承認個別評述員聲線較低沉，但因為他們並非藝員，在控制聲線上，無疑是次了一皮，稍欠「肉緊」。

劉家傑的表現，更發揮了一個重心人物位置，招仔稱當初找劉家傑擔任此崗位，也是希望發揮到作用，現在果不負所望。

而「亞視」股東之一的林建岳，在首天的「奧運」轉播，發覺該台畫面較「無線」色沉，立即購買一部新的畫面分析機，翌日便送到該台轉播中心使用，效率之快，實在使人驚訝，也知該台真的在進步中。

至於「無線」方面，受停電影響，很快便回復正常。

又，「亞視」昨日為台慶舉行員工慶祝大會，設有三團主家席，那是董事林建岳、鄭家純、邱德根及其各人的家族成員。

座位的編排經過刻意編排，梁淑怡坐於鄭家純一席，而「亞視」雙實黎燕珊及利智分坐於邱氏左右兩側，樂蓓亦有主家席（邱家席）可坐，邱月清則坐其他席了。

邱氏致詞謂，「亞視」做的奧運成績大家有目共睹，但他們不因而自滿，要更努力，待在漢城的採訪隊回來時他們會設慰勞宴。他們仍要秉承奧運精神，在製作、儀器上努力進取。

問及會否加薪時，邱氏稱，部分員工會逐步加薪，但大幅度加薪則是年杪的事。

《奇跡》開鏡，這是個熱鬧場面

周慧敏如今正當紅，也可算是影視播上紅得最快的一員

韓毓霞主持奧運，如今已成熟了不少

保密功夫做足如今才揭曉
區瑞強去歲在美結婚
太太是空姐拍拖八九年否認奉子成親

區瑞強原來已在去年十月與女友陳玉蘭在美國秘密註册結婚，此事至今才揭露，他的保密功夫，也可以算一流。

昨日區瑞強接受電台訪問，透露與女友已拍拖八、九年，對方為空姐，追求者一向大不乏人，不過卻被其真情打動，故決定下嫁。

區瑞強每張唱片，其中一首歌都會送給太太，以示自己的真情。

有稱二人突然結婚，是否因為奉子成婚，不過區瑞強否認已為人父，他表示去年他與女友到美國旅行，突然起結婚念頭，便向女友提出，對方即時答允，於是就在教堂註册，因為拍拖這麼久，彼此都覺得有需要結婚。

他不會補擺喜酒，就因為怕掛一漏萬，得罪朋友，故只會分幾次與好朋友吃飯，而且他過去參加朋友婚宴，都不能真正為人高興，故覺得擺酒只是形式而已。他與太太都希望在今年可以傳出喜訊，太太可懷孕，所以要努力一點了。

秋仔講女人，自有一格

港台中秋特備節目 歌影視藝人說中秋
《星月爭輝樂滿城》在沙田舉行

為慶祝每年一度之中秋佳節，香港電台特別炮製連串電台特備節目以賀佳節，計有《這是我家》之《星月爭輝樂滿城》、《中秋熱線點唱四個鐘》。

香港電台第一台一般綜合節目監製李再唐昨日在記者招待會介紹，《星月爭輝樂滿城》音樂會將於九月二十五日（中秋節正日）在沙田顯徑邨舉行，邀請到黃敏華、蔡國權、黃寶欣、太極及德國歌手Leslie Mandoki（歌曲《挑戰》作曲者）參與演出，而司儀則由楊吉爾及陳寶儀擔任。香港電台第一台於當晚八時至十時將現場直播音樂會的全部過程。音樂會完畢後，一班歌影視紅星：鄭裕玲、譚詠麟、劉德華、陳百祥、吳耀漢、盧冠廷及林翠等更聚集於一台直播室，大講各人過中秋的方法。

香港電台第二台的中秋特備節目《中秋熱線點唱四個鐘》將會橫跨兩天假期，由中秋當晚十時至翌日凌晨二時，歡迎聽衆打電話點唱。

黎劍星提起拍愛滋宣傳片都怕怕

《奇跡》昨天開鏡 成龍梅艷芳拜神
阿梅準時亦是奇跡

成龍自導自演的新片《奇跡》昨天開鏡，片中除了一堆大男人成龍、午馬、吳耀漢、董驃之外，只有一個女演員是梅艷芳。

梅艷芳凡有活動皆遲到，但她昨天奇跡出現，依時到達，可能是有機會和成龍拍戲很開心，加上知道成龍認真，不敢遲到。

梅艷芳一直以來都很忙碌，她準備在今年十月去日本，參加一個科幻展覽會的開幕禮，也為自己在日本做點宣傳，她覺得能打入日本市場很有意思。

她主演的《胭脂扣》已將參加都靈及紐約電影節。

黎劍星說誓要翻身 拒再拍愛滋宣傳片
前一集正面出鏡令人誤會感苦惱

黎劍星年前所拍的《愛滋病》宣傳片段，已令人留下深刻印象，最近政府又想找他連戲拍續集，不過他立即搖頭拒絕。

他表示這廣告累得他很慘，人人以為他是「基佬」，當日拍攝是為了幫朋友，當日講明不會正面入鏡，誰知卻見到他的樣子，至令人人都取笑他，令他即使欲認識女孩子，都要聲明自己不是「基佬」。

早前新藝城電影公司找他拍戲，還滿心歡喜，原來是要扮「基佬」，他即刻推掉。

有消息指他拍劇集《嘻嘻哈哈》時，經常遲到，他承認有遲到紀錄，但又感到因為「亞視」收視率不高，形成一種心理，是怎樣努力也沒有人欣賞，不過他會把這種心理糾正，加上最近的新人事新作風，現在工作起來會更認真及具信心，並自言會把握機會演出。

為何他在「金龍獎」中，原先角逐「最佳電視演員獎」榜上有名，現在卻落選呢？因為很多影迷問他，是否與「無線」合約未傾掂，所以沒有被提名角逐，他指出自己與「無線」合約已傾妥，只欠未動筆而已，他會以部頭形式一年拍一個二十集劇集，故此為何突然落榜，他亦莫名其妙。

周美鳳與李道洪、洪羅拔去曼谷做《活色生香》，當然不能四處逛了

廣播道濕濕碎

蔡國權太愛唱歌 羅慧娟做十三點 汪明荃落選有感 盧海鵬講甜品店

▲蔡國權定在本月廿八日與陳美玲、杜麗莎一同赴美國演出三場。今年中秋，蔡國權十分忙碌，分別為兩家電台擔任演出，之後相約家人一同作遊河賞月。蔡國權稱至今他仍無意退居幕後，專注作曲，皆因他實在太愛唱歌了。

▲羅慧娟在《阿德也瘋狂》一劇中演十三點，她說每次說對白都要歇斯底里地尖叫，所以平日她很少說話，「慳番啖氣」留在拍戲才「噏」，她謂要母親煲湯補氣。

她十一月初，會代表「無線」到加拿大宣傳錄影帶，由於她有兄弟在美國得克薩斯州工作，故父母也會在該段時間往探兄長，她辦完公事便會到美國會合。

▲汪明荃在台灣辦的「金能獎」中，原先有份入圍，後來又落選，她表示沒有因此失望，因為由始至終也不明白此選舉的來頭，而且她近兩年確沒有代表作，理應留機會給新人。

阿姐做完台慶節目，又要集中精神排練舞劇，她謂今次已不是初哥，所以壓力會比過去更大。

▲盧海鵬的甜品店，早前給人搗亂，盧海鵬謂因當日有班油脂飛入店中借電話，其店員發覺他們行動有異，故上前勸止，但突然其中一名青年拔刀，店員受傷，但沒大礙。

他又透露今年不會參與「無線」台慶，因為十多日後，他會過大馬拍劇集，而今年可能台慶重娛樂性，他覺得比過去高難度動作更好，因為藝員可以平安一點。

周美鳳在泰晚上看錄帶

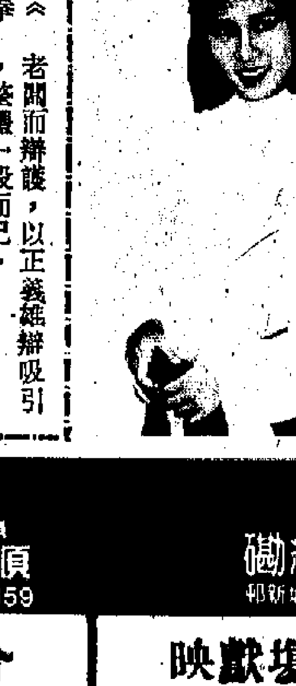
亞視節目《活色生香》的三位主持人李道洪、周美鳳及洪羅拔，順利在泰國完成外景工作，昨日下午返港。

周美鳳稱，拍外景期間，晚上男同事們找節目去，就剩下她一個人，故此她唯有看錄影帶。每天雖然都是早睡早起，但由於每天六時起床關係，也十分辛苦。或許是睡眠不足關係，回程時她染上了感冒。

秋仔講女仔 讚美鳳利智

鄭少秋曾與李美鳳及利智合作拍電影，對於兩位性感偶像，他又是否過「電」呢？

秋仔笑言他穿了波鞋，不會過「電」，但兩人的確是風情萬種，除了靚之外，她們都很努力。他又盛讚現在的新人，很醒目及聰明，做事快上手，而兩位性感美人，更可以用冰雪聰明來形容。秋仔又追問記者。



羅慧娟拍劇集，比起初時好多了

韓毓霞主持奧運 初緊張寢食難安

奧運節目主持人之一的韓毓霞，主持奧運已好幾天，直到昨天她才完全習慣適應過來。韓毓霞稱，起初，她心情緊張，可以說是寢食難安，幸好，自己已有四年做體育節目的經驗，今次可以大派用場。

韓毓霞透露道，兩天來一共發生了兩件意外，首先在昨天上午十一時突然停電，當時正好是播游泳項目，幸好在三秒鐘內立即恢復電源，但實際上停電時間長達半小時。而另一宗意外，乃在前天下午五時，恰恰都有點微動，她懷疑曾經發生過極輕微的地震。

由於韓毓霞與汪明荃都是奧運節目主持，韓以為，阿姐主持節目時十分投入，且還以觀衆的角度去評述節目。

電視焦點

《鬼馬金剛獨臂拳》刺激 《難續亂世情》感染力强

★★★《鬼馬金剛獨臂拳》（明珠台晚九‧三五）是奇連‧伊士活主演的電影，也是《辣手硬漢勾心拳》的續集。片中寫他作為黑市拳手，最終以折腕與殘酷的無敵對手對抗。故事較上集弱，搞笑熱鬧卻更刺激，吸引力也較大。華地‧漢溫執導。

★★★《難續亂世情》（鑽石台晚九‧三五）是荷‧巴圖力執導的電影。他深入寮國拍攝，寫出當地人民生活黑暗一面。故事改編自真人真事，雖然是電視台製作，成績仍佳，感染力不弱。

★★《神勇大狀》（鑽石台晚八‧三〇）是電視劇集，寫神勇大狀為涉嫌殺死她的老闆而辯護，以正義雄辯吸引，整體一般而已。

★★★《奧運實播台》（黃金台早七‧三〇，午二‧四五、四‧四五、晚七‧二〇、十、十二‧三〇）《奧運直播室》（翡翠台早五、十、十二‧二〇、午五‧四五、晚七‧一〇十時、十一時、十一‧五〇）《漢城奧運會》（鑽石台早七‧三〇、晚七時、十一‧五〇）《明珠台午五‧五五、晚八時、十二‧〇五）播映奧運手球、籃球、扒艇、游泳、單車、男子體操等比賽，及賽事精華與總覽等。

★★《午間小叙》（黃金台下午一‧〇五）介紹中國傳統工藝首飾，本地軟性新聞，還有風水大師沈金城講風水。

韋一峯

電影票房龍虎榜

①三人世界	314,467（16院）
②挑情	198,382（21院）
③妖獸都市	198,714（9院）
④褲甲天下	151,793（16院）
⑤天使行動Ⅱ	141,617（18院）
⑥性慾霸王花	88,613（6院）
⑦拳霸天下	58,047（8院）
⑧墮落花	52,253（3院）
⑨布拉格之戀	42,601（1院）
⑩金裝大酒店	48,614（1院）

九月二十一日止計

至九月二十一日止票房總收入

①警察故事續集	34,144,661（33天）
②三人世界	24,008,932（28天）
③褲甲天下	6,949,600（12天）
④天使行動Ⅱ	6,809,925（14天）
⑤拳霸天下	2,861,390（14天）
⑥妖獸都市	2,647,918（7天）
⑦布拉格之戀	2,387,846（34天）
⑧挑情	2,184,660（6天）
⑨楢山節考	1,164,170（20天）
⑩墮落花	655,845（7天）

萬年青 雲山 翠園　最後今天 天下甲褲 吳盧張沈 嫻冠艾默 演廷嘉儀 主演 明天映 雄大盜 最後今天 三人世界 林鄭柳 子裕之 演玲 主 明天映 江湖接班人 今天五場獻映

順利 葵芳 0-208708 3-432659　今天五場獻映 華星賀中秋戲寶1 群龍奪寶 劉德華 秦沛 羅迪 梁少強 徐少強 關之琳 主演 袁振洋 導演

好運 紅磡 K7556810　今天五場獻映 劉德華 秦沛 羅迪 梁少強 徐少強 關之琳 主演 群龍奪寶

皇后 皇都　今天五場 群龍奪寶 劉德華 秦沛 羅迪 梁少強 徐少強 關之琳 主演

南華 新城①②　今天五場 特警城市 紅場特警 三人世界

華喜 年喜　最後今天 山檳節考 今天五場 群龍奪寶 明天映 大傳奇 達郁

彩鳳 翠鳳 0-6495929 3-7993093　王霸花 性慾 片西瀛獻

麗聲 總統 3-945300　今天盛大獻映 城市特警 李子雄 黃淑儀 郭追 盧惠光 主演

民樂 樂聲 3-517109 3-675649　今天盛大獻映 城市特警

金 鴻基1 鴻基 鴻聲　今天盛大獻映 城市特警

新光 5-632959　今天兩場 紅場特警

京都① 5-737374　今天五場 妖獸都市

京都② 大華 3-325675　最後五場 三人世界 今天五場 妖獸都市 天使行動

屯門 A B 大光明 0-4922136　映獻院A 紅場特警 映獻院B 第一滴血 第三集 今天五場 性慾 霸王花

荃灣 龍華 福星 油麻地　今天五場 城市特警 霸王花 性慾

富都 3-429997 寶石 3-657116 凱都(1) 0-838979　今天五場 城市特警 省港風雲

美都 0-788911 雅都 0-6976808　今天五場 城市特警 省港風雲

金門 3-651111 新聲 0-697608 鴻基(2) 0-6538350　最後五場 褲甲天下 明天 江湖接班人

影都 3-742611 新樂 3-618167 凱都(2) 0-838979　最後五場 褲甲天下 明天 江湖接班人

新都 H773496 快樂 K666148　最後五場 褲甲天下 明天 江湖接班人

出入口船期 歐

船名	
拿士灣	LARGS BAY
華大	WADAI
鳳景山	FENG KANG SHA
長明	EVER GLEAMY
中華貨櫃	CHINA.CONTAINE
阿士馬士基	AXEL MAERSK
莫斯先尼士	MOSCENICE
高納堅拿	SKULPTOR GOLU
明航	FAIR BRIDGE
格迪斯	GEDIZ
新星加坡	ZIM SINGAPORE
明樂	MING PLEASURE
烏沙高夫	KAP.VALERY US
維里士星	VILLE DE SATUR
香港快輪	H.K.EXPRESS
長衡	EVER LEVEL
新悉尼	ZIM SYDNEY
香港貨櫃	H.K.CONTAINER
風河	FEN HE
伊塔利亞	SD.ITALIA
利來得	NL. DEJIMA
伊尼	ILNI
韓國勝利	KOREAN SENATO
愛堡堪城	CITY OF EDINBUR
長行	EVER GOING
倫娜馬士基	LUNA MAERSK
施佳斯基	G.CEGIELSKI
高爾斯基	KAP.KOZLOVSKIY
制海美人	TRIDENT BEAUT
歌仙奧士基	J.C.KORZENIOWSK
羅孟達沙	NORASIA AL MUN
美遜謝夫	KAP.MEZENTSEV
明福	MING COMFORT
海洋東京	OCEANUS TOKYO
	KANGHE
安得	AN TAKE
長冠	EVER LAUREL
韓國好運	KOREAN JACEWO
海洋澳洲	OCEAN AUSTRAL
新的港	ZIM TRIESTE
	EVER GLEEFUL
	LINDE
成利金星	VILLE DE MARS
青河	QING HE
加迪根灣	CARDIGAN BAY
皇后路橋	QUEEN'S WAY BR

印‧巴‧

香港怡美利	THOMASEVERETT
門羅總統	PRES.MONROE
明樂	MING PLEASURE
長衡	EVER LEVEL
山盛輪	YS PROSPERITY
施汪露	AL SWAMRUZ
烏沙高夫	KAP.VALERY USH
胡佛總統	PRES.HOOVER
伊塔利亞	SD ITALIA
制海契約	TRIDENT BOND
柯馬納	AL MANAKH
馬拉金	MALAKAND
大韓怡美利	HUGHEVERETT
基亞華列	KIA WALEED
制海美人	TRIDENT BEAUTY
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT
萬事得	WOENSDRECHT
立慈	UNI MERCY
明城	MING CHENG
長冠	EVER LAUREL
烈拿	SD.LEDRA

大公報 大公報 大公報 大公報

野生純靈芝 百份之百純靈芝 常服野山純靈芝，青春…… 又益智增强體質，老少…… 經銷處：嘉…… 定價每瓶 HK $25.00 細粒功效大 國貨公司‧藥行有售 經銷處：永…… 去…… 批發處：永康……

文學筆記

作為一種遊戲文章，主要為讀者提供娛樂，好讓他們打發無聊的周末時間的鴛鴦蝴蝶派小說，它存在的意義或許有點不合中國的國情，亦似乎未能配合中國文學的現代化步伐及趨勢。然而這種不一致及不協調，卻反能啟發我們對現代化有不同的思考角度。

去年在香港舉行的「現代主義與中國當代文學」研討會上，周蕾就曾以小說敘述中的「細節」作為探討中國文學現代化的一個閱讀方法。她認為中國古典文學的標準，一直都以言簡意賅為崇尚，相反大眾的文化形式，如戲劇、說書、小說，卻因為多言、瑣碎、繁雜而被貶為只配婦人及市井之徒所用。姑勿論中國古典文學是否還有敘事詩、詠物賦、記敘小品文等比較注重瑣事細節的傳統，單單突出傳統的某一面而多少有擅取傳統作已用之嫌，不過周蕾試圖把大眾文化中的鴛派小說與中國作家對現代化的態度連繫起來，透視相互牽引構成的原因，無疑亦是一個頗為精闢的現代化問題剖析。

細節與現代化

童羅

事實上茅盾在《自然主義與中國現代小說》便說過：「他們（指那些舊派或鴛派作者）連小說重在描寫都不知道，卻以「記帳式」的敘述法來做小說，以至連篇累牘所載無非是「動作」的「清帳」」，明顯地對「繁瑣細碎」的小說敘述，表現了排斥的態度。這種態度的產生，周蕾認為與中國作家感受到國家必須自強或現代化的壓力有關。她指出中國的現代化呈現在兩種不同的「自主」觀念裏——一是解放文化，像新文學鼓吹者般要把文學從儒家訓誨的框框中解放出來，對一切「中國」的舊事物都提出控訴以至一律摒棄；另一是統一文化，因為文學的現代化過程中，除包括革新外，也包括了對傳統文學的重新評價，這種評價背後隱藏了對中國文化延續性的信仰，也是對中國文化整體全面統一，以走向現代世界的夢想渴求。可是在這種統一文化的要求下，文學自主的真正含義卻往往要被犧牲掉，而那些代表着傳統細節、無關痛癢的擺設或現代的異質的鴛派小說，它存在的意義被簡化，似乎是無法避免的了。

京居隨筆

歌壇上的「西北風」

吾仁

隨着電影《紅高粱》在國際獲獎，通俗歌壇中的「西北風」刮起，剛開始是微風，愈刮愈烈。「妹妹你大膽地向前走，莫回頭」……在大陸，不管男女老幼都熟悉這首歌，在街頭巷尾都可以聽到它。

前些年流行的是港台歌曲，人稱「東南風」，其典型代表是鄧麗君和她演唱的歌曲。大陸作曲家王酩、王立平等，歌唱家李谷一、朱逢博、鄭緒嵐等都受其影響。「東南風」崛起是對「文革」音樂的摒棄。它旋律輕柔，抒情纏綿舒展，充滿陰柔之美，抒情風格的出現是歷史之必然。

生活本是萬花筒，人們需要各種風格的藝術。近三兩年，充滿陽剛之氣的「西北風」是強風了。「大風起兮，黃土飛揚」，充滿黃土高原氣息的通俗歌曲一改以往的腔調委婉，聲輕低回的「東南風」味，卻又滲透着陝北民歌的旋律，注入了新的時代活力，高亢奮勁，同時又散發着爵士樂、搖滾樂的味道。有不少作品成功地反映了當代中國青年在改革大潮中的心態，它是當代意識與傳統文化在改革陣痛中撞擊交匯的結果。

可是中國文化總是不斷掀起一陣陣熱浪，前些年是「東南風熱」，近兩年又是「西北風熱」。總是新的單一代替舊的單一。聽眾的審美趣味是多元的，歌壇風格應當是多元並存，相映生輝。希望中國歌壇「八面來風」。

懷念燕卜蓀

巫寧坤著　關品樞譯

我和同輩的中國研究英語的人不同，我沒有機會受教於威廉·燕卜蓀。他是一九三七年來北京大學教書的，就在這一年，日本侵略軍湧入華北，把這間大學趕出了這個古城。於是全體教職員和學生一起向內地撤退，首先到了湖南省省會長沙，然後又轉移到雲南省省會昆明，在那裏併入了西南聯合大學。燕卜蓀和他的中國同事與學生一起，常常是徒步跋涉，一直走到昆明。一九三九年十一月我入西南聯大唸一年級時，燕卜蓀已經離開昆明了。那時我聽見神氣的高年級學生和更神氣的青年助教熱烈討論一本書，有時爭得面紅耳赤，那本書的名字是Seven Types of Ambiguity（《論含混的七種類型》）。我偷偷查我的袖珍英漢字典，看看 ambiguity 這個字是什麼意思，但是我根本不敢碰這種高不可攀的著作。勝利後燕卜蓀再回北京在北大教書時，我已經去了美國，正開始研究芝加哥大學「亞里士多德學派」「現代文藝批評的神秘領域。這個學派把燕卜蓀的那本神聖著作批評得一無是處。直到一九五一年，我離開芝加哥大學回國後才有機會和燕卜蓀見面。我的教學生涯是在燕京大學開始的。當時燕大我的一個美國同事不斷問我在芝大學習的情況，她是個青年講師，名叫瑪謝利亞·葉。我告訴她芝大的批評家似乎認為「新批評派」沒有什麼了不起，我聽說她是頭號的新批評派批評家燕卜蓀教授的朋友和崇拜者，當時燕卜蓀在北大教書，也快要回英國了。過了幾星期，瑪謝利亞交給我一個請帖，是燕卜蓀教授請我去吃晚飯的。我感覺得十分榮幸，但心裏也準備來一次「唇槍舌劍」。後來事實證明根本不是那麼一回事。那天晚上，這位名重一時的文藝批評家根本不想談理論和批評的問題，盡管我是打算和他較量一番的。最後我帶着新近入行的「亞里士多德主義者」的熱情，直截了當地問他，對於埃爾德·奧爾森所寫的猛烈批評他的文章有什麼意見。我以為他一定會起而自辯，但是他只是帶着自信而有力的倫敦語調，冷冷地說了一句，「我沒有聽說過這個人。」我立即無話可說，談話便由瑪謝利亞和另一位富於魅力的年青美國藝術家白朗先生接了過去。白朗先生是特別來幫忙燕卜蓀張羅這頓晚飯的。吃完了飯就上茶，燕卜蓀問我要不要加糖或牛奶或兩者都要。我說都不要，因為我從小到大喝的就是甚麼都不加的中國茶。但是他堅持說英國茶如果不加牛奶和糖，那是根本不能喝的。

我只好讓步，不過我心裏覺得奇怪，他在茶之故鄉就了這麼多年，在這個國度有千百種異國情調的各式各樣的東西可以讓他挑選，為什麼他喝茶還堅持要加糖和牛奶。人，顯然是各有所好的。喝茶是這樣，文藝批評也是這樣，我是這樣子看這問題的。（一）

紙上擷珍

新西蘭人的隱憂

蕭雪樺

幾乎每一個被西方文明佔領的地方，除非把土地的原來主人屠殺殆盡，否則，都遺留下土著居民爭取權益的問題。事情的尾巴彷彿永遠斬不掉，隔了一段時間，矛盾又出現。美國、加拿大、澳洲等地都有這問題。在獨處世界一隅的新西蘭，情況也相當嚴重，它的表現形式不是街頭對抗，而是法庭抗議。新西蘭白人已隱隱有一種大禍臨頭的不祥之感。

新西蘭的土著毛利人，現佔全國三百三十萬人口的百分之十二，即大約每八個人中，便有一個是毛利人。對比美國、加拿大的印第安人、愛斯基摩人和澳洲的土著來說，這是個很高的比例。

毛利人，是新西蘭的波利尼西亞人。

大公園

按照他們的傳統說法，毛利人的祖先是一三五○年左右開始，從一個叫做哈瓦基的神話地方移居到新西蘭的。人們普遍認為，這地方就是現在太平洋法屬波利尼西亞中的塔希提島。但是據考古學家的考據，新西蘭至少在公元八百年已有毛利人居住。也就是說，在白人來到新西蘭的一千年前，毛利人便以此為家。

歐洲的白人——主要是英國人，是十八十九世紀來到新西蘭的。一八四○年，毛利族的族長在英國人的堅船利砲下簽訂了「威坦哲條約」，據此，新西蘭成為英國殖民地，英王是新西蘭的統治者，毛利人獲得英國的保護，並獲許擁有自己的族土、山林、漁場。

對這樣一紙與土著簽訂的條約，英國人大抵也不怎麼放在心上。有組織的移民隨即開始了，毛利人土地、山林、漁場的主權並沒有得到尊重，而是不斷被到來的白人殖民政府蠶食，或強行收購。從一八四五年起，毛利人開始武力反抗。一九五七年，部分毛利人部族更推選了一個國王，展開拒絕出售土地的運動。這種激烈的反抗斷斷續續的一直持續到一八七二年才被鎮壓下去。從此白人政府大量收購毛利人的土地，毛利族的社會逐步瓦解，白人的定居步伐加快。到一九○七年，新西蘭獨立成為英聯邦的自治領，但毛利人與白人政府的關係沒有什麼改變。

對於他們失去的海陸空間，毛利人百多年來一直沒有忘記，一再要求收回，但不得要領。新西蘭有一個「威坦哲法庭」專門用來應付毛利人的投訴。這法庭的名字和英國人當年答應予毛利人保護和海陸權益的條約一樣，但一直不受理毛利人爭回這些權益的訴訟。直到三年前，政府才開放了門禁。自此以來，毛利人各部族提出了一百五十項收回領地和漁場的要求，要求收回的土地面積佔了新西蘭陸土的六成以上，新西蘭人為此都楞住了。

更使他們不安的，是法院的裁決。

新西蘭最高法院去年就「威坦哲條約」解釋說，國家對這條約所承擔的責任並不是被動的，而應當是主動的，要主動的保護毛利人在陸地和海洋的權益。它並下令，任何被毛利人部族證明是他們的土地，當歸還給他們，未訂出有關的實施計劃之前，政府不得出售官地。法院後來又不准政府進行捕漁權股份，以求解決毛利人對漁場主權的紛爭。

今年六月，「威坦哲法庭」公佈了第一批裁定，其中包括把北島一片一千六百方英里的海洋歸還毛利族一個小部族，這水域由岸邊直向海洋伸展二百英里。這水域本身不那麼重要，問題是，這就立下了一個先例，新西蘭其他海域，有可能一片一片的由各毛利人部族瓜分。新西蘭每年賺六千萬美元的捕漁業該如何是好？如果把陸上的原野山林也這般處理，影響就更大了。難怪新西蘭的非毛利族人都為此不安。很多新西蘭人已把這看作是新西蘭國家前途的最嚴重問題。在野的新西蘭國民黨提出，要重新檢討已經過時的「威坦哲條約」，試圖來一招釜底抽薪。據民意調查，有三分之二的新西蘭人同意這麼做。新西蘭一九九○年大選時，這肯定是個重要的問題。

現在，新西蘭的毛利人不少已脫離傳統的採集、狩獵生活方式或簡單的耕種養畜經濟，過渡到現代的新西蘭社會中，有四分之三的毛利人已生在城鎮裏。毛利人雖然不受重大的歧視，但由於教育程度低，始終居於社會的下層，低收入、低下級職業者多是毛利人。他們的嬰兒死亡率、失學率、失業率、犯罪率以至自殺率都較高。離開山林進入城鎮而未能融入白人社會，可能反而促使他們更堅決要追討回自己的土地、海洋權益。然而，有多少毛利人願意真心重歸大自然？這也是個有趣的問題。

日本物語

權威中的民主

黃天

日本這種權威中的民主，對問題可以反覆討論研究，始作決定，無疑減少了偏差與錯誤，自然亦不會出現像崇禎誤信權奸，殘害前線將領、袁崇煥等那樣的悲劇。事實上，「君要臣死，臣不死是為不忠」這一教條，在日本是行不通的。對上級命令絕對服從，這是事情的另一方面。但如果上級長官多行不義，下級或民眾便會造反，絕不會愚忠到底，這是當有的「造反」精神。因為日本既宣揚「忠孝」，亦不忘強調「仁、義、禮、信」。對不仁、不義之人，皆可殺無赦。今天日本的電影和電視劇中，往往有武士策反和隱者暗殺無良官吏的故事，是反映了一定的史事。這種既盡忠又反叛的性格，一些學者又簡單地引為「二重性格」的例證。但這二重性格的根源，深植於「忠孝仁義」這四種行為裏面，是不容忽視而又值得深究的事實。

時至今天，日本公司、企業的會長或社長，在制訂計劃時，有時甚至也是通過會議來表決，有時甚至將議程下達至各部去討論，最後才由會長或社長簽發決策。可是，有一些外商跑到日本洽談合約，以為社長、老闆有點權力，便大獻殷勤，向社長進行遊說，殊不知會長、社長、老闆通常都是將有關工作的權、責下放到各部主管，遇有重大問題，便開會研究，或將和外商談判的經過、協議內容反映到會中，然後表決。通常社長、老闆不會左右決議的進行，他們履行的只是在協議達成後的簽字，或出席酒會宣佈談判的結果。

儘管採取的是民主決策、集體負責，但當出現嚴重問題，招致重大損失時，其最高負責人會引咎辭職，以示領導不力。（下）

日本擴軍態勢

魏之

今年的「九一八」，人們似較多地注意漢城奧運而對這個日子有所忽視，本港輿論界的一些有識之士則大聲疾呼：「毋忘九一八！」的確，軍國主義復活的陰影在日本似乎越來越大了。

首先，日本現時的軍費開支已超過英、法和西德，從而上昇到僅次於美蘇兩個超級大國的世界第三位，按照美國和北大西洋公約組織的方法計算軍費的增長幅度則獨佔世界「榜首」。盡管如此，日本軍方還在想方設法打破框框，讓軍費更迅速地增長，去年正式撤銷了防衛費不超過國民生產總值百分之一的限額。今年六月，防衛廳長官瓦力甚至說：「在防衛費上，日本應當不惜大量花錢。」時事社認為，這番話表明「日本的防衛費不需要加以限制」。

除了軍方外，通產省和財界在擴軍方面也甚為活躍，通產次官的研究機構「日本選擇研究會」最近公布的報告公然稱，日本產業界「有必要適當進入軍需領域」，並敦促通產省改變過去「民需一邊倒」的政策。近年來，日本的軍工生產也出現了異常繁榮的景象，市場規模已連續六年突破一萬億日元大關。

屢遭批評的文部省在這場擴軍鼓噪中也不甘落後。在今年審定教科書中，把日軍侵略法屬印度支那說成「進駐」，教科書原稿說，日本現在擁有世界「屈指可數」的防衛力量，文部省審定時卻將「屈指可數」改成了「相當」。更有甚者，文部省對一本解釋新憲法的小冊子中使用的題為「放棄戰爭」的插圖竟然提出：「放棄戰爭有必要考慮其後的國際形勢的變化。」下令抽掉這幅插圖，它包藏的機心，昭然若揭。

坐井集

師陀在塾時

吳其敏

讀過師陀一篇回憶往事的長文，別的都記不起來了，只有一段記述他少年入塾讀書的苦惱，可能由於多少有點和自己的經歷相似，至今還印象深刻，不時冒上心頭，引發一些對自己當年的遐想。

師陀在讀小學以前，曾斷斷續續讀過三四年私塾，這一點和我完全一樣。先在私塾泡過一段時間，受了一點苦，進了小學，便輕鬆得多。而且學科繁雜，唱歌體操，搞點手工勞作，一切新鮮得很。讀起來便分外有勁。在私塾當蒙童，要靠死記硬背。《三字經》包了本，首尾通背，是苦惱的開頭；往後讀《四書》，也要求包本，那日子便更不好過。差幸我的父親沒有師陀父親那麼愛干預塾裏的事，不像師陀說的，他父親不知恐哪來的怪想法，向老師建議課師陀讀《尚書》。所以得免去向據說是周公寫的《康誥》《酒誥》等打其交道。還有不同的，是師陀每天天亮就得到「學屋」（他們鄉下管書館叫學屋）讀書，老師還在床上睡着，學生已點起煤油燈，子曰什麼的，用哭喪的嗓子念起來。我們的學塾沒有這個規矩，但要上夜學。這也是一份極其沉重的苦差。小孩子怕黑，鄉間沒有電燈照明，父親心疼兒子，給特別購備一盞舶來的手提小風燈，三面玻璃隔住，風吹不滅。提着它，於初更放學，走越一條長長的「大巷」，說是「巷」，其實比一些小城市的馬路還要大。巷的盡頭，有一座三曲虹橋，岸樹覆蔭，溪水紆流，人說那兒最多鬼魅出沒。我們三五同路學友相擁過橋，常常已經冒了一額冷汗，倘若偶有一二同行者因事或因病缺席，那情形就更加不可思議了。

學塾一般不放暑假，如每日只上學半天，夜學也免了。這要比師陀他們好。但師陀他們年假之外還有「麥假」，我們沒有。而且遇伏天，「學屋」太熱，他們搭涼棚，在屋外上課，那才好玩呢。

鷹兎圖（國畫）　江寒汀

一半一半

突出

葉特生

嬰兒出生時的第一聲啼哭，已經顯示我們務必要突出自己的決心。不甘蟄伏，不願默默無聞。

年事稍長，我們刻意去打斷大人的對話，留長頭髮吸引女同學注意，甚至半夜起來吹喇叭。

青年時代，突出自己的花式更為多樣化。有些拚命讀書爭取好成績，這方法太苦，更多人寧願穿起鳥鴉裝，以爽髮膏蠟起頭髮，戴墨汁鏡，成羣人招搖過市。

有人流芳百世，有人遺臭萬年，都為突出自己，讓百世之後的人依然記得他們的名字。

方式不同，心態則一。不過，我們可以把這股與生俱來的勁力，轉化得積極向上。

古老傳統勸導人好好讀書，反叛青年認為這真夠老土，穿異服講粗口，馬上標奇立異，但我也要告訴他們，後面那方法容易，效力卻不持久，只能成為眾多油脂飛當中的一個，個個一樣，並不突出。往後，最終成為社會垃圾，與酸臭同腐，更不突出。

做學問則似爬高竿，實勤勞苦，人人爬到中途，先後放棄，持之以恆的，爬到竿頂，成為最突出的一個。

現代人缺的是彼此關心，很少人能良善謙和。當人人尖刻刺人以求突出之際，那些一聲不響臉露微笑者，反而突出，且能在人心目中留下好印象。

想刻意表現，不必靠力大聲粗，換個形式，效果更好。

北地南天

世貿中心俯瞰紐約

——旅美寄東之十九

容舒

X兄：

從自由神像乘渡輪回來，接着到世界貿易中心大廈參觀。以前紐約最高的建築物是帝國大廈，但自從世貿中心落成之後，它便大為遜色了。當後來駕車經過帝國大廈時，看見中間部分有幾個窗口薰得一片黑色，還以為是以前發生過火警，回去看報紙才知道就是早一天這座大廈又有火警，裏面的人們狼狽逃生，它實在太老了。

從遠處看紐約，兩座方形的建築物在眾多的大廈中有如鶴立雞羣，這就是世貿大廈，其一座還稍高一點，可供人們登臨頂層觀看城市全景。走進一列旋轉玻璃門，上到第二層，一看「形勢」，才知道又是排隊，而且要分兩次，一次是排隊購票（美國人的算盤相當精明），大概要十來分鐘，然後到另一邊排隊乘專用電梯，那裏人龍迴旋六、七個圈，輪候在四十分鐘以上，合起來要花一個小時，各有見地，也很難說值得花那麼多時間。不過既然來了，沒有打退堂鼓的理由，只好「吾從眾」。

頂層是四面圍繞着巨大玻璃幕牆的寬闊走廊。玻璃幕牆分為許多部分，每一部分上面有前面遙觀所見景物的示意說明，使遊客可以按圖索驥，又有面向外景的座位，可供坐下來憩息，從容地觀看，也可以在食物部買些飲品、三文治、薄餅之類坐着吃，這也算對票價有所交代。

俯瞰紐約，其他屋宇都在腳下。如果說街上所見的還是彩色繽紛的裝飾，現在所見的屋頂，就是一片雜亂無章。大部分是各種各類的冷氣機、抽氣機，它們排出的氣體，和汽車的廢氣混和在一起，便形成了人們在到紐約之前所見到的籠罩在整個曼克頓區的「一團霧霾」，彷彿遮蓋着厚厚的面紗。不少大城市都有這種情形，但是印象中不及紐約嚴重。前些時，由於天氣太熱，用電太多，紐約多次出現過超負荷而電壓不足，臨時停電，辦公室、商店都要提早收工，部分交通出現混亂，狼狽的情形可想而知。多年前，紐約發生過一次全市大停電，在黑暗的晚上，到處出現罪案，流氓乘機劫掠，瀰漫着一片恐怖。看過這個黑暗麻麻的城市，想起了《逃出紐約》這部帶預言（也許是寓言）性的電影，不能沒有一些感觸。電影說，到了某一年，紐約為流氓和罪犯所霸佔，政府在紐約的周圍建造了一道圍牆，嚴密防守，放進去了的人就不能出來。這也許反映了一部分美國人的「憂患意識」吧！不過正如人們所知，雖然不至於如此嚴重，但使人擔心的事情，在紐約實在太多。比較起來，從太平山上望香港，就覺得較之從世界貿易中心下望紐約要寧靜、舒服得多了。

人與事

布哈林與布哈林案件

方明

一九一七年二月，布哈林聽到二月革命的消息，立即結束六年的流亡生活，從美國取道日本回俄國。在黨的第六次代表大會上，他當選為中央委員。他參加了十月革命的準備工作，是領導起義的布爾什維克領導核心成員，負責編輯起義機關報《莫斯科軍事委員會消息》。十月革命後，布哈林擔任黨中央機關報《真理報》的主編等工作。

布哈林是共產國際的組織發起者之一，在一九二九年前一直是共產國際主席團常委。

布哈林又是一位享有聲譽的理論家、思想家與經濟學家。他二十四歲時，寫出第一部學術著作《食利者政治經濟學》，被列寧譽為「在布爾什維克黨內無人可以比擬」的著述。他在不長的一生中還撰寫了《關於無產階級的任務和策略的提綱》、《世界經濟和帝國主義》、《共產主義ABC》、《過渡時期經濟》、《歷史唯物主義理論》、《馬克思主義的列寧》、《國際形勢和共產國際的任務》等大量文章和著作。

一九二四年聯共「布」十三大後，布哈林當選為政治局委員，同年被選為蘇共中央執行委員會委員。蘇聯《小百科全書》：在聯共（布）隊伍中布哈林居於一個首要的顯著地位，是最卓越的人物之一。

他像水銀一樣靈活好動，他酷愛生命的一切表現，從極其抽象的新思想直到打棒遊戲。他的談吐和文章「頑皮淘氣」，對自己的私生活極端嚴格，而對同志們的小缺點卻態度寬容。他是個尖銳的無可反駁的雄辯家，而同志關係上卻溫情隨和。此外還應加上極端真誠，詼諧機智，在多種多樣的知識領域博聞強記，善於迅速領會別人的思想，並且永遠樂天愉快。所以這些品質使布哈林成為俄國革命中最受愛戴的領袖之一。（三）

集英

新兵的意見

一隊新兵在操場上操練。上士大聲叫着：「向右轉！向後轉！齊步走！……」

一個新兵忍不住向上士喊道：「你這樣拿不定主意，怎能帶兵打仗？」

母與子

母親：我從沒見過哪家的孩子像你這樣沒完沒了地提問。你真叫人心煩。我小時候沒有像你這樣提問題……

兒子：如果你小時候也像我這樣提問題，那麼現在至少不會連一個問題也答不上來了……

小丁

何必有我　社會小說　金依

（五十三）她一陣暈眩

阿佳從小習慣多用右手，此時每一動作，先都想動右手，但右手不大聽使喚，就要利用左手，這一瞬間，腦子裏就須轉起來。

阿石是他知心朋友，又是個通情達理的人，現在只有阿石才能給阿佳開解了。

阿貞把做好的菜擺滿了桌子，阿佳用左手拿杯子喝啤酒，放下杯子，又用左手拿筷子，左手是拿不慣筷子的，常夾不到東西，甚至筷子從手指上滑下來，又使他煩躁一陣。偏過頭，不吃了。

阿貞給他一隻匙羹，阿石也鼓勵他努力適應用左手。阿佳一味的喝啤酒，喝了一罐又一罐，又要喝第二罐，東西卻吃得不多。

他住院久了，沒喝啤酒也久了，喝了兩罐，竟是有點醉醺醺了。阿石便告辭走了。

阿貞叫阿佳先去睡覺，她收拾好東西，還要去把女兒接回來。

阿佳昏昏沉沉的睡去了，阿貞趕緊洗了碗碟，收拾乾淨，換件衣服，便要去接女兒。出門時，她感到一陣暈眩，幾乎要跌倒，她只好扶住牆，自己定一定神。

產後，她是欠調補，而且又要辛勞做工，晚上又要照顧女兒，而今天，為了阿佳出院，也忙了一天。

她疲乏已極，人畢竟是血肉之軀，不是用鐵打成的。

她用深呼吸來鎮定自己。過了一會，暈眩過去了，才出門去。在街上，還買了一些手信。

到了為她照料女兒的人家，放下手信，千多萬謝，把女兒阿英用孭帶縛在胸前，此時，阿英已睡着了。

回到家，把阿英放在嬰兒床上，阿佳熟睡如豬，還發着夢話。

阿貞疲極了，輕輕爬上床，卻睡不着。

盟誓兩心知　愛情小說　卓圖

（二十二）拉緊她的手

雪兒似乎想了一想，表情有點不自然的說：「會有什麼不方便？只是我的家太簡陋了。」

阿良笑說，「我也不是千萬富翁。」

雪兒臉有些紅，「千萬？我連十萬也沒有。我爸住的是廉租屋。良哥，你真是現在就送我回家？」

阿良笑說，「你不怕夜？還想去甚麼地方？大的百貨公司已關門了。」

「我沒有說行公司。」雪兒的臉更紅了。她心底裏其實想起了一個主意，只是不好意思說出口。

阿良站在行人道旁，輕擁着她的腰，含笑的望着她說，「是不是捨不得我，不想那麼快回家？」

雪兒嬌嗔的推開他，「你不要自作多情。」

阿良兩隻手環抱着她，「自作多情又沒有罪。我多情有甚麼不好，我想感動你呀！」

雪兒掙了兩下掙不脫，噘着嘴說，「我是鐵石心腸。」

阿良放開她，挽着她的手，「你還未告知我住在甚麼地方？」

「我住半山，蘇屋邨的半山，你呢？」

阿良說，「我給你的名片呢？」

「只有公司的電話和地址。」

阿良說，「我另外寫給你。」

雪兒打開手袋取出阿良的名片，「寫在這裏好了。」

阿良接過名片，在背後寫上地址和電話。

雪兒看看名片，心情越加緊張，也越加的不安。她很希望阿良真心，又怕阿良真心。阿良如果真心，她怎麼辦呢？明天還回不回夜總會，還是對每一個不規矩的客人都[illegible]？

阿良見她的眼神閃爍不定，知她一定又想起了甚麼，輕聲的安慰她，「現在甚麼都不要想，我們拍拖，慢慢的行回家，行累了就截的士。」他一邊說一邊拉緊雪兒的手，彷彿怕她跑掉似的。

武德頌　歷史小說　高旅

一九三、困獸猶鬥

「沒有軍令，不好亂動。」馮得財說，「說不定就要衝上去了。」

「怎麼知道？」周玉芬說。

「沒有了，」馮得財拍拍裝火藥的牛角盒子，「火銃都倒空了，不再打槍，還不上去厮殺？」

「這樣說起來，這一槍就不要放了。」周玉芬說着，吹熄了紙媒子。

「不相干，只管放，」馮得財撿起了紙媒子，又把它吹旺了，說，「點吧！」

周玉芬便瞄了一下，看來差不多有個韃子的影子，就點燃了藥線，砰的一響，那被鳥槍從石碑上，驚了下來，也不知打中了韃子沒有。

剛才周玉芬已放過好幾槍，覺得有些膩了，不覺有什麼好玩，尤其是一點不知道是否打着了韃子，所以另想主意。現在便泥住馮得財來說嘴。

「沒有了火藥，到底上去不上去呢？我看太師已經喝醉了。」

「大帥不會醉，」馮得財說，「到了時機，自然要動手，還會走在前面，別看他老是坐着，肚子裏有數。」

「沒有火藥，他也有數嗎？」周玉芬說，「我看他不知道。」

「也不是一點也沒有，」馮得財又拍拍牛角盒子，說，「再放幾槍還是有的。」

正說着時，韃子又開了幾十槍，中間也有特別響亮的法朗機，吳進爵走過來說：

「老馮，沒有火藥了，後面還沒抬上來。」

「你都倒完了？」馮得財說。

「倒完了。」吳進爵說，「帶了三十二箱火藥，才用了兩箱，現在要用，卻接濟不上。」

「不要慌，守着等一會，自然會運到。」馮得財說。

「我也忍不住，不如殺過去，韃子的槍聲稀了，說不定比我們還要缺火藥。」

吳進爵這幾句話，直鑽進周玉芬的耳朵，來得正好，便說：

「就是老馮不想動，說要軍令，我們女將也不怕，想上去看看，他不是別的，有些看輕我們女將。我們金華、舟山都殺戰過來了，倒怕哈布？」

「不是這意思，」馮得財忙說，「要依軍令。」

（一八六八）

英倫市城

月球將成首個太空基地

——倫思福談太空穿梭機燃料與氧氣補給

駱明

人類一直幻想外太空存在生物，希望一朝能夠與他們聯絡，或者夢想到外太空探險，找尋外星人之同時，作長途星際旅行。

自從美國人登陸月球，人類向外太空已踏出第一步，然後一連串探索計劃，為未來移居地球以外星球搜集資料和科學數據。

然而科學家對於這方面研究仍然屬初步階段，還需要解決很多技術上難題，首先是……

……道方面技術似乎沒有問題。

第二是燃料問題，穿梭機內的燃料，不足以供應作長途旅行之用，如果到較遠星際，必需要有燃料補給站。各科學家已就這方面研究，找尋適合地點。

洛歌先進概念工程師倫思福預料月球將成為人類探測太空的第一個供應補給基地。將來太空人遠征火星，中途可在月球補充所需的液體氧氣，因此月球將會成為太空上休憩中心……

……四磅發射御燃料，才可以推動一磅液體氧氣，耗費非常昂貴。

倫思福預料，月球的泥土若能將化液體氧氣，然後在月球裝上太空動力車，經由電磁路軌發射升空，與飛往火星的太空船會合，這樣補充太空船所需的氧氣，便可大大節省開支。

他又透露，洛歌和Bechtel公司現正研究在月球上設立實驗室，工廠及長期住所，甚或供太空工作人員休憩的地方，如戲院及的士高，該項研究還考慮到開採月球上的原料用以建設這個基地。

倫思福預見月球將成為第……

倫思福預料月球可成氧氣補給太空船站。

朵封小言

美國的著名社會科學學者紛紛到中國，看來與中國經濟、政治改革進入縱深發展階段大有關係。當經濟學家弗里德曼進入中南海會見趙紫陽之前，美國未來學名家、《第三次浪潮》作者托夫勒已到了北京，他的這本名著在中國很受重視。

據報載，托夫勒在北京透露一個未來趨勢：「一種以信息為重要原材料的生產方式，正出現在地平線上。」他舉的例子很簡單，就是我們日常所見商品包裝上印着黑白直線的一小方「掃描條型碼」，亦即一種商品密碼。但他要表達的中心是說明當今時代信息革命，產品迅速換代，對勞動力的需求由高數量轉向高質量……

信息革命　仲懋

第七十六回：羣雄紛起誅奸細　一死何辭謝本幫

陷入火網

羣雄方自一怔，陡然間只聽得呼呼風響，火光耀眼，每一個筒都噴出了火來。登時就似有數十條火蛇，吐出火舌，撲人而噬。眾英雄猝不及防，許多人身上着火，燒得焦頭爛額。

東海龍在地上一個打滾，撲滅了身上的火焰，跳起身來，搶了一個噴火筒，也向金軍射去。可是他一個人究竟是敵不過數十條火蛇的掃射，其他的人搶不到噴火筒被燒傷的已經不少，只得退後，離開了噴火筒所能及的範圍。

完顏長之吹起號角，正面的金軍以噴火筒開路，步步挺進。圍繞着山腰的各處金軍也都放起火來。

原來這噴火筒乃是完顏長之的又一「秘密武器」，玉門關外，盛產石油，在地底下湧出來，當地人稱為「黑水」，完顏長之利用……

新城故夢　新城小小說　海辛

二○六：沙渠

餐廳卡座裏，文志在大眼成對面的位子坐下來，他灼灼說：「你們漁塘沒事吧？」

大眼成神色怪異，說：「什麼你們？應該說你老闆的漁塘……」

「發生什麼事情？」

大眼成神色凝重遲滯。說：「我溜出來！」

「溜出來，是在百忙中溜出來？」

大眼呷一啖杯中咖啡，說：「我跟兩個老闆娘吵了架！」

「一個是母親，一個是情人，怎麼老闆娘呢？」文志說。

「她們需要時，我是兒子、情人，不需要時，我只不過是蒲工！」大眼成……

「怎麼會呢？」

「前天下大雨，晚上雨更大，次日凌晨，兩個漁塘和房屋，都讓洪水淹蓋，老老闆娘要上二樓，我也從守望屋走去二樓暫時棲身……雖然，我已早在兩個漁塘邊做好防禦工事，在樁柱上加網，但是龍網讓洪水沖破，魚兒流失，估計至少損失二十萬！」大眼說。

「既做了防禦之事，那不關你事嘛！」文志說。

「是不關我事，洪水退後，我見到這次災情重大，便想到那張老華僑的遺囑，有這麼一條——如遇重大天災，舉家不能生活，可跟律師情商，變賣產業他遷！我向她們提議，這是好機會，不用伸長脖子等待新城市人建設……

月球將成首個太空基地

——倫思福談太空穿梭機燃料與氧氣補給

駱明

人類一直幻想外太空存在生物，希望一朝能夠與他們聯絡，或者夢想到外太空探險，找尋外星人之同時，作長途星際旅行。

自從美國人登陸月球，人類向外太空已踏出第一步，然後一連串探索計劃，為未來移居地球以外星球搜集資料和科學數據。

然而科學家對於這方面研究仍然屬初步階段，還需要解決很多技術上難題，首先是一艘可多次使用的太空船，美國在這方面已試驗出太空穿梭機，蘇聯的穿梭機藍本亦已發表過，這方面技術似乎沒有問題。

第二是燃料問題，穿梭機內的燃料，不足以供應作長途旅行之用，如果到較遙遠星際，必需要有燃料補給站。各科學家已就這方面研究，找尋適合地點。

洛歇先進概念工程師倫思福預料，月球將成為人類探測太空的第一個供應補給基地。將來太空人遠征火星，中途可在月球補充所需的液體氧氣，因此月球將會成為太空上休憩中心。

據悉，一艘太空船從地球低層軌跡飛至火星時，其載重約需百分之六十五至七十為液體氧氣，並需要耗用四磅發射劑燃料，才可以推動一磅液體氧氣，耗費非常昂貴。

倫思福預料，月球的泥土若能轉化液體氧氣，然後在月球裝上太空動力車，經由電磁路軌發射升空，與飛往火星的太空船會合，這樣補充太空船所需的氧氣，便可大大節省開支。

他又透露，洛歇和Bechtel公司現正研究在月球上設立實驗室，工廠及長期住所，甚或供太空工作人員休憩的地方，如戲院及的士高，該項研究還考慮到開採月球上的原料用以建設這個基地。

倫思福預見月球將成為第一個太空基地，火星將為第二個太空基地，火星最接近地球時為四千九百萬哩，由於火星的氣候可以進行火合作用，適宜植物生長，他認為火星有可能成為地球生物離開地球進入銀河系定居的地方。

倫思福預料月球可成爲補給太空船燃料基地。

比鈔票還重要

履福

許多「同文」，都這麼說：

「寧可丟了五百塊，也不願丟了一段稿。」（自然是指已寫好了的。）

或者有人會笑：「你這段東西，未必值得了這麼多，怎便如此重視有過於五百元鈔票？」

其實這也是寫稿人的「心態問題」。寫成一段東西，或者可以譬喻於養下了個兒子。（像我這種鈍拙，寫得困難，更加相似，甚至當作是經過「難產」，亦頗相似。）

養下個兒子，即使是癩痢頭，或者是倒眼的，兔脣的，究竟是自己養的。

也不見得有甚麼鈔票可以相比。

即使說，「兒子」還是要「送出」，但自己卻覺得他已「成人」，這是開心處。

忽然丟了，便似夭折，所以心中難過。

而且一文之出，總得化點心思，寫呀寫的，寫成之後，滿以為甚麼都沒有問題了，卻「死於意外」，還得從頭再來，這就夠苦惱。近時據說很多行家，都改用「傳真」，這是時髦，也夠安全，但一部機器，卻是萬兒八千，得寫上多少才可以買來一部？也只好不存這念頭，寧可禱告「稿子平安送到」了。

保良局百年演變

余也

保良局成立於一八七八年，到今年已經是一百一十周年了。

保良局成立時，原稱「華人保良會」，又名「香港保良公局」，所負之使命，只屬防範拐誘，以及調解家庭糾紛，與香港早期猖獗的娼妓活動不無關係。

原稱「華人保良會」

一八七八年（光緒四年）十一月八日，旅港東莞商人盧賡揚、潘普照、施笙階、謝達盛等，鑑於香港拐風日熾，歹徒迫良為娼，轉賣外埠，被拐賣者又以東莞縣民居多，遂發起捐資活動，籌集之善款，一方面作舉報拐匪的花紅，另方面作遞送被拐良民的路費。

然而，被保之婦孺，由於不斷增多，保良局於是在一八九一年自置局址，收容暫居的婦女。一八九三年，政府公佈「保良局條例」凡三十五條，明文規定保良局之組織法規。

查禁拐匪保實良

據《香港保良局百年史略》所載，保良局初期的工作任務，主要有下面幾項：㈠查禁拐匪，及被拐之人；㈡凡男女被拐到港，或為娼婢，或販賣出洋，公局必須設法挽救，使之各回原籍；㈢凡遇此等被拐男女，必要待官訊方得發落，在未送回原籍之前，公局必要收留撫養；㈣若被拐之女子無家可歸，公局須代為擇配，或設法予以安其身……

保良局的不斷擴建，多少反映了近百年來本港社會問題複雜性的一面。

早年的「東保一家」

保良局成立之初，由於經費短缺，只借用上環普仁街東華醫院「平安」「福壽」兩樓作為辦公地方及為難民棲息之所，故早期有「東保一家」的說法，至一八九一年（光緒十七年），保良局才正式自置局址。

然而，由於保良局收容之婦孺日益增多，原有局址已不敷應用，於是，政府於一九三○年撥出禮頓道地段近九萬尺的地皮，給保良局重建局址。為應付龐大支出，政府又於一九三九年起，批准保良局每年賣花籌款。

保良局兩大變化

由收容婦孺（消極之救濟）到供書教學（積極之教養）是保良局在本港淪陷前後的兩大變化，而由專注於局內「保良」到走出局外開設中小學校舍，關注青少年福利，配合香港整個社會福利政策之推進，是近這二十年的又一巨大變化。

新園地

好老師

郁德芬

做老師真不容易，做一個好老師更不容易，做一個好而又受學生歡迎的老師就更是難若登天。

小朱執教鞭已經三年了，似乎對教鞭的信心隨年資遞減，而焦慮則與日俱增。開課兩星期後的一個週末，她到我家來談了一夜，對現今的少年人失望，又懷疑自己應否再執教鞭。

認識小朱的人都同意我的看法，小朱是過於執著了一點。她是極其認真的人，對自己要求高，對學生自然要求也高。可是她忘記了大部份今日的少年人，並不是十年前的她。這些活躍又坐立不安的大孩子，喜歡會說笑、會容許他們有時稍為興奮一下的老師。

小朱也努力與孩子們交朋友，但她總不能夠說他們所說的話，又不明白他們之間的暗語。學生替她改「花名」，這不打緊，最令她失望和動氣的，就是有幾個女孩子竟然在她面前，高聲的一問一答，不欣賞她的認真。她們說：「教書為兩餐，何必這麼認真。這樣很快就生命了結。」

我們自然勸導小朱勿把學生的話放在心上，反而要了解他們話中所反映的情緒。所謂要有溝通和信任，就得從學生的處境出發。做好老師，真難。

青年研究會

麥洛新

廣州市青年研究會訪問團一行七人，接受香港社會工作者總工會的邀請，於十九日抵達香港，逗留一星期，考察此間的青少年工作和服務。

青年研究會是國內專事研究青年工作的民間團體，會員包括大專院校教師、共青團幹部、公檢法工作人員及其他青年組織的成員。

香港社會工作者總工會與廣州市青年研究會早於四、五年前交上關係，開展交流活動，總工會多次組織香港的青少年工作者到廣州訪問，了解內地的青少年工作概況，並與青年研究會合辦研討會，讓兩地的青少年工作者互相介紹具體工作經驗、交換心得。

儘管兩地的制度不同，青少年工作的機制、概念原則和哲學觀點、以至推行方式均大有分別，但面對青少年的需要和問題，實體工作內容、及應用的方法和技巧，仍有很多共通之處，特別是在工作方法和技巧這一層次，彼此具有共通語言，可作互相切磋和借鑑的。

兩個團體隨後擬定關於青年工作和工作者的交流計劃，除了互相交換訊息和資料外，更合辦訓練課程和工作坊，就青少年工作方法和技巧共同研習。

關注停電

林揄

一連寫了兩篇有關大廈停電的情況，累及電燈公司有關職員關注，要我提供資料。

其實，第二篇所寫午夜停電，原文還有數行，內容是讚電燈公司工友的服務是有原則的勤奮的，雖然原定午夜二時卻過了十五分鐘才發亮，我是說已經令人滿意了。

我們大廈自火災後，每日停電，我想那是不得已的。大抵因為我們大廈裁縫工場多，用電量自然多起來，有些一家兩店，裁縫工友多，冷氣相對多起來，電量不勝負荷可能是「有時限」停電的原因。

這家大廈火災後，公用的東西受到嚴重損毀。業主聯誼會已開過大會，要加以整頓、修復。相信電燈公司也同意合理的援助。

知識產權

盧國沾

知識分子的悲哀，源於地球上還有一批與世界文明不協調的人種，幹其不文明的勾當，不管保護知識產權。

等而下之，是蓄意掠奪產權，使讀書人乃至以創作為生的人，一直貧窮，而世人認為他們窮是應該。

說到產權便說到錢，彷彿知識分子不必吃飯，談到稿酬及版權，便是市儈。

更賤的恐怕是依靠知識分子吃飯的出版商，他們竟做翻版生意，將人家的產權據為己有，而不付分文。

在別的專欄我倡議，也須保護知識產權，這包括要圖書館付出「借書牌照費」，也要租書攤子付出同樣的費用。因為這些地方都在使用知識產權。

要使用，便要付出代價，這似戲院，似學生上課，必須買戲票，必須交學費。在知識產權要受保護的原則下，我不認為圖書館該有任何豁免權。因為書本便是知識分子的心血，一似藝術品便是藝術家的結晶，誰要，都該付錢。

好像電影錄影帶，誰要看便要付錢，而必須付出合理的價錢。要開舖子租賃錄像帶，也得先向擁有這產權的公司付出代價，這包括產品本身的成本價，還有版權的費用。他們以牌照費及分賬的方式進行。

就像「香港電台」是個不牟利的電台，可是他們播放唱片歌曲也須付出音樂人的「播放權費」，不能由於它自身不牟利便不必付錢。

圖書館以小額價錢買入書本，卻免費讓大量的人閱讀，而這些人要不進圖書館，其實便是書店的顧客。把作家的作品公開免費讓人閱讀，那等於侵奪了他們的產權，即版稅。

我們不能由於圖書館不收讀者費用而視為理所當然。作家不是軍妓，不是任何軍人都有嫖的特權。

世上小撮人有不文明的嫖客思想，以為做得作家必要受得貧。只看我們的作家組織如何漠視自己應有的利益，便知道「知識產權」觀念並非人人都有。既然作家組織都不去爭取，便休怪翻版商、租書攤子把他們會員嫖了又嫖。

西施柚搶閘來也

行了幾條街，問過十多廿間專賣生果的攤與店，都找不着心中想要買的沙田柚。見的只有「西施柚」，較好的一種，也要十八元，最便宜的一種，則是二十五元。

沙田柚，本來是舊日農曆八月有的生果之一，但近這一二十年來的沙田柚，年年都誤點，必須等到舊曆年之前才有得在市面上出現，成為年節的佳果。即使有，也怕未必以極少地方有得賣。本欄筆下已不知多少次曾付諸嘆惜了。此時的西施柚，雖然已搶閘而來，但明眼人一望之下，便明白還不是時候，一副完全未成熟的樣子，若是此時開來吃，包保是「酸苦澀」三及第，豈是容易可以吃得下。即使是最高級的一種，即使亦有點甜，亦有點酸，斷不會像沙田柚一樣有蜜味與陣陣的果香。

去年，我在幾間國貨公司揀過不少個沙田柚，最貴的一隻只不過是十四元，便宜一些的只是六元與七元左右，跟西施柚的價錢，差不多是差了一半。平心而論，就算是同樣的價錢，我亦寧取沙田柚，而不取西施柚。

有所不明白的，中國的生果普遍都在大退步，不知有沒有人注意到這一問題已是十分嚴重，有仔細心研究與比較一下，有什麼生果是比以前好過的？遠一點的如天津雪梨，近一點的如廣東的楊桃、柳橙，以至今日所謂的沙田柚，都漸漸被外國的生果所搶先超越，取而代之舊日的地位，真使人說來洩氣。

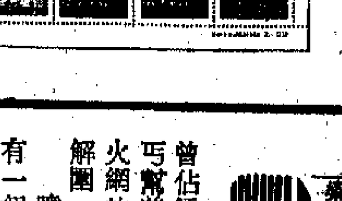
西德慕尼黑奧運

彭中光

一九七二年第二十屆奧運又回到歐洲，這一次主辦城市是西德的慕尼黑。這與希特勒在位時舉辦的柏林奧運相距三十六年。而慕尼黑這個城市正是希特勒最初發跡地點。

第二次世界大戰之後，兩個戰敗國——日本和西德都能先後主辦奧運，顯示着經濟復興，對其他國家應該具有刺激作用。

西德在大會揭幕時發行了紀念小全張，上有奧運郵票四枚（如圖）。另外，它在賽前另有一套四枚宣傳郵票，均以各國體育館外觀為圖案（奧運郵票之二十）



信息革命

仲懋

美國的著名社會科學學者紛紛到中國，看來與中國經濟、政治改革進入縱深發展階段大有關係。當經濟學家弗里德曼進入中南海會見趙紫陽之前，美國未來學名家、《第三次浪潮》作者托夫勒已到了北京，他的這本名著在中國很受重視。

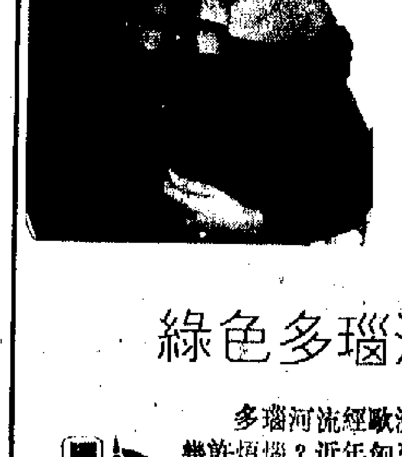
據報載，托夫勒在北京透露一個未來趨勢：「一種以信息為重要原材料的生產方式，正出現在地平線上。」他舉的例子很簡單，就是我們日常所見商品包裝上印着黑白直線的一小方「掃描條型碼」，亦即一種商品密碼。但他要表達的中心是說明當今時代信息革命，產品迅速換代，對勞動力的需求由高數量轉向高質量，盲目順從只會從事簡單勞動的「肌肉型」勞動力不再受歡迎，善思考，有創見，會出主意的知識型信息型勞動力將成為主流。他這個觀念對當前中國經濟改革很重要，尤其是觀念更新，像過去那樣單純強調體力勞動才是生產力，只能停留在「肌肉型」落後狀態。中國目前的「腦體倒掛」現象，病源就在這裏。

化粧小姐令人惱

冬冬

幾個女子坐在一起聊天，不期然異口同聲投訴百貨公司或一些藥店的化粧小姐令人煩惱之舉，有時實在達致擾人的地步，討厭之極。

因為有太多的女士們都曾受到她們的騷擾，譬如說剛經過她們的化粧品攤位，原先沒有購買任何化粧品的需要，都會被她們截停，堅持閣下要聽她們訴說自己臉孔上諸多不對的缺點，危言聳聽的，說你很靚女，可惜眼袋大了些，有黑眼圈，否則就十全十美了，或者閣下面孔太多油脂，必須用某某洗臉奶，或須改善用另一牌子的收縮水，又或者說黑頭多，或批評閣下曬太陽太多，導致出現雀斑云云，總之平時天天照鏡，也不曉得原來自已臉孔諸多弊病，卻可經她們幾秒鐘之內道出，且自言句句肺腑之言，並無誇張，全是為閣下設想，希望你有副完美的臉孔也。



當然，誰個臉孔沒有缺點？不然整條街都是美人了，但不是每人都需要這些化粧品！有時也不能說這些化粧小姐句句說盲，只在揾錢而諸多挑剔，但她們仿似攔途截劫，捉住顧客評過不休的行為，卻又是令人相當討厭。

有些女士態度堅強，堅拒買各式各樣護膚物品，對方施展起鍥而不捨的專業精神，非要你買不可，問你怕未！一旦心軟被誘購下多瓶東西的話，也算事後歉氣，只望幾百元買個經驗，且盼望那幾樽東西真可令閣下回復青春，不致眼袋越弄越大吧！

訂戶

李樂詩

香港雖然是彈丸之地，但雜誌卻不少，而且隨着社會潮流，不斷有新的雜誌出現，當然亦有不少默默地消失。

因此香港人在習慣上較少訂閱雜誌，一方面，香港地方小，報攤多，購買方便。二方面，雜誌出版是一項重本的投資，沒有足夠的經濟實力，是很難支持，特別是雜誌廣告作為主要支柱的雜誌，而廣告客戶對雜誌要作多方面分析，才決定是否刊登廣告。使雜誌生存更困難。

雜誌的分門別類很多，每種類別適合不同的讀者層次，廣告的類別又要與讀者配合。

如時裝雜誌，少女雜誌，男性雜誌，婦女雜誌，汽車雜誌等等，都有不同的廣告商品，這類雜誌的讀者流動性大，相反的是專業性的文學性的雜誌，讀者雖然不多，但固定讀者較多，而訂戶也比一般的潮流雜誌強。

因此，很多歷史悠久的雜誌，為了照顧長期讀者的閱讀習慣性，多少年來，設計上改動不大，而內容則隨社會變遷而不斷改革來吸引訂戶。

莊家活動

羅奇

除了調查「莊家」有沒有利用內幕消息進行買賣之外，有沒有「造市」行為，也是調查的可能內容。

通常，「莊家」正常的買賣是合法的，但如果一買一賣所完成的交易全由「莊家」透過不同的經紀進行，以達到「左手交右手」而推高股價」的目的，則這一行為已構成「造市」，一經查出，就可能視為違例。當然，要查出交易的幕後人是誰，有時是並不容易的，但現在通過的修訂證券法例則賦予當局進一調查權力。

近期所見，股市中的「莊家」已明顯地減少了活動，是「避嫌」還是什麼？不得而知。不過，我仍覺得，只要動機與「造市」無關，也不利用內幕消息進行交易，則以調節股價為主要目的之「莊家」活動，還是不應取締的。或者說，也沒有理由要取締。

有人說，港府當局近來對交易所的一些運作屢加干預，似乎在做法上已超越了應有的權限，形成包辦代替，令人也有動輒得咎之感。是否如此，要再看一下才知道，但從「欽定」交易所的主席，到盛傳勸諭某些交易所的委員不要參選等等，都顯示港府當局要按照其意圖完全控制交易所，這樣做有沒有必要，同自由經濟的運作是否調協，值得當局決策者去想一想。（下）

奧運簡而清

許多平時難得一見的電視機的人，在這幾天來，也突然常常注意到電視機上的節目，因為那是注意在漢城舉行的奧林匹克運動會。

奧運是世界上電視節目中，收視率最高的一個，因為在全世界當中，不論你的膚色，亦不論你的語言，更不論你的宗教，愛收看奧運節目，是一種很自然的反應。

未必對體育有甚特殊興趣的人，亦一樣會到時到候，以知道奧運某些項目的經過與結果，以為樂趣的。

參加的國家多，已經很特殊，而且不過是四年一度而已，所以沒有什麼人，會對奧運感到厭倦的呢。

凡此種種，當然均是令到奧運那麼流行的主要理由。

其實到舉行奧運的地方看比賽，還不如就留在家中看現場直播那麼符合理想。依然，甚至到了這個時代，依然有不少人是本來沒裝電視機在家中的，但為了要收看奧運節目關係，所以臨時成為那些電視機租賃店的用戶，除了電視機外，還租錄影機，可以用來錄下部份精彩的片段。

迷於體育的觀眾，本來只是小孩子才有的心態，但是其實許多成年人，也仍是懷着小孩子心態的，所以那麼愛看奧運。

周日勿捧清一色

戴公

周日賽馬在沙田舉行，第三班千四米第一組，林祇報出「清一色」，來自馬房的消息，切勿亂捧也！

這一組馬，正選馬十四匹，「清一色」是其中之一，林祇另一匹馬「時時富裕」則列後備。昨據馬房消息，「清一色」狀態佳，馬房本來自視甚高，但是此駒健康有問題，這次出賽缺乏爭勝信心，只是考驗馬匹作賽能力，因此，奉勸馬迷切勿亂捧，尤其是成熱門的話，更要忍手。

相反，如果「時時富裕」補出的話，反而可以冷敲，雖然，千四米路程非專長，路線路程短，但季初馬匹狀態未十足，在彼此均有缺點的情況下，亂軍中殺出來，也不奇怪呢！

看這一組馬，「福狐」可以優先留意，據馬房消息，騎師陳柏鴻有兩匹坐騎，「福狐」是其中之一，另一匹是「喜寶石」，據稱，陳會選擇「福狐」策騎，故此，「喜寶石」可能會易配半易學分子。

至於同場的兩匹實力馬，則是簡敏「跑得勁」及登敏「巴里舞士」，其中，「巴里舞士」實力可能更勝一籌。不過，簡敏在首天賽事，全部熱門馬倒灶，也逃不了熱門命運，會否演出失準，則是使人有介心。而「巴里舞士」則未開齋的自購馬，如成半冷門便要留意，但像上季那般被熱捧的話，再一次「死火」，亦不足為怪也！

綠色多瑙河

黃樹藩

多瑙河流經歐洲多個國家，給兩岸居民帶來幾許祝福、幾許煩惱？近年匈牙利和捷克斯洛伐克有一個聯合計劃，要在多瑙河上築起攔河壩，借水力發電。這個計劃獲得鄰國奧地利的資助，而受到歐洲數國環境保護主義者的反對，擔心會影響生態。

多瑙河的發電計劃，早於七十年代中期便由捷、匈兩國達成協議。在捷克境內，構築大壩的基礎工程已經展開。在匈牙利，反對的聲音較響亮，最近還有羣衆到國會前遊行，要求取消攔河工程。遊行還有來自鄰國西德和奧地利的「綠黨」人士參加支援。

匈牙利政府如果取消這計劃的話，則要向捷克和奧地利都要支付巨額的賠款。匈牙利本身已是一個負債國，若要再增賠償，將是沉重的負擔。在保護環境生態與發展水電計劃之間，應如何衡量得失呢？

有英文雜誌報道匈牙利這一取捨爭論時，採用標題Green Danube, red elephant，綠色多瑙河，紅色大笨象。人們本習慣於說藍色多瑙河，因為環境保護主義者綠黨的關注，而改稱綠色，反正「春來江水綠如藍」，都是一樣的。White elephant 白色大象，是珍貴而無用的東西，傳說古時暹羅王對於其不喜歡的臣子，便送一頭白象給他，為餵養和服侍白象的花費，會把人弄至破產。匈牙利是東歐國家，在那裏花錢而無用的計劃，西方報刊便把白象改稱紅象。

狂俠天驕魔女

武俠小說

第七十六回：羣雄紛起誅奸細　一死何辭謝本幫

陷入火網

羣雄方自一怔，陡然間只聽得呼呼風響，火光耀眼，每一個圓筒都噴出了火來。登時就似有數十條火蛇，吐出火舌，撲人而噬。衆英雄猝不及防，許多人身上着火，燒得焦頭爛額。

東海龍在地上一個打滾，撲滅了身上的火焰，跳起身來，搶了一個噴火筒，也向金軍射去。可是他一個人究竟是敵不過數十條火蛇的掃射，其他的人搶不到噴火筒被燒傷的已經不少，只得退後，離開了噴火筒所能及的範圍。

完顏長之吹起號角，正面的金軍以噴火筒開路，步步挺進。圍繞着山腰的各處金軍也都放起火來。

原來這噴火筒乃是完顏長之的又一「秘密武器」，玉門關外，盛產石油，在地底下湧出來，當地人稱為「黑水」，完顏長之利用這種「黑水」，叫巧手匠人製成了噴火筒，火力可以射到三丈開外。

完顏長之這次是意欲將首陽山上的羣雄一網打盡，故此最初只是用神臂弓射着陣脚，而不肯馬上便用火攻。他是要等待包圍圈完成之後，才動用噴火筒，叫山上各處起火，把山頂變成火海。

這樣佈置，山上的人不論從那一個方向衝下來，就都要受到火海所阻了。

可是由於東海龍等人衝來，他們的「火攻」只能提前發動。山後還有一個缺口，金軍未曾佔領，亦即是包圍圈的一環尚未完成。武士敦當機立斷，馬上叫丐幫弟子從後山這缺口衝出，他自己則與笑傲乾坤等人去搶救陷入火網的羣雄。同時山脚被包圍的西歧鳳道一班人，也需要他們前去解圍。

噴火筒在山上使用最為見效，山上草木茂盛，着火即燃，但也有一個毛病，前面一着了火，後面的金軍也就不能前進了。

武士敦把朱丹臉挾在脅下，喝道：「誰敢當路，不是你死，便是我亡！」一衆英雄之中，以他的掌力最為雄渾，當下選擇了火勢較弱的地方撲去，呼呼幾記劈空掌打出，把一股火焰打得火舌反吐，轉過方向燃燒，撲向附近的金軍紛紛躲閃。

跟在他後面衝擊的有十幾個六袋、七袋弟子，這些有豐富對敵經驗的丐幫高手，想出了一個暫時救急的滅火之法，他們都是揹着一個討米袋的，此時就把泥土塞滿袋中，抱着泥袋，蓋着頭滾過去，只要火勢不是十分旺盛的地方，給泥袋一壓，火焰便給撲滅。

（一○五九）

新城故事

海辛（新城市小說）

二一○六：吵架

餐廳卡座裏，文志在大眼成對面的位子坐下來，他灼灼說：「你們漁塘沒事吧？」

大眼成神色怪異，說：「什麼你們？應該說你老闆的漁塘……」

盯望這個穿毛巾T恤、黃短褲的漢子，他說：「發生什麼事情？」

大眼成神色凝重遲滯，說：「我溜出來！」

「溜出來，是在百忙中溜出來？」

大眼呷一啖杯中咖啡，說：「我跟兩個老闆娘吵了架！」

「一個是母親，一個是情人，怎麼老闆娘呢？」文志說。

「她們需要時，我是兒子、情人，不需要時，我只不過是傭工。」大眼憤恨。

「不是一向相處得很好嗎？」文志摸不着頭腦。大眼不是安於與這兩個關係特殊的女人，相處相安相樂嗎？怎麼在一場大雨山洪氾濫後，他竟與她們分裂，不共患難？

「發覺自己，簡直是婆媳倆飼養的一條耕牛！」大眼的聲調，簡直憤怒。

「怎麼會呢？」

「前天下大雨，晚上雨更大，次日凌晨，兩個漁塘和房屋，都讓洪水淹蓋，老老闆娘要上二樓，我也從守望屋走去二樓暫時棲身……雖然，我已早在兩個漁塘邊做好防禦工事，在樁柱上加網，但尼龍網讓洪水沖破，魚兒流失，估計至少損失二十萬！」大眼說。

「既做了防禦之事，那不關你事喇！」文志說。

「是不關我事，洪水退後，我見到這次災情重大，便想到那張老華僑的遺囑，有這麼一條——如遇重大天災，舉家不能生活，可跟律師情商，變賣產業他遷！我向她們提議，這是好機會，不用伸長脖子等待新城市大建設！可我那媽媽不想承此機會賣掉產業，她也不捨得賣，嚇，她竟指責我故意把防禦工事做得差，讓洪水沖掉，造成損失！老虔婆冤枉我，無話可說，想不到媳婦也跟她一口氣，埋怨我沒耐性等，故意造成這樣的結果……我氣憤，對媳婦絕望，我不留戀那個家！

其實，也不是我的家！」

都市小說

莎千漢（每日短篇）

買樓記

這一陣子，樓價尚算穩定，不再扳升上去。阿平與太太商量，心思思的想供一層樓。

「首期交二十萬，然之後每月供五千元左右！」阿平說：「我們可以應付！」

女人的看法則不大相同，用到「應付」兩字，也就是有所勉強。

阿平太太說：「我們現在儲蓄，才不過十七萬元，如何去多找三幾萬？何況還有律師費，還有裝修，沒有二十五萬元，也不夠膽打這主意！」

阿平說：「退而思其次，我們可以購買一個較細少的單位！」

「現在的細單位，算是四百呎吧，也得五、六十萬元呀！除非……」

「除非什麼？」

「除非買二手樓啦！」他太太說：「二手樓，又不太擁擠的話，我看四十萬也可以買到一個四百呎單位！假如我們首期交十二、三，餘下來月供……」

他太太說到這裏又皺起眉頭。

「但二手樓銀行未必肯按高七成也未必，六成比較穩陣。」

阿平數下指頭：「如果按六成，就是借二十四萬，首期給了十六萬，唉，可以嗎！不過……」

「不過什麼呢？」

「我實在不想買二手樓，那不知道上一手的人如何？說不定那層樓有什麼不妥！而且……」

他擔心的實在多。不過最後還是說：「沒辦法了。如果要不及早打算，過兩年可能連二手樓也買不起了。太太，我看旺角這地方不錯，返工又方便！」

提起旺角，阿平的太太立即要手擰頭：「千祈唔好，我對旺角患上敏感症！」

「什麼？對地區也有敏感症的嗎？」

追查下去，原來阿平太太認為：近朱者赤，近墨者黑，旺角架步多，怕阿平耳濡目染也！

結果，這對夫婦在港島筲箕灣置業了。雖然阿平返工，車費貴了點，但他太太說，筲箕灣買樓便宜，補番條數也！

影話

因果報應的復仇故事
——談《恩怨情天》

石晉

在上集《戀戀山城》，是好人陰謀得逞，一心一意要在故鄉建立夢想中家園的狄柏度，間接因為伊芙．謝勤、蒙丹、和丹尼．奧維爾的立心不正而死去，到了下集《恩怨情天》，則是一個正大報復，狄柏度的女兒美倫當年還是個小女孩，而現在已經是一個十分美麗的少女，她使枉死的父親沉冤得雪，使壞人自已承認罪行，道一個通俗劇，到了下集才是高潮。其[illegible]在看完《恩怨情天》後，發覺自已在討論上集《戀戀山城》時，有不恰當的要求，導演哥羅迪．巴里實際上只是希望說一個動人的故事，而並非在探討任何哲理性、或是人生大問題，因此片中的人物總是極端和浪漫的，而非處於寫實的層次。

所以我們在《恩怨情天》中看到艾曼紐．巴蒂所演的美倫，在山中牧羊時有如一個繆斯女神，避開一切同人的罪惡和煩擾，在其中美麗的一幕，她在山泉中沐浴，裸體吹着口琴在羊羣之間載歌載舞，的確是一個山中女神的化身，難怪令無意中偷窺到道一情景的丹尼．奧維爾情不自禁地愛上她。

不過，美倫還要完成她為父報仇的目的，在當年（上集），她父親農田的泉眼被蒙丹和奧爾維堵塞了，而她無意中發現了道一個小鎮地區水源的源頭，於是以其人之道還治其人之身，她將源頭封了，使整個地區一晚之間斷了水源，引起全鎮人的恐慌，而神父說是「天譴」，要犯罪的人認罪，而終於將蒙丹和奧維爾的壞事公開。

但是真正的戲劇高潮還在後頭，奧維爾因被美倫拒愛和內疚而自殺，蒙丹的家族只剩下他一人，而美倫則與鎮中教師結婚，可是對蒙丹更嚴重的打擊是，他無意中發現狄柏度是他的兒子，美倫原來是他的孫女，蒙丹知道自已的兒子因他所害而死，最後要自承惡果。

導演哥羅迪．巴里的共識之處，是讓道戲劇情緒自然流露，而不作任何誇張煽情，而道部通俗劇亦以因果報應的傳統道德觀念作結。

羅曼菲與雷國華

靳仕森

看到台北的羅曼菲，就想到上海的雷國華，都是女性，都是性格爽朗，誠懇的藝術工作者，亦同處於創作力旺盛的年齡。只是羅曼菲從事舞蹈工作，雷國華搞的是戲劇。

在香港道個「微妙」的環境，我就有機會在不出半月內和道兩位藝術工作者見面，但談的自然是她們各自的專業，但談範圍卻不限於藝術，還有個人的藝術發展路途，整個社會的文化氣候。從中不難見到在不同環境下所形成的藝術工作者的性格及脾性。我想道很難比較，亦毋須道樣去清楚界定，不過，在她們身上都感受到一種要求自我突破的壓力，道不全然來自環境，而是藝術工作者的自我期許。亦由於香港道個相對開放的環境，我們亦有機會在較接近日子內，先後看到雷國華執導、中英劇團演出的《找尋男子漢》，接着就是羅曼菲演繹彭錦耀編排的《相/貌》。

《尋找男子漢》牽涉的範圍較廣，從男女感情擴延到為中國找尋自我形象，在輕鬆風趣之餘，內裏藏於嚴肅的訊息，《相/貌》相對上較為個人化、內在化，針對舞台上表演的形式及風格多於主題的探討，也許它毋須乘載甚麼題目，只是舞者個人感受的流露。我又想到在香港舞台上，始終存在較寬敞的空間可讓不同形式及內容的作品同時出現。

梅愛芳（右）艷芳姐妹

談藝篇

泰利莎布蘭舞蹈團

曹誠淵

泰利莎布蘭舞蹈團將於十月七日及八日晚來港演出兩場。一般觀衆可能對泰利莎布蘭不大了了，以為道個女人只不過是另一個現代舞者，而近年來在香港演出過的外國現代舞蹈團，多如過江之鯽，很容易一下子便把道個名字忽略過去。

可是熟悉舞蹈發展的人都應該知道，泰利莎布蘭在現代舞，尤其是「後現代舞蹈」的發展上，有着舉足輕重的地位。

「後現代舞蹈」於七十年代初期，隨着西方「後現代主義」的出現而衍生。後現代舞蹈家們以解釋舞蹈，還原舞蹈本質為方向，追求舞蹈形式及理論上的突破。他們最有興趣的，不是「怎樣去舞蹈」，而是「什麼是舞蹈」。在七十年代中，美國出現了一大批此類「後現代舞蹈家」，不斷質疑歷史上舞蹈的發展，而極端的、更對傳統的現代舞蹈冷嘲熱諷，發出不留情面的攻擊。道種情況，就像二十世紀初期，現代舞者質疑傳統古典芭蕾舞的情況一樣。

其實，今日的香港社會，也正如七十年代中期美國的情景相似，面臨「後現代主義」的衝擊。很多初生之犢的年青知識份子，開始不甘於一步步的發展，而邁向傳統主流、意識挑戰。在舞蹈方面，當然的也就提出了「什麼是舞蹈本質」的問題。

道批年青人，甚至其他對當代思潮有研究的人士，相信必定會被泰利莎布蘭所吸引。泰利莎布蘭在七十年代中，便開始直向什麼是舞蹈本質及結構的問題開刀，創作一系列的實驗性作品，嘗試在傳統現代舞蹈外的另一可能發展方向。她和羅拉甸（Laura Dean）及露仙蒂齊絲（Lucinda Childs）更被紐約的舞評家們讚譽為後現代舞蹈中的「三姊妹」。表揚她們對後現代舞蹈發展的貢獻。

泰利莎布蘭十多二十年來對「什麼是舞蹈」的問題上的執著，使她創作了很多令人耳目一新的舞蹈作品，也為她帶來了無數舞蹈界的獎金和獎狀。可是，到今日，泰利莎雖然被公認為舞蹈發展的主流代表之一，但她卻常常自居於主流之外，繼續踏向未被前人踏過的舞蹈領域。

摘星錄

梅愛芳男友為宣傳 散佈婚訊滿城風雨

安兒

梅愛芳傳出婚訊，男友譚新源透露，計劃九月迎娶梅家長女，惟因梅媽媽希望大排筵席，他要為金錢事想辦法。

消息見報之日，梅媽媽不開心，梅愛芳更覺意外。原來，譚新源根本未向梅愛芳求過婚？又未得佳人答允下嫁，消息從何而來！愛芳也不明白。

「事後也問過譚新源，他解釋說是為宣傳。但我還是發脾氣：「你還未向我求婚？怎可以隨便發佈消息。」」

何況此事牽涉到梅媽媽，見母親不開心，梅愛芳也覺不安。「幸好媽媽要照顧二哥的兒子，湊孫忙，才沒有把道件事放在心上。」梅愛芳說來也抹上一額汗。

真正的結婚日期，應在明年或後年之間。

「婚是一定會結的，但現在有機會出唱片，希望看過反應之後，才想以後的事情。」梅愛芳與寶星簽了唱片約，本來，計劃十二月出首張個人唱片，但是，十二月有大批知名度高的歌手也會出碟，為免硬拚造成對自已不利形勢，梅愛芳決定避開，待十一月才出碟，道樣做，對自已只有好處，沒有壞處呀！

「如果唱片反應好！你會安心嫁人去？」

「不是！其實我是事業型女性，可惜時不與我，只好默默地接受現實安排。」她也希望大紅大紫，在婚前儲定大筆金錢，婚後不用為經濟擔心：「憑自已努力賺錢，總勝過攤大手板向丈夫要家用。」

不過，看愛芳那股安逸的神態，她肯定不是一個有野心的人，只要唱片反應好，梅愛芳也會感到滿足。

「無論如何，兩年內我肯定會披嫁衣。伴娘定是梅艷芳，姊妹是一班好朋友。」愛芳聲明，梅媽媽絕對不理女兒的婚嫁事。她喜歡旅行結婚也好，大排筵席也好，全與母親的意見無關。

梅艷芳曾聲言兩年後退休樂壇，找一處寧靜的地方過日子。梅愛芳對此卻不表同意：「我一向叫她不要太執着，口頭禪就是：「睇吓到時點？」萬一事業繼續好下去，向國際級進軍，那會捨得退休。」

梅愛芳也是由小跑碼頭，走埠頻頻，對藝人的心態了解極深。「藝人都有表演慾，一旦由絢爛陷於平淡，開始時可能會覺得輕鬆舒服，但過了兩三個月，一定有沉悶感覺。阿梅愛熱鬧，她不可能過寧靜的日子，目前工作太多，才會有厭煩感覺，爭取時間休息後，她又會有登台的衝動！」

知姐莫若妹，梅愛芳之言有理，阿梅日後會否退休，還真令人懷疑。

娛樂 ②

多咀篇

百年大獎多此一舉

阿帆

白金巨星耀保良，有一個百年獎，最後獎給了梅艷芳和葉蒨文。

梅葉兩位自然十分開心。阿帆的眼睛細看其他有名氣的演出者，發覺他們的表情似乎不太欣賞。

阿帆心想，何必要設道麼一個獎呢？頒道麼一個獎，以甚麼作為標準？節目的設計和心思？歌星的歌藝和演技？還是歌星的配搭和名氣？

以阿帆個人的觀感，若以上述三項作為標準，梅艷芳和阿B的配搭，羅文和李美鳳的配搭，都幾好看。道兩個節目的設計，顯然花過較大心思。

但講到底，阿帆仍認為不必設甚麼百年大獎，以免有傷和氣。

紙上聽歌

葉麗儀不及待

李謙如

道個懷舊潮下，不少歌星都找些經典老歌來唱，而今年恰逢出道十九週年的葉麗儀，也在其紀念唱片中唱了《情人的眼淚》和《Memory》的最新中文版本。

說起來，年初的時候，齊豫出版了一輯全是舊英文歌的唱片，大受歡迎，想不到，本地的歌星，却爭相把齊豫道英文唱片中的歌曲改成粵語歌，除了葉麗儀改《Memory》外，徐小鳳最近也改編了兩首，一首是《Windmills of Your Mind》，一首是《Requiem》。由葉麗儀與徐小……的精彩。

也許是如今的人都有點急不及待，照理，葉麗儀是應該多等一年，在出道二十週年時才來大事慶祝，不是更符合我們每十年一大慶的習慣嗎？然而，現在才不過十九年便已大事舖張成道樣，明年的二十週年反而要變成小慶不成？

在葉麗儀道張紀念唱片中，除了上述兩首經典老歌，最動聽的要數黃霑寫曲寫詞的《風中》，旋律很美，編曲也不俗，口琴與鋼琴的伴和都是如此迷人的，只是，道幾首作品的歌詞都比較平淡，或陳腔（尤其如《情人的眼淚》），似是刻意的要陳腔的，似乎襯不起音樂的份量，否則，……

城外影壇

瘦猴女兒惹是非 傳爭奪有婦之夫

齊齊

瘦猴法蘭先納杜拉的女兒南茜，最近牽涉進一宗桃色事件中。

南茜要建她那在比華利山價值一百萬元的豪華住宅，委託一間建築公司辦理有關事宜。而桃色新聞就發生在她和該公司的負責人大衞基利頓之間。

「不幸」的是，基利頓是有婦之夫，與一位名叫狄波拉的女士同居十年，兩年半前結婚。狄波拉的前度婚姻為她帶來三個孩子，年齡從十五歲到十三歲。道麼一個家庭，假若真的由一個單身女人介入其中，的確是一件煩事。

南茜自己本來也有丈夫，並且結婚兩次，第一次丈夫投向別個女人懷抱，第二次丈夫嗜酒成狂，於八五年患癌症逝世。如今，南茜不就是單身了嗎？怪不得狄波拉說，與南茜通電話之際，南茜說：她是理解狄波拉的心情的，因她的第一任丈夫也曾背叛她。

不過，南茜表示，她與大衞沒有牽涉到男女關係，卻承認曾經擁抱和接吻，但道只是禮儀上的交往，別無其他。

只是，狄波拉卻幾乎甚肯定的說，南茜正破壞她的家庭，因為，有迹象顯示，丈夫大衞的行藏舉止怪異，衣服忽地新穎，又尋得丈夫保留南茜的電話號碼。

甚而南茜曾登門造訪。狄波拉很懷疑，只是道麼一個與丈夫有事業上的交往，為什麼會如此熱絡？

而大衞也不諱言，他對南茜有愛意。身為太太的狄波拉，聽了道句不堪入耳的話，當然猶如晴天霹靂了。

狄波拉還說，從前大衞很緊張孩子的上學問題，現在都愛理不理，轉移目標，關心南茜孩子的上學事了。

瘦猴女兒南茜

記者仔

陳蕾蓮一切放心

阿混

發仔與恬妞將拍一齣纏綿戲，道場戲最令人關注的不是發仔，也不是恬妞，而是陳蕾蓮。

發嫂一向緊張發仔，例牌在片場侍候，道幕戲發嫂若在場定必很尷尬，大家都演不好。所以，發嫂一早就打定退堂鼓，聲言無意去看發仔「纏綿」了。

問發嫂，是否有眼睇？「唔好嘅，明知做戲咁做啫，點會無端端呷醋？」發嫂體諒丈夫，但話，自已熟悉電影，知道做戲不如外人諗到咁旖旎，呢句唔知對自已講還是對發仔講了。

但係，發仔係好戲之人，佢做戲出名投入。「係投入都唔障聞啫，如果佢咁易動真情，豈不時時都唔得閒？」發嫂咁安落，難怪咁有福氣了。

無招勝有招

倪秉郎

今回再說林子祥的宣傳手法。

我有一位學過武術的朋友常說：無招勝有招。招式只是虛有其表。我們學功夫的初期一定要學會架式，再學拳套，到最高境界就是放棄了所有招式、架式、拳套，自成一種適合自己，又可以令對方看不出何種拳路的制敵方法。

可能道位朋友就想說無招勝有招。

林子祥即將開售年底所開的演唱會入場券，林子祥十月初會出版自已的新唱片，而他卻走人——去英國。那麼，他如何替自己的演唱會及唱片做宣傳？

我想，林子祥用的不就是無招勝有招？招式基本上形於表，但實際上給人看得出如何出招的，便不算真正是「武林高手」了。林子祥算是精明的高手。

試想，他所拍的電影《三人世界》得到好成績，有人說可以破二千五百萬大關，口碑一致好評，佔了宣傳上的有利地位。電視台方面推出《當代男兒》，有主題曲及插曲各一首，流行不已。大碟的宣傳自然不用花太多氣力。

基於上述兩次近期頗成功的例子，那林子祥又何必擔心唱片及演唱會的宣傳？因為事實上近期他已間接地有了宣傳。

我想，林兄必然看準了道些有利情況，不在香港根本沒有任何影響。反而不在香港，使朋友多了一種渴望，那不更好嗎？

靈靈幕影

血腥毆鬥

康堤

《火鳳狂龍》的動作場面，拍得相當逼真刺激，在港產片中，是具有一定水準的。

但有些動作場面，由於過份渲染，反而效果不佳，使人覺得虛假。

道裏要說的是，方中信和陳庭威，放下手槍，在河邊的一場毆鬥。道場毆鬥，把眼角打爆了，把口角也打裂了。眼角不但浮腫，而且肉爛，口角不但裂，而且冒出一口口鮮血，那些血，把河水也染得腥紅一片，[illegible]四噴，你還能說不逼真嗎？你還能說不刺激嗎？恰恰相反，道個場面給人的觀感，是太過刻意，太過做作，太過虛假。

虛假的是那些一口口潑灑的血。觀衆本來就知道那是假的血，加上沒有必要那樣「大出血」，虛假的感覺就更強烈了。

「猛洒血漿」以製造官感刺激的時代已經過去了。刻意誇張血漿的功能，效果必然適得其反。我們不能不承認方中信和陳庭威在道場血腥毆鬥中拚盡全力，但是那些濫用的虛假的血，把他們所實的力氣遮……

馬前馬後

記者明星

董行

無線新聞部實行取消記者明星制，讓「普通」記者輪流出鏡讀新聞。據說亞視新聞部，亦計劃以記者明星報道新聞。

亞視準備以記者明星報道新聞，相信是學外國一些電視台，精簡「有份量」的新聞報道員提高收視率。不過，道類人才並不是找來一個靚女，或者一個資深的新聞從業員，就可以做得到。

香港觀衆收看電視新聞，是注意其內容，並非單是欣賞報道員其人。過去本港也出現過幾個「受歡迎」的新聞報道員，可是，由於他們所表現的傲慢態度，私生活惹人閒言，加上口出狂言，最終還是不再受觀衆愛戴。

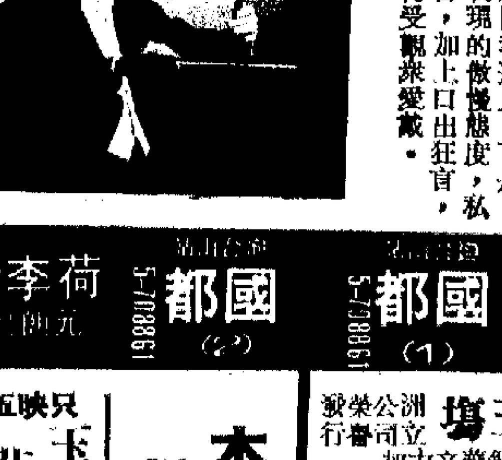
據董行所知，無線所以不再培養記者明星，是鑑於過去有些記者被觀衆視為明星般看待後，他們的照片和私生活狀況，就頻見諸娛樂雜誌和報章娛樂版。而記者本身，也逐漸覺得自已是明星，經常以明星姿態示人，差點忘記了原來的記者職責。

只應天上有

夏伊利指揮《第一交響曲》

艾樂

DECCA這張LP是列加度．夏伊利指揮柏林廣播交響樂團演奏布魯克納《C小調第一交響曲》的新錄音，去年二月間在柏林灌錄，新近推出。夏伊利近年新出品甚多，他的名氣也不斷在高昇中，倘若要舉出目前歐洲最著名的指揮家，夏伊利肯定是名列前茅。今年還只三十四歲就取得了如此的國際聲譽，在樂壇上也是少有的。這幾年夏伊利可算是忙得不亦樂乎，他承擔的定期指揮之責，在英國是倫敦愛樂、皇家愛樂，在意大利是斯卡拉歌劇院，在德國是柏林廣播交響樂團。近年又加上了米蘭廣播交響樂團及維也納愛樂。目前他主要的活動在於柏林廣播交響樂團，這個樂團自羅連．馬素（Lorin Maazel）離任後，有近七年沒有首席指揮，後來才由夏伊利接任。他自從接管這樂團後，大力擴展曲目，灌錄布魯克納這部《第一交響曲》也是他努力成果之一。夏伊利出生自音樂之家，父親佳諾．夏伊利是作曲家，他自已也是經由作曲而走上指揮道路的。



娛樂 金聲 5-243253　蘭宮 聯華 0-756733 0-4922946　明月 帝國 牛頭角　南昌 樂宮 0759660 石硤尾站

最後今天 萬勿錯過 《神甲天下》 主演：吳漢、盧冠廷、張艾嘉、沈殿霞 導演：劉明陸 明天獻映：江湖接班人

今天五場《飛越未來》 主演：湯漢斯　今天五場《紅場特警》 阿諾舒華辛加力主演　聯華四點場：現代豪放女

今天獻映《強姦物語續集》　今天獻映《性慾霸王花》

今天五場 紅場特警 阿諾舒華辛加力主演 南昌四點場：搏殺

廣華 尖東 戲院①②③ 3-7113800　荷李活　國都(2)　國都(1)　海運　香港仔　國際　大淘　碧麗宮　凱聲　百樂　華聲　泰國ABC　凱旋　銀星

寶龍奪　飛越未來　城市特警　玉女莊春壽　本院改裝暫停放映　今天五場 紅場特警　今天五場獻映 羣龍奪寶　今天五場 紅場特警　第卅五天 布拉格之戀　今天五場獻映 飛越未來　今天五場 紅場特警 學校風雲　最後五場 三人世界　最後五場 神甲天下

UA6院線　好景　東城　帝后　奧斯卡　銀都　珠江　南洋　新華　康城①②　百老匯①②③　利舞台 華盛頓

今天六院獻映　今天獻映 羣龍奪寶　今天六場 羣龍奪寶　新藝城加電影工作室 城市特警　紅場特警　最後今天 苦海奇花　今天最後 神甲天下 三人世界　今天獻映 穿仔煙肉的男人 捉阿媽出　今天獻映 捉阿媽出火車

檀山節考 0-6980228

國際包裝印刷器材展覽
日美最新器材物料參展
工業總會設計及包裝中心贊助今在灣仔展覽中心展出

今日舉行的第二屆國際包裝及印刷器材展覽會反應熱烈，規模更勝去年。會上展出各國先進包裝設備與物料，預計參觀人數將超過往紀錄。

約四十家參展商出席這次盛會，展品來自日本、美國、意大利、西德、英國、台灣、荷蘭、丹麥、瑞典、芬蘭、中國及香港等地。

展覽由今日至本月廿五日在香港展覽中心舉行。香港設計……

……品包裝成為吸引顧客的主要手法之一。為配合創新的包裝意念……

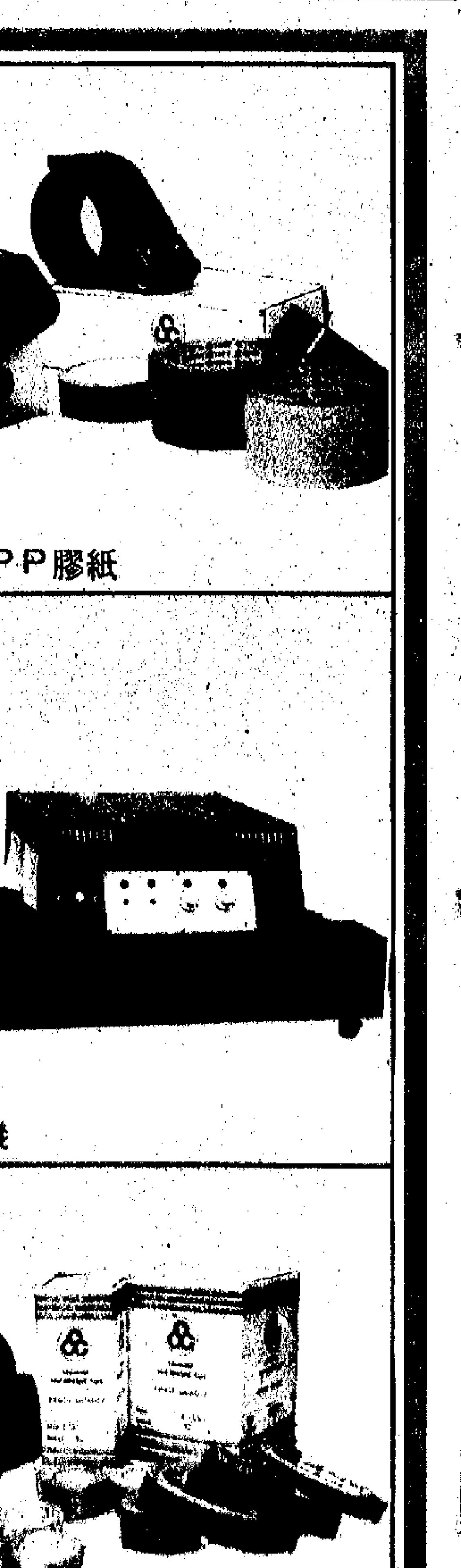
……出口數字劇增，正意味該類設備及材料需求相應提高。……

至於價格方面，由於塑料及製造包裝用品的其他原料上漲，加……，入口包裝用品的售價實質上漲了二至三成，而估計今年還會……

……和台灣出口的則各有不同，日本近年致力改進機器性能和電子化，所以售價仍然每年調升。但從台灣進口的器材價格近年則有下降的趨勢。據錦祥解釋說，台灣的包裝器械這幾年在科技方面的改進不大，但在售價方面卻為本港的廠家所接受，由於近年在本港市場的佔有率較大，代理商大宗入口，降低了成本，所以將售價調低。

印刷精美的複合袋

P.P膠紙



國際包裝印刷器材展覽
日美最新器材物料參展
工業總會設計及包裝中心贊助今在灣仔展覽中心展出

今日舉行的第二屆國際包裝及印刷器材展覽會反應熱烈，規模更勝去年。會上展出各國先進包裝設備與物料，預計參觀人數將超過往紀錄。

約四十家參展商出席這次盛會，展品來自日本、美國、意大利、西德、英國、台灣、荷蘭、丹麥、瑞典、芬蘭、中國及香港等地。

展覽由今日至本月廿五日在香港展覽中心舉行。香港設計委員會秘書長麥永問應邀主持開幕典禮。這次展出由工商業展覽有限公司主辦，並獲香港工業總會設計及包裝中心贊助。

工商業展覽有限公司助理市務及營業總監賀曾頤稱：「現今市場競爭激烈，產品包裝成為吸引顧客的主要手法之一。為配合創新的包裝意念，先進包裝料技術需求更趨殷切。同時，獨特的包裝設計必須與精美印刷相輔相成，以收推銷之效。」

香港為世界知名的出口中心及轉口港，商品包裝及分發均需大量不同種類的包裝物料及機械。近年出口數字劇增，正意味該類設備及材料需求相應提高。

展會展出最新產品包括各類包裝物料、如金屬及玻璃容器、紙張、布、膠塑、黏合劑、乾燥劑及襯墊材料，包裝機械如貼標籤機、計數裝置、裝紙盒機、以及加工機械、印刷機械及其他有關設備。

在日圓匯價跳升下
入口台灣包裝機
售價吸引港買家
半自動打帶封箱機近年好銷

本港的工業包裝水平在亞洲雖然僅次於日本，處於第二位，但是本地生產包裝器械和物料的廠家卻很少。產品製造商所採用的包裝器材和物料都是從外國進口的。據華南繩球廠（康記）總經理趙錦祥表示：本港包裝器材和物料普遍是從日本和台灣進口的。在器材方面，近年已漸由手動轉為半自動或全自動，而包裝用的膠紙則由紙質的免水膠紙漸轉用塑質的強力膠紙。在包裝用品中比較特殊的雙面膠紙亦開始取代膠漿，廣泛地應用到工業製造上。

至於價格方面，由於塑料及製造包裝用品的其他原料上漲，加上日元和台幣匯率高企，所以在過去兩年，入口包裝用品的售價實質上漲了二至三成，而估計今年還會上漲一成至成半。包裝器械的價格，日本和台灣出口的則各有不同，日本近年致力改進機器性能和電子化，所以售價仍然每年調升。但從台灣進口的器材價格近年則有下降的趨勢。趙錦祥解釋說，台灣的包裝器械這幾年在科技方面的改進不大，但在售價方面卻為本港的廠家所接受，由於近年在本港市場的佔有率較大，代理商大宗入口，除低了成本，所以將售價調低。

他說，半自動打帶封箱機近年在本港普遍受到廠家歡迎。除規模較小的工廠或工場外，一般製造廠的包裝部門都由手動的封箱機轉為半自動的。一方面一部半自動機的功效相等於三、四個人手；二方面包裝的穩固程度也較高，用時免用鐵碼。售價方面，大約是七千多元一部。不過全自動的打帶封箱機，本港除了一些擁有大型生產線的工廠外，應用得不夠廣泛。因為全自動封箱機有一個固定高度的鐵架，靈活性不夠，中小型工廠，產品規格可能經常要變動，所以不大合用。（文）

現代包裝'88
特刊①

華南繩球廠康記
自置物業存貨足
工業用包裝紙等歡迎訂購

以經銷工業包裝材料和各式文具為工商界人士所熟悉的華南繩球廠（康記），今年三月在觀塘巧明街自置物業，地方寬敞，存貨量大，業務經重新整頓，各部門加強對外溝通聯繫，使服務質量更臻完善。

該公司並在富財中心地下開設門市部，常備種現貨，供廠家和需要包裝和文具的用家訂貨選購，使業務進一步得到發展。

華南繩球廠（康記）一貫以優質的產品供應用家，遠近送貨。產品包括文具、工業用包裝紙張、包裝器材和包裝用膠紙。談到包裝材料，該公司總經理趙錦祥稱，近年來大行其道的PP封箱膠紙，已取代其他包裝膠紙，成為工業包裝材料中消耗得最多的材料之一。他表示，PP膠紙本身是一種塑料薄膜，經塗上強力膠漿，可適用於各式的包裝封箱用途，特別受到本港廠家的歡迎。

他解釋，PP膠紙現已大量生產，生產成本低，有防潮，防水，使用便利的優點，比已過時的漏水牛皮膠紙，有更多的好處。他相信紙張造價昂貴，資源受限制，而PP膠紙以塑膠為原料，資源豐富，取之不盡，造價低，遲早會取代牛皮膠紙而雄霸包裝市場。

印刷精美的複合袋

美時華鋁箔封口機

「美時華」連續式膠袋、鋁箔封口機，以人工填充物品於塑膠袋內，然後配合輸送機，將塑膠袋送入封口機做連續封口代替腳踏式封口的工作，務求達到提高產量和減少人工的雙重利益。輸送機可調整高低位置及傾斜度，無論乾性的粉狀、粒狀、濕性的液狀、漿狀亦可包裝封口，另有直式及橫式兩種，適合不同廠家的需要。此機設有自動調整裝置，可配合各種包裝袋的厚度，適用於PE、PP、防濕玻璃紙、PVA、PS、PVC，附膠紙帶及鋁箔袋等的包裝封口。

今天開幕

PACK PRINT '88

第二屆國際包裝及印刷器材展覽會

一九八八年九月廿二日至廿五日

灣仔香港展覽中心三樓

主辦：工商業展覽有限公司　贊助：香港工業總會設計及包裝中心

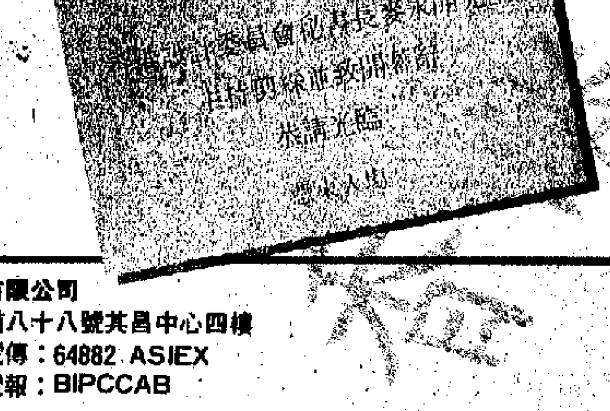
欲使您的商品在劇烈的競爭中無往而不利，必須以新穎而恰當的包裝，配合精美印刷，突出貨品優點，增強顧客對貨品的信心，從而刺激銷路。暢順的包裝及印刷作業纔更能提高生產效率，減少損耗，降低成本。

參觀本年度國際包裝及印刷器材展覽會，即可與各地包裝及印刷專家交流經驗與心得，助你掌握日新月異的技術。展品有先進包裝機械和物料、有關印刷機械及輔助設備，分別來自美國、日本、台灣、荷蘭、意大利、英國、西德、丹麥、瑞典、芬蘭、中國及香港。

此乃提高產品包裝印刷質素的良機，不容錯過！

展覽時間：（憑請柬／名片進場）

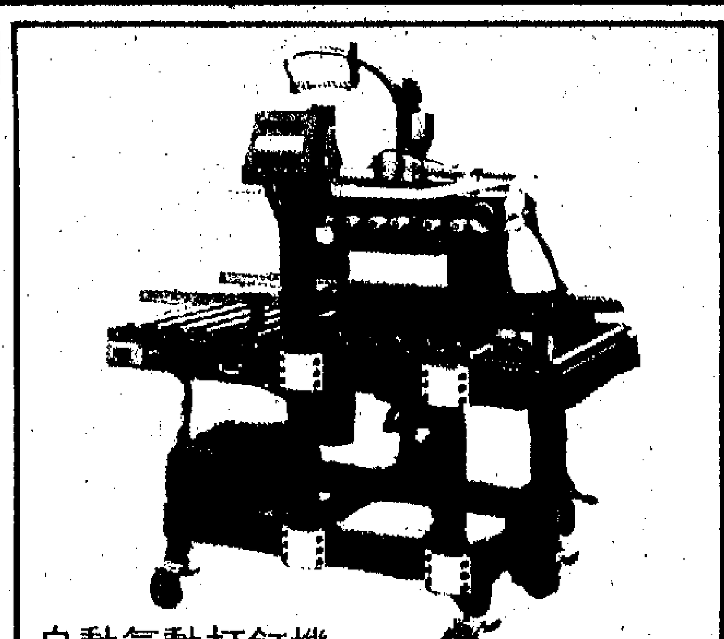
九月廿二日　　　　：中午十二時至下午六時
九月廿三日至廿四日：上午十時至下午六時
九月廿五日　　　　：上午十時至下午五時



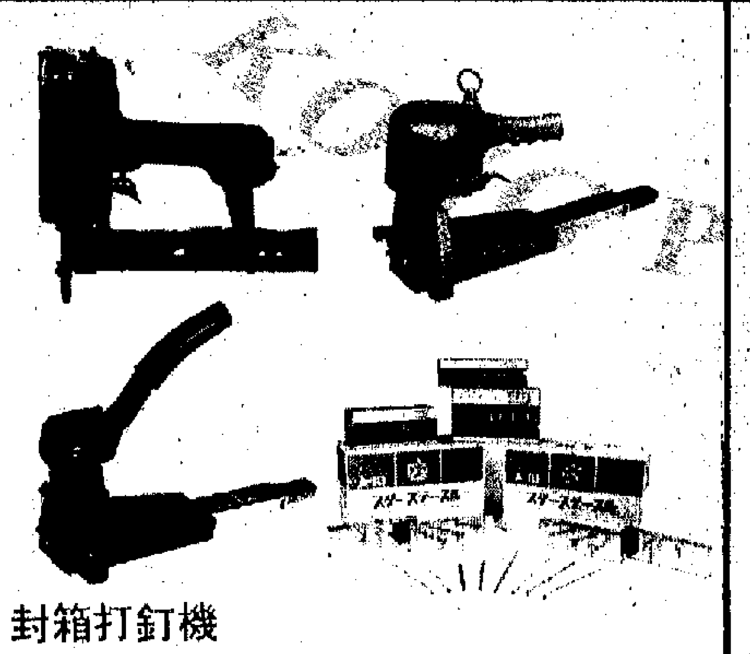
查詢請聯絡工商業展覽有限公司
地址：香港灣仔高士打道八十八號其昌中心四樓
電話：5-756333　電傳：64882 ASIEX
傳眞：5-8915347　電報：BIPCCAB

B&I EXHIBITION

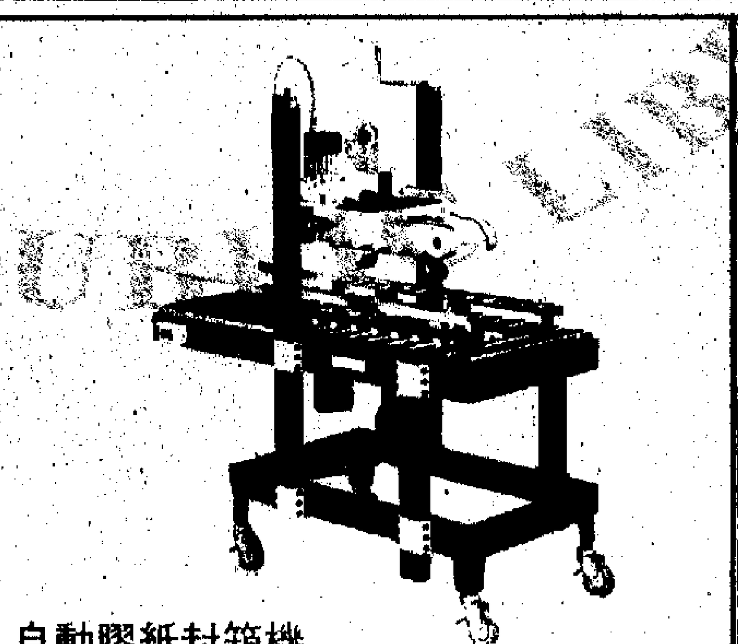
參展商



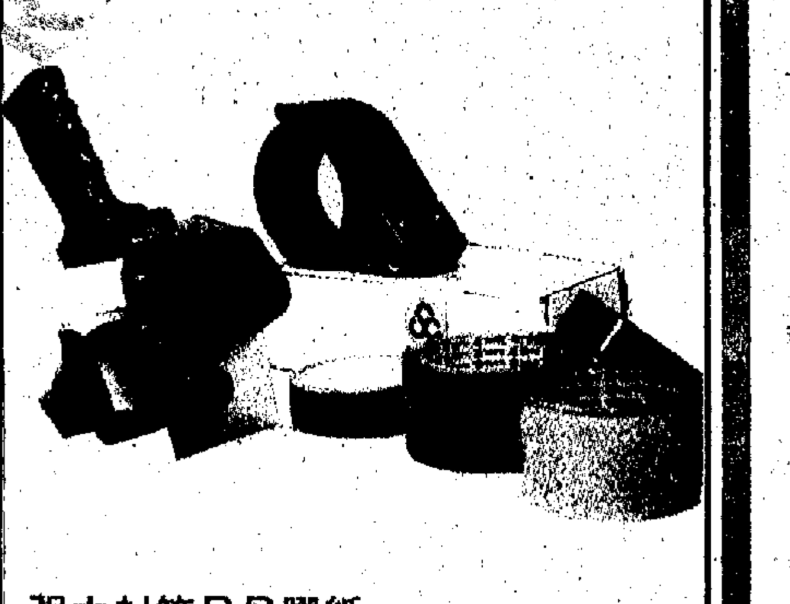
自動氣動打釘機



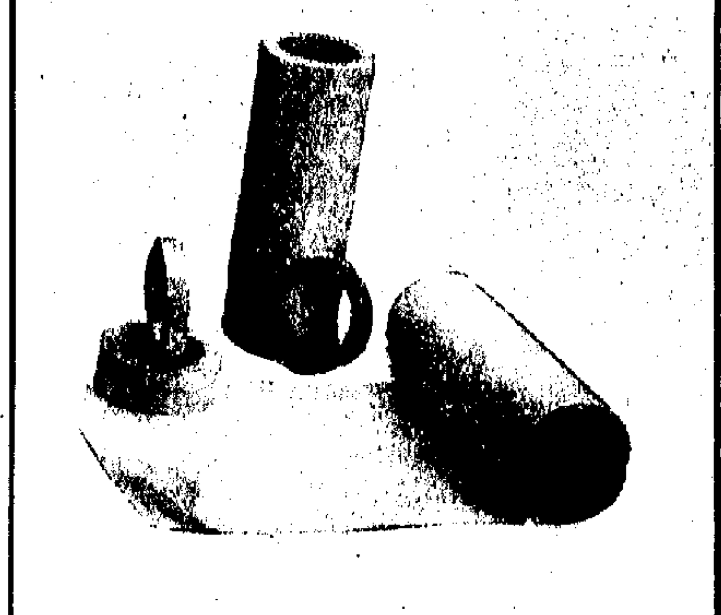
封箱打釘機



自動膠紙封箱機



強力封箱PP膠紙



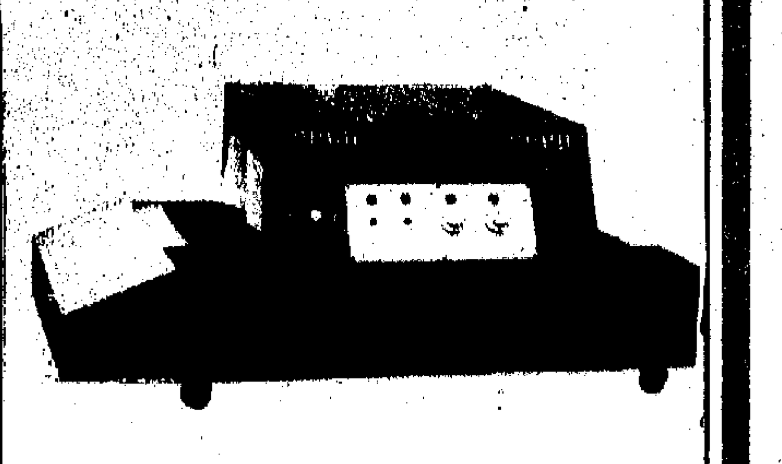
雙面膠紙

華南繩球廠（康記）
South China String Factory (Hong Kee)

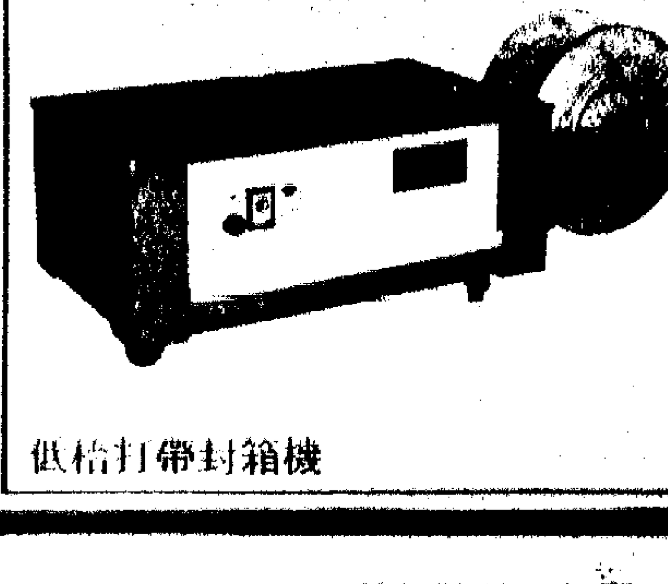
寫字樓及工場：九龍官塘開源道72-80號壹字樓G-J座
門市部：九龍官塘開源道72-80號地下A、B座
貨倉：九龍官塘巧明街119-121號3字B座

營業部3-415345-8　會計部：3-443109
門市部：3-7970387　貨　倉：3-424340
出口部：3-415291　工場：3-415390
入口部：3-443116　電傳：57090 SCHST HX
圖文傳眞：3-434169　電掛：HKKSCSF

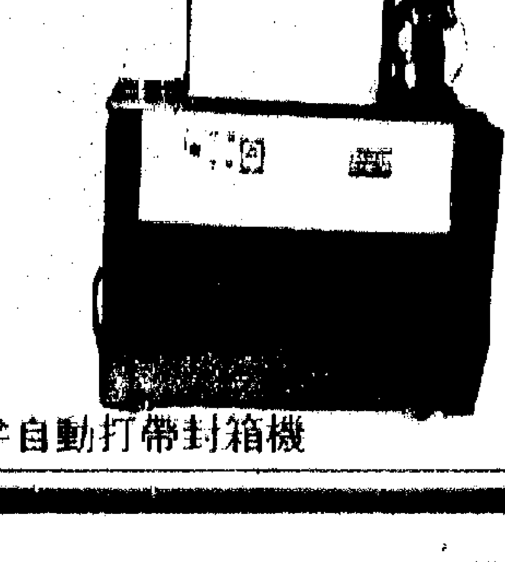
●出品：各式絲、棉、尼龍及塑料繩球繩帶、包裝用繩球、蠟燭芯、尼龍草球、手挽袋繩襻。
●經營出入口貿易、零沽批發、歐美各國封箱膠紙、包裝機器、工業用膠紙及紙張。
●總代理："三環"牌文具包裝器材、工業用及包裝封箱膠紙。
●接受客商訂單。
●歡迎國內工廠單位洽談業務。



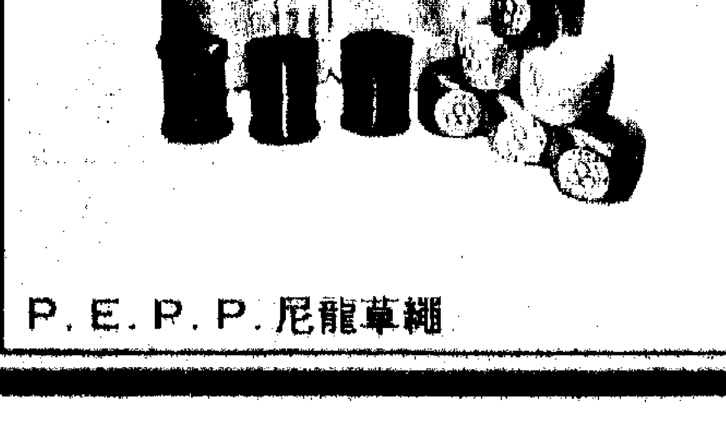
收縮包裝機



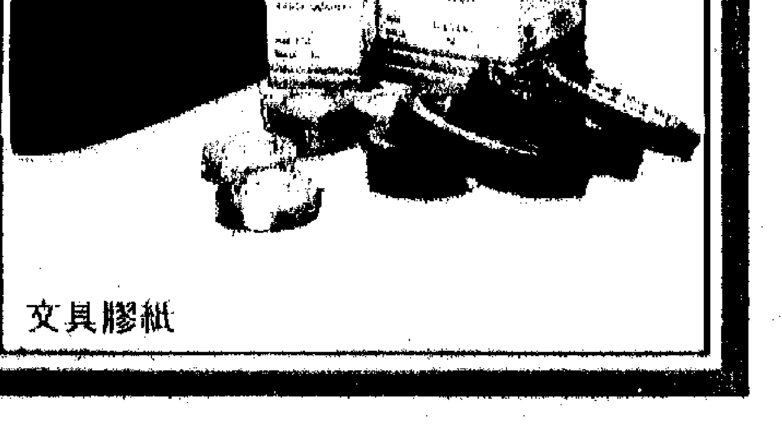
低梏打帶封箱機



半自動打帶封箱機



P.E.P.P.尼龍草繩



文具膠紙

德源包裝用品公司負責人預料

化粧品醫藥品容器 內地需求將續大增

與提高出口包裝質素外滙稍放寬有關

去年開始，內地從香港進口化粧品容器和醫藥用包裝物料顯著增加。據德源包裝用品有限公司業務部負責人表示，內地對化粧品容器及醫藥用包裝物料需求大增，是有多方面因素促成，一是內地人民生活水平逐漸提高，女士們開始講究護膚美容之道，美容化粧品銷量大增，尤……珍珠膏、胎盤膏、去斑霜、香水之類產品……

……印尼出產……透明度高……

包裝材料規格齊備，可滿足內地需求，數年前已在內地多個進口單位建立起良好業務關係，多個城市的藥廠均向該公司訂貨。她說，一九八七年之前，該公司業務以本港為主，去年開始內地業務大幅增加，現時兩者比例為各半。預計未來數年，內地進口化粧品容器和醫藥包裝材料將持續增加。

該公司經銷的歐洲名廠化粧品包裝材……

瓶、高白、毛磨或磁白玻璃瓶；高級化粧品塑料瓶，壜子，全塑或複合軟管，噴霧管、氣閥，可提供絲網印刷、燙金裝潢服務，並能提供各種配套包裝機械，如口紅填充機、入管機、氣化灌裝設備、混和機等。

該公司還經銷各種質料和規格的食品、飲料瓶蓋、醫藥瓶蓋、化粧品瓶蓋、日用品瓶蓋，各種複合軟包裝材料，食品包裝……

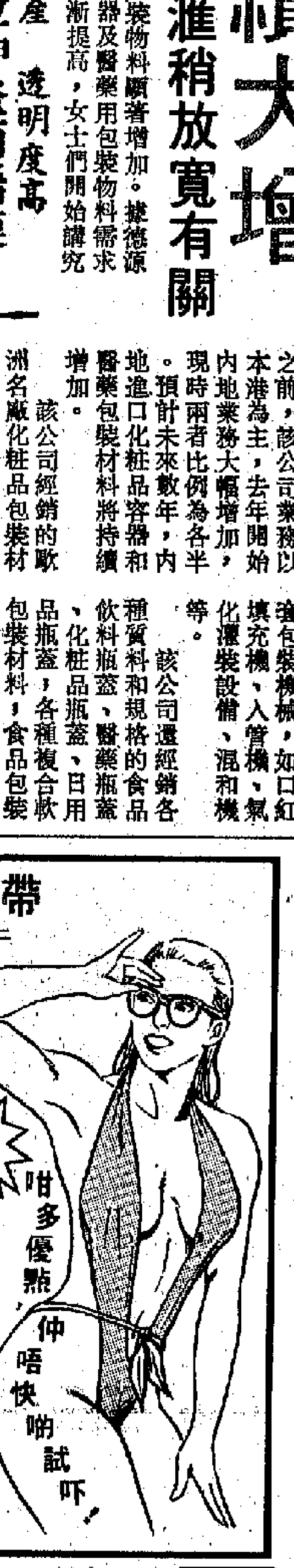
……料技設備，在港生產高發泡聚乙烯（簡稱E・P・E）或珍珠棉。

據了解，這種珍珠棉有保溫、防塵、防酸、防鹼、防水，兼能印刷字體的優點。用此材料包裝產品在運輸途中可減少表面磨損，保持光滑，並因質輕而節省運費。若與一般發泡膠、吸塑、海棉及紙張相比，價格相宜。

珍珠棉產品是一種新型包裝材料。在大半年前，這種產品仍須由外地入口，由於它適用於電子、製衣、手袋、皮具及玻璃等行業，故深受本港廠家歡迎，每年消耗數量不少。依時包裝製品有限公司有見及此，從外地輸入整套設備自行生產，並獲得成功，成為本港新開發的包裝材料，愈來愈多的本地廠家已改用本地出產的珍珠棉。

另外，該公司生產的氣珠膠紙廣泛應用於各行各業，該產品高度保護防震，可製成氣珠膠袋、防靜電氣珠袋、氣珠公文袋或切張、原卷等。

該公司認為，此類產品在港有頗大的潛力，市場供應有一定需求，因此，歡迎各行業、廠家與他們聯絡，電話：[illegible]



司

裝薄膜

限公司

DING CO., LTD.

金紙（電化鋁）
及各種顏色，
果清晰光亮，
。適合燙印紙
塑膠、皮革、
布料等。

F., HONG KONG

#08-01
1440.
5-7430195

商品包裝須符合出口國要求 間接推動本港包裝工業發展

香港包裝專業協會會長鄭炳國說，新型材料在港推出，有利工業界接觸新意念與信息。

踏入消費時代，許多工業發達國將產品包裝列為生產的重要環節，使包裝行業不論在設計上和新材料的使用方面，都有所突破，不單令現代工業生產運輸和成本等更趨合理，而且把商品帶入美的世界。

香港包裝專業協會會長鄭炳國說，隨着世界包裝業的發展，本港近期有不少新的包裝材料推出，例如三坑瓦通紙箱材料和空氣包裝袋，使本港工業界有機會接觸到新的包裝意念，反映有關包裝業人士正積極向本港工業界推廣現代包裝信息，本港也開始面臨現代工業生產的轉變。鄭炳國不無惋惜地說，就整體而言，香港工業界對包裝這一在現代生產中越來越重要的環節未有清楚的認識，至使包裝行業在本港發展緩慢，如果政府不正視、相信今後對香港工業整體發展造成不可低估的影響。

近年，隨着香港工業產品進入發展國家市場，不少商品包裝必須符合出口國的要求，這間接推動了香港工業包裝環節的發展，部分產品的包裝也已晉身於先進行列，但這遠遠未夠作為一個以出口為主的地區，香港政府在推動包裝行業發展上所做的工作是不足夠的，在學院開辦包裝專業設計課程，也是近一兩年的事，這與香港的發展是不相適應的。

在談到本港包裝行業目前情況時，鄭炳國提醒說，本港工業界由於受制於本港勞動力不足，紛往中國內地設廠，造成了包裝行業在本港的發展緩慢。正因市場需求的選擇，本港專門從事包裝材料設計和生產的廠家不積極投資，有些甚至也隨服務對象遷往大陸發展，這勢必會阻慢本港包裝行業的發展，有關方面不可不重視。

鄭炳國呼籲，作為決策者，港府應該由今開始加強對工業進行現代包裝概念的教育，並在一些必要方面加強立例，例如食品包裝，危險品的包裝等方面，使工業界認識到包裝問題的重要性。

中國內地開放多年，在包裝行業的發展已有可喜成績。目前，本港不少廠家已開始陸續使用中國生產的包裝材料，如封箱膠紙，塑膠薄膜，不織布等。更有一些由內地製造的包裝機械已出口香港，形成香港與內地互相促進發展的局面。

•永平•

現代包裝'88

特刊②

適合任何電壓

日SPOT包裝綑箱機 多款迷你型已到港

內地港澳總代理雄德文具公司

雄德文具公司代理的日本SPOT包裝綑箱機，最近運到多款迷你型半自動和全自動包紮機，體積細，重量輕，包紮美觀，使用方便，用途廣泛，適合餅店、超市、百貨公司、文具店等多種零售業及包裝業使用，色帶有多種顏色可供選擇，無論禮品包裝，商品包紮，方便好用。

雄德文具公司代理的SPOT全自動、半自動包裝綑箱機，適合任何電壓，使用方便，任何地區用戶無須因電壓不符而要改機，機器性能可充分發揮。

日本昌弘機工株式會社專門生產SPOT各種綑箱機，產品不斷改良，每件零件均由一部萬能刨床生產，機件精密，質量優良，故障甚少，產品行銷世界。

雄德文具公司是SPOT綑箱機中國內地及港澳地區總代理。

易得生產力中心楊家樂稱

日包裝器材設計適合亞洲需求 日圓升值下在港銷售比例仍高

該公司在深圳天津大連設廠合作生產包裝薄膜等

近年日元匯價攀升，日本包裝器材價格不斷上漲，雖然如此，由於日本器材體積小，性能和質量都能滿足本地廠商需求，銷量沒有受多大影響。易得生產力中心楊家樂表示，一般廠家認為歐洲的包裝器材是為歐美國家使用習慣而設計，日本器材則為迎合亞洲地區用戶需求而設計，在使用方便上，本港廠家較為喜歡採用日本器材，因此，價格驟漲，在市場銷售比例仍維持較高位置。

他說，易得生產力中心為本港廠家提供多國先進包裝器材，以便改進包裝技術，提高生產自動化程度，節省人力，加速生產。該公司代理的包裝機有：英國馬登愛華牌外盒包裝機，可包裝錄音帶、錄影帶、條裝香煙外盒、食品、撲克、化粧品、玩具等。

日本自動平台式包裝機，適用於包裝蠟燭、食品如即食麵、餅乾、錄音錄影帶等不定型商品。英國熱溶膠噴塗設備，適用於汽水生產線，把塑料瓶與底座黏合，以及紙尿片、衛生巾附加黏貼膜。

該公司還代理多種包裝材料，如複合薄膜、OPP可印刷熱封捲料，前者是由多層膠膜結合而成，其中面膜底部經特殊處理，印刷油墨不會與包裝品有直接接觸，令包裝效果更佳；後者應用於外盒包裝機及其它類型包裝機。此外，還有各種尺碼絲帶、散裝單張OPP包裝料、西德切帶刀、切紙刀、日本錄音錄影帶切帶刀、連續式膠袋封口機等，產品繁多，歡迎垂詢。

易得生產力中心開業已十年，在本港和內地有眾多客戶關係，為了便於向客戶提供更佳服務，在日本設有分公司，直接採購器材，同時，在深圳、天津、大連均設有合作工廠，生產包裝薄膜等材料。

雄鷹牌牛皮膠紙 新力包裝總經銷

牛皮膠紙用途廣泛，使用量佔各類膠紙之冠。近年，牛皮膠紙已採用合成膠為原料，取代動物膠，優點是既無異味，黏力更強，可減少塗佈量，降低成本。本港使用的牛皮膠紙全部靠進口。其中與地利雄鷹牌牛皮膠紙由於質量良好，深受用戶歡迎。總經銷新力包裝文具公司。

該公司並經營各種包裝器材，如日本HIFUMI自動茶葉包裝機，合成積層薄膜等。HK—601—T自動充填二重包裝機可以同時進行充料內、外包裝、貼商標幾個程序，每分鐘可包五十包以上，故障少，每台約售港幣十四萬餘元。

促進產品出口 提供先進包裝服務

本廠配備先進之全自動機器，精製合符國際標準之各類容器，促進產品出口貿易，提供先進之包裝技術與服務

主要產品：
- 二片罐（鋁質）
- 三片罐（馬口鐵）
- 銲錫食品罐（成型或扁罐）
- 火油罐
- 生油罐
- 噴霧罐
- 糖果罐
- 雜糧罐
- 嬰兒罐
- 防盜蓋（鋁質）
- 塑膠桶及蓋
- 易拉蓋（拉開式及保留式）
- 印花鐵片/鋁片
- 紙桶及紙罐
- 螺絲蓋及十字蓋

美特容器（香港）有限公司
香港新界大埔工業邨大富街一號
電話：0-6578008
電報掛號：HKMCPKG
電訊：38286 MCPHK HX

即時貼

即時貼 紙質類

即時貼 空白標簽
捲筒式空白標簽供印刷用，定位準確，備有紙質及塑料薄膜，印製小量及中等數量標簽甚為快捷適宜。

即時貼 塑料薄膜類
自黏貼塑料薄膜，適用於所有戶外廣告，圖劃廣告標簽，手繪美術字及印製國際性註册商標徽號，非常適用絲網印刷。

利獲時工業有限公司
香港九龍彌敦道625號雅蘭大廈7001室
電話：3-858165
電傳：55519 LEVOX HX
電掛：0741 HONG KONG
圖文傳真：852-3-7807886

Jac
Jackstädt GmbH
P.O. Box 130143
D-5600 Wuppertal 1 West Germany
Tel (0202) 490-0
Telex 8591883 + 8591202
Telefax 3ra (0202) 490-200

惠刊廣告 七三六二一八

SPOT（日本製造）

迷你型／全自動半自動包紮機

體積細　重量輕　包紮美觀　使用方便　用途廣泛

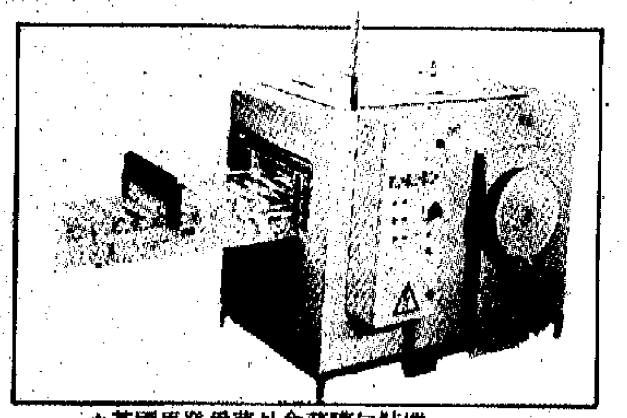
適合餅店、超級市場、百貨公司、書報包紮等多種零售業及包裝業使用，色帶有多種顏色可供選擇，禮品包裝、商品包紮，方便好用。

SPOT迷你型全自動半自動包紮機在日本推出以來，用戶反應熱烈，銷量增長甚快，現運港供應，歡迎訂購。

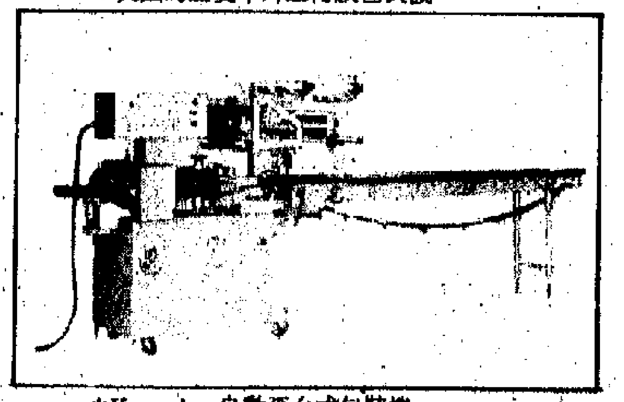
提高產品包裝質素
趕超現代包裝潮流

中國、香港、澳門總代理：
雄德文具公司
香港九龍大角咀必發道五十一號地下
電話：3-940171 圖文傳真：3-7890750
Sole Agent:
Hung Tak Stationery Co.
61, Bedford, G/F., Hong Kong
Tel.: 3-940171 Telex: 38512 HTSC HX
Fax: 3-7890750

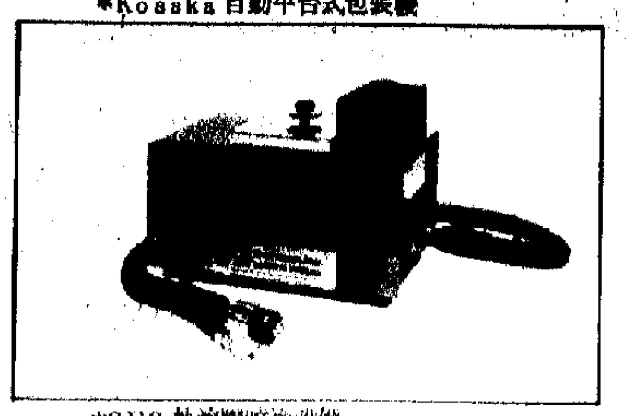
採用自動化裝置
減低勞工短缺及提高生產效率!!


*英國馬登愛華外盒薄膜包裝機

- ●特有優點
- —更換包裝尺碼，簡易快捷
- —可加印字碼，圖案追蹤及撕帶裝置
- —生產速度每分鐘40包，可連接往其他生產設備作全自動生產。
- ●適用範圍
- —錄影/音帶、香煙、食品、啤牌、化粧品，玩具……等等。


*Kosska 自動平台式包裝機

- ●特有優點
- —更換包裝尺碼，簡易快捷
- —佔地面積少
- —操作簡易，並配備圖案追蹤裝置，每分鐘生產率40—120包。
- ●適用範圍
- —蠟燭、食品、錄影/音帶、文具……等等。

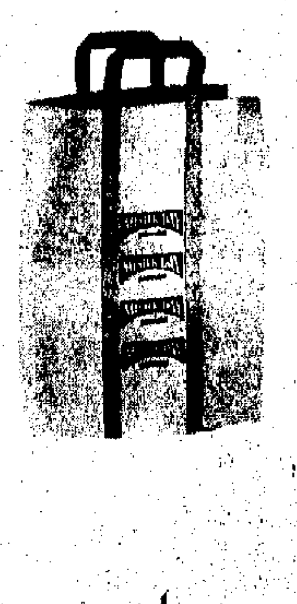

*SFS 熱溶膠噴塗設備

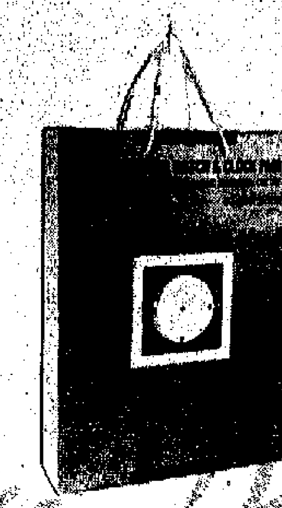
- ●特有優點
- —效率及準確度高
- —可配合自動生產線線
- —減低成本，適用範圍廣
- ●適用性
- —黏合外箱及彩盒，蓋摺固定，紙尿片及衛生巾……等。

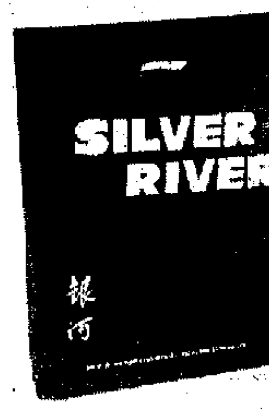
本中心另提供各類高品質包裝用品及材料
—OPP可印刷熱封薄膜卷料……
—各種尺碼捲帶及單張OPP包裝料　—日本錄音帶/錄影帶切帶刀
—西德切帶刀及切刀"Polar 92・115"　—連續式膠袋封口機……

歡迎閣下垂詢及賜教
易得生產力促進中心
INDUSTRIAL AUTOMATION
香港仔黃竹坑道52號合隆工業大廈九樓（8字）
8th Fl., Ha Lung Ind. Bldg., 52 Wong Chuk Hang Road, Wong Chuk Hang, Aberdeen, Hong Kong.
Tel: 5-546464/8　Telex: 71743 IAUTO HX
Fax: 852-5-8731705　Cable: 2031 HONG KONG

紙袋







紙製品部經營各種彩印紙手挽袋、牛皮紙手挽袋、面粉袋、糖袋、水泥袋、飼料袋等各式紙袋。在廣東省內設有紙袋專廠，配有專業設備生產各種規格紙袋，歷史悠久、經驗豐富、質量上乘、交貨快捷，產品行銷港澳和歐洲，歡迎訂購或來料、來樣、加工。

粵海企業（集團）有限公司包裝部
地址：香港干諾道中74—77號粵海大廈3字樓
電話：5-8529840／2 圖文傳真：5-442236

現代包裝'88

特刊（三）

德源包裝用品公司負責人預料
化粧品醫藥品容器 內地需求將續大增
與提高出口包裝質素外滙稍放寬有關

去年開始，內地從香港進口化粧品容器和醫藥用包裝物料顯著增加。據德源包裝用品有限公司業務部負責人表示，內地對化粧品容器及醫藥用包裝物料需求大增，是有多方面因素促成，一是內地人民生活水平逐漸提高，女士們開始講究護膚美容之道，美容化粧品銷量大增，尤以裝潢精美、具有外國包裝水平的產品更受歡迎。二是內地多個口岸為了開拓海外市場，加強美容化粧品、藥品競爭能力，需要提高包裝質素，如珍珠膏、胎盤膏、去斑霜、香水之類產品，多採用外國精美容器盛載。三是外商在內地合作生產護膚產品、醫藥製品，大都進口外國包裝物料。四是去年開始內地引進包裝物料器材的外匯比前增加，進口量遂告驟增。

她說，過去內地對精美的化粧品容器及高級醫藥包裝物料，一直處於探索階段，進口量甚少，可能是受到外匯管制的影響。內地能夠生產的化粧品容器，品質及款式遠遠追不上外國產品，當商品需要進入國際市場，就需要從外引進，尤其是藥品的包裝，外國是有嚴格規定。去年在外匯稍為放寬情況下，大多數工廠都來香港訂貨。她說，該公司經營各種包裝器材二十年，化粧品和藥物包裝材料規格齊備，可滿足內地需求，數年前已在內地多個進口單位建立起良好業務關係，多個城市的藥廠均向該公司訂貨。她說，一九八七年之前，該公司業務以本港為主，去年開始內地業務大幅增加，現時兩者比例為各半。預計未來數年，內地進口化粧品容器和醫藥包裝材料將持續增加。

該公司經銷的歐洲名廠化粧品包裝材料有：高級化粧玻璃瓶、高白、毛磨或磁白玻璃瓶；高級化粧品塑料瓶，罐子，全塑或複合軟管；噴霧管、氣閥，可提供絲網印刷、燙金裝潢服務，並能提供各種配套包裝機械，如口紅填充機、入管機、氣化灌裝設備、混和機等。

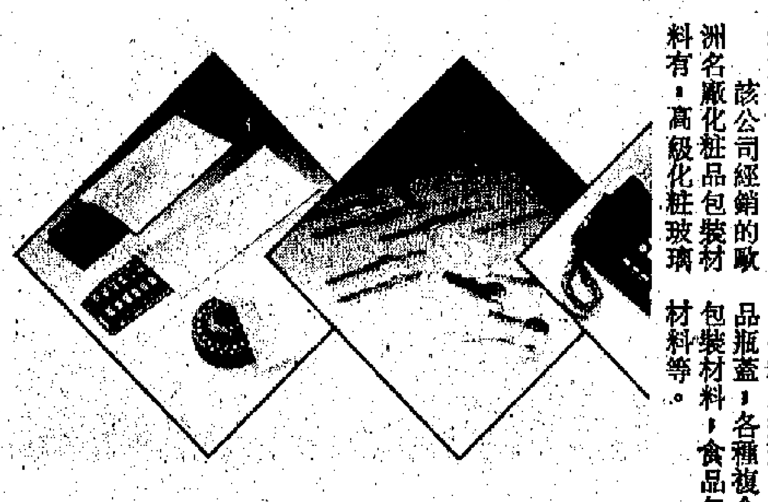
該公司還經銷各種質料和規格的食品飲料瓶蓋、醫藥瓶蓋、化粧品瓶蓋、日用品瓶蓋；各種複合軟包裝材料，食品包裝材料等。

印尼出產 透明度高
雙向拉伸聚丙烯膜
億民公司備有充足貨源

雙向拉伸聚丙烯膜是一種用途極廣的包裝薄膜，印尼出產的ARLENE牌，透明度高，表面光亮，印刷複合性能優良，密度比重較纖維玻璃紙輕，能令商品增加外觀美感，適合包裝吸引消費者的商品，如食品、成藥、土特產品、錄音像帶、成衣用品等，也廣泛使用於相簿、名片簿及膠片掛曆以及膠粘帶製造業。

億民公司備有充足貨源，歡迎去函垂詢，可寄香港郵箱一〇一七六號。

依時包裝引進設備生產
港製珍珠棉廠家樂用
氣珠膠紙保護性強高度防震



氣珠膠紙：適合包裝高價值商品

依時包裝製品有限公司是本港一家生產氣珠膠紙、珍珠棉、包裝材料的公司，該公司不惜重金進行投資，引進一套先進科技設備，在港生產高發泡聚乙烯（簡稱E．P．E）或珍珠棉。

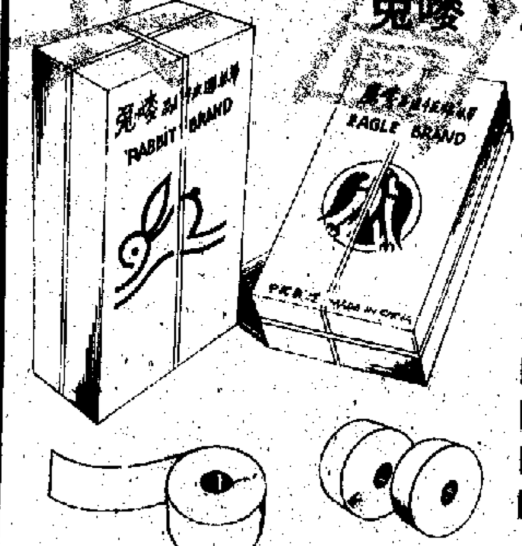
據了解，這種珍珠棉有保溫、防塵、防酸、防鹼、防水，兼能印刷字體的優點。用此材料包裝產品在運輸途中可減少表面磨損，保持光滑，並因質輕而節省運費。若與一般發泡膠、吸塑、海棉及紙張相比，價格相宜。

珍珠棉產品是一種新型包裝材料。在大半年前，這種產品仍須由外地入口，由於它適用於電子、製衣、手袋、皮具及玻璃等行業，故深受本港廠家歡迎，每年消耗數量不少。依時包裝製品有限公司有見及此，從外地輸入整套設備自行生產，並獲得成功，成為本港新開發的包裝材料，愈來愈多的本地廠家已改用本地出產的珍珠棉。

另外，該公司生產的氣珠膠紙廣泛應用於各行各業，該產品高度保護防震，可製成氣珠膠袋、防靜電氣珠袋、氣珠公文袋或切張、原卷等。

該公司認為，此類產品在港有頗大的潛力，市場供應有一定需求，因此，歡迎各行業、廠家與他們聯絡。電話：三一四二二二八二一五。

兔嘜、鷹嘜高級牛皮膠紙帶



■本廠註冊產品兔嘜、鷹嘜牛皮膠紙，質量優良。
■採用高級合成纖維樹脂化學膠，黏力特強，不受寒熱乾濕氣候影響。
■使用過程全無異味
■貨源穩定，交貨期準。
■濃縮包裝，持放輕而易舉。
■規格齊備，無中斷之虞。
■零售批發無任歡迎，同業先進請多多賜示指教。
■如蒙惠顧請電洽，謝謝！

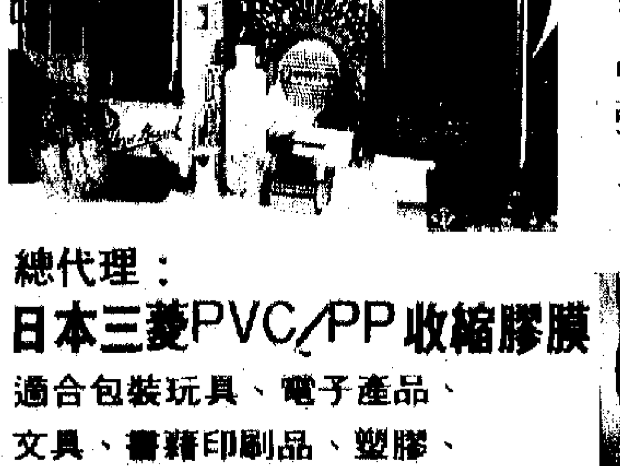
外銷代理：疋美（香港）有限公司 電話：3-324368-9 3-7701938

萬通貿易公司
代理BOPP薄膜
複合薄膜、香煙、包裝薄膜
九龍灣常悅道20號環球工商大廈3A地下
電話：3-7969711 FAX：3-7980831

專業生產質優包裝材料
氣珠膠紙高度保護防震，可分別製成
氣珠膠袋・防靜電氣珠袋・氣珠公文袋・切張・原卷
首次在港生產珍珠棉（E．P．E．）
優點特多：既可保溫、防塵、防酸、防鹼、防水、防表面磨損，並可印刷字體和質輕等。
適用範圍：各行各業，如電子、製衣、手袋、皮具及玻璃等等。

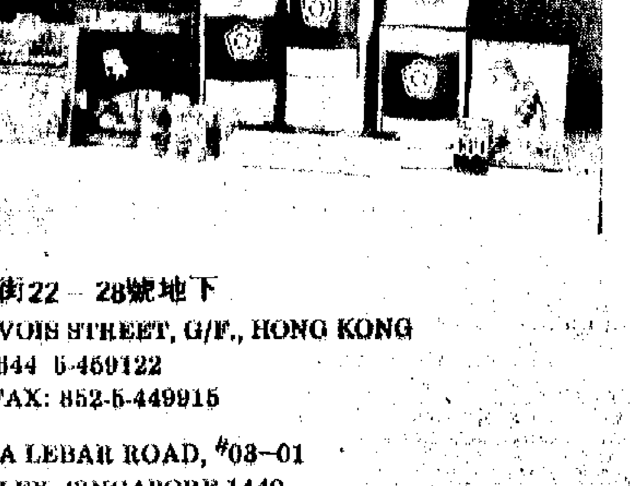
依時包裝製品有限公司
EASY-PACK MANUFACTURING LTD.
官塘偉業街132號，冠華第五鏡廠大廈2樓
電話：3-422282-5 圖文傳真：852-3-432978

新東洋行包裝器材有限公司
SUNTOYO PACKING MATERIAL & TRADING CO., LTD.



總代理：
日本金牌熨金紙（電化鋁）
備有金、銀色及各種顏色，容易熨印，效果清晰光亮，品質無與倫比。適合熨印紙張、印刷品、塑膠、皮革、人造皮及絲綢布料等。

總代理：
日本三菱PVC／PP收縮膠膜
適合包裝玩具、電子產品、文具、書籍印刷品、塑膠、禮品、五金、影音唱片盒帶、食品糖菓、日用品等。品質一流，各款尺碼，常備現貨。



香港總公司：中區蘇杭街22—28號地下
HONG KONG HEAD OFFICE: 22—28 JERVOIS STREET, G/F., HONG KONG
TEL: 5-487784 5-446644 5-459122
TELEX: 83187 SUN HX FAX: 852-5-449915

SINGAPORE BRANCH: 152, PAYA LEBAR ROAD, #03–01
CITIPOINT INDUSTRIAL COMPLEX, SINGAPORE 1440.
TEL: 7432233/4 TELEX: RS 37227 SUNTO. FAX: 65-7480195

新力[illegible]
自設工廠生產
OPP封箱膠紙
文具 膠紙
歡迎出口[illegible]
可代做[illegible]
[illegible]
電話：3-7969711 [illegible]

淡極方知艷　清疏亦自奇

——記趙榮琛・陳輝揚

、初見趙榮琛先生，宛轉徘徊不忍去，彷似在留園，踏花步，過明瑟樓，水涵天光，照影塵寰。先生溫文爾雅，於戲於情，俱極明達，於程派藝術造詣甚深，堪傳程硯秋先生之衣鉢。入間色相，總歸於情，戲自情生，不外人世。先生潛心舞台藝術五十年，雖歷十年浩劫，依然孤心苦詣，傳揚程派藝術，卓志貞心，良可欽佩。

余生也晚，未能親睹先生之《荒山淚》，至感遺憾，雖有錄像傳世，畢竟有所隔，去年盛夏，到北京訪先生不遇，先生的姐姐接待，乃得觀《春閨夢》、《汾河灣》、《寶娥冤》、《鎖麟囊》、《碧玉簪》諸劇，得窺程派堂奧……

……榮琛」錄音帶，收錄了《柳迎春》、《賀后罵殿》、《苗青娘》、《諧趣緣》、《鴛鴦冢》、《火焰駒》及《竇娥冤》七個唱段。胡金兆寫了簡介，說得中肯，其中談到趙先生的亮音，他說：「趙榮琛的亮音好，在程硯秋的鼓勵下，不僅發揮了自己這一特長，而且在使用亮音時，注意具有一定的厚度和力度，使其與沉鬱、凝重的程派風格和諧統一。」這一點可在濾先……

……而惋惜。趙老師在六十年代正當盛年，一方面演出程派名劇，一面排演新戲，像《苗青娘》、《火焰駒》等新戲都很有特色，也承繼了程派藝術，可稱之為趙氏程派戲。歐陽中石在《淺談趙榮琛的演唱藝術》裏創用此新名詞，我覺得很有意思，也希望中國戲曲研究所能將這些趙氏程派戲整理和保存下來，以免趙老師多年心血白費了。可惜老師身邊沒有一位精通文墨及……

……夢》等名劇。去年看了趙先生演《鎖麟囊》那一折，是薛湘靈帶兒子出遊那一段，唱「西皮原板」接「散板」，短短一段戲，實在有點委屈了老師。倒是老師與弟子呂東明合演《鎖麟囊》，在「尋球認囊」前，唱大段「二簧慢板」，真是聲情並茂，痛切感人。朱襖尋球一折，水袖翻飛如雪浪，一對正反卧魚靈巧俏麗，美不勝收。趙老師的水袖功，得乃師心法，動靜相……

……寒，飽暖無人問，獨自眠餐獨自行。可曾身體蒙傷損？」王恢（俞振飛飾）道：「沒有受傷。」

張氏唱：「是否烽煙屢受驚？」

王恢道：「倒也還好。」

張氏唱：「細思往事心猶恨，」轉「快板」：「生把鸞鳳兩下分。終朝如醉還如病，苦依薰籠坐到明。去時陌上花如錦，今日樓頭柳又青，可憐儂在深閨等，海棠開日到如今。」王……

記筆爆劇

中英劇團最近演出了著名劇作家沙葉新的作品《尋找男子漢》。這個戲的演出，運用了布萊希特式的疏離效果，讓觀眾哄笑之餘，不時思考。沙葉新通過對主要人物舒歡獨白的運用，把一個雅俗共賞的喜劇帶入一個更深的社會性層面。

雖然《尋找男子漢》意圖把戲劇提昇到較宏觀的社會性層面，但看來還是有些限制，未能把主題挖深，欠缺懾人的氣勢和力量，對觀眾的警醒作用使打了折扣。首先，劇本的男性中心主義非常強烈。舒歡營營役役，鍥而不捨地找尋歸宿，歡媽和朱大姐苦口婆心，費煞思量的為舒歡穿針引線，拉攏作媒，加上舒歡三番四次地在獨白說：「男人的手臂是港灣，今後我停泊在那個港灣呢？」「男女平等，可實際上男性仍然是支撐這個社會的主要力量。」「婦女半邊天，男人的那半邊才真正是天。」這種大男人主義色彩非常明顯的論調，雖然通過一個女性的口講出來，仍然反映了劇作者的大男人意識，不知道國內或香港的女觀衆聽了有甚麼感受呢？此外談及中華民族男兒氣節和質素方面，編劇抽選了上海道……

分類廣告

聘請

啓事

高尚套房　歡迎大陸及華僑

新興旅社　九龍旺角彌敦道607號2207室　電梯22字　電話K 350227

金輪賓館　大酒店設備套房內冷氣浴廁電視電話齊備，專營大陸、台灣、雙親遊客單人房140、雙人房160及180元　九龍旺角彌敦道737號金輪大廈10樓D座　電話：3-928169　四線電梯按10字

在大公

香港包裝器材中心陳浩機稱

外國包裝器材轉銷內地 近年處於平穩發展階段

香港已成引進的「窗口」 代理商關注內地市場動態

本港入口的外國包裝器材，有相當部分是轉銷中國內地，據行內人士估計，每年經港轉銷內地的包裝器材超過一億港元。香港已成為內地提高產品包裝水平的一個「窗口」，既有世界各國先進包裝技術可資參考，又方便引進設備。本港不少包裝器材代理商都是面對本港和內地兩個主要市場，一些還以內地市場為主。內地工廠企業引進包裝設備的趨勢，備受本港代理商關注。

據香港包裝器材中心有限公司中國市場貿易拓展部營業經理陳浩機表示，內地實行開放改策十年來，在提高產品包裝水平方面不斷有所進取。進出口總公司和包裝協會經常在北京、上海、廣州等城市舉辦世界性包裝器材展覽會，藉以推動本國包裝事業發展。在面對國際市場激烈競爭的情況下，中國對產品包裝方面亦加以重視，因此，每年從國外引進的包裝器材為數不少，尤以三四年前，引進量達到歷年高水平，其中有些是因為缺乏經驗，盲目引進，導致得物無所用，未能發揮應有效益。近年，內地實行經濟體制改革，工廠實行廠長承包責任制，廠長有權根據實際需要直接引進外國器材。近年加上外匯管理嚴格，在引進器材方面比前審慎和穩健。他說，雖然引進量比三四年前下降很多，但仍處於一個穩定而持續階段，香港的「窗口」地位沒有改變。

陳浩機表示，內地工廠要改進包裝質素面對不少困難，有來自工廠企業管理方面，有來自外匯不足的限制，因此，進度十分緩慢。例如，內地自以為有充足的勞動力，對自動化機器不感興趣，其實這是一種錯覺，如要提高產品包裝質素，非有全自動機械化生產設備不可，這才能保證包裝質素一致，產品整潔衞生。生產自動化和勞動力過剩兩者是不可相提並論的，目前內地隨着工業發達，勞動力不足的問題已經浮現，不應再削足就履而採取保守態度。外匯不足問題也是窒礙包裝事業發展的一個因素，按目前需求，如果沒有外匯限制束縛，引進金額料會倍增倍。一件包裝質素佳的商品往往能提高身價數倍，這是提高創匯能力的要素。

陳浩機說，日本是優質包裝的先驅，香港不少產品都是向日本學習，內地在香港廠商的推動下，也隨着提高包裝水平。近年不少港商在內地設廠生產包裝材料，對緩和內地包裝材料緊缺有一定幫助，但對一些技術較複雜、性能較先進的器材就必須向外引進。

他說，該公司以香港市場為主，內地為輔，該公司代理的產品以日本產品為主，過去兩年均受到匯價急劇上升影響。內地市場以沿海城市較活躍，內陸省份由於接觸外界先進包裝產品機會少，對引進器材不太積極。

紀志

合成罐需求量將再增 超輕量玻璃瓶用途廣

日本包裝顧問公司報告談新趨勢

日本包裝顧問公司對未來的包裝產品的趨勢作出如下報告：

①A型槽、B型槽及C型槽等的波型容器的需求將與國民生產毛額成長率同幅上升。反觀之，在內部包裝方面，巨型槽容器將緩慢成長。

②大部份的硬質紙盒因製造成本較高，將逐漸被折疊式紙盒取代。

③由於「樂利包」式無菌包裝（Tetra Brik & Combibloc）的需求，牛奶及飲料紙盒將大幅成長。

④一種異於盒中袋（bag-in-boxes）的箱中袋（bag-in-carton）將用來裝熱飲料及日本米酒。此種箱中袋是事先將紙袋鑲在紙板箱中，規格在360至1,500公升之間。

⑤紙板液體容器將會迅速被熱塑性容器取代。

⑥由於合成罐無菌包裝技術的開發成功，運用合成罐填裝熱液體已日漸增多，因之合成罐的需求將再度上升。

⑦模製紙漿製品在未來微波烤盤的市場將佔有小席之地。

⑧由於密膏及泡殼包裝（skin and blister packaging）的種間需求，模裁紙板可望穩定成長。

⑨一般用途罐裝容器將被高溫殺菌包及多層塑膠罐所取代。在飲料方面，鋁罐及無錫罐將取代傳統的錫罐。

⑩鋁箔容器將在微波烤盤的市場開創一番新局面。

⑪金屬彎管將被膠合或多層射出管淘汰。

⑫玻璃容器的需求在其他輕質容器的強勢競爭下低度成長。其中單一用途的玻璃瓶事實上已開始下降。但是一些超輕量而又堅固便宜的玻璃瓶可能因技術上的突破而廣泛用在消費產品上。

⑬冷飲用寶特瓶的需求已下降，但由於一項寶特瓶瓶頸技術的開發，此產品將轉用填裝熱性液體。

⑭高、低密度聚乙烯瓶亦將被多層射出瓶所取代。另外，聚丙烯（PP）多層瓶已成為一快速成長的保裝容器。

⑮熱塑膠容器將逐漸被多元酯聚苯乙烯（bi-axially oriented polystyrene）及熱塑寶特瓶所取代。聚苯乙烯熱塑容器（PS）將因市場飽和而逐漸萎縮。

⑯PP熱塑及射出成型容器在食品包裝上可維持高度成長，並逐漸取代PVC容器。

⑰在一九七〇年代初期廣受使用的合成樹脂容器在一九九〇左右可能完全在市場上消失。

⑱由於膠合管逐漸打入各種市場，塑膠押管的需求將在一九九〇年前逐年下降。此後可能因高壓力多層塑膠彎管的生產，再度奪回市場。

⑲低、高密度聚乙烯射出成型盤將繼續用來承裝日本式或中國式食品，如麵、麵包、糖果等。此項產品又可做為工具機及零配件裝配線上儲放物容器。另一方面，聚苯乙烯盤將取代木盤而為海產類食品容器。

⑳玻璃紙將大部分為OPP膜所取代，而寶特膜亦將奪取部份玻璃紙的市場。

㉑袋型紙（Pouch Papers）由於其優良的印刷、塗裝及表面膠合性而能與薄膜、鋁箔等配合成無菌包，因此仍將為咖啡、綠茶、脫水食品、藥品、化學品及照相材料等工業的主要包裝材料。

精緻的包裝最吸引買家

現代包裝88

④特刊

森美時拓展內地市場 推介先進包裝新設備

森美時包裝用品公司總代理的日本富士牌熱收縮標籤，行銷世界，印刷美觀，防水防塵，光澤漂亮，除印上八種顏色外，更可將實物圖像影照印刷，栩栩如生，提高商品價值，國內各大汽水、礦泉水、釀酒廠等均已採用，如雪碧、可口可樂、幸福可樂、湖北長城牌白葡萄酒等。衛生標準方面收縮標籤更能做到盡善盡美的效果，只要在容器的蓋上套上收縮瓶套，可保證產品原裝密封，另有一種在瓶套上部打上細孔，使用時則沿線孔撕去上部，留下的部份又可作標籤使用。此類標籤適合汽水、礦泉水、飲料、食品、醬油、藥品、化粧品、電池及電子等商品使用。

隨着社會的進步，包裝在各種消費品上的地位日漸變得重要，而各類型不同之包裝器材亦隨著需求日漸增多。故此，森美時包裝用品公司更推出一系列的「美時華」先進包裝生產設備，以配合各類型商品之需求。

日本「美時華」L型瞬熱式封口機，即開即熱，效率極高，備有手動、半自動以供不同廠家選用。L型封口機適用於PVC、PP及PE等不同之質料，適合食品、玩具、電子、工具、文具、化粧品、藥品等薄膜收縮包裝。此機操作簡便，封口線美觀，機身小巧、耐用。

日本「美時華」高速全自動L型封口機，適用於大量生產之廠商，可獨立及配合生產線使用，簡單方便，快捷可靠，連續運作，減低包裝料的損耗率，適用於各種食品、化工產品、橡膠、電子零件、五金等。此機可與原廠紅外線收縮包裝機一同使用。

日本「美時華」紅外線收縮包裝機，設計精密，比其他同類型及傳統熱風式收縮爐省電二至三倍，而且壽命特長，可配合原廠L型封口機使用。紅外線的微波只對收縮薄膜外部產生反應，使薄膜收縮而緊貼商品上，達到最佳效果而不影響產品的內部結構，適用於PET塑膠瓶、玻璃瓶、飲料、食品、玩具、錄映帶、文具、圖書、藥品及化粧品等薄膜收縮包裝及彩藝收縮標籤包裝。

日本「事必美」自動真空密着包裝成型機，能以最低成本達到最佳的包裝效果，此機除了可造成真空密着包裝外，還可造成真空成型，依模具造成任何形狀，而進行真空密着包裝無需預先起模，紙牌亦無需過吸塑油，取代傳統吸塑包裝，降低了生產成本及節省地方。在操作方面，此機從進行包裝以至膠片的剪亦是自動的，操作者只需按簡單的控制器便可，而這種包裝方法已通行世界各地，尤其在歐美市場更備受歡迎。另有桌上型真空密着包裝成型機，機身小巧，用途廣泛，適合小型廠商及起板之用。

食品真空包裝機 可裝配氮氣裝置

西德「美時華」食品真空包裝機，效用極高，結構精密，乃西德最新科技之產品。此機確保食物新鮮，防止腐敗，抽真空之過程快捷穩當，除了設有不同之容量任君選擇外，更可加上氮氣裝置以配合特別需求。適合各類肉菜、急凍食品、香腸、燻肉、果仁等食品的真空包裝及易氧化之金屬零件和電腦零件等，另有手動及自動機任君選擇。

日本「通奇華」平台式多用途包裝機，包裝速度每分鐘高達一百包以上，並可廿四小時長時間操作，適用於包裝快熟麵、麵包、餅乾、牛油條、蛋製品、麵條、冰條等。配合附件可在包裝紙上印上食品之生產日期，若加上原廠收縮包裝機，便可作為高速全自動收縮包裝機使用，如洋燭、相架等的收縮包裝。

「美時華」軟性包裝複合薄膜，如尼龍真空袋、OPP袋、鋁箔紙、膠膜紙、P.T.P鋁箔紙及各種複合薄膜，適合各類平台式、直立式製袋充填包裝機及手押式封口機，用於包裝各類食品，如砂糖、藥品、鹽、薯片、藥品等。

「美時華」顆粒／粉末製袋充填包裝機，由計量、製袋、充填及封口全自動一貫作業，操作簡便，準確計量，適合於砂糖、藥品、鹽、水果粉、乾燥劑、食品添加物、咖啡、糖果等其他小散裝物。

森美時包裝用品公司自成立以來，發展迅速，除了着重推廣宣傳及銷售業務外，還積極拓展國內市場及參與社會慈善活動，由於今日起至九月二十五日，參加假香港灣仔香港展覽中心舉行的第二屆國際包裝及印刷器材展覽，歡迎各界人士蒞臨參觀。

NEO SUPOWER TAPE 超能牌力好貼

特級免水膠紙　新產品

榮獲日本品質証明書

特點：防水防熱
可重疊黐
可以寫字
膠力特強

・除一般包裝封箱用途外，作為包裹及機密文件封口，效果更佳。

總代理：成業文具有限公司
官塘巧明街110號1樓B座
電話：3-422271（10線）

食品包裝

・廣口或窄口玻璃瓶、配備各種瓶蓋。
・食品軟性包裝材料、全塑複合或紙、鋁、塑複合。
・另配套包裝機械：熱封機、熱收縮機、製袋機等。
・真空包裝設計：改良各種玻璃瓶包裝，密封性能、保鮮期、外觀、安全性，配合現有生產工藝，發展最完善的包裝。

本公司代理歐、美各大食品包裝公司，提供各種技術顧問服務，務使閣下產品無論外觀和實用上達最佳的效果。本公司能為閣下開發新產品包裝和改良現有包裝，減低包裝成本。

德源包裝用品有限公司　T.Y. CHU & CO., LTD.
九龍官塘成業街19-21號成業工業大廈一字樓20-21室
電傳：44534 TYCHU HX　傳真：3-7970618　電話：3-415321-4
廣州辦事處：廣州市花園酒店花園大廈1317-1318室
電話：338999轉1317-8　電掛：6736　電傳：44721 TYCGZ CN

促進中國商品包裝現代化

ARLENE® OPP Film (BOPP) 雙向拉伸聚丙烯膜

用途　各類食品、餅乾、麵包、奶粉、砂糖、水果、蜜餞、花生、香菇、速食麵、調味粉品、中草藥材、中西成藥、土特名產、錄音像帶、成衣用品等商品內外層包裝。此外，也廣泛使用於相簿、名片簿及膠片掛曆以及膠粘帶等製造業。

歡迎來函垂詢　請詳列所需規格等具體資料要求　謝絕電話詢價

生產部 PRODUCED BY
P.T.ARGHA KARYA PRIMA INDUSTRY
P. T. APINDD PRIMA KARYA
7/F. Wisma Indocement
JL. Jend. Sudirman Kav 70-71.
Telp.: 5780801 (20 Lines) Fax: 5780811
Telex: 46855 AKABM IA 46856 AST IA
Jakarta 12910, Indonesia.
ARKAPRIN

業務部　億民公司　EMEN CO
香港皇后大道中204號五樓
4/F., 204 Queen's Rd., C., Hong Kong.
郵箱 Postal: G.P.O. Box 10176 Hong Kong
電掛 Cable: 0718 Hong Kong
電話 Phone: 5-446218, 5-447750, 5-447803
電傳 Telex: 73304 EMEN HX
傳真 Fax: 5-449843

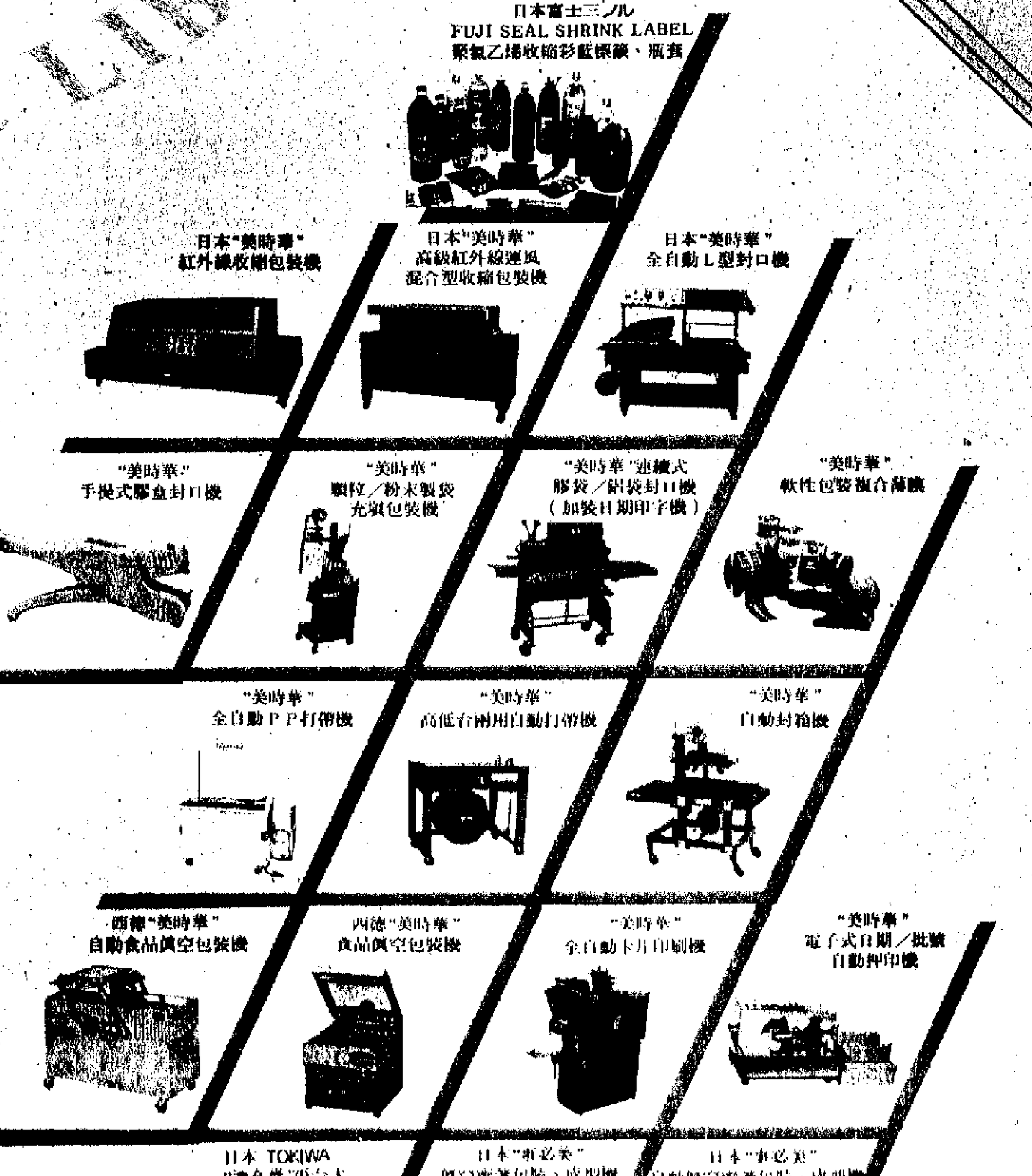
EC
香港膠袋廠(國際)有限公司
P.V.C.收縮膠紙
日本原料本港製造
開邊卷裝　切封造袋
起貨快捷　品質優良
九龍大角咀合桃街2號
福星工廠大廈二樓F座
3-925531
3-932108

合力發泡膠廠

承接一切發泡膠包裝，發泡膠魚箱魚盒。發泡膠平板尺寸齊備。質靚價錢公道。可代鎅任何尺寸遠近送到。

地址：香港新界元朗
唐人新村西區23號
電話：0-767923　0-766072
圖文傳真：0-4741020

森美時包裝用品公司
專營熱收縮包裝器材



總代理：
森美時包裝用品公司　專營環球包裝器材
陳列室：香港九龍九龍灣宏照道11號寶豐中心8字樓9號
電話：3-7968681（8線）
電傳：33772 SAMPK HX　電掛：SAMEXPAKCO
香港郵政局：728　電話傳真：3-7999563

SOLE AGENT:
SAMEX PAK COMPANY Packing Equipment Supplier
Showroom: Flat 9.8/F., Po Lung Centre, 11 Wang Chiu Rd., Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.
Tel: 3-7968681 (8 lines)
Telex: 33772 SAMPK HX　Cable: SAMEXPAKCO
G.P.O. Box: 728　Fax: 3-7999563

淡極方知艷　清疏亦自奇

——記趙榮琛● 陳輝揚

初見趙榮琛先生，宛轉徘徊不忍去，仿似在留園，踏花步，過明瑟樓，水涵天光，照影塵寰。先生溫文爾雅，於戲於情，俱極明達，於程派藝術造詣甚深，堪傳程硯秋先生之衣缽。人間色相，總歸於情，戲自情生，不外人世。先生潛心舞台藝術五十年，雖歷十年浩劫，依然孤心苦詣，傳揚程派藝術，卑志貞心，良可欽佩。

余生也晚，未能親睹先生之《荒山淚》，至感遺憾，雖有錄像傳世，畢竟有所隔。去年盛夏，到北京訪先生不遇，先生的姐姐接待，乃得觀《春閨夢》、《汾河灣》、《竇娥冤》、《鎖麟囊》、《碧玉簪》諸劇，得窺程派堂奧，暗喜猶霜薪火有傳人。昔日聆程先生一齣《荒山淚》，沉迷至今，電影看了五遍，心猶未足，常恨三四十年代錄影技術不發達，不然，程先生昔年色相，乃至平生戲中絕藝，當可流傳至今。一折《夜續待夫》，聽了千百遍，但覺秋聲無際，滔滔盡化荒山淚。趙先生的《荒山淚》，盡得乃師真傳，有承繼，有發展，對戲中人了解深刻，表演含蓄自然，絕不矜才，於唱腔身段上都有法度，也有分寸。先生一九八二年在上海錄製的《荒山淚》選段節目，包括了《夜續待夫》、《交稅》、《搶子》、《哭婆婆》及《入山》五段，扮相嫵媚，唱腔動人，表演細膩，是程派藝術一份珍貴資料，可惜此節目拍得匆促，佈景做得差，配角又不好，琴師鼓師都非高手，多少影響了演出的效果。先生同年錄製的另一個《荒山淚》舞台實況，在表演上，更自然渾成，也全面保留了舞台上調度的特色，如《夜續待夫》中掌燈察聲一段，身段邊式，大方嫻雅，的是程派風範。

程先生晚年拍《荒山淚》，作了不少加工，藝術風格跟中年略有不同，趙先生宗程先生四十年代的路子，無論唱腔身段都盡量保留，在藝術上已臻神似之境。聽先生七九年的錄音（八一年出版），宛如荒山鶴鳴，淒清動人，深得程腔三昧。再看他八二年的舞台實況，唱做唸舞，更上層樓，真可謂爐火純青。今年五月，新艷秋在新光戲院演《荒山淚》中《夜續待夫》，唱做全宗程先生三十年代初期的風格，正好與趙先生的表演互相輝映，極為難得。新艷秋學程最久，發揚舊程派之餘緒，惟未能親炙程先生，只能偷戲，得來不易，故一招一式都是昔日風華，不若趙先生推陳出新，更添異采。

趙榮琛先生人好，戲好，文章也好。他在《秋聲集》有三篇文章：《程派藝術漫話》、《淺談我對〈荒山淚〉學習和演出的心得體會》及《飛鴻傳藝記》。其中《淺談〈荒山淚〉學習和演出心得體會》的前身是《略談〈荒山淚〉的表演和唱腔》（收入《程硯秋的舞台藝術》一九五九年出版），是一篇有見地的文章。細讀再三，我發覺先生不單是談《荒山淚》，其實是直陳程腔的骨髓，對程派唱情的特色有精到的分析，可與俞振飛的《談程腔》對讀，啓發更大。如文中談到張慧珠於三更持燈探望一節的演唱，他這樣分析：

「在隨唱『忙移步隔花蔭留神覷定』同時，是一邊走着一邊遮燈張望，在動作、表情上緊密地結合這句低迴的旋律，表達這一剎那的人物的內在情感，繼之發現不是人歸而是風掃落葉，後接唱：『原來是秋風起掃葉之聲』．在這句唱腔中，要表現出她的失望的情緒，聲腔要由高轉低，盡量抒發當時的失望之情，和上句委婉低迴的聲情相互映襯，則更顯得悅耳動聽，引人入勝。這句中的『秋』、『風』、『之』、『聲』四個字，都屬陰平聲字，按照京劇唱腔的規律，陰平字聲調宜高而平（程師運用此聲音律，極為準確和巧妙），故安排在整個腔裏，特別顯得清晰明亮，字正腔圓。」（下略）」（見《秋聲集》頁九十九）

這一段分析簡要地說明了聲情相生的道理，也道出了程腔唱情的奧秘——一切美妙的唱腔都從字正腔圓而來。

一九八三年中國唱片社出版了「中國戲曲藝術家唱腔選（三十三）京劇——趙榮琛」錄音帶，收錄了《柳迎春》、《賀后罵殿》、《苗青娘》、《諧趣緣》、《鴛鴦冢》、《火焰駒》及《竇娥冤》七個唱段。胡金兆寫了簡介，說得中肯，其中談到趙先生的亮音，他說：「趙榮琛的亮音好，在程硯秋的鼓勵下，不僅發揮了自己這一特長，而且在使用亮音時，注意具有一定的厚度和力度，使其與沉鬱、凝重的程派風格和諧統一。」這一點可在趙先生後期的錄音如《文姬歸漢》、《探母》之《盜令》、《交令》及《刺湯》等唱段尋得佐證，也點出了趙先生近年唱腔藝術不斷發展的一個原因。

八三年的「唱腔選」裏，《柳迎春》『西皮流水』、『南梆子』、《苗青娘》『二簧慢板』及《諧趣緣》之『西皮慢三眼』，我所極愛，其中《諧趣緣》更得程先生餘緒，跟趙老師談到這戲時，我和趙師母都為此戲沒有在六十年代前期拍下來而惋惜。趙老師在六十年代正當盛年，一方面演出程派名劇，一面排演新戲，像《苗青娘》、《火焰駒》等新戲都很有特色，也承繼了程派藝術，可稱之為趙氏程派戲。歐陽中石在《淺談趙榮琛的演唱藝術》裏創用此新名詞，我覺得很有意思，也希望中國戲曲研究所能將這些趙氏程派戲整理和保存下來，以免趙老師多年心血白費了。可惜老師身邊沒有一位精通文墨及音樂的弟子，不然，就可以把趙老師的心得都記錄下來。趙老師為人謙和，且言不忘程師，很想把程派本戲都整理出來，或傳授給弟子，惜年過古稀，畢竟不宜過勞，且真正根基深厚的弟子也不易覓。老師的戲難學，學了能演好的也少，就只有張曼玲還可以，但她對人物的理解不深，要全面承繼老師的東西也難，我看到這些事情，可也很無奈何。看着這位自愛如銀的老藝術家，飽經憂患，晚年還不斷為程派藝術傳承的難題操心，我不禁惻然。想起蕭甜在《程派傳人趙榮琛》裏談到老師在文革中受的磨難，被弄傷的腿，被抄走的寶貴藝術資料……在在令人心疼，也令人悲憤。

一九八三年三月九日為紀念程硯秋先生逝世二十五週年，舉辦了程派名劇專場演出，其中有新艷秋，趙榮琛、王吟秋、李世濟及李薔華合演《鎖麟囊》，趙榮琛和俞振飛合演《春閨夢》等名劇。去年看了趙先生演《鎖麟囊》那一折，是薛湘靈帶兒子出遊那一段，唱『西皮原板』接『散板』，短短一段戲，實在有點委屈了老師。倒是老師與弟子呂東明合演《鎖麟囊》，在『尋球認囊』前，唱大段『二簧慢板』，真是聲情並茂，痛切感人。朱樓尋球一折，水袖翻飛如雪浪，一對正反臥魚靈巧俏麗，美不勝收。趙老師的水袖功，得乃師心法，動靜相宜，鋒芒內斂，真是柔中有剛，分寸極準。老師在香港演《鎖麟囊》，傳為佳話，惜錄像拍得不好，好些身段都錯過了，看着叫人難過。

趙老師的錄像，《荒山淚》跟《武家坡》（一九八一年上海舞台實況）日夕觀摩，對程派唱做之細膩，老師之表演藝術，只有更加傾慕。因此，也就不嫌冒昧親自登門拜訪，能夠見到趙老師，實在很欣慰。

近日常憶《春閨夢》，老師跟俞老合演的錄像，看過三遍，回味無窮。這個錄像拍了程先生原劇本中第十場至第十二場，也就是後半部。第十二場《入夢》乃戲之菁華：張氏久思成夢，見夫君王恢自戰場回來，為夫洗塵，二人相聚未久，便見衆軍來捉王恢，張氏追夫不及，驀見沙場慘況，赫然驚醒。春閨一夢原是幻，萬里沙場盡白骨。

張氏（趙榮琛飾）唱『西皮二六』：『可憐負弩充前陣，歷盡風霜萬苦辛，飢寒飽暖無人問，獨自眠餐獨自行！可曾身體蒙傷損？」王恢（俞振飛飾）道：「沒有受傷。」

張氏唱：「是否烽煙屢受驚？」

王恢道：「倒也還好。」

張氏唱：「細思往事心猶恨，」轉『快板』：「生把鴛鴦兩下分。終朝如醉還如病，苦依薰籠坐到明。去時陌上花如錦，今日樓頭柳又青，可憐儂在深閨等，海棠開日到如今。」王恢道：「屈指算來，又是一年有餘了」，「真的難為你了」。

俞振飛唸到「難為你了」，眼鋒一轉，跟趙先生對眼光，美極了。張氏羞人答答，命丫環與王恢看酒，王唱『搖板』：「從此後傍妝台安心任命，休再要提往事舊恨重申。」若不是俞老忽爾忘詞，這一段應該演得更好。虧得老師暗地提詞，俞老才能若無其事演下去，接着，張氏尋杯，唱『搖板』：「我於今也不把前情再論，只願你從此後難捨難分！」此時，丫環作手勢，示意安寢，張氏以袖拂丫環，只見趙老師輕拂水袖，仿若平波捲雪，滌盪清愁，美不可言。從入夢至出夢，先生一雙水袖如巫峽煙雲，變幻莫測，夢裏傳情，乃於情天幻此身。

趙榮琛先生的舞台藝術，微妙深邃，所盲敷淺，未足盡揭幽微，惟書二句以誌先生之藝事：荒山淚盡情猶在，春閨夢斷意難忘。

一九八八年九月十九日舞稿

中華文化

啓功題

第一八〇一期

趙榮琛在《碧玉簪》中的水袖動作

一本書的啟示

——重讀《中央情報局與情報崇拜》● 馮偉才

書情篇　BOOK LIVRE КНИГА LIBRO

十多年前，偶然購得一本英文書 The CIA and the cult of intelligence（《中央情報局與情報崇拜》），讀後驚異於當當一個大國的情報組織，竟幹着一些比偷雞摸狗更下三濫的勾當。不提那些明目張膽入侵古巴和滲透外國政府，以及多起暗殺外國元首的醜事，單是幾個六十年代在印支半島為越戰而作出的種種不可告人的事蹟，就足夠令人寒心了。

《中央情報局與情報崇拜》出版於一九七四年。雖然距今已有十四年，但論重要性，它幾乎是所有關於中央情報局的著作中，最權威的一部。首先，它的兩位作者 Victor Marchetti 和 John D. Marks 都曾經是情報局長的助理這一事實說明了它的重要性。其次，它是美國出版史上第一部被美國政府審查、刪削的著作，也間接證實了它在內容方面的權威性。這部書的另一個特點，也間接說明了它所談到的一些事情，對美國政府和中央情報局來說，都是極端敏感的——書中有多處地方中斷，留下空白，表示被刪去，也有多處地方用黑體字，表示曾被刪去，但經作者在法庭上訴後，待以維持現狀。

十多年後的今天，書中所揭露的一些在當時鮮為人知的事蹟，今天已成了公開的秘密。（例如越戰中的「火鳳凰行動」和暗殺別國元首和組織反抗軍阻止和推翻外國共產政權等。）但有些牽涉到香港、台灣和大陸的事情，看來還沒有多少人知道，最近，不是有些人在談到「美元」和《中國學生周報》的關係嗎？有些朋友還以調笑的口吻說，他們在《中國》工作時都沒有見過「美元」，然而，這部書卻給我們間接證實了《中國》和「美元」——正確點說，應是中央情報局——的關係。

上月在「中國學生周報座談會」上，有講者曾經直接承認友聯研究所是得到美元援助的機構之一。他說那些「美元」是來自「亞洲基金會」，一個「民間組織」。而且，也沒有受到行政上的干預，這位先生也許真的相信那些「美元」是來自「民間組織」，但《中央情報局與情報崇拜》一書，卻提供了不同的答案。在該書第廿三頁，作者寫道：

「在隱蔽行動處成立後，並且牽涉入朝鮮戰爭時，情報局正在迅速的擴展。由一九五〇年的五千個僱員增加到一九五五年的一萬五千人，而且還選聘了數以千計的合約僱員和外國情報員。在這些年裏面，情報局花費了超過一百億美元加強西歐非共產國家的軍事力量，資助全世界的政黨，設立自由歐洲電台和解放電台以對東歐廣播宣傳，組織游擊隊入侵中國大陸，設立『亞洲基金會』。……」

在另一段，作者又寫道：

「……基金會的董事都經過精心挑選……它贊助學術研究，支持會議和研討會，主持學術交流計劃。它每年中央情報局共撥出八百萬美元資助。雖然基金會大部份的活動都在合法的情況下進行，但情報局也利用它作為隱蔽活動。例如派人滲入該會作為職員或會員，在各個亞洲國家發掘反共的學者，在整個亞洲散播對中國大陸、越和北朝鮮的負面印象，並且選拔外國情報員和發掘新案子的負責人。雖然基金會的任務大都是作為隱蔽行動的掩護，但它的主要目的則是要宣傳和擴散反共和親美的思想——有時巧妙地適可而止，有時卻是絮絮不休。」

從《中央情報局與情報崇拜》道本書，我們又知道當年「文革」時期，中央情報局就曾經偽造過紅衛兵報，帶進內地，然後由回鄉客帶回香港，把虛構的故事當成真事。我們又知道，一九五九年西藏暴亂事件，中央情報局便在印度訓練游擊隊，潛入西藏製造事端。翻開二十世紀的美國歷史，美國人這種世界警察的嘴臉，在八十年代的今天越來越不可一世，其實是其來有自，已累積了三十多年的「經驗」。

《中央情報局與情報崇拜》一書，所揭露出來的內幕，雖然有關中國人的事只佔很少比例，但已足夠令人「耳目一新」，當年蔣經國任國防部長時，中央情報局裏面就有人揚言，國民黨政府對CIA定必言聽計從。套句香港人的俗語：「問你怕未！」

中央情報局能夠這般神通廣大，自然和「美元」有很大的關係，只要神經正常的人都知道，「美元」、「日圓」、「澳元」……這些貨幣的名稱，是沒有正負面的價值的，問題是，那些用「美元」去實行其陰謀的人或組織，才是問題的癥結所在。然而，即使和那些不乾淨的「美元」沾上一點關係，如果能夠認清歷史事實的真正意義，也不會損害絲毫的人格。不知道「美元」的來歷而沾上了邊的，也用不着急急豎起貞節牌坊。清者自清的道理，中國人不是很清楚嗎？（六十年代末及七十年代初，CIA已逐漸減少輸出「美元」，後期的《中國學生周報》辦不下去，也是和收不到「美元」有關。）

英國詩人斯提芬·史班德在他的自傳中曾經提到他當 Encounter 編輯時的一件事。那是一九六五年，Encounter 被揭發是CIA資助的刊物。（順便說一句，Encounter 在歐美知識界所起的作用，和《中國學生周報》在香港學界一樣，也有很大的「貢獻」。）史班德知道後立刻辭職。當時有人問他：你當編輯時人家没有左右過你的編輯方針，為什麼要辭職？史班德回答說，在英國一個國會議員在國會上如果牽涉到一些他個人利益時，是要詳細交代的，而他的處境，就好像面對一個欺騙他信任的國會議員，所以，為表清白，他不得不辭職。

突然想起電影《布拉格之戀》的湯瑪斯。最近不少評論這個電影的文章都提到他獨立特行的人格。然而，那個伊底帕斯王的寓言，是不是對我們也有些啓悟呢？

評《尋找男子漢》

鳴遠●

劇場記

中英劇團最近演出了著名劇作家沙葉新的作品《尋找男子漢》。這個戲的演出，運用了布萊希特式的疏離效果，讓觀衆哄笑之餘，不時思考。沙葉新通過對主要人物舒歡獨白的運用，把一個雅俗共賞的喜劇帶入一個更深的社會性層面。

雖然《尋找男子漢》意圖把戲劇提昇到較宏觀的社會性層面，但看來還是有些限制，未能把主題挖深，欠缺懾人的氣勢和力量，對觀衆的警醒作用便打了折扣。首先，劇本的男性中心主義非常強烈。舒歡營營役役，鍥而不捨地找尋歸宿，歡媽和朱大姐苦口婆心，費煞思量的為舒歡穿針引線，拉攏作媒，加上舒歡三番四次地在獨白說：「男人的手臂是港灣，今後我停泊在那個港灣呢？」「男女平等，可實際上男性仍然是支撐這個社會的主要力量。」「婦女半邊天，男人的那半邊才真正是天。」這種大男人主義色彩非常明顯的論調，雖然通過一個女性的口講出來，仍然反映了劇作者的大男人意識，不知道國內或香港的女觀衆聽了有甚麼感受呢？此外談及中華民族男兒氣節和質素方面，編劇抽選了上海道個大都市幾類男子典型，無疑有一定的根據，但其普遍程度放諸整個中國又有多少的代表性？我不知道內地觀衆觀看本劇時的感受如何，本港觀衆對這些典型顯然感到陌生，由於歷史背景，社會文化環境的差異，我相信香港觀衆欣賞《尋》劇時，會很自然地採用一種較隔離的心情，但在中國的觀衆面前，《尋》劇又是否會為他們帶來足夠的衝擊力呢？

江毅是沙葉新筆下的理想男子漢，是整個劇的核心人物和靈魂，撇開擔當道個角色的演員條件和形象不談，這個人物在編劇筆下實在寫得太膚淺浮面，太概念和抽象了。劇情中反映他優越質素的事件和篇幅都不足夠，他和舒歡在最後一場一問一答的對話，便更像是空泛的口號。我心中一直有個疑問；道會是中國一般青年所會認同的男子漢嗎？道會是中國一般青年所心儀和依循的榜樣嗎？他能代表中國這個文化源遠悠長，人口衆多的國家男性的理想形象嗎？

中英劇團過去曾把莎翁的《第十二夜》改編成唐朝背景的《元宵》，把典型的英國喜劇《衛臣的選擇》（HOBSON'S CHOICE）場景搬在四十年代的香港，又把法國的《嬌春酒店》搬到澳門「當業」，都演繹得色香味俱全，成績可觀。所以知道他們將八六年在上海掀起觀劇熱潮的《尋找男子漢》搬上香港舞台，還遠道邀請原劇導演借國華南下執導，心裏便充滿了既興奮又疑惑的期待——這一回是否會同樣成功呢？會樣板嗎？會土嗎？這些疑問，在觀賞《尋》劇的二十分鐘後便一掃而空。《尋》劇在編、導、演三方面的配合很成功，舞台設計方面也很配合劇情需要和整個演出的風格。沙葉新的劇本結構很緊湊流暢，對白語言更是簡潔而充滿了幽默和喜劇色彩。難得當國華導來能忠於原著而深得劇本神髓，場面調度靈巧，節奏輕快利落，處理舒歡和朱大姐擠巴士，司徒娃公園相親，舒母與舒歡往婚姻介紹所，西迷與舒歡共舞，鄧迷與舒歡在咖啡廳約會幾場都在舞台技術和演員的演出方式上作了天馬行空式的設計，把個別場面的荒謬感和喜劇性發揮得淋漓盡至，推向喜劇效果的頂點。

當然，演員的努力和創作力也功不可沒，盧俊豪「娃」得可愛，陳永泉在形體設計方面令角色更立體，周偉強發放了懾人的魅力。龔國強土得令人噴飯絕倒，黃清俊「狡」得令人發毛，李楓與廖妃（《昨天孩子》劇中的過氣舞女）截然不同，透發了她高度的可塑性，白耀燦今番委屈得恰到好處，他不但會演唐吉訶德（《武士英魂》一劇中的主角），做「綠葉」時也是光芒四射的好演員，何碧影的朱大姐是一個可以誇張的角色，但略嫌她在說白時太緊張，太賣氣。孫惠芳的舒母保持她一貫的平穩，但這個角色在衆多角色中是最平實，最有人性的一個角色，對比其他演員較誇張的演出，孫的演出未知是配合全劇風格？李鎮洲的角色雖然是一個較抽象的意念，但難得的是他令人看得舒服自然。當然劇中角色的台詞使他討好是一個原因，但演員在語調，聲線，眼神、笑容和小動作中塑造一個正直，自信，友善和幽默的形象也顯出了表演的功力。反觀羅靜雯的舒歡由場首人海漂浮到劇終的人海，擔子不輕，但只屬稱職。筆者認為這和角色本身和演員都有關係。由於舒歡是劇作者的化身，在經常保持理性演繹時，也要在一些感情的戲場中有喜怒哀樂的變化。這對演員是一項很大的考驗，羅靜雯在不同場次中可以作出更細緻的表演設計以補足角色的不足。

尋人啓事　李榮光李乃均兄弟為中山石岐人因祖屋換契事請速與楊文紹表兄聯絡電話⑤785389

訪尋

香港貨船業總商會有限公司　召開一九八八年度會員大會通告
本會訂於一九八八年九月廿四日（星期六）下午三時假香港九龍渡船角文蔚樓廿一及廿三號三樓本會會址舉行會員大會，議程如後：
㊀報告一年來會務概況　㊁財務報告　㊂推聘下年度核數師
㊃會員報告　㊄核算選票選出第十四屆理監事會職員
除登報及分函會員外務請本會會員依時出席為荷
香港貨船業總商會第十三屆理事長彭耀臣啓　1988年9月17日

啓事

美資玩具廠
招請直通貨車司機
請將簡歷要求待遇聯絡地址電話寄葵涌葵昌路1號山打根公司或電0-297631-4

東莞外資電子廠　高新招聘國內居民在東莞分廠工作：
①柯式／絲印部主管：（HK$1000元起）懂柯式機、絲印機或手印機之操作，及有二年以上印錦片名牌、膠尺、膠片、音響DIAL尺之工作經驗。②絲印技工，有絲印錦片之經驗者，優先錄用。電話：0-4892409 請詳述履歷、要求待遇、聯絡電話及近照，寄新界葵芳大連排道162號金龍工業中心第二期12字A座

聘請

分類廣告

輕行旅社　銅鑼灣大丸公司樓上酒店設備日租單人房90元雙人房一百餘元合華僑公幹人士⑤-771271

遊客之家●●●　銅鑼灣食街新大丸旅舍直線電話 特設八人團體 視套房 酒店設備 住特價$120起 長 ⑤8953903

中亞 高尚旅舍　招呼周到通區全港最平
銅鑼灣區地鐵對面日租60起 獨立冷氣電視五天八折長住 特廉設接送簽證機船票伙食
5-707289　5-786512

租售

遺失聲明
現遺失華潤運輸倉儲有限公司荃灣祥記碼頭中土出15船16／0抵港梅萊心0箱B／LNO.7 D／O CT059009經已通知有關單位該提單遺失均作無效不能提貨特此聲明　協生祥義記啓

聲明

政府金幣　輝龍公司高價收購83、84熊貓國慶各國金幣　銀場地鐵金鐘站海富商場二樓65舖　電2861 63

金幣銀幣　華興錢幣公司徵求各國金幣銀幣早期紙鈔郵票　大道中一九二號地下　電⑤441001 ⑤449237

徵求

尋人啓事　尋周笑見字後請即與廣州姪女周妙玲聯繫商量洪德新二巷二號房修理等問題

尋人啓事
受人之托急找呂亞平、吳大用夫婦。凡認識者請速轉告，聯繫電話：⑤446117，鄭先生。

刊登本報廣告
收費廉　效力大
五一七三六二一八

灣仔旺角住房　裝修豪華·設備齊全　地方寬敞·交通方便　長居短住·歡迎查詢　③887623　⑤276262

華生旅舍　近利舞台彩視冷氣 長短房 通各地 禮頓道44號B座 ⑤8952065

上環賓館
全新開業伙靚裝修彩電冷氣 高尚清靜步行兩分鐘到地鐵 鄰近招商局中旅社港澳碼頭 日租90起合台胞國內探親公幹人士⑤241731　⑤445383

東亞　港澳碼頭對面 酒店清靜寬大 歡迎彩視冷氣 遊客公幹 日租80 ⑤436372

深圳精選
歡迎業主委託　怡景　金城　德興　大量　三房數單位　大中細單位　紅嶺　湖心
佳利　③7803328　旺角信和1306B室

高尚套房　新興旅社　歡迎大陸及華僑　大陸團體單人房120雙人房150及180元冷氣電視 港澳遊客 接送服務　九龍旺角彌敦道607號2207室電梯22字 電話K850027

華僑旅舍　銅鑼灣清靜雅緻電視冷氣套房 公幹親友代辦簽證旅遊 80元起 ③8950111

遊客住房　全海景新裝修設備齊全購物中心交通方便 旅客80元起 ③[illegible]

北角恒利賓館
酒店式套房接待國內外台灣同胞商旅探親團體國際華僑人士專人管理環境舒適 ... 電話⑤708284，⑤8068837
FAX 852-5-8060169

宏發旅店　銅鑼灣大丸公司樓上酒店設備日租套房 20長住特價只限旅客 商務公幹⑤8351015

瑞豐旅館　灣仔區百德新街中心 酒店設備 雅潔清靜 歡迎國內遊客台灣同胞 商務公幹 ⑤8953905

日50租起　萊茵旅舍　長特住價
全新裝修地方寬大交通方便五天八折
歡迎大陸、台灣、華僑遊客團體個人均可獨立冷氣電視設接送簽證機船票膳食北角北角街（即東亞銀行側邊）美都大廈A座14樓電梯按13字⑤711265　⑤783474

金輪賓館
大酒店設備套房內冷氣浴廁電視電話齊備，專營大陸、台灣、華僑遊客單人房140，雙人房160及180元九龍旺角彌敦道737號金輪大廈10樓D座電話：3-928169西樓電梯按10字

在大公報刊登廣告　收費廉　效力大

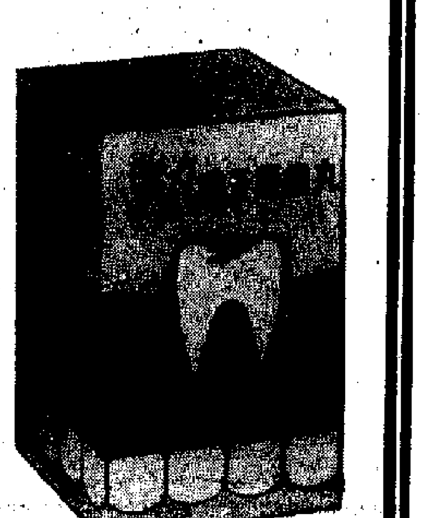
大公報

Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong

司公限有(港香)報公大：印督
號四十九百四零萬三第
號二四三道詩尼軒港香：址　地
七至一八一七五七一五：機總話電
七八〇一四七一五：真傳文圖
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
毫五元壹售零 張大九紙出日今
印承司公限有務印利有港香

趙紫陽主持　李鵬姚依林講話

牙護齒丸



公司・藥行均售

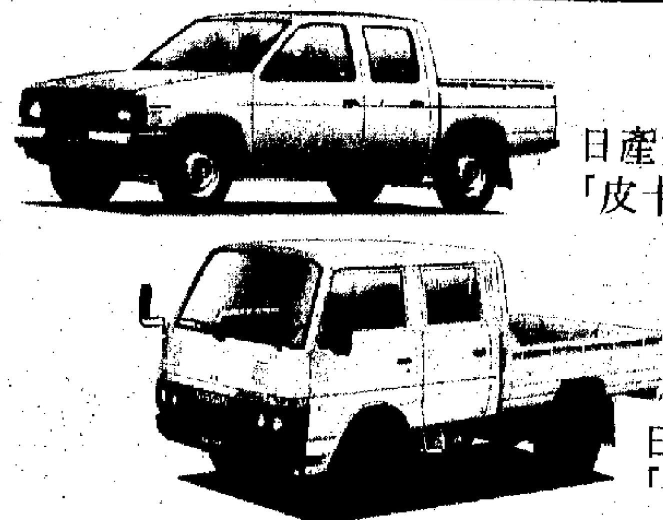
息！

經銷益氣養顏各國燕窩

分類廣告

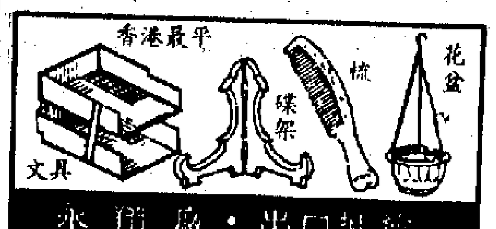
每天每個位可排大字四個 細字三十六個・收費12元

日產總代理：合誠汽車有限公司
各類型日產牌左軚車大量全新現貨供應
日產精選 盡在合誠
NISSAN
救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴
0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車
香港禮頓道9-11號合誠汽車大廈 ☎5-8918338(22線)　九龍柯士甸道118-120號 ☎3-688235(10線)　新界荃灣眾安街2-8號 ☎0-4934151(6線)　九龍旺角麻蘭街368號 ☎3-815325(6線)
中國業務部：☎5-8918028　圖文傳真：☎5-8917960



日產雙排座「皮卡」農夫車
日產雙排座「卡星」農夫車

明興汽車有限公司
現貨全新左軚
皇冠豐田全線車系
日產全線車系
三菱吉普及七人車系
日本翻新車系
代訂各月全新車輛
地址：摩利臣山道12至14號地下H&I座
電話：5-742052 5-749225-6 24小時電話：054844913
圖文傳真：(825)5-8383129



香港最平 文具 碟架 梳 花盆
永翔廠・出口批發
九龍長沙灣道223號 0-238825

西德左軚平治豪華轎車
現貨供應轉口國內

全新：560 SEL, 500 SEL, 500 SE, 300 SEL, 300 SE
翻新：500 SEL, 500 SE, 380 SEL, 280 SE, 250

日本翻新轎車
藍鳥・桂冠・公爵
卡蓮娜・姬仙達・大皇冠
全新左軚日產藍鳥公爵
藍鳥2.0SGL 桂冠2.4SGL 電窗，風油軚空調
公爵V6 型3.0特級豪華　12座E24麵包車
全新左軚豐田2.8皇冠
F型豪華八座12座LB麵包車
各類農夫車，的士頭，日吉
右軚全新小轎車
翻新5至8噸貨車
翻新大實力CW52泥車
實運貿易有限公司 ☎3-323351 渡船角文昌樓40號二樓 傳真：3-7800647
中運汽車貿易有限公司 ☎0-4885511 石崗橫台山羅屋村

益泰公司 ATTA
桑拿館、按摩池設備
・音樂噴泉 ・泳池設備 ・熱水系統 ・健身設備 ・廚房設備
・電機、機械、空調
香港中環皇后大道中30號娛樂行1108室
電話：5-255152（5線）

★華粵汽車有限公司★
全新　左軚
●五十鈴八座位超級豪華型冰箱電窗WFR12-DWLC
●豐田YH51LB-JR12座原廠前後冷氣收錄機
●五十鈴NHR54E雙排座農民車冷氣收錄機
歡迎來電查詢　☎3-7135191
陳列室：土瓜灣譚公道115號地下・歡迎參觀・

日發機器供應有限公司　香港軒尼詩道188號二樓　☎5-754356 0-752388
現貨
全新左軚豐田12座、15座、F型豪華型麵包車原裝空調收音機，1.5噸雙排座農夫車，的士頭六座位農夫車，皇冠高級轎車，26座高頂旅遊巴士，DYNA三噸平板貨車，9座、10座吉普車。三菱豪華型吉普車。五十鈴新款12座麵包車。日本翻新日野、實力、五十鈴五至十二噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、挖坑機、吊機、剷車、發電機。

德信汽車公司
專營日本汽車轉口中國業務
常備各類左軚現貨全港最平
三菱七座豪華型吉普車，3-5噸貨車
豐田8座豪華、12座麵包車，雙排座農夫車
皇冠超級豪華轎車，日產8座豪華麵包車
地址：九龍城賈炳達道14號地下　電話：3 387119 3 386082 圖文傳真：3 381515

木工機械
專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備，木工機器廠、傢俱廠用。請電5-693384協昌洽

華耀車行 ☎3-629817 3-635292 3-648666
圖文傳真：3-630839 九龍土瓜灣浙江街44號地下
全新左軚豐田・日產・50鈴車系
日本翻新：豐田皇冠姬先達佳美12座灣・日產藍鳥萬事得929（備有合格證）

電腦I.C.
80387-20
80386-16
80386-20
5-456103

電腦各類I.C.
41256 8237 8088
41464 8255 8087
80287 8253 4164
80286 8259 27256
80386 8284 27128
80387 8288 2764
5-439629

電腦各類I.C.
51100 Imega ram
4464 8212 8216
6116 8039 8228
6264 8031 2716
62256 8279 2732
8155 8288 27512
5-439540

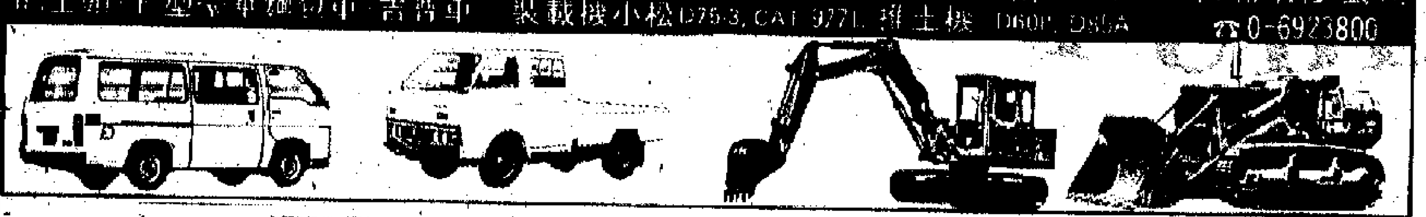
可充鎳鎘電池
RECHARGABLE BATTERY
AA Size 1.2V
常備大量現貨
各類大號、5號電芯
5-439484

電腦各款I.C.
41464-12
41256-12
256K D-RAM
5-454435

琴島—夏普
全自動 雙桶 洗衣機
愛情號洗衣機
夏普牌洗衣機
國內提貨價格特惠
香港亦有現貨發售
中日合作琴島—夏普全自動單缸（型號XQB30-2）、半自動雙缸（XPB33-1.5）用大波輪容量特大3.3公斤對衣物不纏繞，磨損輕，三段水調節，噪音低，節水電。保用3年，質高價廉，請到榮華貿易公司參觀。
電話：0-6980060，0-6061830（夜間）
地址：沙田火炭黃竹洋街1-3號裕昌中心一樓K座

NISSAN
日產汽車服務（中國）有限公司　電話：5-8682626
香港金鐘道89號奔達中心東座2805室・電子傳真機：5-8684411・電傳：81722 NISHK HX・電報掛號：NISMOSVCCH
選購NISSAN「日產」系列汽車及正廠零配件往中國，請與我們聯絡
長春・瀋陽・大連・北京・天津・青島・上海・南京・武漢・廈門・廣州・佛山・深圳・珠海・中山・成都・西寧…規模完善的「中國—日產」汽車零配件供銷及維修技術服務遍佈全國各地。
人材至上・成果共享 NISSAN

百聰有限公司
豐田右軚麵包車、農夫車、的士頭、F型豪華麵包車、吉普車
小松挖土機PC200, PC220, 200、加藤挖土機、裝載機小松D75-3, CAT 977L、推土機 D60P, D85A
☎0-6923800



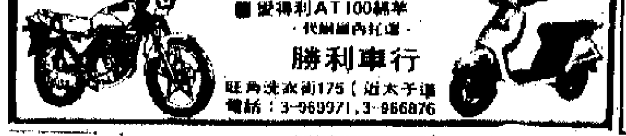
智富汽車貿易公司　智勤(香港)汽車修配廠
左右軚平治，豐田得勝豪華8座12-30座汽油／柴油，大皇冠、姬仙達、藍鳥、的士頭、雙排座農夫、吉普、冷凍、自卸、平板、密門5-24噸貨車
全車大翻新、噴油、焗漆，途中壞車搶修、肇事，年審、保養、拖車服務，經營零配件、維修各類進口車
全新／翻新汽車・歡迎全國各地購買

中國律師
辦理國內訴訟文書，民事案件、貿易糾紛、婚姻問題、申請中文、打字；請電⑤7390603

上海福祿壽
九龍林蔭街六十一號油麻地地鐵站側 ☎3-841915 3-850962

國產壽衣
內銷壽衣 定價特平 常備高級 絲綿袍掛 蘇繡衾被 陀羅經被 歡迎各界 僑胞選購 價廉物美 代客郵寄 海外僑眷 壽禮用品

國內電單車總滙
鈴木GS125代步車王　RG125水冷跑車王
本田CG125(方塊)
三洋摩托DX125轎羊
愛得利AT100轎羊
代辦國內託運
勝利車行
旺角洗衣街175（近太子道）電話：3-969971，3-966876



出口入口不可少　轉口貿易一定要　☎3-7236033 世界工商刊物有限公司
全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　美國時裝採購商名錄　美國男裝採購商名錄　美國電子產品名錄
台灣鞋業廠商名錄　歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄
英國進口商名錄　中東進出口商名錄　美國工業設備月刊　台灣電子電器商名錄　台灣工商貴賓年鑑　南韓工商名錄
日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄　萬雅120珠寶設計　萬雅130珠寶設計　萬雅珠寶設計選集
世界電子名錄　日本化工名錄　法國首飾圖譜　謝瑞麟首飾圖譜　日本金飾圖譜88版　世界名表圖譜88版
全美國進口商名錄1988　詳列美國、加拿大及波多黎各三萬多家進口商名錄；公司地址、電報電傳、經理、銀行等，分類詳細
全美國製造商名錄1988　詳列全美115,000家廠商地址等資料，55,000種機械、電子等產品分類排列，全套21冊
九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLI HX　傳真：3-695993

專辦國內自費留學日本
本公司是日本東洋國際語學院在港辦事處，專為前往日本留學代辦入學、入境、擔保等手續，並安排接機、住宿、乘職，簡章備索。＊台灣香港第一家
地址：香港銅鑼灣軒尼詩道468號金聯商業中心902室
電話：⑤8384409 ⑤8936861 圖文傳真⑤8916712
天達貿易公司

惠刊廣告 七三六三一八

成人英語會話大學
畢業廿年經驗現修讀英文文學碩士學位有中學英文教科書著作由著名出版社出版個別或小組教授適合移民日常社交商業歡迎詢問3-882776

招生

現貨冰箱 1/6匹 1/8匹 電⑤410877張

徵壓縮機

何電紙1先生洽 光級和2熱封OPP膠片 熱級封玻璃 5-461434

大量收購

真皮3呎×4呎
可作手袋皮帶等原料
有意請電③918847何洽

眼鏡蛇毒
現貨消化驗單③77 94684 陳洽

★歸國華僑、公幹、海員、台灣僑胞★
本田・鈴木・雅馬哈
CB125T CM125T CM200T VT250F
大量新款日本翻新摩托車特價發售
半包風罩或全包風罩、合金輪圈
工社、旅社購買獲特別折扣優待
新興摩托車中心 香港西營盤高街120號 ☎5-464611
新興車行 香港灣仔菲林明道39B地下 ☎5-741313

電化鋁
現貨338
恆進工程有限公司
☎5-8068938
五—一四九三三九
錦琪貿易公司 電化鋁 供應各型號

金得利汽車公司
九龍彌敦道750號始創中心10字樓1007室
電話：3-810361　圖文傳真：3-972395
全新日本直接進口
現貨豐田左軚汽車

12座原廠前後冷氣收錄機
1.5噸農夫車日本冷氣收錄機
豪華8座原廠冷氣收錄機
豪華級轎車2800原廠冷氣收錄機
豪華日吉9座原廠冷氣收錄機

松香　黑花崗原石　金屬硅
桂皮　樟腦餅　廣西陶瓷
永盛洋行
電話⑤203053
傳真⑤8105885鄧洽

美國ABS塑料
可長期供貨，價格平宜，質量保證新料，夠光澤，可用作電鍍加色。數量不限，國內交貨可收人民幣，取樣品請電：3-472072恒興塑料廠。

冷氣／雪花　汽車空調機總代理及批發
常備現貨供應專人國內指導安裝歡迎中國貿易查詢
適豐貿易公司
香港九龍高山道九號地下B舖
電話：3-337723 3-337383　電傳：37621 SERVO
電掛：SERVO AIR　傳真：3-7210296

全新左軚・現貨供應
金濤機械有限公司
豐田12座、F型豪華8座、超豪華大皇冠・豐田農夫車YY52、YY61、YN55、日產藍鳥型、日產公爵型3.0超豪華、日產豪華8座・五十鈴1.5噸農夫車・
九龍旺角彌敦道717號八珍樓3字樓 ・圖文傳真：3 7893487 ・電話：3-7893088

遠東銀行特設代收本報分類小廣告服務

香港區分行

香港仔	香港仔大街150號	5-528141
麗山大廈	麗山大廈101室	5-8680882
銅鑼灣	波斯富街22號	5-8339133
中　區	皇后大道中99—103號	5-455166
柴　灣	環翠道26號	5-560171
堅尼地城	皇后大道西489—493號	5-8189262
北　角	春秧街104號	5-781825
鰂魚涌	芬尼街2號	5-647669
信德中心	信德中心294—295號	5-8598899

九龍區分行

紅　磡	九龍城道56號B及C	3-654325
九龍城	衙前圍道90號	3-832221
觀　塘	康寧道58號	3-893318
旺　角	林蔭街24號	3-914451
彌敦道	彌敦道204—206號	3-7237938
深水埗	順寧道35—39號	3-7286263
大南街	旺角大南街33—37號	3-916353
大角咀	塘尾道67號A及B	3-915483
東頭邨	東頭邨康東樓1,7及8號	3-7180880
油麻地	上海街428號	3-324505

新界區分行

粉　嶺	石蓮道100—102號	0-242121
荃灣市中心	荃灣街市街43號A	0-4938195
沙　田	大圍道72號	0-6053807
上　水	新豐路117號	0-928008
大　埔	廣福道94—96號	0-6561181
大業道	元朗大業道66號	0-794127
荃　灣	青山道137—139號	0-4920256
屯　門	屯景大廈地下商場	0-4589802
元　朗	元朗大馬路112號	0-750411

離島區分行

長　洲	大新街73號	5-9810191
南丫島	榕樹灣大街15號	5-9820561
坪　洲	永安街1號D	5-9830782
梅　窩	梅窩銀礦中心大廈A2	5-9848261
大　澳	街市街6-8號	5-9857361

遠東銀行

國際亞洲(集團)有限公司附屬機構